

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Sessionen 1995-1996

95/C 166/01

Protokoll från sammanträdet måndagen den 12 juni 1995

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Justering av protokoll	1
3. Parlamentets sammansättning	1
4. Sammansättning av utskott och interparlamentariska delegationer	2
5. Tillåtelse att utarbeta betänkanden	2
6. Tillåtelse att utarbeta rekommendationer	2
7. Hänvisningar till utskott	2
8. Mottagna dokument	2
9. Avtalstexter från rådet	6
10. Framställningar	6
11. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)	7
12. Anslagsöverföringar	7
13. Arbetsplan	8
14. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)	9
15. Talartid	10
16. Överföring av TV-signaler ***II (debatt)	11
17. EURO-ISDN ***II (debatt)	11
18. Föredragningslista för nästa sammanträde	11



Pris: 38 ecu

(Fortsättning på nästa sida.)

Protokoll från sammanträdet tisdagen den 13 juni 1995

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	14
2. Tillåtelse att utarbeta betänkanden betänkning	14
3. Avtalstexter från rådet	15
4. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om framlagda resolutionsförslag)	15
5. Socialförsäkringsbestämmelser * (artikel 52 i arbetsordningen)	17
6. Statistik inom turismsektorn (artikel 52 i arbetsordningen)	17

Teckenförklaring

*	Rådfrågningsförfarandet
**I:	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II:	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***:	Samtyckesförfarandet
***I:	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II:	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III:	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande motsvarar den rättsliga grund som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar för utskottens namn

UTRI:	Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
JORD:	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
BUDG:	Budgetutskottet
EKON:	Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
FORS:	Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
EXTE:	Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
RÄTT:	Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
SOCI:	Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
REGI:	Utskottet för regionalpolitik
TRAN:	Utskottet för transport och turism
MILJ:	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
KULT:	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
UTVK:	Utskottet för utveckling och samarbete
MFRI:	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor
BUDK:	Budgetkontrollutskottet
INST:	Utskottet för institutionella frågor
FISK:	Fiskeriutskottet
ARBE:	Utskottet för arbetordningen, valprovning och ledamöters immunitet
KVIN:	Utskottet för kvinnors rättigheter
FRAM:	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PSE:	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
PPE:	Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
ELDR:	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
GUE/	
NGL:	Gruppen Europeiska enade vänstern – Nordisk grön vänster
FE:	Gruppen Forza Europa
RDE:	Gruppen Europeiska demokratiska alliansen
V:	Gruppen De Gröna i Europaparlamentet
ARE:	Gruppen Europeiska radikala alliansen
EDN:	Gruppen Nationernas Europa
NI:	Grupplösa

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
7. Beslut om brådskande förfarande	17
8. Föredragningslistan	18
9. Situationen i Bosnien (uttalande av rådet)	18
10. Europeiska rådets möte den 26 och 27 juni 1995 (uttalande av rådet och kommissionen) .	18
11. Val av en kvestor (mottagna nomineringar)	18
12. Överföring av TV-signaler ***II (omröstning)	19
13. EURO-ISDN ***II (omröstning)	19
14. Europeiska rådets möte den 26 och 27 juni 1995 (omröstning)	19
15. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)	20
16. EMI:s årsrapport (debatt)	20
17. Förbindelser med Sydafrika (debatt)	21
18. Europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser (debatt)	21
19. Frågestund (frågor till rådet)	22
20. Europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser (fortsatt debatt)	23
21. Säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg **I (debatt)	23
22. Föredragningslista för nästa sammanträde	23

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Socialförsäkringsbestämmelser * (artikel 52 i arbetsordningen)	
A4-0107/95	
Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av socialförsäkringsbestämmelserna på arbetstagare och egna företagare samt på deras familjemedlemmar som förflyttar sig inom gemenskapen och av förordning (EEG) nr 574/72 om genomförandebestämmelser för förordning (EEG) nr 1408/71 och av förordning (EEG) nr 1247/92 om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 och av förordning (EEG) nr 1945/93 om ändring av förordning (EEG) nr 1247/92 (KOM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111(CNS)) (KOM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111(CNS))	24
Lagstiftningsresolution	29
2. Överföring av TV-signaler ***II	
A4-0130/95	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillämpning av standarden för sändning av televisionssignaler (C4-0032/95 — 00/0476(COD))	30
3. EURO-ISDN ***II	
A4-0131/95	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om riktlinjer för att utveckla EURO-ISDN (det tjänsteintegrerade digitala nätet) till ett transeuropeiskt nät (C4-0033/95 — 00/0495(COD))	34
4. Europeiska rådet den 26 och 27 juni 1995	
B4-0850, 0851, 0852, 0856 och 0915/95	
Resolution om Europeiska rådet i Cannes	36

(Fortsättning på nästa sida.)

Protokoll från sammanträdet onsdagen den 14 juni 1995*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll	44
2. Mottagna dokument	44
3. Tidsfrist för ingivande av ändringsförslag	44
4. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)	44
5. Lika möjligheter (debatt)	45
6. Fjärde internationella kvinnokonferensen (debatt)	45
7. Asienstrategi (debatt)	45
8. Hissar ***III (debatt)	45
9. Val av en kvestor	46
10. Säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg **I (omröstning)	46
11. EMI:s årsrapport (omröstning)	46
12. Förbindelser med Sydafrika (omröstning)	47
13. Europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser (omröstning)	47
14. Lika möjligheter (omröstning)	47
15. Asienstrategi (omröstning)	47
16. Hissar ***III (fortsatt debatt)	48
17. Regnskogsområden **II (debatt)	48
18. Brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon ***II (debatt)	49
19. Kabel-TV-nät (debatt)	49
20. Frågestund (frågor till kommissionen)	49
21. Utnämning av en ledamot av revisionsrätten (debatt)	50
22. Datoriserade personregister ***II (debatt)	50
23. Växtskyddsmedel ***I (debatt)	51
24. Forskning och teknologisk utveckling (debatt)	51
25. 1996 "Europeiska året för livslångt lärande" ***II (debatt)	51
26. Föredragningslista för nästa sammanträde	51

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg **I	
A4-0115/95	
Förslag till rådets förordning om säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg (KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN))	52
Lagstiftningsresolution	52
2. EMI:s årsrapport	
A4-0132/95	
Resolution om den första årsrapporten från Europeiska monetära institutet (EMI)	56

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
3. Förbindelserna med Sydafrika B4-0845, 0846, 0847, 0848, 0849 och 0870/95 Resolution om förbindelserna med Sydafrika	59
4. Europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser A4-0135/95 Resolution om upprättandet av ett analyscenter inom Europeiska unionen för aktivt förebyggande av kriser	59
5. Lika möjligheter A4-0104/95 Resolution om utvärderingen av gemenskapens tredje åtgärdsprogram för lika möjligheter för kvinnor och män och om förslag till gemenskapens fjärde åtgärdsprogram	62
6. Asienstrategi A4-0080/95 Resolution om kommissionens meddelande till rådet om en ny Asienstrategi (KOM(94)0314 — C4-0092/94)	64

95/C 166/04

Protokoll från sammanträdet torsdagen den 15 juni 1995

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	77
2. Mottagna dokument	77
3. Kampen mot droger (debatt)	78
4. Entreprenadarbete i annat land (debatt)	78
5. Hissar ***III (omröstning)	79
6. Växtskyddsmedel ***I (omröstning)	79
7. Situationen i Tjetjenien (artikel 92 i arbetsordningen)	79
8. Fjärde internationella kvinnokonferensen (omröstning)	79
9. Regnskogsområden **II (omröstning)	80
10. Brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon ***II (omröstning)	80
11. Datoriserade personregister ***II (omröstning)	80
12. 1996 "Europeiska året för livslångt lärande" ***II (omröstning)	80
13. Kabel-TV-nät (omröstning)	81
14. Utnämning av en ledamot av revisionsrätten (omröstning)	81
15. Forskning och teknologisk utveckling (omröstning)	81
16. Kampen mot droger (omröstning)	82
17. Entreprenadarbete i annat land (omröstning)	82
18. Kärnvapenprov (debatt)	83
19. G7-möte (debatt)	83
20. Mänskliga rättigheter (debatt)	83
21. Förintelsen (debatt)	83
22. Mångfald och koncentration inom media (debatt)	84

(Fortsättning på nästa sida.)



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
23. Kärnvapenprov (omröstning)	84
24. G7-möte (omröstning)	84
25. Mänskliga rättigheter (omröstning)	84
26. Förintelsen (omröstning)	85
27. Mångfald och koncentration inom media (omröstning)	86
28. Luftkvalitet **I (debatt)	86
29. MEDIA II — Utveckling och distribution — Utbildning */**I (debatt)	86
30. Föredragningslista för nästa sammanträde	87

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Hissar ***III	
A4-0138/95	
Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast om Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om hissar (C4-0177/95 — 00/0394(COD))	88
2. Skyddscertificat för växtskyddsmedel ***I	
A4-0118/95	
Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om skyddscertifikat för växtskyddsmedel(KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD))	89
Lagstiftningsresolution	90
3. Situationen i Tjetjenien (artikel 92 i arbetsordningen)	
A4-0134/95/ändr.	
Europaparlamentets rekommendation till rådet om utveckling av förbindelserna med Ryssland och situationen i Tjetjenien	90
4. Fjärde internationella kvinnokonferensen	
A4-0142/95	
Resolution om FN:s fjärde internationella kvinnokonferens i Beijing: "Jämställdhet, utveckling och fred"	92
5. Regnskogsområden **II	
A4-0137/95	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder beträffande regnskogsområden (C4-0034/95 — 00/0500 (SYN))	98
6. Brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon ***II	
A4-0095/95	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon (C4-0035/95 — 00/0417(COD))	105
7. Dataskydd för den enskilde ***II	
A4-0120/95	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om skyddet för enskilda personer med avseende på behandlingen av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (C4-0051/95 — 00/0287(COD))	105
8. 1996 — "Europeiska året för livslångt lärande" ***II	
A4-0128/95	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att utnämnda 1996 till "Europeiska året för livslångt lärande" (C4-0148/95 — 94/0199(COD))	108

9. Kabel-TV-nät	
A4-0129/95	
Resolution om förslag till kommissionens direktiv om ändring av kommissionens direktiv 90/388/EEG om upphävande av restriktioner för användning av kabel-TV-nät för tillhandahållande av telekommunikationstjänster (C4-0120/95)	109
10. Utnämning av en ledamot av revisionsrätten	
A4-0133/95	
Resolution med Europaparlamentets yttrande över utnämningen av en ledamot av revisionsrätten	112
11. Forskning och teknologisk utveckling	
A4-0121/95	
Resolution om kommissionens meddelande "Forskning och teknologisk utveckling: samordning genom samarbete" (KOM(94)0438 — C4-0212/94)	113
12. Kampen mot droger	
A4-0136/95	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens handlingsplan för kampen mot droger (1995-1999) (KOM(94)0234 — C4-0107/94)	116
13. Entreprenadarbete i annat land	
B4-0858/95	
Resolution om entreprenadarbete i annat land i samband med tjänsteutövning	123
14. Kärnvapenprov	
B4-0868, 0874, 0895, 0906 och 0930/95	
Resolution om kärnvapenprov	125
15. G7-mötet	
B4-0864, 0872, 0886, 0904, 0908 och 0917/95	
Resolution om miljöfrågor vid G7-toppmötet i Halifax den 15-17 juni 1995	126
16. Mänskliga rättigheter	
a) B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914 och 0925/95	
Resolution om årsdagen av massakern på Himmelska fridens torg	126
b) B4-0875, 0888, 0910, 0921 och 0934/95	
Resolution om fortsatta kränkningar av mänskliga rättigheter i Iran	127
c) B4-0859, 0887, 0916, 0919 och 0935/95	
Resolution om situationen för de mänskliga rättigheterna i Burma (Myanmar) och frigivningen av Aung San Suu Kyi	128
d) B4-0863, 0891 och 0894/95	
Resolution om hoten mot pressfriheten i Egypten	129
e) B4-0880 och 0933/95	
Resolution om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Syrien	130
f) B4-0882/95	
Resolution om den omänskliga behandlingen av fångar i delstaten Alabama i Förenta staterna	131
g) B4-0889, 0907 och 0923/95	
Resolution om dödsstraffet i Förenta staterna och fallet Abu-Jamal	131
17. Förintelsen	
B4-0866, 0883, 0885, 0897, 0900, 0903, 0920, 0927 och 0932/95	
Resolution om en dag till minnet av förintelsen	132
18. Mångfald och koncentration inom media	
B4-0884, 0899, 0902, 0912 och 0928/95	
Resolution om mångfald och koncentration inom media	133

(Fortsättning på nästa sida.)



Protokoll från sammanträdet fredagen den 16 juni 1995*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll	158
2. Mottagna dokument	158
3. Bananimport * (artikel 143 i arbetsordningen)	161
4. Omställning av mark i Portugal * (artikel 143 i arbetsordningen)	161
5. Bevarande av fiskbestånd * (omröstning)	161
6. Luftkvalitet **I (omröstning)	161
7. MEDIA II — Utveckling och distribution — Utbildning */**I (omröstning)	162
8. Tull- och momsbefrielse * (debatt och omröstning)	162
9. Spannmål och potatisstärkelse * (debatt och omröstning)	163
10. Veterinäråtgärder inom fiskerinäringen (debatt och omröstning)	164
11. Motorfordon (uttalande av kommissionen)	164
12. Sammansättning av utskott, AVS/EU:s gemensamma församling och interparlamentariska delegationer	164
13. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)	164
14. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod	165
15. Tidsplan för nästa sammanträde	165
16. Avbrytande av sessionen	165

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Bananimport * (artikel 143 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets förordning om anpassning av förordning (EEG) nr 404/93 i fråga om storleken av den årliga tullkvoten för import av bananer till gemenskapen till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0115 — C4-0184/95 — 95/0086(CNS)) ...	166
2. Omställning av mark i Portugal * (artikel 143 i arbetsordningen)	
Förslag till förordning om ändring av förordning (EG) nr 1017/94 om omställning av mark i Portugal från odling av jordbruksgrödor till extensiv djuruppfödning (KOM(95)0168 — C4-0195/95 — 95/0101(CNS))	166
3. Bevarande av fiskbestånd *	
A4-0141/95	
Förslag till rådets förordning om den femte ändringen av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS))	166
Lagstiftningsresolution	166
4. Kontroll av luftkvalitet **I	
a) A4-0116/95	
Förslag till rådets direktiv om utvärdering och kontroll av luftkvalitet (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN))	167
Lagstiftningsresolution	173

(Fortsättning på tredje omslagsida.)

b)	A4-0117/95		
	Förslag till rådets beslut om upprättande av ett system för ömsesidigt utbyte av information och data från nät och enskilda stationer som mäter luftföroreningshalten i medlemsländerna (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194(SYN))	174	
	Lagstiftningsresolution	177	
5.	MEDIA II — Utveckling och distribution — Utbildning */**I		
a)	A4-0143/95		
	Förslag till rådets beslut om ett program för stimulering av utveckling och distribution av europeiska audiovisuella verk (MEDIA II — utveckling och distribution) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS))	178	
	Lagstiftningsresolution	191	
b)	A4-0144/95		
	Förslag till rådets beslut om ett utbildningsprogram som vänder sig till yrkesverksamma inom den europeiska industrin för audiovisuella program (MEDIA II — Utbildning) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN))	192	
	Lagstiftningsresolution	200	
6.	Tull- och momsbefrielse *		
	A4-0124/95		
I.	Förslag till rådets förordning om fastställande av de fall där befrielse från import- eller exporttull skall beviljas (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))	200	
	Lagstiftningsresolution	203	
II.	Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG som bestämmer omfattningen av artikel 14.1 d vad avser befrielse från mervärdesskatt på den slutliga importen av vissa varor (KOM(94)0370 — C4-0167/94 — 94/0197(CNS))	203	
	Lagstiftningsresolution	203	
7.	Spannmål och potatisstärkelse *		
	A4-0127/95		
	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål och rådets förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotssystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS))	204	
8.	Veterinäråtgärder inom fiskerinäringen		
	B4-0938/95		
	Resolution om överdrivna och kostsamma veterinäråtgärder inom fiskerinäringen utan rådgörning av Europaparlamentet	205	

Måndagen den 12 juni 1995

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1995-1996

Sammanträdesperioden 12-16 juni 1995
PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 12 JUNI 1995

(95/C 166/01)

DEL I

Sammanträdes gång

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH
ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)

1. Återupptagande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 19 maj 1995.

2. Justering av protokoll

Talare:

— Stewart begärde att ordföranden vid sitt besök i Merseyside i nordöstra England skulle undersöka om de anslag som tilldelats mål 1 har fördelats korrekt i området,

— Sierra González om ett uttalande som Fischler, ledamot av kommissionen, gjorde vid sin hemkomst från USA om Europaparlamentets ståndpunkt vad gäller en gemensam organisation av marknaden för bananer; hon begärde att kom-

missionen skall förklara sig i denna fråga inför parlamentet (ordföranden påminde henne om bestämmelserna i artikel 96 i arbetsordningen vad gäller tidsfrist för framläggande av ändringsförslag till föredragningslistan),

— Medina Ortega om detta inlägg; han begärde att ordförandeskapet vidarebefordrar parlamentets resolutioner om denna fråga till kommissionen (ordföranden svarade att han kommer att undersöka problemet),

— Sánchez García påpekade att Fischlers uttalande kastade en skugga över firandet av den tionde årsdagen av undertecknandet av anslutningsfördraget för Spanien och Portugal.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Parlamentets sammansättning

Ordföranden meddelade parlamentet att Galland och Raffarin från och med den 18 maj 1995 ingår i den franska regeringen. Han gratulerade dem till denna utnämning.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om val av företrädare till Europaparlamentet konstaterade parlamentet mandaterna vakanta.

Måndagen den 12 juni 1995

Ordföranden meddelade parlamentet att ansvariga franska myndigheter har delgivit honom att Jean-Thomas Nordmann och Jean-Antoine Giansily tills vidare utsetts att från och med den 19 maj ersätta Galland och Raffarin som ledamöter av Europaparlamentet.

Han hälsade de nya kollegerna välkomna och påminde om bestämmelserna i artikel 7.3 i arbetsordningen.

4. Sammansättning av utskott och interparlamentariska delegationer

På begäran av PSE-, PPE- och FE-grupperna godkände parlamentet följande utnämningar:

- Bebear, till ledamot av fiskeriutskottet;
- Schulz, i stället för Wemheuer, till ledamot av delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Turkiet;
- Santini, i stället för Podestà, till ledamot av delegationen för förbindelserna med de centralamerikanska länderna och Mexiko.

Goldsmith hade skriftligen meddelat att han fransäger sig sina funktioner som ledamot av delegationen för förbindelser med Kanada.

5. Tillåtelse att utarbета betänkanden

Ordförandekonferensen har givit följande utskott tillåtelse att utarbета betänkanden:

- utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och utskottet för utveckling och samarbete om truppminor (dessa två betänkanden skall behandlas med gemensam debatt),
- utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (artikel 50) om rättsliga problem vid trafikolyckor som drabbar en unionsmedborgare i en annan medlemsstat än den där han är bosatt.

6. Tillåtelse att utarbета rekommendationer

Ordförandekonferensen har givit utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor tillåtelse att utarbета en rekommendation till rådet (artikel 92 i arbetsordningen) om konflikten i Tjetjenien.

7. Hänvisningar till utskott

Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd är rådgivande utskott till dokumentet om unionens roll inom turism — kommissionens grönbok (ansvarigt utskott: TRAN; redan nu rådgivande utskott: EKON, SOCI, REGI).

8. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet:

— Skrivelse från rådet om utnämningen av en ledamot av revisionsrätten (LET 3232/95 — C4-0179/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till rådets direktiv om tillträde till marktjänster på gemenskapernas flygplatser (KOM(94)050 — C4-0180/95 — 94/0325(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: EKON, MILJ

rättslig grund: artikel 84.2 i Romfördraget

— Förslag till rådets och kommissionens beslut om den ståndpunkt som gemenskapen bör intaga i det associationsråd som inrättats genom Europaavtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskaperna och dess medlemsstater å ena sidan och Ungern å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 16 december 1991, vad gäller nödvändiga regler för genomförandet av artikel 62.1 i), 62.1 ii) och 62.2 i detta avtal och artikel 8.1 i), 8.1 ii) och 8.2 i protokoll nr 2 till samma avtal om produkter som omfattas av Parisfördraget (5929/95 — C4-0181/95 — 95/0810(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI, EKON

— Förslag till rådets förordning (EG) om anpassning av förordning (EEG) nr 404/93 i fråga om storleken av den årliga tullkvoten för import av bananer till gemenskapen till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0115 — C4-0184/95 — 95/0086(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, UTVK

rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets och kommissionens beslut om den ståndpunkt som gemenskapen bör intaga i det associationsråd som inrättats genom Europaavtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskaperna och dess medlemsstater å ena sidan och Polen å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 16 december 1991, vad gäller nödvändiga regler för genomförandet av artikel 63.1 i), 63.1 ii) och 63.2 i detta avtal och artikel

Måndagen den 12 juni 1995

8.1 i), 8.1 ii) och 8.2 i protokoll nr 2 till samma avtal om produkter som omfattas av Parisfördraget (5929/95 — C4-0181/95 — 95/0810(CNS))(5929/95 — C4-0187/95 — 95/0811(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI, EKON

— Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 2100/94 om växtsorträttigheter i gemenskapen (KOM(95)0144 — C4-0190/95 — 95/0091(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: JORD

rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets och kommissionens beslut om slutande av partnerskaps- och samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater å ena sidan och Ryssland å andra sidan (LET 3644/95 — C4-0191/95 — 94/0151(AVC))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: BUDG, FORS, EXTE, TRAN, KULT

rättslig grund: artiklarna 113, 235, 228.2 och 228.3 i Romfördraget och artikel 101 i Euratomfördraget

— Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EG) nr 1017/94 om omställning av mark i Portugal från odling av jordbruksgrödor till extensiv djuruppfödning (KOM(95)0168 — C4-0195/95 — 95/0101(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG

rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

b) från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén följande betänkande:

— ***III Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast om Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning beträffande hissar (C4-0177/95 — 00/0394(COD))

Föredragande: Pompidou
(A4-0138/95)

c) från de parlamentariska utskotten följande betänkanden och förslag till rekommendationer:

— * Betänkande om förslag till rådets förordning (EG) om harmoniserade konsumentprisindex — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (KOM(94)0674 — C4-0100/95 — 95/0009(CNS))

Föredragande: Lulling
(A4-0114/95)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om säkerhetsorganisation på roropassagerarfartyg — utskottet för transport och turism (KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028 (SYN))

Föredragande: Watts
(A4-0015/95)

— **I Betänkande om förslag till rådets direktiv om utvärdering och kontroll av luftkvalitet — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN))

Föredragande: Papayannakis
(A4-0116/95)

— **I Betänkande om förslag till rådets beslut om upprättande av ett system för ömsesidigt utbyte av information och data från nät och enskilda stationer som mäter luftföroreningshalter i medlemsländerna — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194 (SYN))

Föredragande: Pollack
(A4-0117/95)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om skyddscertifikat för växtskyddsmedel — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD))

Föredragande: Añoveros Trias de Bes
(A4-0118/95)

— Betänkande om landminor och förblindande laservapen — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Bertens
(A4-0119/95)

— Betänkande om kommissionens meddelande "Forskning och teknologisk utveckling -samordning genom samarbete" — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (KOM(94)0438 — C4-0212/94)

Föredragande: Tannert
(A4-0121/95)

— Betänkande om kommissionens årsrapport: "Sysselsättningen i Europa 1994" (KOM(94)0381 — C4-0200/94) — utskottet för socialfrågor och sysselsättning

Föredragande: Menrad
(A4-0122/95)

— Betänkande om kommissionens meddelande om en konkurrenskraftig industripolitik för Europeiska unionen (KOM(94)0310 — C4-0140/94) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Rapkay
(A4-0123/95)

Måndagen den 12 juni 1995

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om fastställande av de fall där befrielse från import- eller exporttull skall beviljas (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS)) och rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG som bestämmer omfattningen av artikel 14.1 d vad avser befrielse från mervärdesskatt på den slutliga importen av vissa varor (KOM(94)0370 — C4-0167/94 — 94/0197(CNS)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Cassidy
(A4-0124/95)

— Betänkande om den femte periodiska rapporten om den sociala och ekonomiska situationen och utvecklingen i gemenskapens regioner (KOM(94)0322 — C4-0095/94) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: McCarthy
(A4-0125/95)

— Betänkande om kommissionens årsrapport om finansieringsorganet för sammanhållning (KOM(95)0001 — C4-0028/95) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Costa Neves
(A4-0126/95)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål och av rådets förordning (EG) nr 1868/94 om införande av ett kvotsystem för produktion av potatisstärkelse — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS))

Föredragande: Hardstaff
(A4-0127/95)

— Betänkande om kommissionens förslag till direktiv om ändring av kommissionens direktiv 90/388/EEG om upphävande av restriktioner i användningen av kabel-TV-nät för tillhandahållande av telekommunikationstjänster utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (C4-0120/95)

Föredragande: Herman
(A4-0129/95)

— Betänkande om Europeiska institutets årsrapport — 1994 — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (C4-0124/95 — C4-0124/95)

Föredragande: Christodoulou
(A4-0132/95)

— Betänkande om utnämningen av en ledamot av revisionsrätten — budgetkontrollutskottet (LET 3232/95 — C4-0179/95)

Föredragande: Theato
(A4-0133/95)

— Förslag till rekommendation i enlighet med artikel 97 i arbetsordningen om utvecklingen av förbindelserna med Ryssland och situationen i Tjetjenien — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0134/95)

— Betänkande om inrättande av ett analyscenter inom Europaparlamentet för aktivt förebyggande av kriser — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Rocard
(A4-0135/95)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet beträffande Europeiska unionens handlingsplan för kampen mot droger (1995-1999) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (KOM(94)0234 — C4-0107/94)

Föredragande: Stewart-Clark
(A4-0136/95)

— Betänkande om förslag till rådets direktiv om insamling av statistiska upplysningar rörande turism — utskottet för transport och turism (KOM(94)0582 — C4-0176/95)

Föredragande: Cornelissen
(A4-0139/95)

d) från de parlamentariska utskotten följande andrabe-handlingsrekommendationer:

— ***II Andrabe-handlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om dataskydd för den enskild och om fri rörlighet för uppgifter i datoriserade personregister (KOM(90)0314 — C4-0051/95 — 00/0287(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Medina Ortega
(A4-0120/95)

— ***II Andrabe-handlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om att utnämna 1996 till Europeiska året för livslångt lärande (KOM(94)0264 — C4-0148/95 — 94/0199(COD)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Heinisch
(A4-0128/95)

— ***II Andrabe-handlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om normer för överföring av TV-signaler (KOM(93)0556 — C4-0032/95 — 00/0476/COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Caudron
(A4-0130/95)

Måndagen den 12 juni 1995

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till Europaparlaments och rådets beslut om en serie riktlinjer för att utveckla EURO-ISDN (det tjänsteintegrerade digitala nätet) till ett transeuropeiskt nät (KOM(93)0347 — C4-0033/95 — 00/0495(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Glante
(A4-0131/95)

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till rådets förordning om åtgärder inom regnskogsområdet (C4-0034/95 — 00/0500(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Van Putten
(A4-0137/95)

e) från följande ledamöter följande muntliga frågor:

Hughes för utskottet för socialfrågor och sysselsättning till kommissionen, om entreprenadarbete i annat land (B4-0510/95),

— Lindeperg för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor till rådet, om skyddet av flyktingar från Algeriet i Europeiska unionen (B4-0511/95),

— Gerard Collins för RDE-gruppen till kommissionen, om handelsförbindelserna med Sydafrika (B4-0513/95),

— Telkämper och Aelvoet för V-gruppen till kommissionen, om de framtida förbindelserna mellan Europeiska unionen och Sydafrika (B4-0514/95),

— Pettinari, Wurtz, Carnero González och Novo för GUE/NGL-gruppen till kommissionen, om handelsavtalet mellan Europeiska unionen och Sydafrika (B4-0515/95),

— Arias Cañete för fiskeriutskottet till kommissionen, om införandet av onödiga och kostsamma veterinärbestämmelser för fiskerisektorn utan rådfrågning av Europaparlamentet (B4-0516/95).

f) från följande ledamöter muntliga frågor till frågestunderna den 13-14 juni 1995, i enlighet med artikel 41 i arbetsordningen (B4-0512/94):

Cushnahan, Ahern, Alavanos, Kranidiotis, Azzolini, Izquierdo Rojo, Palacio Vallelersundi, Crowley, Crowley, Terrón i Cusi, Crampton, von Habsburg, McMahon, Sandbæk, McCarthy, Colajanni, Fitzsimons, Gahrton, Theonas, Riis-Jørgensen, Howitt, Crowley, Jackson, Wolf, Hurtig, Needle, Ahern, Kranidiotis, White, Wijsenbeek, Cushnahan, Harrison, Alavanos, Crampton, Caccavale, De Luca, Ligabue, McNally, Medina Ortega, Rosado Fernandes, Méndez de Vigo, Kerr, Hardstaff, Theonas, Moretti, Simpson, Fraga Estévez, McMahon, Fernández Martín, McCartin, Moniz, Eph-

remidis, Killilea, McCarthy, Smith, Crawley, Blak, Seal, Riis-Jørgensen, Izquierdo Rojo, Lucas Pires, Torres Marques, Sisó Cruellas, Gallagher, Howitt, McIntosh, Provan och Barros Moura.

g) från kommissionen:

— Kommissionens 24:e rapport om konkurrenspolitiken 1994 (KOM(95)0142 — C4-0165/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT

— Meddelande till rådet och Europaparlamentet om hur gemenskapens och medlemsstaternas samarbets- och utvecklingspolitik kompletterar varandra (KOM(95)0160 — C4-0178/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTVK

— Förslag till anslagsöverföring nr 07/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)0777 — C4-0182/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/2/EG om andra livsmedelstillsatser än färgämnen och sötningsmedel (KOM(95)0177 — C4-0183/95 — 95/0114(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON

rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Rapport om tillämpningen av direktiv 87/102/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (KOM(95)0117 — C4-0185/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: MILJ

— Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om syfte och metoder för tillämpning av extraordinärt uttag av mark (KOM(95)0122 — C4-0186/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ett antal riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (KOM(95)0226 — C4-0188/95 — 94/0009(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG, EKON, REGI, TRAN

rättslig grund: artikel 129d.1 i Romfördraget

Måndagen den 12 juni 1995

— Förslag till anslagsöverföring nr 09/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)0847 — C4-0193/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

h) från förlikningskommittén:

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast om Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om hissar (7655/94 — C4-0177/95 — 00/0394(COD))

9. Avtalstexter från rådet

Ordföranden meddelade att han från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Österrike om en tullkvot om 5 000 djur för kor och kvigor,

— Högtidlig gemensam förklaring mellan Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen å ena sidan och Mexiko å andra sidan,

— Avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Australien om fortsatt anpassning av avtalet om handel med får- och getkött,

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska kol- och stål-gemenskapen å ena sidan och Lettland å andra sidan om liberalisering av handelsutbytet, kompletteringsbestämmelser och tillhörande slutakt,

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska kol- och stål-gemenskapen å ena sidan och Litauen å andra sidan om liberalisering av handelsutbytet, kompletteringsåtgärder och tillhörande slutakt,

— Avtal i form av skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande av fiskerättigheter och ekonomisk ersättning enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Guineas regering om fiske utanför Guineas kust för perioden 1 januari 1994 till 31 december 1995,

— Avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Barbados, Belize, Kongo, Fidji, Guyana, Elfenbenskusten, Jamaica, Kenya, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Uganda, Surinam, Saints-Kitts och Nevis, Swaziland,

Tanzania, Trinidad och Tobago samt Zimbabwe om garantipriser för rörsocker för regleringsåret 1993/1994,

— Partnerskaps- och samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater som ena part och Kazakstan som andra part, samt slutakt.

10. Framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen till behörigt utskott hänvisat följande framställningar som upptagits i registret under nedanstående datum:

Den 16 maj 1995 från

Ashenafi Seyoum Gizaw (nr 614/95);

”Europäisches Tierhilfswerk e.V.” med 130 underskrifter (nr 615/95);

Theobald Weber (nr 616/95);

Theobald Weber (nr 617/95);

Harry Fischer (nr 618/95);

Alfred Wollny (nr 619/95);

Bernd Müller (nr 620/95);

Christine Stephan (nr 621/95);

Steven Gordts (nr 622/95);

Cassio Botticelli (nr 623/95);

Giovanni Pirrone och Oreste Zanatto (Comitato per la Revisione e il Controllo del Progetto ”Malpensa 2000”) med 2807 underskrifter (nr 624/95);

Virgílio Capela Gonçalves (nr 625/95);

Edward Boyd McColm och John McCormack McColm (nr 626/95);

Walter Fletcher (nr 627/95);

et Mme Michael O’Brien (nr 628/95);

Luigi Zullo (nr 629/95);

John Davies (nr 630/95);

Mc Isabel Gómez Hernández (nr 631/95);

Enrique Blanco Cruz (Partido del Agua de Almuñecar) (nr 632/95);

Björn Rackoll (nr 633/95);

Nourreddine Trabelsi (nr 634/95);

Den 18 maj 1995 från

Dorothee Piermont (nr 635/95);

Ute Haas (nr 636/95);

Adolf Rennebaum (nr 637/95);

Hale Leckzik (nr 638/95);

María Jesus Revuelto López (nr 639/95);

Adelia Tineo Martínez (nr 640/95);

Vicenzo Bonasso (nr 641/95);

Måndagen den 12 juni 1995

Silvano Rinaldini (Vangelo Vivente — Chiesa Cristiana Evangelica) (nr 642/95);

Michele Danubio (nr 643/95);

Beppi Dal Cero (nr 644/95);

et Mme Andrew Steven (nr 645/95);

R.J. Hall (nr 646/95);

Denis Brown (nr 647/95);

Hans-Peter Jorges (nr 648/95);

Andrée Jeanne Schmitt (nr 649/95);

L. Julien (Association des Producteurs d'Energies Hydroélectriques de l'Est) (nr 650/95);

Den 2 juni 1995 från

Liz Kempster med 1173 underskrifter (nr 651/95);

Peter Towers (nr 652/95);

Anthony B. Lowth (nr 653/95);

Percy G. Boothby (nr 654/95);

Harry Johnson med 34 underskrifter (nr 655/95);

Frances Mary Piddem (nr 656/95);

Seamus Fay (Amnesty International — Dunmurry Belfast West) (nr 657/95);

Freddie Richardson (nr 658/95);

Bernardo Alegria (Eurominas Electro-Metalurgia S.A.) (nr 659/95);

Sandrine Petit-Betchik (nr 660/95);

Victor Ancèle (nr 661/95);

Georges Boltz (Fédération du Haut-Rhin pour la Pêche och la Protection du Milieu Aquatique) med 55 underskrifter (nr 662/95);

Claude Samuel (Dentistes Sans Frontières) (nr 663/95);

Gilbert Ducoup (Coordination Nationale des Négociants en Véhicules Accidentés et en Pièces de Réemploi) med 3 andra underskrifter (nr 664/95);

Gerald Albrech (nr 665/95);

Messaoud Zedadka (nr 666/95);

Jacques Vissol (nr 667/95);

Eliane Holvoet (nr 668/95);

Stefano Sparaco (nr 669/95);

Giovanna Giubelli (nr 670/95);

Francesco A. Schirinzi (nr 671/95);

"Gioventura Piemontèisa" med 43 underskrifter (nr 672/95);

Salvatore di Fresco (nr 673/95);

Liana Masetti (nr 674/95);

Annegret Beeton (nr 675/95);

Reginald Ingo Zell (nr 676/95);

och Hans Huhn (nr 677/95);

Helmuth Moroder och Andreas Weissen (CIPRA och Alpen-Initiative) (nr 678/95);

Horst Wolf (nr 679/95);

Patrizia Groppo-Basirico (nr 680/95);

Simone Haller med 45 underskrifter (nr 681/95);

Katharina Schäfer (nr 682/95);

Martin Breinig (nr 683/95);

Jutta Birnbickel (nr 684/95);

Carmen Romero Navascues (nr 685/95);

Maria Elena Piazuelo González (nr 686/95);

Mercedes Anguiano González (nr 687/95);

Enrique José de Matos Mateos (nr 688/95);

Juan Carlos Hernández Aparicio (Asociación de Naturalista del Sureste — ANSE) (nr 689/95);

Juan Carlos Hernández Aparicio (Asociación de Naturalista del Sureste — ANSE) (nr 690/95);

Giorgios Giorgiadis (nr 691/95);

Stamatis Padelidis (nr 692/95);

Theodoros Papoulakos (nr 693/95);

Panayotis Christodoulou (nr 694/95);

Den 8 juni 1995 från

Hans-Jürgen Strassner (nr 695/95);

Ute Erika Nemitz (nr 696/95);

Philipp F. Gans (nr 697/95);

Eugene Tuohey (nr 698/95);

Wayne Williams and Terry Stanway (nr 699/95);

Dirk W. Schaper (nr 700/95);

Petrus Jacobs (nr 701/95);

Caspar Bosma (nr 702/95);

Sebastiano Armenia (nr 703/95);

Marcello De Leo (Nuovo Opificio srl) (nr 704/95);

Michel Predescu (nr 705/95);

Eric Eichhorn med 440 underskrifter (nr 706/95);

Club des Smoke Busters — c/o Association contre le Cancer med 18.550 underskrifter (nr 707/95).

11. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att den skriftliga förklaringen nr 4/95 inte erhållit tillräckligt antal underskrifter och att den därför bortfallit, i enlighet med artikel 48.5 i arbetsordningen.

12. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade granskat begäran om överföring nr 06/95 (C4-0175/95) — SEK(95)0760 slutgiltig) från reserv B0-40.

Måndagen den 12 juni 1995

Budgetutskottet ansåg det viktigt att de två programmen kan fungera normalt och beslutade att godkänna överföring 06/95 från reserv B0-40.

B3-1001 Socrates

+ 84 500 000 ecu åtagandebemyndiganden
+ 70 000 000 ecu betalningsbemyndiganden

B3-1021 Leonardo

+ 65 500 000 ecu åtagandebemyndiganden
+ 57 000 000 ecu betalningsbemyndiganden

Budgetutskottet ansåg dock att kommissionen före antagandet av 1996 års budget konkret bör visa att de annonserade samordningsåtgärderna är effektiva. Parlamentet kommer under de följande månaderna genom sina behöriga utskott (sociala frågor, kultur och budgetkontroll) att följa genomförandet av dessa båda program som parlamentet anser vara särskilt viktiga.

13. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Talare:

— De Vries för ELDR-gruppen begärde med stöd av artikel 37 i arbetsordningen att kommissionen skulle uttala sig om distribution av motorfordon,

— König protesterade mot att inläggen om Fischler under början av sammanträdet gjordes utan att denne var närvarande,

— Bangemann hänvisade till De Vries begäran och meddelade att kommissionen i princip var villig att göra ett sådant uttalande (ordföranden påpekade att De Vries begäran inte inkommit inom den tidsfrist som fastställs artikel 96 i arbetsordningen och att den därför inte kan beaktas),

— De Vries påpekade att det vid tidigare tillfällen inkommit liknande anmodanden från de två största grupperna och att de då godtagits (ordföranden svarade att om fel har begåtts tidigare betyder det inte att samma fel behöver göras på nytt),

— Castellina, ordförande för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, begärde att André-Léonards betänkanden om Media II som står på föredragningslistan för fredag flyttas till föredragningslistan för torsdag (ordföranden svarade att inte heller denna begäran inkommit inom den tidsfrist som anges i artikel 96 i arbetsordningen).

Ordföranden meddelade att den slutgiltiga föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod delats ut (PE 165.322), och att följande ändringar av densamma föreslagits (artikel 96 i arbetsordningen):

måndag

— I enlighet med ändringen av artikel 52 i arbetsordningen som trädde i kraft under måndagen flyttades de två betänkanden som ingivits med stöd av denna artikel, det vill säga Oomen-Ruijtsens (A4-0107/95) och Cornelissens (A4-0139/95), till tisdagens sammanträde.

Talare:

— Green för PSE-gruppen påpekade att en skriftlig invändning hade inlämnats i enlighet med artikel 92.3, mot antagandet av förslag till rekommendation från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om Tjetjenien (A4-0134/95) och att en överenskommelse träffats mellan de politiska grupperna för att återförvisa rekommendationen till utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (ordföranden bekräftade att en tiondel av parlamentets ledamöter hade ingivit en skriftlig invändning och föreslog att omröstningen därför skall ske vid torsdagens omröstning kl. 12.00),

— Martens för PPE-gruppen biföll Greensförslag.

Ordföranden konstaterade att förslaget bifallits.

tisdag och onsdag

— Inga ändringar föreslagna.

torsdag

PSE-gruppen begärde att Lullings betänkande om konsumentprisindex (A4-0114/95 — punkt 138) skulle flyttas fram till sammanträdesperioden i juli.

Talare: Lulling.

Parlamentet biföll förslaget.

fredag

— PSE-, PPE- och ARE-grupperna begärde att den muntliga frågan från fiskeriutskottet till kommissionen om införandet av kostsamma veterinärbestämmelser för fiskeriindustrin utan att Europaparlamentet rådfrågats, skulle föras upp på föredragningslistan (B4-0516).

Talare: Provan begärde att denna muntliga fråga skulle tidigare läggas och föras upp på föredragningslistan för tisdag (ordföranden svarade att han inte kunde göra detta och att om parlamentet godkände uppförandet av den muntliga frågan skulle den föras upp på föredragningslistan för fredag).

Parlamentet biföll förslaget.

Talare:

— Castellina upprepade sin tidigare begäran att André-Léonards betänkanden om Media II (punkt 159 och 160) skulle flyttas och föras upp i stället för Lullings betänkande som just strukits från föredragningslistan för torsdag,

Måndagen den 12 juni 1995

— Macartney om Provans inlägg,

— André-Léonard, föredragande, Green för PSE-gruppen, Oomen-Ruijten för PPE-gruppen samt Anastassopoulos, som alla gav sitt stöd till Castellinas begäran.

Ordföranden rådfrågade församlingen om denna begäran.

Parlamentet biföll begäran.

Talare:

— De Vries för ELDR-gruppen påpekade att den ändring av föredragningslistan som just fastslagits stod i motsättning till de orsaker som angivits till att avslå hans begäran om att på föredragningslistan upptaga ett uttalande av kommissionen om distributionen av motorfordon; Han upplyste om att han framlagt sin begäran på grundval av artikel 37 och inte artikel 96 i arbetsordningen och tog därefter tillbaka sin begäran om att upptaga ett sådant uttalande på fredagens föredragningslista.

— Oomen-Ruijten för PPE-gruppen biföll begäran.

Ordföranden rådfrågade församlingen i ärendet.

Parlamentet biföll begäran.

Talare: Bangemann, som påpekade att han inte kunde försäkra att den behörige kommissionären i frågan, Van Miert, skulle närvara under fredagen.

Arbetsplanen fastställdes därmed.

Begäran om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen)

från rådet på:

— förslag till rådets förordning om den femte ändringen av förordning (EEG) nr 1866/86 om införandet av vissa tekniska åtgärder för att bevara fiskbestånden i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS))

Motivering:

Dessa åtgärder antogs av den internationella fiskerikommissionen för Östersjön vid dess möte den 12-16 september 1994; de är obligatoriskt bindande från och med 1 januari 1995 och gemenskapen måste antaga dem enligt internationell rätt.

Parlamentet skall uttala sig om brådskande förfarande vid inledandet av tisdagens sammanträde.

*
* * *

Talare:

— Crawley erinrade om det kränkande uttalande en turkisk minister gjort mot tre gruppordförande, nämligen Green, Lalumière och Roth, vid ett besök av en delegation med parlamentsledamöter i Turkiet. Hon menade att uttalandet var ett hån mot hela parlamentet (Ordföranden påpekade att han redan riktat en skrivelse till den turkiske regeringschefen, i vilken han krävde en ursäkt),

— Pasty begärde att ordföranden å parlamentets vägnar skulle uttrycka sitt deltagande med Thome-Patenôtres familj, då hon efter att ha varit församlingens äldsta avlidit förra veckan; han protesterade därefter mot att det saknats grekisk och portugisisk tolkning i början av hans grupps sammanträde under eftermiddagen, vilket gjort att sammanträdet måste uppskjutas och att medlemmarna i hans grupp därför inte kunnat närvara vid sammanträdet öppnande (ordföranden svarade, vad gällde hans första begäran, att han skulle skicka ett deltagande brev och att han, vad gällde den andra punkten i Pastys inlägg, skulle tillse att detta inte upprepades),

— Jacob, ordförande för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, om protokollet från fredagen den 19 maj,

— Green hänvisade till Crawleys inlägg och förklarade omständigheterna kring det inträffade; hon förtydligade att den turkiske premiärministern riktat en skrivelse till ministern i fråga och begärt att denne skulle framföra sina ursäkter, vilket han också gjort, dock inte på ett helt tillfredsställande sätt (Ordföranden påpekade att han skulle informera parlamentet om vilken uppföljning den turkiska regeringen skulle ge ärendet);

— Roth, som också hon berördes av den turkiske ministerns kränkande uttalande, påpekade att de ursäkter han framfört i själva verket bestått i att skylla på den turkiska pressen, som inte gjort något annat än att återge det inträffade; hon ansåg att ministern i fråga inte borde sitta kvar och uttryckte sin tillfredsställelse över den snabba reaktionen från parlamentets ordförande och över de stödbrev hon fått,

— Gallagher hänvisade till Provans och Macartneys inlägg och begärde i sin tur att den muntliga frågan från fiskeriutskottet skulle tidigareläggas på föredragningslistan (Ordföranden svarade att arbetsplanen var fastställd).

14. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att upptaga följande fem ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen.

— Kärnvapenprov

— Mångfald och koncentration inom media

Måndagen den 12 juni 1995

- Mänskliga rättigheter
- Minnesdag över förintelsen
- G7-möte i Halifax

kl. 15.00-17.30

Rekommendation van Putten
Rekommendation Cassidy (motorfordon)
Betänkande Herman

Föredragande	15 minuter (3 x 5 minuter)
Föredragande av yttranden	6 minuter
Kommissionen	15 minuter sammanlagt
Ledamöter	90 minuter

15. Talartid

Debatterna kommer att äga rum enligt följande, i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen:

Måndag kl. 17.00-19.00

Återupptagande av sessionen och arbetsplan 30 minuter
Rekommendation Caudron
Rekommendation Glante

Föredragande	10 minuter (2 x 5 minuter)
Kommissionen	10 minuter
Ledamöter	60 minuter

kl. 21.00-24.00

Betänkande Theato
Rekommendation Medina Ortega
Betänkande Añoveros Trias de Bes
Betänkande Tannert
Rekommendation Heinisch

Föredragande	25 minuter (5 x 5 minuter)
Föredragande av yttranden	30 minuter
Kommissionen	25 minuter sammanlagt
Ledamöter	90 minuter

Tisdag kl. 9.15-12.00

Uttalande rådet (Bosnien)
Uttalande rådet/kommissionen (Europeiska rådet)

Rådet	30 minuter sammanlagt
Kommissionen	30 minuter sammanlagt
Ledamöter	120 minuter

Torsdag kl. 10.00-12.00

Betänkande Stewart-Clark
Muntlig fråga (entreprenadarbete i annat land)

Föredragande	5 minuter
Föredragande av yttrande	16 minuter
Frågeställare	5 minuter
Kommissionen	10 minuter sammanlagt
Ledamöter	60 minuter

kl. 15.00-19.00 och 22.30-24.00

Presentation av IME:s årsrapport
Betänkande Christodoulou
Uttalande rådet (Sydafrika)
Muntliga frågor (Sydafrika)
Betänkande Rocard
Betänkande Watts
Betänkande Cornelissen

Föredragande	20 minuter (4 x 5 minuter)
Föredragande av yttranden	10 minuter
Frågeställare	12 minuter (6 x 2 minuter)
Rådet	20 minuter sammanlagt
Kommissionen	30 minuter sammanlagt
Lamfalussy, IME:s ordförande	15 minuter
Ledamöter	180 minuter

kl. 18.00-20.00

Betänkande Papayannakis
Betänkande Pollack
2 betänkanden André-Léonard

Föredragande	20 minuter (4 x 5 minuter)
Föredragande av yttranden	8 minuter
Kommissionen	20 minuter sammanlagt
Ledamöter	60 minuter

Onsdag kl. 9.15-12.00

Betänkande d'Ancona
Betänkande Gröner
Betänkande Gol
Betänkande Pompidou

Föredragande	20 minuter (4 x 5 minuter)
Föredragande av yttranden	12 minuter
Kommissionen	15 minuter sammanlagt
Ledamöter	90 minuter

Fredag

Betänkande Cassidy (tullområde)
Betänkande Hardstaff
Muntlig fråga (veterinäråtgärder)
Uttalande av kommissionen (distribution och underhåll av motorfordon)

Föredragande	10 minuter (2 x 5 minuter)
Föredragande av yttranden	6 minuter
Frågeställare	5 minuter
Kommissionen	25 minuter sammanlagt
Ledamöter	90 minuter

Måndagen den 12 juni 1995

FÖRDELNING AV TALARTID MELLAN LEDAMÖTERNA
(i minuter)

Sammanlagd talartid:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'
GRUPP							
Europeiska socialdemokratiska partiets grupp (221)	16	27	37	48	58	69	79
Europeiska folkpartiets grupp (173)	13	21	30	38	46	54	63
Europeiska, liberala, demokratiska och reform istiska partiets grupp (52)	5	8	10	13	15	18	20
Gruppen Europeiska enade vänstern — Nordisk grön vänster (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13
Gruppen Forza Europa (29)	4	5	7	8	10	11	12
Gruppen Europeiska demokratiska alliansen (26)	4	5	6	7	9	10	11
Gruppen De gröna i Europaparlamentet (25)	4	5	6	7	8	10	11
Gruppen Europeiska radikala alliansen (19)	3	4	5	6	7	8	9
Gruppen Nationernas Europa (19)	3	4	5	6	7	8	9
Grupplösa (31)	4	5,5	7	8,5	10	11	13

16. Överföring av TV-signaler ***II (debatt)

Caudron presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om normer för överföring av TV-signaler (C4-0032/9 — 00/0476(COD)) (A4-0130/95).

Talare: Read för PSE-gruppen och Hoppenstedt för PPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLÜTER

vice ordförande

Talare: Larive för ELDR-gruppen, Gerard Collins för RDE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Tongue, Bangemann, ledamot av kommissionen, och Caudron, föredragande.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del II.11 i protokollet från den 13.6.1995.*

17. EURO-ISDN ***II (debatt)

Glante presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till Europaparlaments och rådets beslut om en serie riktlinjer för att utveckla EURO-ISDN (det tjänsteintegrerade digitala nätet) till ett transeuropeiskt nät (C4-0033/95 — 00/0495(COD)) (A4-0131/95).

Talare: Hoppenstedt för PPE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Schiedermeier, Bangemann, ledamot av kommissionen, och Glante, föredragande.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del II.12 i protokollet från den 13.6.1995.*

18. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts enligt följande:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 och 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuell och brådskande debatt (framlagda resolutionsförslag)

— betänkande av Oomen-Ruijten om socialförsäkringsbestämmelser * (artikel 52 i arbetsordningen)

— betänkande av Cornelissen om statistik inom turismsektorn (artikel 52 i arbetsordningen)

— beslut om brådskande förfarande

kl. 9.15-12.30

— uttalande av rådet om situationen i Bosnien (följs av debatt)

— uttalande av rådet och kommissionen om Europeiska rådets möte i Cannes (följs av debatt)

kl. 12.30

— omröstning

kl. 15.00-19.00

— gemensam debatt om framläggandet av EMI:s årsrapport och om Christodoulous betänkande om denna årsrapport

Måndagen den 12 juni 1995

— gemensam debatt om rådets uttalande och sex muntliga frågor om Sydafrika

— betänkande av Cornelissen om godstransporter på vägar
**I

kl. 21.00-22.30

— betänkande av Rocard om förebyggande av kriser

— frågestund, frågor till rådet

— betänkande av Watts om ro-ro-passagerarfartyg **I

(Sammanträdet avslutades kl. 18.55.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
ordförande

Måndagen den 12 juni 1995

NÄRVAROLISTA

12.6.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Berend, Berès, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Cunha, Cunningham, Dankert, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Triviño, Gredler, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guigou, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Hermange, Herzog, Hindley, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Järvilähti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Johansson, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, König, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Ligabue, Linzer, Löow, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manzella, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rusanen, Rytter, Rynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Speciale, Spiers, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Villalobos Talero, Vinci, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

Tisdagen den 13 juni 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 13 JUNI 1995

(95/C 166/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: HÄNSCH

ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Herman påpekade att han var närvarande måndag kväll, men att han inte undertecknat närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Tillåtelse att utarbета betänkan den

Ordförandekonferensen hade vid sammanträdet den 30 maj 1995, efter att ha fastställt ett antal kriterier för behandling av begäran om tillåtelse att utarbета initiativbetänkan den och efter att ha konstaterat att det behövs ett program för första delen av mandatperioden, beviljat följande utskott tillåtelse att utarbета initiativbetänkan den om följande ämnen:

- utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om fredsprocessen i Mellanöstern,
- utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om:
 - en europeisk jordbruksstadga (att antas i november/december 1995),
 - erkännande av ull som en jordbruksprodukt (enligt artikel 52 i arbetsordningen) (att antas november/december 1995),
- utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om en förstärkning av det internationella monetära samarbetet i syfte att bättre reglera de valuta- och finansmarknaden,
- utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om:
 - samarbetet med Östeuropa och OSS på området för energipolitik och kärnsäkerhet (att antas i februari 1996),
 - gemenskapens åtgärdsplan för förnyelsebar energi (att antas i november 1995),
 - gemenskapens politik för forskning och hållbar utveckling (att antas i december 1995),
- utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om:
 - förbättring av adoptionslagstiftningen,
 - åtgärder för skydd av minderåriga barn inom Europeiska unionen,
- utskottet för socialfrågor och sysselsättning om arbetstidsförkortning (att antas i juli 1995),
- utskottet för transport och turism om:
 - den tredje alleuropeiska transportkonferensen (att antas i slutet av året),
 - offentliga tjänster och statsstöd till transporter (sammanslagning av två ämnen för vilka betänkan den begärts),
- utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om:
 - gemenskapspolitikens effekt på kulturområdet och subsidiaritetsprincipens tillämpning inom kultursektorn (att behandlas i plenum i april 1996),
 - "public service-TV" och offentliga tjänsters roll i multimediasamhället (att behandlas i plenum i maj 1996),
 - informationsamhället, kultur och utbildning (inför antagande i juli 1996),
- utskottet för utveckling och samarbete om EU:s humanitära hjälpinsatser, rollen för gemenskapens kontor för humanitärt bistånd och förebyggande biståndspolitik (inför antagande under första halvåret 1996),
- utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om:
 - fri rörlighet för fotbollssupportrar/kamp mot huli-ganism,
 - kamp mot korruption i Europa,
- budgetkontrollutskottet om anpassning av kontrollsystemet för egna medel efter införandet av inre marknaden,
- utskottet för institutionella frågor om utvecklingen av Fördraget om Europeiska unionen,
- Fiskeriutskottet om:
 - problemställningar inom fiskerisektorn i Nafo-zonen (att antas i slutet av året),
 - fiske och vattenbruk i Medelhavet (att antas före årets slut),
- utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om:
 - artikel 167 — oavslutade ärenden i Europaparlamentet vid slutet av mandatperioden (att antas i juli 1995),
 - ledamöters inkallelse att vittna i medlemsstaterna (att antas i september 1995),
 - artikel 142 — röstningsförfarandet för val av utskottspresidium (att antas i november 1995),

Tisdagen den 13 juni 1995

- utskottet för kvinnors rättigheter om:
 - situationen för makar till egna företagare (att antas i januari 1996),
 - genomförande av åtgärdsprogrammet från Kairokonferensen (att antas i februari 1996),
 - lika möjligheter för kvinnor och män i offentlig anställning (att antas i mars 1996).

Ordförandekonferensen begärde att de utskott som inte angett när betänkandena kan behandlas i plenarsammanträde att göra detta så snart som möjligt och beslutade dessutom att begära att följande utskott preciserar innehåll och omfattning av nedanstående initiativbetänkanden (i väntan på detta ges ingen tillåtelse att utarbeta betänkanden):

- utskottet för socialfrågor och sysselsättning om:
 - fackföreningsrättigheter,
 - sociala aspekter på bostadspolitiken,
- utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om gemenskapens insatser för turistmedicin,
- utskottet för utveckling och samarbete om skuldproblemet och reformen av Bretton Woods-institutionerna (Internationella valutafonden, Världsbanken).

Ordförandekonferensen förbehåller sig rätten att senare behandla de övriga begäran som framförts av utskotten.

3. Avtalstexter från rådet

Ordföranden meddelade att han från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

- Partnerskaps- och samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater som ena part och Republiken Vitryssland som andra part, samt slutakt.

4. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om framlagda resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt, i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

- Fouque för ARE-gruppen om frigivandet av Aung Suu Kyi (B4-0859/95),
- Fouque för ARE-gruppen om beskyddande och främjande av kvinnors rättigheter inom Europeiska unionen (B4-0860/95),
- André-Léonard, De Clercq och Eisma för ELDR-gruppen om fångslandet av Mehdi Zana (B4-0861/95),
- Gredler för ELDR-gruppen om den katastrofala jordbävningen på Sachalin (B4-0862/95),
- Gol och André-Léonard för ELDR-gruppen om hoten mot pressfriheten i Egypten (B4-0863/95),

- Eisma, Pimenta, Gredler och Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen om beaktande av miljöfrågor vid G7-mötet i Halifax (B4-0864/95),

- Izquierdo Rojo för PSE-gruppen om Nora Abas Adahashs död efter omskärelse (B4-0865/95),

- Díez de Rivera Icaza för PSE-gruppen om en minnesdag över förintelsen (B4-0866/95),

- Kouchner och Lindeperg för PSE-gruppen om Togo (B4-0867/95),

- d'Ancona, Morris och Rocard för PSE-gruppen om kärnvapenprov (B4-0868/95),

- Barzanti, Tongue och d'Ancona för PSE-gruppen om informationssamhället (B4-0869/95),

- Oomen-Ruijten, Estevan Bolea och Florenz för PPE-gruppen om beaktande av miljöfrågor vid G7-mötet den 15-17 juni 1995 i Halifax (B4-0872/95),

- Telkämper och Aelvoet för V-gruppen om Togo (B4-0873/95),

- Fabra Valles, Oostlander, Robles Piquer och von Habsburg för PPE-gruppen om kärnvapenprov (B4-0874/95),

- Moorhouse, Lenz och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om de iranska myndigheterna och mänskliga rättigheter (B4-0875/95),

- Grossetête och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om fransmäns försvinnande i Casamance (B4-0876/95),

- Moorhouse och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om fångslandet av Tek Nath Rizal i Butan (B4-0877/95),

- McMillan-Scott, Maij-Weggen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om årsdagen av massakern på Himmelska fridens torg (B4-0878/95),

- McMillan-Scott och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om den fortsatta diktaturen i Nigeria (B4-0879/95),

- Moorhouse och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter i Syrien (B4-0880/95),

- Moorhouse och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om Hazan Ocaks död i Turkiet (B4-0881/95),

- Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier och Saint-Pierre för ARE-gruppen om den grymma behandlingen av fångar i delstaten Alabama i USA (B4-0882/95),

- Lalumière för ARE-gruppen om en minnesdag över förintelsen (B4-0883/95),

- Castellina, Paillet, Aramburu del Río, Theonas och Alavanos för GUE/NGL-gruppen om mediakoncentration (B4-0884/95),

Tisdagen den 13 juni 1995

- Piquet, Sierra González, Manisco, Ribeiro, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen om en minnesdag över förintelsens offer och nazismens grymhet (B4-0885/95),
- Papayannakis, Sierra Gonzalez och Bertinotti för GUE/NGL-gruppen om beaktande av miljöfrågor vid G7-mötet i Halifax (B4-0886/95),
- Vinci, Ephremidis, Sornosa Martínez och Aramburu del Río för GUE/NGL-gruppen om frigivandet av Aung San Suu Kyi (B4-0887/95),
- Pettinari för GUE/NGL-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter i Iran (B4-0888/95),
- Pailler, Manisco och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen om den planerade avrättningen av Mumia Abu-Jamal i USA (B4-0889/95),
- Aramburu del Río och Pailler för GUE/NGL-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter i Folkrepubliken Kina (B4-0890/95),
- Sierra Gonzalez, Manisco och Pailler för GUE/NGL-gruppen om yttrandefrihet och pressfrihet i Egypten (B4-0891/95),
- Telkämper och Aglietta för V-gruppen om årsdagen av massakern på Himmelska fridens torg (B4-0892/95),
- Bloch von Blottnitz, Lannoye, Breyer och Ahern för V-gruppen om beaktandet av miljöfrågor vid G7-mötet i Halifax (B4-0893/95),
- Roth och Aelvoet för V-gruppen om brott mot mänskliga rättigheter och hot mot pressfriheten i Egypten (B4-0894/95),
- Carnero González, Piquet, Pettinari, Ephremidis, Alavanos och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, McKenna, Aelvoet, Schroedter, Van Dijk, Telkämper, Lannoye och Langer för V-gruppen om kärnvapenprov (B4-0895/95),
- Roth för V-gruppen om kommande dom mot vapenvägrare i Turkiet (B4-0896/95),
- Roth, Cohn-Bendit och Voggenhuber för V-gruppen om rasistiskt och antisemitiskt våld i Europeiska unionens medlemsstater (B4-0897/95),
- Müller för V-gruppen om dödshotet mot intellektuella i Algeriet och särskilt mot författare och journalister, kvinnor och män (B4-0898/95),
- Pasty, Guinebertière, Rosado Fernandes, Jacob, Giansily och Carrère d'Encausse för RDE-gruppen om mediakoncentration (B4-0899/95),
- Pasty, Rosado Fernandes, Jacob och Carrère d'Encausse för RDE-gruppen om inrättande av en minnesdag över förintelsen (B4-0900/95),
- Pasty, Jacob, Giansily, Carrère d'Encausse, Kaklamanis och Andrews för RDE-gruppen om handel med radioaktivt material (B4-0901/95),
- Banotti, Bianco, Filippi, Hoppenstedt, Pack, Perry, Segni och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om mångfald och koncentration inom media (B4-0902/95),
- Souchet för EDN-gruppen om inrättande av en europeisk minnesdag över förintelsen (B4-0903/95),
- Souchet för EDN-gruppen om G7-mötet i Halifax (B4-0904/95),
- McKenna, Telkämper, Gahrton, Hautala och Ahern för V-gruppen om den interparlamentariska konferensen om Östtimor (B4-0905/95),
- Lalumière, Mamère och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen om kärnvapenprov (B4-0906/95),
- Pannella och Dell'Alba för ARE-gruppen om den planerade avrättningen av Mumia Abu-Jamal i USA (B4-0907/95),
- Mamère, Ewing och Barthet-Meyer för ARE-gruppen om G7-mötet i Halifax (B4-0908/95),
- Saint-Pierre, Fouque och Dell'Alba för ARE-gruppen om årsdagen av massakern på Himmelska fridens torg (B4-0909/95),
- Fouque för ARE-gruppen om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Iran (B4-0910/95),
- Hoff, Krehl och Truscott för PSE-gruppen om jordbävningen på Sachalin (B4-0911/95),
- Barzanti, Tongue, d'Ancona, McMahon, David, Wilson, Sindal, Adam, Kinnoch, Hardstaff, Murphy, Smith, McNally, Elliott, Tappin, Crawley, Watts, Newens, White, Hallam, David W. Martin, Hughes, Simpson, Falconer, Hindley, Newman, Evans, Kenneth D. Collins, Cunningham, McGowan, Lomas, Whitehead och Kerr för PSE-gruppen om mångfald och koncentration inom media (B4-0912/95),
- Seal, Lomas, Megahy och Tappin för PSE-gruppen om Kashmir (B4-0913/95),
- Schulz för PSE-gruppen om den femte årsdagen av massakern på Himmelska fridens torg och om de mänskliga rättigheterna i Kina (B4-0914/95),
- Kinnoch för PSE-gruppen om de mänskliga rättigheterna i Burma (Myanmar) och frigivandet av Aung San Suu Kyi (B4-0916/95),
- Díez de Rivera Icaza, White och Lange för PSE-gruppen om beaktandet av miljöfrågor vid G7-mötet i Halifax den 15 till 17 juni 1995 (B4-0917/95),
- Rosado Fernandes för RDE-gruppen om våldshandlingarna i Lissabon i slutet av veckan (B4-0918/95),
- Caccavale för FE-gruppen om frigivandet av San Sun Kyi i Burma (B4-0919/95),
- Ligabue för FE-gruppen om högtid till minne av slutet på förintelsen (B4-0920/95),
- Caccavale och Ligabue för FE-gruppen om senaste tidens terroristaktioner i Iran (B4-0921/95),

Tisdagen den 13 juni 1995

- Mezzaroma, Ligabue, Parodi, Tajani och Garosci för FE-gruppen om problemet med säkerhet vid blodtransfusioner i Europeiska unionen (B4-0922/95),
- Aglietta och Roth för V-gruppen om dödsstraff i Förenta staterna och fallet Abu-Jamal (B4-0923/95),
- Ripa di Meana, Langer, Aglietta, Wolf, Cohn-Bendit, Van Dijk, Orlando och Roth för V-gruppen om mediakoncentration (B4-0924/95),
- Bertens för ELDR-gruppen om de fortsatta förföljerna av kinesiska dissidenter (B4-0925/95),
- Vallvé, Gasòliba i Böhm, Cunha, Kofoed och Mulder för ELDR-gruppen om angreppen mot lastbilar med spanska jordbruksprodukter i Frankrike (B4-0926/95),
- Goerens, Spaak, De Clercq, Larive, Nordmann, Elisabeth Rehn, Gredler, Vallvé och Gol för ELDR-gruppen om behovet av en årlig minnesdag över offren för nazismen (B4-0927/95),
- André-Leonard för ELDR om mediakoncentration (B4-0928/95),
- Bertens för ELDR-gruppen om det brutala förtrycket av sunniter i Irak (B4-0929/95),
- Bertens för ELDR-gruppen om bristen på respekt för innehållet i icke-spridningsavtalet (B4-0930/95),
- Berthu för EDN-gruppen om valutasvängningarnas inverkan på den inre marknaden och behovet av ekonomiska åtgärder på jordbruksområdet (B4-0931/95),
- Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om minnet av förintelsen (B4-0932/95),
- Roth för V-gruppen om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Syrien (B4-0933/95),
- Roth och Telkämper för V-gruppen om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Iran (B4-0934/95),
- Telkämper och Aelvoet för V-gruppen om de mänskliga rättigheterna i Burma (B4-0935/95),
- McMahon, David, Wilson, Sindal, Adam, Kinnock, Hardstaff, Murphy, Smith, McNally, Elliott, Tappin, Crawley, Watts, Newens, White, Hallam, David W. Martin, Hughes, Simpson, Falconer, Hindley, Newman, Evans, Kenneth D. Collins, Cunningham, McGowan, Lomas, Whitehead och Kerr för PSE-gruppen om universitetet i Verona (B4-0936/95),
- Miranda, Ribeiro, Novo, Pailler och Sierra González för GUE/NGL-gruppen om en grupp skinheads rasistangrepp på nordafrikaner den 11 juni i Lissabon (B4-0937/95).

Ordföranden meddelade att ordförandeskapet, i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen, vid slutet av tisdagsförmiddagen kommer att informera parlamentet om föreslagna ämnen som skall föras upp på föredragningslistan till den debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt som kommer att äga rum torsdagen den 15 juni 1995 kl. 15.00-18.00.

5. Socialförsäkringsbestämmelser * (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att inga skriftliga invändningar ingivits mot lagstiftningsresolutionen och ändringsförslagen i det betänkande Oomen-Ruijten utarbetat för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, om förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av socialförsäkringsbestämmelserna på arbetstagare och egna företagare samt på deras familjemedlemmar som förflyttar sig inom gemenskapen och av förordning (EEG) nr 574/72 om genomförandebestämmelser för förordning (EEG) 1408/71 och av förordning (EEG) nr 1247/92 om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 och av förordning (EEG) nr 1945/93 om ändring av förordning (EEG) nr 1247/92 (KOM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111 (CNS)) (A4-0107/95) och att detta betänkande i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen därmed kunde betraktas som godkänt (*del II.1*).

Röstförklaring:

- *skriftlig*: Blak

6. Statistik inom turismsektorn (artikel 52 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var det betänkande Cornelissen utarbetat för utskottet för transport och turism, om förslag till rådets direktiv om insamling av statistiska upplysningar angående turism (KOM(94)0582) (A4-0139/95).

Ordföranden meddelade att ingen skriftlig protest ingivits i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen, men att betänkandet innehåller en ändring av den rättsliga grund enligt vilken yttrande från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt krävs. Eftersom ett sådant yttrande inte avgivits kan betänkandet inte antagas.

Eftersom nästa sammanträde för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt kommer att hållas den 27 juni 1995 kan det slutgiltiga antagandet av Cornelissens betänkande föras upp på föredragningslistan för sammanträdesperioden den 27-29 juni 1995.

7. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om tillämpning av brådskande förfarande på följande förslag:

- * Förslag till rådets förordning om den femte ändringen av förordning (EEG) nr 1866/86 om införandet av vissa tekniska åtgärder för att bevara fiskbestånden i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)) (betänkande av Kindermann — A4-0141/95 — utan debatt).

Talare: Arias Cañete, ordförande för fiskeriutskottet.

Parlamentet beslutade att hålla en brådskande debatt.

Kindermanns betänkande skall gå till omröstning vid inledandet av sammanträdet fredagen den 16 juni.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till onsdag kl. 10.00.

Tisdagen den 13 juni 1995

8. Föredragningslistan

Ordföranden meddelade att utskottet för transport och turism ännu inte godkänt Cornelissens betänkande om förslag till rådets direktiv om hyrda fordon utan förare för godstransporter på vägar (KOM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN)). Detta betänkande utgår därför från föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod.

Talare: Cornelissen, ordförande för utskottet för transport och turism, förklarade först varför betänkandet inte kunnat godkännas och meddelade att utskottets sammanträde måndag kväll inte fungerat tillfredsställande på grund av att finsk tolkning saknades. Han begärde att åtgärder vidtas för att avhjälpa detta problem (ordföranden svarade att problem kvarstår vad gäller finsk tolkning, men att berörda tjänster gör sitt bästa för att finna en lösning).

9. Situationen i Bosnien (uttalande av rådet)

Barnier, ordföranden för rådet, gjorde ett uttalande om situationen i Bosnien.

Talare: Hoff för PSE-gruppen, Oostlander för PPE-gruppen, La Malfa för ELDR-gruppen, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, Ligabue för FE-gruppen, Pasty för RDE-gruppen, Langer för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Roubatis, Fabra Vallés, Sakellariou, Van Bladel och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

10. Europeiska rådets möte den 26 och 27 juni 1995 (uttalande av rådet och kommissionen)

Barnier, ordförande för rådet, och Santer, ordförande för kommissionen, gjorde var sitt uttalande om förberedelserna inför Europeiska rådets möte 26 och 27 juni 1995 i Cannes.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

Talare: Green för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Spaak för ELDR-gruppen, Pier Ferdinando Casini för FE-gruppen, Gerard Collins för RDE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, de Villiers för EDN-gruppen, Martinez, grupplös, Guigou, Fontaine, Cox, Bonde, Roubatis, Sarlis, Elles, Medina Ortega, Chanterrie, Randzio-Plath, Nassauer, Filippi, Wim van Velzen, Ford, Van Lancker, Junker, Iivari, Löow, Meier, Antony gjorde ett personligt uttalande efter Fords inlägg, och Ford, som även han gjorde ett personligt uttalande om föregående inlägg.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Spaak och Cox för ELDR-gruppen, om Europeiska rådets möte i Cannes (B4-0850/95),

— Fontaine, Maij-Weggen, Méndez de Vigo, D'Andrea, Herman, Filippi, Jarzembowski, Oostlander, Oomen-Ruijten och Martens för PPE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte 26 och 27 juni 1995 i Cannes (B4-0851/95),

— Green och Roubatis för PSE-gruppen, om Europeiska rådets kommande möte i Cannes (B4-0852/95),

— Puerta, Piquet, Pettinari, Miranda, González Álvarez, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om Europeiska rådets möte i Cannes den 26 och 27 juni 1995 (B4-0853/95),

— Pasty för RDE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Cannes (B4-0854/95),

— Ligabue för FE-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Cannes (B4-0856/95),

— Roth och Langer för V-gruppen, om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Cannes (den 26 och 27 juni 1995) (B4-0857/95),

— Lalumière för ARE-gruppen, om Europeiska rådets möte i Cannes (B4-0915/95).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.14.*

(Sammanträdet avbröts kl. 12.20 och återupptogs kl. 12.30.)

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

OMRÖSTNING

Talare: David protesterade kraftigt mot Antonys inlägg före sammanträdet avbrytande och krävde att Antony skulle be om ursäkt.

11. Val av en kvestor (mottagna nomineringar)

Ordföranden meddelade att han inför valet av en kvestor mottagit nomineringar av Soulier och André-Léonard.

Han meddelade att omröstningen kommer att äga rum vid onsdagens omröstning, såsom planerat.

Han föreslog att omröstningen skulle genomföras med elektronisk omröstning. En röstknapp kommer att tilldelas var och en av de två kandidaterna. Med detta omröstningssystem registreras varje ledamots deltagande, samtidigt som omröstningen förblir sluten. Omröstningen sker därmed i enlighet med arbetsordningens bestämmelser vad gäller interna val.

Tisdagen den 13 juni 1995

Han tillade att ett meddelande med detaljerade upplysningar skall delas ut på de elva språken till samtliga ledamöter under onsdag förmiddag.

12. Överföring av TV-signaler ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Caudron — A4-0130/95

Ordföranden meddelade att föredraganden ansåg att andra stycket av ändringsförslag 5.ba borde betraktas som ett nytt stycke efter det femtonde stycket i ingressen.

Talare: föredraganden om ändringsförslagen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0032/95 — 00/0476(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans; (första och tredje delen); 5 ändr. och 6

Förkastat ändringsförslag: 4 (andra delen)

Särskild och/eller delad omröstning:

Ändr. 4 (föredragande)

första delen: till och med punkt b
andra delen: punkt c utom sista meningen
tredje delen: sista meningen i punkt c

Ordföranden förklarade att den gemensamma stånpunkten godkänns med parlamentets ändringar (*del II.2*).

Talare: von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

13. EURO-ISDN ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Glante — A4-0131/95

Talare: föredraganden för att draga tillbaka ändringsförslagen 3 och 4 och föreslå gemensam omröstning om övriga ändringsförslag.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0033/95 — 00/0495(COD):

Antagna ändringsförslag: 1, 2 och 5-10 tillsammans

Tillbakadragna ändringsförslag: 3 och 4

Ordföranden förklarade att den gemensamma stånpunkten godkänns med parlamentets ändringar (*del II.3*).

14. Europeiska rådets möte den 26 och 27 juni 1995 (omröstning)

Resolutionsförslagen B4-0850, 0851, 0852, 0853, 0854, 0855, 0856, 00857 och 0915/95

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0850, 0851, 0852, 0856 och 0915/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Roubatis och Green för PSE-gruppen,

Méndez de Vigo, Herman och Fontaine för PPE-gruppen,
Spaak och Cox för ELDR-gruppen,
Ligabue för FE-gruppen,
Lalumière för ARE-gruppen
om att ersätta dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 215, nej: 173, nedlagda röster: 4); 2; 6 med EO (ja: 205, nej: 163, nedlagda röster: 319; 7 med EO (ja: 213, nej: 164, nedlagda röster: 6); 8 med EO (ja: 187, nej: 186, nedlagda röster: 149; 11 med EO (ja: 207, nej: 164, nedlagda röster: 16); 12 med EO (ja: 197, nej: 194, nedlagda röster: 11); 13 med EO (ja: 217, nej: 180, nedlagda röster: 7); 14; 18 med EO (ja: 225, nej: 162, nedlagda röster: 14); 21 med EO (ja: 221, nej: 173, nedlagda röster: 14)

Förkastade ändringsförslag: 3 med EO (ja: 143, nej: 226, nedlagda röster: 23); 4 med ONU; 9 med EO (ja: 180, nej: 194, nedlagda röster: 18); 10 med EO (ja: 184, nej: 192, nedlagda röster: 18); 15; 16; 19; 20

Bortfallet ändringsförslag: 5

Tillbakadraget ändringsförslag: 17

Textens olika delar antogs var för sig (punkterna 4 (V, RDE) och 21 (GUE/NGL) genom särskild omröstning).

Talare:

— Tannert om den tyska versionen av texten,

— Langer om ändr. 4 och 5.

Resultat av omröstningar med namnupprop:

Ändr. 4 (ARE, V)

antal röstdeltagande:	389
ja:	73
nej:	283
nedlagda röster:	33

Parlamentet antog resolutionen med ONU (GUE/NGL, PPE)

antal röstdeltagande:	399
ja:	205
nej:	23
nedlagda röster:	171

(*del II.4*).

(Resolutionsförslagen B4-0853, 0854, 0855 och 0857/95 bortföll.)

* *
* *

Röstförklaringar:

betänkande av Glante (A4-0131/95)

— skriftlig: Roving

Tisdagen den 13 juni 1995

Europeiska rådet

- *mundliga*: Antony och Posselt
- *skriftliga*: Fayot, Banotti, Ephremidis, Blot och Dillen

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

15. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)

En lista över ämnen till debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 första stycket i arbetsordningen.

Denna lista omfattar 48 resolutionsförslag enligt följande:

I. KÄRNVAPENPROV

- B4-0868/95 från PSE-gruppen
- B4-0874/95 från PPE-gruppen
- B4-0895/95 från V-gruppen och GUE/NGL-gruppen
- B4-0906/95 från ARE-gruppen
- B4-0930/95 från ELDR-gruppen

II. G7-MÖTE I HALIFAX

- B4-0864/95 från ELDR-gruppen
- B4-0872/95 från PPE-gruppen
- B4-0886/95 från GUE/NGL-gruppen
- B4-0893/95 från V-gruppen
- B4-0904/95 från EDN-gruppen
- B4-0908/95 från ARE-gruppen
- B4-0917/95 från PSE-gruppen

III. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

Kina

- B4-0878/95 från PPE-gruppen
- B4-0890/95 från GUE/NGL-gruppen
- B4-0892/95 från V-gruppen
- B4-0909/95 från ARE-gruppen
- B4-0914/95 från PSE-gruppen
- B4-0925/95 från ELDR-gruppen

Iran

- B4-0875/95 från PPE-gruppen
- B4-0888/95 från GUE/NGL-gruppen
- B4-0910/95 från ARE-gruppen
- B4-0921/95 från FE-gruppen
- B4-0934/95 från V-gruppen

Burma

- B4-0859/95 från ARE-gruppen
- B4-0887/95 från GUE/NGL-gruppen
- B4-0916/95 från PSE-gruppen
- B4-0919/95 från FE-gruppen
- B4-0935/95 från V-gruppen

Egypten

- B4-0863/95 från ELDR-gruppen
- B4-0891/95 från GUE/NGL-gruppen
- B4-0894/95 från V-gruppen

Syrien

- B4-0880/95 från PPE-gruppen
- B4-0933/95 från V-gruppen

IV. FÖRINTELSEN

- B4-0866/95 från PSE-gruppen
- B4-0883/95 från ARE-gruppen
- B4-0885/95 från GUE/NGL-gruppen
- B4-0897/95 från V-gruppen
- B4-0900/95 från RDE-gruppen
- B4-0903/95 från EDN-gruppen
- B4-0920/95 från FE-gruppen
- B4-0927/95 från ELDR-gruppen
- B4-0932/95 från PPE-gruppen

V. MÅNGFALD OCH KONCENTRATION INOM MEDIA

- B4-0884/95 från GUE/NGL-gruppen
- B4-0899/95 från RDE-gruppen
- B4-0902/95 från PPE-gruppen
- B4-0912/95 från PSE-gruppen
- B4-0924/95 från V-gruppen
- B4-0928/95 från ELDR-gruppen

Den totala talartiden för torsdagens debatt fördelades, i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen, enligt följande, om listan inte ändras:

en av författarna:	1 minut
ledamöter:	60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot denna lista, som skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen ingivas före kl. 20.00 på tisdagen. Omröstningen om dessa invändningar skall äga rum utan föregående debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.00 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA

vice ordförande

16. EMI:s årsrapport (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om årsrapporten från Europeiska monetära institutet (EMI) och ett betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

Lamfalussy, ordförande för EMI, presenterade årsrapporten från Europeiska monetära institutet (EMI).

Christodoulou presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om den första årsrapporten från Europeiska institutet (C4-0124/95 — A4-0132/95).

Tisdagen den 13 juni 1995

Talare: Randzio-Plath, ordförande för underutskottet för monetära frågor, som också talade för PSE-gruppen, Herman för PPE-gruppen, Gasòliba i Böhm för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Garosci för FE-gruppen, Gallagher för RDE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Schreiner, grupplös, Harrison, Garriga Polledo, Watson, Ribeiro, Hautala, Dell'Alba för ARE-gruppen, Persson, Falkmer, Porto, Katiforis, Rusanen, Rönnholm, Metten, Pérez Royo och Torres Marques.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

vice ordförande

Talare: Willockx, Speciale, de Silguy, ledamot av kommissionen, och Lamfalussy.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.11 i protokollet från den 14.6.1995.*

* *
* *

Talare: Ford hade invändningar mot att en utställning om det arktiska området anordnats i parlamentsbyggnaden, uppenbarligen av kvestorerna, något som han ansåg vara oförenligt med den ståndpunkt parlamentet intog när det gällde bojkott av handeln med kutsinn. Han begärde en förklaring av parlamentets ordförande (ordföranden svarade att denna fråga faller inom kvestorskollegiets ansvarsområde och att han skall föra den vidare till detta kollegium).

17. Förbindelser med Sydafrika (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om ett uttalande av rådet och sex muntliga frågor.

Barnier, ordförande för rådet, gjorde ett uttalande om förbindelserna med Sydafrika.

Cox utvecklade den muntliga fråga han ställt från ELDR-gruppen om handelsförbindelser med Sydafrika (B4-0353/95).

White utvecklade den muntliga fråga han ställt från PSE-gruppen om handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Sydafrika (B4-0508/95).

Kittelmans utvecklade den muntliga fråga han tillsammans med Oomen-Ruijten och Jackson ställt från PPE-gruppen om förbindelserna med Sydafrika (B4-0509/95).

Gerard Collins utvecklade den muntliga fråga han ställt från RDE-gruppen om handelsförbindelser med Sydafrika (B4-0513/95).

Aelvoet utvecklade den muntliga fråga hon tillsammans med Telkämper ställt från V-gruppen om de framtida förbindelserna mellan Europeiska unionen och Sydafrika (B4-0514/95).

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

Novo utvecklade den muntliga fråga han tillsammans med Pettinari, Wurtz och Carnero González ställt från GUE/NGL-gruppen om handelsavtalen mellan Europeiska unionen och Sydafrika (B4-0515/94).

Pinheiro, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Barros Moura för PSE-gruppen, Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Vinci för GUE/NGL-gruppen, Mezzaroma för FE-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Dillen, grupplös, Oomen-Ruijten om föregående inlägg, och Dillen om Oomen-Ruijstens inlägg.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter tagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artiklarna 37.2 och 40.5 i arbetsordningen.

— White, Axel Andersson, Barros Moura, Spiers, Smith, McGowan, Sakellariou och Miranda de Lage för PSE-gruppen om förbindelser med Sydafrika (B4-0845/95),

— Cox för ELDR-gruppen om Sydafrika (B4-0846/95),

— Gerard Collins för RDE-gruppen om förbindelser med Sydafrika (B4-0847/95),

— Pettinari, Wurtz, Novo och Aramburu del Río för GUE/NGL-gruppen om relationerna EU-Sydafrika (B4-0848/95),

— Macartney och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen om relationerna med Sydafrika (B4-0849/95),

— Kittelmans, Oomen-Ruijten och Jackson för PPE-gruppen om Sydafrika (B4-0870/95).

Talare: Smith, Cellai, Kinnoek, Spiers och Pinheiro.

Omröstning: *del 1.12 i protokollet från den 14.6.1995.*

18. Europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser (debatt)

Rocard presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om inrättande av ett europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser (A4-0135/95).

Talare: Dimitrakopoulos, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Kellett-Bowman, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, André-Léonard, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete, Mendiluce Pereiro för PSE-gruppen, Oostlander för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Baldi för FE-gruppen, Daskalaki för RDE-gruppen, Langer för V-gruppen, Vandemeulebroucke för ARE-gruppen och Riess, grupplös.

Tisdagen den 13 juni 1995

(Debatten avbröts vid denna tid punkt för att återupptagas efter frågestunden (frågor till rådet) del I.20.)

(Sammanträdet avbröts kl. 19.10 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

19. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-0512/95).

Ordföranden påpekade att **fråga 1** från Cushnahan inte kommer att tagas upp, då rådet redan under förmiddagen gjort ett inlägg i ärendet.

Talare: Posselt, som ansåg att rådets uttalande under förmiddagen var otillräckligt och att frågan borde tagas upp trots allt (ordföranden påminde om bestämmelserna i bilaga II A.2 i arbetsordningen)

Fråga 2 från Ahern: Resultatet av icke-spridningsavtalet och effekterna på Europeiska unionens politik.

Barnier, ordförande i rådet, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Ahern.

Fråga 3 från Alavanos: Ändring av gränsen mellan Turkiet och Irak.

Barnier besvarade denna fråga samt en följdfråga från Alavanos.

Talare: Alavanos, som kommenterade rådets svar på hans fråga, Barnier och von Habsburg.

Fråga 4 från Kranidiotis: Befolkningsenklaven på Cypern.

Barnier besvarade denna fråga samt en följdfråga från Kranidiotis.

Fråga 5 från Azzolini: Maltas anslutning till Europeiska unionen.

Barnier besvarade denna fråga samt en följdfråga från Azzolini.

Fråga 6 från Izquierdo Rojo: Lämplig jämvikt mellan finansieringen av länderna i Medelhavsområdet och länderna i Öst- och Centraleuropa.

Barnier besvarade denna fråga.

Talare: Izquierdo Rojo.

Talare: von Habsburg och Posselt, som ställde följdfrågor som besvarades av Barnier.

Fråga 7 från Palacio Vallelersundi: Rösträtt i Gibraltar.

Barnier besvarade denna fråga samt följdfrågor från Palacio Vallelersundi, Elliott och Izquierdo Rojo.

Fråga 8 från Crawley: Förflyttning av personer som dömts till fängelsestraff, och

Fråga 9 från Crowley: Repatriering av personer som dömts till fängelsestraff.

Barnier besvarade dessa frågor samt följdfrågor från Crawley och Crowley.

Fråga 10 från Terrón i Cusí: Återinförande av franska polisens gränskontroller i La Jonquera.

Barnier besvarade denna fråga samt en följdfråga från Terrón i Cusí.

Fråga 11 från Crampton: Övervakning och kontroll i Gascognebukten.

Barnier besvarade denna fråga samt följdfrågor från Crampton och Provan.

Fråga 12 från von Habsburg bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 13 från McMahon: Förslag till gemenskapens rättsakt i syfte att harmonisera inspektionskostnaderna inom fiskerisektorn.

Barnier besvarade denna fråga samt följdfrågor från McMahon och Crampton.

Fråga 14 återtagen av författaren.

Fråga 15 från McCarthy, **16** från Colajanni och **17** från Fitzsimons bortföll då frågeställarna var frånvarande.

Fråga 18 från Gahrton: Salmonella.

Barnier besvarade denna fråga samt en följdfråga från Gahrton.

Fråga 19 från Theonas bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 20 från Riis-Jørgensen: Detaljhandels tillgång till Europeiska investeringsbankens gemenskapsstöd.

Barnier besvarade denna fråga samt en följdfråga från Riis-Jørgensen.

Fråga 21 från Howitt bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Då von Habsburg kommit in i kammaren beslutade ordföranden att upptaga **fråga 12**.

Fråga 12 från von Habsburg: Direktiv 91/629/EEG om skydd av kalvar.

Barnier besvarade denna fråga samt en följdfråga från von Habsburg.

Ordföranden meddelade att frågorna **13-21** skulle besvaras skriftligen.

Ordföranden förklarade denna del av frågestunden för avslutad (frågor till rådet).

Tisdagen den 13 juni 1995

20. Europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser (fortsatt debatt)

Talare: Malone, von Habsburg, Goerens, Alavanos, Antony, Occhetto, Robles Piquer, Iivari, Sauquillo Pérez del Arco, Kouchner och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *Del I.13 i protokollet från den 14.6.1995.*

21. Säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg **I (debatt)

Watts presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism, om förslag till rådets förordning (EG) om säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg (KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028 (SYN)) (A4-0115/95).

Talare: Waidelich för PSE-gruppen, Stenmarck för PPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Hurtig för GUE/NGL-gruppen, Parodi för FE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Panagopoulos, Jarzembowski, Rönnholm, McIntosh, Cornelissen, ordförande för utskottet för transport och turism, Kinnock, ledamot av kommissionen, Jarzembowski om föregående inlägg, Kinnock, Cornelissen, som ställde frågor till kommissionen och begärde skriftliga svar på dem, vilket Kinnock utlovade, Parodi om Jarzembowskis inlägg och för att ställa en fråga till kommissionen, vilken besvarades av Kinnock, samt föredraganden.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.10 i protokollet från den 14.6.1995.*

22. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15:

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Kl. 9.15-12.00:

- betänkande av d'Ancona om lika möjligheter
- betänkande av Gröner om den fjärde världskvinnokonferensen
- betänkande av Gol om Asienstrategi
- betänkande av Pompidou om hissar ***III

Kl. 12.00:

- val av en kvestor
- omröstning

Kl. 15.00-17.30:

- andrabehandlingsrekommendation av van Putten om regnskogsområden **II
- andrabehandlingsrekommendation av Cassidy om brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon ***II
- betänkande av Herman om kabel-TV-nät

Kl. 17.30-19.00

- frågestund (frågor till kommissionen)

Kl. 21.00-24.00

- betänkande av Theato om utnämningen av en ledamot av revisionsrätten
- andrabehandlingsrekommendation av Medina Ortega om datoriserade personregister ***II
- betänkande av Añoveros Trias de Bes om skyddscertifikat för växtskyddsmedel ***I
- betänkande av Tannert om forskning och teknologisk utveckling
- andrabehandlingsrekommendation av Heinisch om att utnämna 1996 till "Europeiska året för livslångt lärande" ***II

(Sammanträdes avslutades kl. 00.05.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Ursula SCHLEICHER
vice ordförande

Tisdagen den 13 juni 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Socialförsäkringsbestämmelser * (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0107/95

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av socialförsäkringsbestämmelserna på arbetstagare och egna företagare samt på deras familjemedlemmar som förflyttar sig inom gemenskapen och av förordning (EEG) nr 574/72 om genomförandebestämmelser för förordning (EEG) nr 1408/71 och av förordning (EEG) nr 1247/92 om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 och av förordning (EEG) nr 1945/93 om ändring av förordning (EEG) nr 1247/92 (KOM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1, PUNKT -1 (ny)

Titel (förordning (EEG) nr 1408/71)

-1. Titeln skall ändras på följande sätt:

”Förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av de sociala säkerhetsbestämmelserna på personer som förflyttar sig inom gemenskapen”.

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1, PUNKT -1a (ny)

Artikel 1 j (förordning (EEG) nr 1408/71)

-1a. Artikel 1 skall ändras enligt följande:

Punkt j tredje stycket skall ha följande lydelse:

”Bestämmelserna i föregående stycke skall inte innebära att de konventionella bestämmelserna för dem som avgår med förtidspension undantas från tillämpningen av denna förordning.”

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1, PUNKT -1b (ny)

Artikel 1 va (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)

-1b. Artikel 1 skall ändras på följande sätt:

Följande stycke va läggs till (nytt):

”va. Med ersättning för förtidspension avses konstanta ersättningar andra än förtidspension, vilka ut-

(1) EGT nr C 143, 26.5.1994, s. 7.

Tisdagen den 13 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

betalas från en viss ålder till en helt eller delvis arbetslös arbetstagare, fram till dess att denne är berättigad till ålderspension eller ej reducerad förtidspension, som inte är beroende av att arbetstagaren är tillgänglig för anställning i staten i fråga.”

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1, PUNKT -1c (ny)

Artikel 2.3a (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)

-1c. Följande artikel 2.3a skall läggas till:

”3a. Bestämmelserna i artikel 22.1 a och artikel 31 skall även gälla för medborgare i icke-medlemsstater som är lagligt bosatta på en medlemsstats territorium, samt för dennes familjemedlemmar.”

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1, PUNKT -1d (ny)

Artikel 4.4 (förordning (EEG) nr 1408/71)

-1d. Artikel 4.4 skall ändras på följande sätt:

”4. Denna förordning är varken tillämplig på sociala och medicinska bidrag eller på bestämmelser beträffande ersättning till offer för krigshandlingar eller följder därav.”

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1, PUNKT -1e (ny)

Artikel 20 (förordning (EEG) nr 1408/71)

-1e. Artikel 20 skall ersättas med följande:

”En gränsarbetare kan också få ersättning på behörig stats territorium. Sådan ersättning skall ges av den betalningsskyldiga institutionen i enlighet med lagstiftningen i staten i fråga, som om arbetstagaren var bosatt där. Medlemmar av hans familj och tidigare gränsarbetare med rätt till pension eller förtidspension enligt lagstiftningen i den medlemsstat på vars territorium de arbetat som gränsarbetare, och dessas familjemedlemmar eller efterlevande kan vara berättigade till ersättning på samma villkor.

Om tillgången till sjukersättning i medlemsstaten där en arbetstagare är bosatt är beroende av tidigare utfört arbete skall helt arbetslösa gränsarbetare,

Tisdagen den 13 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

både under arbetslösheten och efter att ha uppnått pensionsålder, vara berättigad till sjukersättning i den medlemsstat där de är bosatta baserat på det arbete de utfört i det land där de varit anställda”.

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1, PUNKT -1f (ny)

Artikel 25.2 (förordning (EEG) nr 1408/71)

-1f. Artikel 25.2 skall ersättas med följande:

”En helt arbetslös person som omfattas av bestämmelserna i artikel 71.1 a) ii) och artikel 1 b) ii) första meningen samt arbetstagare som omfattas av artikel 71 a) skall erhålla ersättning in natura och kontant i enlighet med lagstiftningen i den medlemsstat där personen i fråga är bosatt, som om han omfattats av den lagstiftningen under sin sista anställning, med hänsyn tagen där så krävs till bestämmelserna i artikel 18, och kostnaden för sådan ersättning skall bäras av institutionen i det land där personen i fråga är bosatt.”

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.1a (ny)

Artikel 27.1a (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)

1a. Artikel 27 skall ändras på följande sätt:

Den befintliga texten blir punkt 1, och följande punkt 1a infogas:

”1a. Om en pensionstagare uppbär pension från flera medlemsstater, skall hjälpen bekostas av den medlemsstat under vars lagstiftning den pensionerade lytt under längst tid.”

(Ändringsförslag 10)

ARTIKEL 1.1b (ny)

Artikel 31.1a (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)

1b. Artikel 31 skall ändras på följande sätt:

Den befintliga texten blir punkt 1, och följande punkt 1a infogas:

”1a. Personer som är berättigade till pension som utgår i kraft av en medlemsstats lagliga bestämmelse, eller pensioner som utgår i kraft av två eller flera medlemsstaters lagliga bestämmelser, och som har rätt till ersättningar i kraft av den lagliga bestämmelsen i en eller flera av dessa medlemsstater, liksom även dennes familjemedlemmar, har vid uppehåll på en medlemsstats territorium i kraft av den lagliga bestämmelse genom vilken de har rätt till ersättningar, rätt till sociala ersättningar från den av medlemsstatens institutioner vilken är skyldig att ansvara för dessa kostnader, som om vederbörande var bosatt där.”

Tisdagen den 13 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

ARTIKEL 1.1c (ny)

Artikel 31a (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)

1c. Artikel 31a skall infogas efter artikel 31:**Artikel 31a**

”Den före detta gränsarbetaren som har rätt till pension som utgår i kraft av den lagliga bestämmelsen i den medlemsstat på vars territorium han har arbetat som gränsarbetare och som har rätt till ersättningar på grundval av denna lagliga bestämmelse, liksom dennes familjemedlemmar eller efterlevande, har på samma gång rätt till sociala ersättningar från den av medlemsstatens institutioner vilken är skyldig att ansvara för dessa kostnader, som om vederbörande var bosatt på det landets territorium.”

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 1.3a (ny)

Artikel 71.1 a) ii) (förordning (EEG) nr 1408/71)

3a. Artikel 71 skall ändras på följande sätt:**Punkt 1 a) ii) skall lyda som följer:**

”ii) En gränsarbetare som är helt arbetslös skall erhålla ersättning i enlighet med lagstiftningen i den medlemsstat där han söker ny anställning, d.v.s. antingen den stat där han senast var anställd, eller den stat där han är bosatt, som om han omfattats av den lagstiftningen under sin senaste anställning; ersättningen skall alltså utgå antingen från det land där han är bosatt eller från det land där han senast hade en anställning.”

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 1.3b (ny)

Artikel 71a (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)

3b. Följande artikel 71a skall läggas till:**Artikel 71a**

”Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 71.1 a) ii) skall en arbetstagare som under sin senaste anställning varit bosatt i en medlemsstat annan än vederbörande, vara berättigad till förtidspension i enlighet med lagstiftningen i den senare staten, som om han varit bosatt på dess territorium”.

(Ändringsförslag 14)

ARTIKEL 1.4a (ny)

Artikel 74 (förordning (EEG) nr 1408/71)

4a. Artikel 74 skall ändras på följande sätt:

Den befintliga texten blir punkt 1, och följande punkt 1a läggs till:

”1a. Bestämmelserna i föregående stycke är på samma sätt tillämplbara på mottagare av förtidspension.”

Tisdagen den 13 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 1.4b (ny)

Artikel 77.1 (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)

4b. Artikel 77.1 skall ändras på följande sätt:

"1. Med "ersättning" avses i denna artikel familjetillägg för personer som uppbär förtidspension, ålderspension, invaliditetspension eller sjukpension med anledning av olycka i samband med arbetet eller yrkesskada, samt barntillägg till sådana pensioner, med undantag av tillägg som rör försäkringar för olyckor i samband med arbetet eller yrkesskador".

(Ändringsförslag 16)

ARTIKEL 1.4c (ny)

Artikel 81 da (ny) (förordning (EEG) nr 1408/71)

4c. I artikel 81 skall följande punkt da läggas till:

da. att främja och utveckla samarbetet mellan medlemsstaterna i syfte att finna lösningar på specifika problem som rör gränsarbetarnas sociala skydd, exempelvis vad gäller deras socialförsäkringsbidrag och deras rättigheter till ersättningar.

(Ändringsförslag 17)

ARTIKEL 2.1a (ny)

Artikel 19a (ny) (förordning (EEG) nr 574/72)

1a. Följande artikel 19a skall infogas:

"I syfte att genomföra artikel 22.1 a) i förordningen skall kommissionen föreslå att ett europeiskt hälsovårdskort införs från och med den 1 januari 1997."

(Ändringsförslag 18)

ARTIKEL 2.3

Artikel 95 (förordning (EEG) nr 574/72)

Artikel 95 ändras enligt följande:

Artikel 95 skall ändras på följande sätt:

b) Efter punkt 4 kommer en ny punkt 4a:

a) I punkt 2 stryks orden "och minska utkomsten därav med 20 %".

b) Efter punkt 4 kommer en ny punkt 4a:

Tisdagen den 13 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

För tillämpningen av denna artikel betraktas två äkta makar som båda i kraft av en medlemsstats lagstiftning erhåller ålderspension eller -ränta och som delar boende på en annan medlemsstats territorium, som en pensions- och röntetare. Denna bestämmelse är emellertid inte tillämplig om båda äkta makarna, fram till datumet för tilldelandet av ovan nämnda pension eller ränta, hade rätt till sociala ersättningar i egenskap av lönearbetande arbetstagare.

ÄNDRINGAR

För tillämpningen av denna artikel betraktas två äkta makar, som båda i kraft av en medlemsstats lagstiftning erhåller ålderspension och som delar boende på en annan medlemsstats territorium, som en pensions- och röntetare. Denna bestämmelse är emellertid inte tillämplig om båda äkta makarna, fram till datumet för tilldelandet av ovan nämnda pension hade rätt till sociala ersättningar i egenskap av lönearbetande arbetstagare.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av socialförsäkringsbestämmelserna på arbetstagare och egna företagare samt på deras familjemedlemmar som förflyttar sig inom gemenskapen och av förordning (EEG) nr 574/72 om genomförandebestämmelser för förordning (EEG) nr 1408/71 och av förordning (EEG) nr 1247/92 om ändring av förordning (EEG) nr 1408/71 och av förordning (EEG) nr 1945/93 om ändring av förordning (EEG) nr 1247/92.

(KOM(94) 0135 — C4-0042/94 — 94/0111 (CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0135 — 94/0111(CNS)⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 51 och 235 i Romfördraget (C4-0042/94),
- efter att ha delegerat beslutanderätten till utskottet för socialfrågor och sysselsättning i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0107/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen om att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra i kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och till kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 143, 26.5.1994, s. 7.

Tisdagen den 13 juni 1995

2. Överföring av TV-signaler ***II

A4-0130/95

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillämpning av standarden för sändning av televisionssignaler (C4-0032/95 — 00/0476(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0032/95 — 00/0476(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ över kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(93)0556 ⁽²⁾,
- med beaktande av det ändrade förslaget från kommissionen KOM(94)0455 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 c i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av förslaget till andrabehandlingsrekommendation från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0130/95).

Parlamentet

1. ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig positivt till parlamentets ändringar i det yttrande som den skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i Rom-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna samtliga parlamentets ändringar, att ändra sin gemensamma ståndpunkt i enlighet därmed och att slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 5, del 2)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

De som utövar tjänsten för villkorad tillgång skall vara berättigade till ersättning för sina investeringar och tillhandahållandet av tjänster till programföretag för att därigenom fortsätta sina investeringar.

(Ändringsförslag 1)

Sjuttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Vad gäller den digitala miljön för audiovisuella medier kommer problemen med piratverksamhet att öka, vilket får negativa följder för operatörer och programleverantörer. Det blir allt mer nödvändigt att införa en effektiv och förstärkt europeisk lagstiftning för att förhindra piratverksamhet.

⁽¹⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 54.

⁽²⁾ EGT nr C 341, 18.12.1993, s. 18.

⁽³⁾ EGT nr C 321, 18.11.1994, s. 4.

Tisdagen den 13 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 2)

Nittonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

I ordförandeskapets slutsatser från G7-konferensen om informationssamhället den 25 och 26 februari 1995 i Bryssel understryks behovet av en rättslig grund som säkerställer fri tillgång till näten och att konkurrensreglerna iakttas.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 1.1a (ny)

Medlemsstaterna tillser att underlätta överföringen av befintlig bredbilds-TV till digitala överföringsnät som är öppna för allmänheten, särskilt enligt direktiv 92/38/EEG och beslut 93/424/EEG, och skyddar på så vis operatörer och publik, som har investerat för att kunna producera eller motta dessa tjänster.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2

All television services transmitted to viewers in the Community whether by cable, satellite or terrestrial means shall:

- (a) if they are in wide-screen format and 625 lines, and are not fully digital, use the 16:9 D2-MAC transmission system, or a 16:9 transmission system which is fully compatible with PAL or SECAM;

- (b) if they are in high definition, and are not fully digital, use the HD-MAC transmission system;

- (c) if they are fully digital, use a transmission system which has been standardized by a recognized European standardization body. In this context, a transmission system comprises the following elements: formation of programme signals (source coding of audio signals, source coding of video signals, multiplexing of signals) and adaptation for transmission media (channel coding, modulation and, if appropriate, energy dispersal).

All television services transmitted to viewers in the Community whether by cable, satellite or terrestrial means shall:

- (a) if they are in wide-screen format and 625 lines, and are not fully digital, use the 16:9 D2-MAC transmission system, or a 16:9 transmission system which is fully compatible with PAL or SECAM;

Bredbilds-TV består av program som produceras och distribueras för att återges i bredbildsformat.

Formatet 16:9 utgör referensformat för televisionstjänster med bredbildsformat.

- (b) if they are in high definition, and are not fully digital, use the HD-MAC transmission system;

- (c) if they are fully digital, use a transmission system which has been standardized by a recognized European standardization body. In this context, a transmission system comprises the following elements: formation of programme signals (source coding of audio signals, source coding of video signals, multiplexing of signals) and adaptation for transmission media (channel coding, modulation and, if appropriate, energy dispersal);

Helt digitala nät som är öppna för allmänheten för distribution av TV-tjänster bör vara utformade så att de kan överföra tjänster i bredbildsformat.

Tisdagen den 13 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 5, del 1)

Artikel 4

In relation to conditional access to digital *Pay-TV* services broadcast to viewers in the Community the following conditions shall apply:

- (a) all consumer equipment, for sale or rent or otherwise made available in the Community, capable of descrambling digital television signals, shall possess capability to allow the descrambling of such signals according to the common European scrambling algorithm as administered by a recognized European standardization body;
- (b) conditional access systems operated on the market in the Community shall have the necessary technical capability for cost effective transcontrol at cable head-ends allowing the possibility for full control by cable television operators at local or regional level of the services using such conditional access systems;

In relation to conditional access to digital television services broadcast **oberoende av på vilket sätt sändningen sker** to viewers in the Community the following conditions shall apply:

- (a) all consumer equipment, for sale or rent or otherwise made available in the Community, capable of descrambling digital television signals, shall possess capability to allow
 - the descrambling of such signals according to the common European scrambling algorithm administered by a recognized European standardization body;
 - **återge signaler som har sänts okodade, förutsatt att tillämpligt hyresavtal följs om det är fråga om hyrd utrustning,**
- (b) conditional access systems operated on the market in the Community shall have the necessary technical capability for cost effective transcontrol at cable head-ends allowing the possibility for full control by cable television operators at local or regional level of the services using such conditional access systems;
- ba) Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att utövare av tjänster för villkorad tillgång som framställer och marknadsför tillgångstjänster för digitaltelevision, oberoende av hur överföringen sker
 - på lika, rimliga och icke-diskriminerande villkor, erbjuder alla programföretag tekniska tjänster som möjliggör att deras digitala TV-tjänster kan mottas av den behöriga publiken med hjälp av avkodare som förvaltas av tjänsteutövaren, och att tjänsteutövaren iakttar gemenskapens konkurrensrätt, särskilt om en dominerande ställning uppstår,
 - för separata räkenskaper för sin verksamhet som leverantör av tjänster för villkorad tillgång,

(Ändringsförslag 5, del 2)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Programföretagen skall offentliggöra en prislista till bruk för publiken i vilken det tas hänsyn till om tillägsutrustning tillhandahålls eller inte.

Digital-TV-tjänster omfattas av dessa bestämmelser endast om de tillhandahållna tjänsterna överensstämmer med gällande gemenskapslagstiftning.

- (c) *in connection with the inclusion by manufacturers of conditional access systems in consumer equipment:*
 - *where conditional access systems are licensed to manufacturers, this shall be done on fair, reasonable and non-discriminatory terms;*

- c) När innehavarna av immateriella rättigheter för system och produkter för villkorad tillgång beviljar licenser till tillverkare av konsumentutrustning skall detta ske på lika, rimliga och icke-diskriminerande villkor. Vid licensgivningen skall hänsyn tas till tek-

Tisdagen den 13 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

- *licensing or other provision of conditional access systems to manufacturers shall be done in such a way as not to prevent the inclusion of either another conditional access system or a common interface, provided that relevant security conditions relating to the conditional access system are met.*

ÄNDRINGSFÖRSLAG

niska och handelsrelaterade faktorer och rättighetsinnehavarna får inte ställa villkor som förbjuder, avråder från eller motverkar att en och samma produkt innehåller:

- ett standardiserat gränssnitt som möjliggör anslutning av flera andra tillgångssystem,
- särskild utrustning till ett annat tillgångssystem, förutsatt att licensinnehavaren iakttar rimliga och relevanta bestämmelser som för dennes vidkommande garanterar säkerheten för de transaktioner som utförs av utövare av villkorad tillgång.

Televisionsapparater med integrerad digital avkodare skall kunna utrustas med åtminstone en standardiserad kontakt som tillåter anslutning av utrustning för villkorad tillgång och andra typer av digitala TV-system till den digitala avkodaren.

- ca) Utan att det påverkar eventuella åtgärder som kommissionen eller en medlemsstat kan vidta i enlighet med fördraget, skall medlemsstaterna säkerställa att alla parter i olösta tvister om tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel på ett enkelt sätt har tillgång till förfranden som är förenade med låga kostnader för att avgöra dessa tvister på ett rättvist och öppet sätt inom lämplig tid.

Detta förfarande utesluter inte att någon av parterna kan göra anspråk på skadestånd. Om kommissionen anmodas att yttra sig om tillämpningen av fördraget skall den avge detta yttrande snarast möjligt.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 6

Before 1 July 1997 and every two years thereafter, the Commission shall review this Directive and submit a report to the European Parliament, to the Council and to the Economic and Social Committee on market and technological developments, in particular relating to developments in digital technology and also to market developments on conditional access to digital television services. If necessary, the Commission shall make proposals to the Council to adapt this Directive to these developments.

Before 1 July 1997 and every two years thereafter, the Commission shall **granska tillämpningsvillkoren för detta Direktive och utvecklingen av marknaden för digitala televisionstjänster inom hela Europeiska unionen** and submit a report to the European Parliament, to the Council and to the Economic and Social Committee. **Denna rapport skall behandla marknadsutvecklingen, i synnerhet den teknologiska utvecklingen inom digital teknologi och digitala tjänster, samt den tekniska och handelsrelaterade utvecklingen på marknaden för villkorad tillgång i förbindelse med digitala televisionstjänster.** If necessary the Commission shall make proposals to the Council to adapt this Directive to these developments.

Tisdagen den 13 juni 1995

3. EURO-ISDN *II****A4-0131/95**

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om riktlinjer för att utveckla EURO-ISDN (det tjänsteintegrerade digitala nätet) till ett transeuropeiskt nät (C4-0033/95 — 00/0495(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0033/95 — 00/0495(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ över kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(93)0347⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(94)0483⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0131/95).

Parlamentet

1. ändrar den gemensamma ståndpunkten enligt följande,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig positivt till parlamentets ändringar i det yttrande som den skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna samtliga parlamentets ändringar, att ändra sin gemensamma ståndpunkt i enlighet därmed och att slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till kommissionen och rådet.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 1)

Artikel 3, inledningen och första strecksatsen

The objectives for the development of EURO-ISDN shall be as follows:

- *access to EURO-ISDN facilities including basic Services*

The objectives, **vad gäller utvecklingen av ISDN, såväl i egenskap av ett transeuropeiskt nät, som en del av infrastrukturen för de "allmänna tjänsterna"** shall be as follows:

- **utveckling av ett utbud av tjänster baserade på ISDN, i fortsättningen benämnt EURO-ISDN, varvid hänsyn också skall tas till det framtida införandet av ett europeiskt nät för bredbandskommunikationer:**

(Ändringsförslag 2)

Artikel 5, tredje strecksatsen

- analysis and promotion of migration of applications to EURO-ISDN;

- analysis and promotion of migration of **den offentliga och den privata sektorn** applications to EURO-ISDN;

- **främjande av tillgänglighet för EURO-ISDN-terminaler och programvarutillämpningar.**

⁽¹⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 42.⁽²⁾ EGT nr C 259, 23.9.1993, s. 4.⁽³⁾ EGT nr C 353, 13.12.1994, s. 5.

Tisdagen den 13 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 5)

Artikel 9

Participation by third countries which are parties to the Agreement on the European Economic Area or which have Association Agreements with the Community *may in individual cases be authorized by the Council, under the procedure in Article 228 of the Treaty, to enable them to assist in carrying out projects of common interest and to promote the interconnection and interoperability of their ISDN.*

Participation by third countries which are parties to the Agreement on the European Economic Area or which have Association Agreements with the Community **är i högsta grad önskvärt, med hänsyn till** the procedure in Article 228 of the Treaty, to enable them to assist in carrying out projects of common interest and to promote the interconnection and interoperability of their EURO-ISDN.

(Ändringsförslag 6)

Bilaga 1, punkt 3, inledningen

3. "Telematic services" in the context of the present Decision are:

3. "Telematic services" in the context of the present Decision are (**icke komplett lista**):

(Ändringsförslag 7)

*Bilaga 2, punkt 1.3a (ny)***1.3a Utveckling av gränsöverskridande tillämpningar**

Syfte: Att motsvara de specifika behoven i gränsområdena rörande den offentliga och den privata sektorn (i synnerhet små och medelstora företag)

(Ändringsförslag 8)

Bilaga 2, punkt 2

2. Promotion of the end-to-end interoperability of telematic services

2. Promotion of the end-to-end interoperability of telematic services **och tillgänglighet till EURO-ISDN-terminaler**

(Ändringsförslag 9)

Bilaga 2, punkt 3

3. Analysis and promotion of migration of existing applications to EURO-ISDN and promotion of new applications

3. Analysis and promotion of migration of existing applications **i den offentliga och den privata sektorn** to EURO-ISDN and promotion of new applications

(Ändringsförslag 10)

Bilaga 2, punkt 4.1 och 4.2

4.1. Validation experiments with SMEs for telematic services

4.1. Validation experiments with SMEs for telematic services

Objective: To make users which could potentially benefit from EURO-ISDN based telecommunications aware of the advantages these systems could bring to the enhancement of their business processes and to contribute to the development of a critical mass of EURO-ISDN terminals in order to make them less expensive through widespread usage.

Objective: To make users which could potentially benefit from EURO-ISDN based telecommunications aware of the advantages these systems could bring to the enhancement of their business processes and to contribute to the development of a critical mass of EURO-ISDN terminals in order to make them less expensive through widespread usage. **Pilotprojekt vid EG:s informationskontor och i liknande inrättningar i medlemsstaterna lönsamhetsanalys samt en genomförandestudie om det allmänna införandet av ISDN vid EG:s informationskontor.**

Tisdagen den 13 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT	ÄNDRINGSFÖRSLAG
<p>4.2. Promotion of a common application programming interface</p> <p>Objective: To further the harmonization of application programming interfaces throughout the Community, thus enabling application software to be made independent of the underlying hardware platform</p>	<p>4.2.a Promotion of a common application programming interface</p> <p>Objective: To further the harmonization of application programming interfaces throughout the Community, thus enabling application software to be made independent of the underlying hardware platform</p> <p>4.2.a. Åtgärder inom utbildning</p> <p>Syfte: Att utbildning personal för spridning och införande av EURO-ISDN-terminaler, i synnerhet i små och medelstora företag.</p>

4. Europeiska rådet den 26 och 27 juni 1995

B4-0850, 0852, 0856 och 0915/95

Resolution om Europeiska rådet i Cannes

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Det råder osäkerhet om Europeiska unionens framtid, vilket skapar allmän oro, särskilt avseende den ekonomiska situationen och den höga arbetslöshetsnivån, förvirring över tidsschemat för den tredje etappen av EMU och delade förväntningar inför 1996 års regeringskonferens om översynen av fördraget, i synnerhet avseende gemensam utrikes- och säkerhetspolitik (GUSP) samt försvar.
- B. FN-soldaterna i f.d Jugoslavien befinner sig i en mycket utsatt situation på grund av deras uppdrag, befälsstruktur samt utrustning och installationer
- C. Den lagliga regeringen i Bosnien-Hercegovina skall till skillnad från den bosnien-serbiska milisen ses som en vänligt sinnad nation och Bosnien-Hercegovina, som är grundad på pluralistisk demokrati och ett mångkulturellt samhälle, delar den värdgemenskap som Europeiska unionen bygger på.

Parlamentet

1. fördömer kraftigt upptrappningen av konflikten i Bosnien-Hercegovina, särskilt det ökade och överlagda dödandet av civil befolkning och angreppen mot säkerhetszonerna och det barbariska handlandet då FN:s fredsbevarande soldater tagits som gisslan av bosnienserberna,
2. kräver ett omedelbart frisläppande av samtliga FN-soldater och ger sitt stöd till initiativ för att uppnå detta mål,
3. anser att förslaget att FN skulle dra sig ur Bosnien-Hercegovina är helt oacceptabelt, eftersom detta skulle innebära att fullständigt överge tanken på att bevara eller återställa freden och skulle bana väg för en fortsatt upptrappning av kriget,
4. anmodar rådet och medlemsstaternas regeringar att vidta alla nödvändiga åtgärder för att förse FN med de logistiska och mänskliga resurser de fredsbevarande styrkorna behöver för att verkligen skydda civilbefolkningen, särskilt i de fredade områdena, för att hindra en vidare upptrappning av kriget och för att genomföra den fredsplan som arbetat fram av kontaktgruppen
5. välkomnar och stödjer inrättandet av en snabbinsatsstyrka som skall utnyttja Natos resurser men stå under europeiskt kommando, samtidigt som det konstaterar att den i sin nuvarande storlek kommer att vara otillräcklig för att upprätthålla skyddet av de fredade områdena,

Tisdagen den 13 juni 1995

6. stödjer franska regeringens krav att förstärka UNPROFOR:s mandat för att minska deras sårbarhet och stärka deras möjlighet att fullfölja sina humanitära uppgifter genom att erbjuda ett trovärdigt försvar av de så kallade fredade områdena och för att kunna garantera fritt tillträde dit; yrkar bestämt på att elimineringen av tunga vapen måste genomföras och uppmanar EU:s medlemsstater att fullt ut engagera sig i arbetet för att uppnå dessa mål,
7. kräver att FN stannar kvar i Bosnien-Hercegovina och får förutsättningar för att kunna agera effektivt; om inte måste Bosnien-Hercegovina ges möjligheten till självförsvar i enlighet med artikel 51 i FN-stadgan,
8. uppmanar Serbiens och Montenegros regeringar att äntligen erkänna Bosnien-Hercegovina som en suverän stat inom dess nuvarande gränser och att utöva alla former av påtryckningar mot den bosnienserbiska ledningen för att få den att fullfölja resolutionerna från Förenta Nationernas säkerhetsråd,
9. uppmanar de medborgare i Europeiska unionens medlemsstater som är bekymrade över situationen i f.d. Jugoslavien att se till att deras regeringar blir medvetna om allmänhetens uppfattning i denna fråga,
10. uppmanar Europeiska rådet i Cannes att vidta avgörande åtgärder för att återställa det allmänna förtroendet för Europeiska unionen, i synnerhet genom att vidtaga åtgärder för att stärka unionens bidrag i kampen mot arbetslösheten genom att
 - befria Europeiska investeringsfonden från dess konstgjorda restriktioner vilka hindrar dess fullständiga expansion, så att den kan spela en makro-ekonomisk roll i förverkligandet av förslagen i Delors vitbok, särskilt genom att hjälpa små och medelstora företag,
 - genomföra de åtaganden som det gjorde i Essen för att komplettera de medel som är tillgängliga för det transeuropeiska nätet, genom att garantera att finansiella inskränkningar inte hindrar sysselsättnings- och konkurrenskraftsmålen som uppställs i Delors vitbok, och genom att tillförsäkra bättre samordning av alla finansierings- och investeringsinstrument som är tillgängliga för unionen,
 - fastställa åtgärder för att tillhandahålla bättre samordning och samarbete mellan socialministrarna och rådet (Ekofin),
 - föreslå konkreta instrument och åtgärder för genomförandet av de förslag i vitboken som fortfarande inte har utvecklats, inklusive förslagen i kapitel X och de förslag som skulle kunna leda till en hållbar ekonomisk tillväxt,
 - stödja kommissionens meddelande av den 8 mars 1995 om uppföljning av Europeiska rådet i Essen om sysselsättning (KOM(95)0074 — C4-0114/95), i synnerhet avseende skapandet av ett "multilateralt övervakningsförfarande av sysselsättning", och inleda interinstitutionella diskussioner om vidtagandet av vidare åtgärder,
11. glädjer sig över kommissionens hållning i grönboken om införandet av den gemensamma valutan och i synnerhet över kommissionens förslag till övergång i tre etapper, med fastställande av längsta tidsfristen för slutförande till senast år 2001 eller 2002, beroende på när det politiska beslutet om att införa en gemensam valuta fattas,
12. välkomnar begreppet "kritisk mängd" som definieras i grönboken och som garanterar den enhetliga valutans trovärdighet och oåterkallelighet i och med inledningen av den tredje etappen,
13. glädjer sig över grönbokens interaktiva karaktär som möjliggör en bred diskussion, och begär vad gäller detta bland annat att en tydligare definition av de operationer som ingår i den kritiska mängden, en fördjupad reflektion i syfte att motverka alla spekulationsförsök som skulle kunna destabilisera processen, samt ett klagörande av förhållandet mellan den enhetliga valutan och valutorna i den inre marknadens medlemsstater som inte kommer att vara anslutna till den monetära unionen, för att stödja de senares strävan att ansluta sig till EMU och för att minska eventuella risker för en ojämn utveckling mellan den inre marknaden och den gemensamma valutan,
14. konstaterar att förslagen i grönboken kommer att ha stor betydelse för att minska de politiska osäkerheter som fortfarande råder om den ekonomiska och monetära unionen, och uppmanar enträget Europeiska rådet i Cannes att ge en tydlig politisk signal om detta,

Tisdagen den 13 juni 1995

15. påminner om sina önskemål om en institutionell reform, såsom de fastställs i parlamentets resolution av den 17 maj 1995 om hur Fördraget om Europeiska unionen fungerar inför regeringskonferensen 1996 — genomförande och utveckling av unionen⁽¹⁾, som går ut på att unionen ska få ett mer effektivt, öppet och demokratiskt beslutssystem samtidigt som gällande gemenskapsrätt och en enhetlig institutionell ram bibehålls,
16. anmodar Europeiska rådet att uppmärksamma institutionernas rapporter om 1996 års översyn av fördraget och uppmanar den reflektionsgrupp som ansvarar för förberedelsen av regeringskonferensen att basera sitt arbete och sina förslag på dessa rapporter, i synnerhet betänkandet från Europaparlamentet, och ger reflektionsgruppen ett så stort mandat som möjligt,
17. stödjer kraftfullt de central- och östeuropeiska ländernas anslutning; anser dock att dessa länder endast kan ansluta sig om de godtar gällande gemenskapsrätt och om regeringskonferensen 1996 leder till fördjupad demokrati och mer effektiva, demokratiska och öppna beslutsprocesser; glädjer sig över rådets beslut att inleda anslutningsförhandlingar med Malta och Cypern, samt välkomnar beslutet att bjuda in dessa länder till Europeiska rådet i Cannes,
18. understryker på nytt sitt motstånd mot tullunionen med Turkiet så länge kurdiska ledamöter sitter i fängelse och det kurdiska folkets rättigheter inte erkänns; anmodar rådet att snarast meddela resultatet av förhandlingarna om tullunionen,
19. anmodar Europeiska rådet att ge större prioritet åt det nya partnerskapet mellan EU och Medelhavsländerna, för det första genom att göra allt för att tillförsäkra bästa möjliga förberedelse för konferensen om säkerhet, samarbete och utveckling i Medelhavsområdet, som kommer att vara det första rent europeiska projektet vars framgång kan bli en stor höjning av GUSP:s trovärdighet, och för det andra genom att erkänna behovet av lämplig finansiering för Medelhavspolitiken,
20. anmodar rådet att företa en gemensam åtgärd i de afrikanska länder som hotas av folkmord, i synnerhet Rwanda och Burundi,
21. begär att Europeiska utvecklingsfonden blir en integrerad del av Europeiska unionens budget,
22. uppmanar Europaparlamentet inte kommer att acceptera en reell minskning av de belopp som anges i det föregående finansprotokollet och att det kommer att göra allt som står i dess makt för att bibehålla unionens åtagande gentemot AVS-länderna,
23. anmodar Europeiska rådet att inte godkänna politiska riktlinjer för program inom det utrikespolitiska området om inte den budgetansvariga myndigheten först har fastlagt finansieringsmöjligheterna,
24. begär att Europeiska rådet bekräftar att kampen mot bedrägerier i unionens budget utgör en av de viktigaste frågorna och understryker i detta sammanhang vikten av att rådet snarast antar texter om skydd av unionens ekonomiska intressen med hänsyn till Europaparlamentets ståndpunkter,
25. uppmanar Europeiska rådet att stödja parlamentets begäran om att kommissionen skall föreslå en Europastadga för offentliga tjänster och en generell definition av "universella tjänster",
26. anmodar enträget rådet att uppnå enighet med parlamentet om de ännu oklara förfarandena för institutionellt samarbete inom rättsliga och inrikes frågor, i form av ett interinstitutionellt avtal, vilket samtidigt skulle uppmantra kommissionen att använda sin initiativrätt fullt ut,
27. är bekymrat över att Europol har inrättats utan att kommissionens roll först har stärkts, utan att det finansieras genom gemenskapens budget eller kontrolleras av revisionsrätten, utan att det faller under domstolens domsrätt och utan att det är ansvarigt inför Europaparlamentet; riktar därför en formell begäran till rådet att det omedelbart inleder rådfrågningsförfarandet och uppmanar enträget rådet att ta hänsyn till parlamentets ståndpunkt före det slutgiltiga antagandet av konventionen,

(1) Protokollet från detta datum, del II.

Tisdagen den 13 juni 1995

28. anmodar Europeiska rådet att anta de förslag Europaparlamentet och den rådgivande kommittén vid flera tillfällen framfört om bekämpning av rasism och främlingsfientlighet, för att säkerställa att Europeiska unionen och medlemsstaterna på ett klart och bestämt sätt bemöter det hot som rasism, främlingsfientlighet, anti-semitism och förnekande av förintelsen utgör, och dessutom genom ett principbeslut understödja EU:s anslutning till den europeiska konventionen om mänskliga rättigheter,

29. anmodar kommissionen och rådet att inte förlänga mandatet för Molitorgruppen, eftersom gruppens arbete för att förenkla och genomföra subsidiaritetsprincipen i gemenskapslagstiftning om miljö, sysselsättning och socialfrågor (inklusive hälsa och säkerhet), livsmedelshygien och maskin-normer har utförts i hemlighet utan normala demokratiska förfaranden,

30. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till unionens övriga institutioner och till Europeiska rådet i Cannes.

Tisdagen den 13 juni 1995

NÄRVAROLISTA

13.6.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grosse-tête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klač, Koch, Koføed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Ligabue, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiak-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakinen, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Roving, Rusanen, Rytta, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, de Villiers, Vinci, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tisdagen den 13 juni 1995

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*Resolutionsförslag Europeiska rådet i Cannes**ändr. 4*

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson**PPE:** Habsburg**PSE:** Barón Crespo, van Bladel, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Cunningham, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Frutos Gama, González Triviño, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Spiers, Terrón i Cusí, Van Lancker, Verde i Aldea**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Langer, Lannoye, McKenna, Schoedter, Telkämper, Ullmann

(-)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Capucho**GUE:** Ainardi, Ephremidis, Herzog, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz**NI:** Antony, Dillen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepez, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale,

Tisdagen den 13 juni 1995

Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Gallagher, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

EDN: Berthu, Bonde, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet

(O)

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, De Luca, Florio, Garosci, Ligabue, Parodi, Todini

GUE: Gutiérrez Díaz, Puerta

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PSE: Happart, Kouchner, Morán López, Rytter, Thomas

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Kreissl-Dörfler, Wolf

Resolutionsförslag Europeiska rådet i Cannes

som helhet

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijnsierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, De Luca, Florio, Garosci, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Todini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Baldarelli, Colom i Naval, Crepaz, Díez de Rivera Icaza, Glante, Guigou, Hallam, Happart, Lomas, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Rönnholm, Sauquillo Perez del Arco, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Wemheuer, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

V: Ullmann

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Goldsmith, Jean-Pierre, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE: Ephremidis, Hurtig, Jové Peres, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Wurtz

NI: Martinez, Nußbaumer, Riess

Tisdagen den 13 juni 1995

(O)

ELDR: Dybkjær**GUE:** Gutiérrez Díaz, Herzog**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead

RDE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

Onsdagen den 14 juni 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 14 JUNI 1995

(95/C 166/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Martinez lät meddela att han var närvarande under tisdagen men att han inte undertecknat närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han från de parlamentariska utskotten mottagit följande betänkanden:

— Förslag till rekommendation från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om utvecklingen av förbindelserna med Ryska federationen och situationen i Tjetjenien (A4-0134/95/ändr.)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om femte ändringen av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)) — fiskeriutskottet

Föredragande: Kindermann
(A4-0141/95)

— Betänkande om kommissionens arbetsdokument: Europeiska unionens deltagande i den fjärde internationella kvinnokonferensen "Jämställdhet, utveckling och fred" som skall hållas i Beijing i september 1995 (SEK(95)0247 — C4-0082/95) — utskottet för kvinnors rättigheter

Föredragande: Gröner
(A4-0142/95)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om ett program för att främja utveckling och distribution av europeiska audiovisuella produktioner (MEDIA II — utveckling och distribution) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: André-Leonard
(A4-0143/95)

— **I Betänkande om förslag till rådets beslut om ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (MEDIA II — utbildning) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: André-Leonard
(A4-0144/95)

3. Tidsfrist för ingivande av ändringsförslag

Ordföranden meddelade att tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till betänkandena av André-Léonard om programmet Media II (A4-0143 och 0144/95), vilka inkommit senare än planerat, förlängs till onsdag kl. 17.00.

4. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar till listan över ämnen att upptaga på nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

I. "Kärnvapenprov"

— invändning från EDN-gruppen om att ersätta punkten med en ny punkt "Valutasvängningarnas inverkan på den inre marknaden och behovet av ekonomiska åtgärder på jordbruksområdet", omfattande gruppens resolutionsförslag B4-0931/95

Invändningen förkastades med ONU (EDN)

antal röstdeltagande:	261
ja:	16
nej:	245
nedlagda röster:	0

— invändning från RDE-gruppen om att ersätta punkten med en ny punkt "Handel med radioaktivt material", omfattande gruppens resolutionsförslag B4-0901/95

Invändningen förkastades med ONU (RDE)

antal röstdeltagande:	278
ja:	21
nej:	257
nedlagda röster:	0

Onsdagen den 14 juni 1995

Talare: Wurtz protesterade mot måndagens beslut att återuppta de franska kärnvapenprovsprängningarna i Stilla Havet (ordföranden fråntog honom ordet).

III. "Mänskliga rättigheter"

— invändning från GUE/NGL-gruppen om att komplettera punkten med en ny delpunkt "Rasistiskt våld i Lissabon", omfattande resolutionsförslagen B4-0918/95 från RDE-gruppen och B4-0937/95 från GUE/NGL-gruppen

Invändningen förkastades.

— invändning från GUE/NGL- och ARE-gruppen om att komplettera punkten med en ny delpunkt "Dödsstraff i USA", omfattande resolutionsförslagen B4-0882/95 och 0907/95 från ARE-gruppen, B4-0889/95 från GUE/NGL-gruppen och B4-0923/95 från V-gruppen

Invändningen godkändes.

* *
* *

Talare: Musumeci gjorde ett personligt uttalande och protesterade i synnerhet mot parlamentets ordförandes uttalanden vid dennes besök på Sicilien (ordföranden fråntog honom ordet).

5. Lika möjligheter (debatt)

d'Ancona presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kvinnors rättigheter, om utvärderingen av gemenskapens tredje åtgärdsprogram för lika möjligheter och förslag till gemenskapens fjärde åtgärdsprogram (A4-0104/95).

Talare: Kokkola för PSE-gruppen, Bennasar Tous för PPE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Aramburu del Río för GUE/NGL-gruppen, Killilea för RDE-gruppen, Van Dijk, ordförande för utskottet för kvinnors rättigheter, som även talade för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Angelilli, grupplös, Ghilardotti, Jouppila, Vaz da Silva, Pailler, Marinucci, Colombo Svevo, Cars, Blak och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.14.*

6. Fjärde internationella kvinnokonferensen (debatt)

Gröner presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kvinnors rättigheter, om kommissionens arbetsdokument: Europeiska unionens deltagande i den fjärde internationella kvinnokonferensen "Jämställdhet, utveckling och fred" som skall hållas i Beijing i september 1995 (SEK(95)0247 — C4-0082/95) (A4-0142/95).

Talare: Van Lancker för PSE-gruppen, Glase för PPE-gruppen, Larive för ELDR-gruppen, Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Fouque för ARE-gruppen, Seillier för EDN-gruppen, Antony, grupplös, och Junker, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete.

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

vice ordförande

Talare: Van Dijk, ordförande för utskottet för kvinnors rättigheter, protesterade mot turordningen på talarlistan (ordföranden medgav att talarlistan blivit felaktig på grund av felaktiga uppgifter; han meddelade att Van Dijk får ordet för sin grupp efter de två följande talarna).

Talare: Lulling, Gredler, Van Dijk för V-gruppen, Torres Marques, Maij-Weggen, Ahlqvist, Crawley, Waddington, Crepaz, Flynn, ledamot av kommissionen, Larive och Van Dijk som ställde frågor till kommissionen som Flynn besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.8 i protokollet från den 15.6.1995.*

7. Asienstrategi (debatt)

Gol presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om kommissionens meddelande till rådet om en ny Asienstrategi (KOM(94)0314 — C4-0092/94) (A4-0080/95).

Talare: Hindley, föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, García Arias för PSE-gruppen, Hurtig för GUE/NGL-gruppen, Gerard Collins för RDE-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Nußbaumer, grupplös, Kinnock, Lucas Pires, Ribeiro, Rosado Fernandes, Randzio-Plath, Toivonen, Harrison, Flynn, ledamot av kommissionen, och Gol, föredragande.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.15.*

8. Hissar ***III (debatt)

Pompidou presenterade det betänkande han utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén, om förlikningskommitténs gemensamma utkast om Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om hissar (C4-0177/95 — 00/0394(COD)) (A4-0138/95).

Onsdagen den 14 juni 1995

Talare: Barton bad att få göra ett inlägg direkt för sin grupp, före Bangemanns inlägg (ordföranden svarade att Bangemann begärt att ordet före frågestunden eftersom han inte skulle kunna närvara under den fortatta debatten).

Talare: Bangemann, ledamot av kommissionen.

(Debatten avbröts här för att återupptagas onsdag eftermiddag, *del I.16.*)

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

OMRÖSTNING

9. Val av en kvestor

Nästa punkt på föredragningslistan var val av en kvestor.

Ordföranden påminde om att valet skulle ske genom elektronisk omröstning och att anvisningar för omröstningen delats ut till ledamöterna.

Därefter skedde lottdragning av fyra rösträknare, i enlighet med artikel 13.2 i arbetsordningen.

Till rösträknare utsågs Barzanti, Bingham, Van Bladel och Bianco.

Talare: Wijsenbeek om lottdragningen som han ansåg vara ett uttryck för "de två stora gruppernas diktatur" och Hoff om detta inlägg.

Ordföranden påminde om att Soulier och André-Léonard nominerats.

Efter en provomröstning genomfördes en slutna omröstning.

Resultat av omröstningen

Antal röstdeltagande:	468
Nedlagda röster:	14
Avgivna röster:	454
Erforderlig majoritet:	228

Erhållna röster:

André-Léonard: 146

Soulier: 308

Soulier erhöll absolut majoritet av de avgivna rösterna och valdes till kvestor.

Ordföranden lyckönskade honom för utnämningen.

Talare: Banotti om valet av rösträknare och Soulier som tackade församlingen för förtroendet.

10. Säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg **I (omröstning)

Betänkande av Watts — A4-0115/95

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-7 och 9-15 tillsammans; 8 med ONU och 16

Förkastat ändringsförslag: 17

Resultat av omröstningar med namnupprop:

Ändr. 8 (PSE)

antal röstdeltagande:	434
ja:	247
nej:	175
nedlagda röster:	12

Parlamentet antog kommissionens förslag efter parlamentets ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

11. EMI:s årsrapport (omröstning)

Betänkande av Christodoulou — A4-0132/95

Talare: föredraganden om ändringsförslagen.

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 2 (andra delen) med EO (ja: 216, nej: 206, nedlagda röster: 12); 4 med EO (ja: 222, nej: 216, nedlagda röster: 5); 11

Förkastade ändringsförslag: 5; 1; 6; 2 (första delen); 3; 10

Bortfallet ändringsförslag: 7

Tillbakadragna ändringsförslag: 8; 9; 12; 13

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 6 med delad omröstning).

Talare:

— Read påpekade efter omröstningen om ändringsförslag 2 att hennes omröstningsapparat fungerade dåligt. Hon uppmärksammade samma problem ännu en gång efter omröstningen om punkt 7 varefter Schmid kom med ett inlägg och Read svarade honom.

— Wolf drog tillbaka ändringsförslag 8 och 9.

Särskild och/eller delad omröstning:

Ändr. 2 (PSE)

första delen: till och med "finansiell politik"
andra delen: övrig text

Onsdagen den 14 juni 1995

Punkt 6 (PSE)

första delen: till och med "EMU:s tredje etapp: antagen
andra delen: övrig text: antagen med EO (ja: 217, nej: 211,
nedlagda röster: 4)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2*).

12. Förbindelser med Sydafrika (omröstning)

Resolutionsförslagen B4-0845, 0846, 0847, 0848,
0849 och 0870/95

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0845, 0846, 0847, 0848,
0849 och 0870/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
White för PSE-gruppen,
Kittlmann, Oomen-Ruijten och Jackson för PPE-grup-
pen,
Cox för ELDR-gruppen,
Pettinari för GUE/NGL-gruppen,
Gerard Collins för RDE-gruppen,
Aelvoet och Telkämper för V-gruppen,
Macartney och Ewing för ARE-gruppen
om att ersätta dessa resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3*).

13. Europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser (omröstning)

Betänkande av Rocard — A4-0135/95

Talare: föredraganden påpekade att tre ändringar skall göras i resolutionsförslaget:

- stycke G i ingressen: ordet "parlamentarisk" skall ersättas med "gemenskaps-"
- punkt 3: det första ordet "tilldelar" skall ersättas med "föreslår att"
- punkt 5: de första orden "ålägger detta center" skall ersättas med "uttrycker önskemål om att detta center"

Ordföranden noterade dessa ändringar.

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 7; 14 såsom ändrat genom ändringen som föreslogs av föredraganden till stycke G i ingressen; 8; 11 såsom ändrat av Dimitrakopoulos och genom ändringen som föreslogs av föredraganden till punkt 5; 9 med delad omröstning (första delen med EO (ja: 225, nej: 187, nedlagda röster: 12)); 10

Förkastade ändringsförslag: 1; 2; 15; 3; 16; 17; 19; 20; 4; 5; 21; 13

Bortfallet ändringsförslag: 18

Strukna ändringsförslag: 6; 12

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 3 med ändringen från föredraganden.

Talare:

— Bertens påpekade att ändringsförslag 14 borde ändras på grundval av den text som föreslogs av föredraganden till stycke G i ingressen,

— Langer om ändringsförslag 14,

— Dimitrakopoulos föreslog att ersätta den första ändringen i ändringsförslag 11, det vill säga "utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för utveckling och samarbete" med "och övriga berörda utskott". Föredraganden biföll förslaget.

Särskild och/eller delad omröstning:

Ändr. 9 (PSE)

första delen: första ändringen i förslaget, det vill säga "inrättas"
andra delen: andra ändringen i förslaget, det vill säga att stryka "rådet och"

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4*).

14. Lika möjligheter (omröstning)

Betänkande av d'Ancona — A4-0104/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 173, nej: 235, nedlagda röster: 13); 1 med EO (ja: 183, nej: 230, nedlagda röster: 4)

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 16 med särskild omröstning (PPE) med EO (ja: 275, nej: 151, nedlagda röster: 3))

Talare:

— Todini påpekade ett fel i den italienska versionen av ändringsförslag 2 (ordföranden svarade att alla språkversioner jämförs med originalversionen efter omröstningen).

Parlamentet antog resolutionen med ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	425
ja:	409
nej:	9
nedlagda röster:	7

(*del II.5*).

15. Asienstrategi (omröstning)

Betänkande av Gol — A4-0080/95

Ordföranden påpekade att ändringsförslagen 4-14, 37 och 38 även undertecknats av Harrison.

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 21; 39 som en kompromiss (ersätter ändringsförslagen 4, 15 och 22); 23; 17 ändrad av före-

Onsdagen den 14 juni 1995

draganden med EO (ja: 210, nej: 123, nedlagda röster: 5); 9; 5 med EO (ja: 202, nej: 118, nedlagda röster: 12); 1; 37; 30; 31; 6 med EO (ja: 178, nej: 150, nedlagda röster: 11); 10; 7; 11; 36; 12; 13; 14; 3 med ONU; 20 med EO (ja: 168, nej: 144, nedlagda röster: 10) och 8

Förkastade ändringsförslag: 25 med EO (ja: 165, nej: 174, nedlagda röster: 9); 24 med EO (ja: 164, nej: 184, nedlagda röster: 2); 26; 28 med EO (ja: 151, nej: 168, nedlagda röster: 13); 29; 32 med EO (ja: 163, nej: 170, nedlagda röster: 10); 38 med EO (ja: 152, nej: 174, nedlagda röster: 11); 33; 34 med EO (ja: 159, nej: 171, nedlagda röster: 9); 35 med EO (ja: 159, nej: 171, nedlagda röster: 10); 18; 19 med EO (ja: 143, nej: 183, nedlagda röster: 16) och 2 med EO (ja: 162, nej: 174, nedlagda röster: 15)

Bortfallna ändringsförslag: 4; 15; 22; 27 och 16

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— föredraganden föreslog att ändringsförslag 17 skulle ändras enligt följande: "...mänskliga rättigheter och minoriteters rättigheter...".

Församlingen biföll förslaget.

— föredraganden föreslog också vad gäller ändringsförslag 29 att den ursprungliga texten i punkt 5 bibehålls och kompletteras med orden "och stödja" som ingår i ändringsförslaget; medförfattaren till ändringsförslaget, Aelvoet, biföll förslaget,

— föredraganden påpekade efter omröstningen om ändringsförslag 2 att utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor yttrat sig negativt om vissa ändringsförslag, inte på grund av innehållet utan av oro för att texten skulle bli osammanhängande; Lucas Pires gjorde ett inlägg om detta uttalande.

Resultat av omröstningar med namnupprop:

Ändr. 3 (PPE)

antal röstdeltagande:	328
ja:	297
nej:	13
nedlagda röster:	18

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*).

Van der Waal och Blokland meddelade att de hade tänkt rösta för ändringsförslag och inte lägga ned sina röster.

*
* *

Röstförklaringar:

betänkande av Watts — A4-0115/95

— *munlig:* Bellerè

— *skriftliga:* Ephremidis och Ewing

betänkande av Christodoulou — A4-0132/95

— *skriftliga:* Kirsten M. Jensen, Blak och Gahrton

Sydafrika

— *skriftliga:* Vanhecke och Vecchi

betänkande av Rocard — A4-0135/95

— *munlig:* Martinez

— *skriftliga:* Ephremidis, Dillen, Vanhecke, Kirsten M. Jensen, Krarup, Van der Waal, Poisson och Sandbæk

betänkande av d'Ancona — A4-0104/95

— *munlig:* Torres Marques

— *skriftliga:* Ephremidis och Stenius-Kaukonen

betänkande av Gol — A4-0080/95

— *munliga:* Telkämper, Antony och Bellerè

— *skriftlig:* Rinsche

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(*Sammanträdet avbröts kl. 13.40 och återupptogs kl. 15.00.*)

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

vice ordförande

Talare: Cot, Dury och Kouchner påpekade att de vid omröstningen om förslaget till resolution om Europeiska rådets möte den 26 och 27 juni 1995 (*del I.10 i protokollet från tisdagens sammanträde*) hade tänkt rösta: Cot för ändringsförslag 4 och hela resolutionen, Dury för hela resolutionen och inte lägga ned sin röst och Kouchner för ändringsförslag 4 och hela resolutionen och inte lägga ned sin röst.

16. Hissar ***III (fortsatt debatt)

Talare: Barton för PSE-gruppen, Fontaine, ordförande för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén, för PPE-gruppen, Mezzaroma för FE-gruppen, Schreiner, grupplös, och von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.5 i protokollet från den 15.6.1995.*

17. Tropiska regnskogsområden **II (debatt)

Van Putten presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till rådets förordning, om åtgärder till förmån för regnskogsområden (C4-0034/95 — 00/0500(SYN)) (A4-0137/95).

Talare: Malone för PSE-gruppen, Corrie för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Baldi för FE-gruppen, Rosado Fernandes för RDE-gruppen, Telkämper för V-gruppen,

Onsdagen den 14 juni 1995

Blokland för EDN-gruppen, Antony, grupplös, Maij-Wegen, föredraganden om föregående inlägg, Goerens, Andrews, Weber, Sánchez García, Kinnock, ledamot av kommissionen, Andrews, Eisma som ställde en fråga till kommissionen som Kinnock besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.9 i protokollet från den 15.6.1995.*

18. Brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon ***II (debatt)

von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, suppleant för föredraganden, presenterade den andrabehandlingsrekommendation Cassidy utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon (C4-0035/95 — 00/0417(COD)) (A4-0095/95).

Talare: Murphy för PSE-gruppen, Garosci för FE-gruppen och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.10 i protokollet från den 15.6.1995.*

19. Kabel-TV-nät (debatt)

Herman presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om kommissionens förslag till direktiv om ändring av kommissionens direktiv 90/388/EEG om upphävande av restriktioner i användningen av kabel-TV-nät för tillhandahållande av telekommunikationstjänster (C4-0120/95) (A4-0129/95).

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA

vice ordförande

Talare: Schiedermeier, föredragande av yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Willockx för PSE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Azzolini för FE-gruppen, Kuhne, Muscardini, Bangemann, ledamot av kommissionen, Willockx och Bangemann.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.13 i protokollet från den 15.6.1995.*

(Sammanträdet avbröts kl. 17.25 i väntan på frågestunden och återupptogs kl. 17.30.)

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

vice ordförande

20. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0512/95).

Talare: Wijsenbeek om frånvaron av Kinnock, ledamot av kommissionen (ordföranden svarade att han fått uppgift om att Kinnock skulle närvara).

Första delen

Fråga 22 från Crowley: Offentliga tjänster på landsbygden.

Bangemann, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Crowley, Watson och Wijsenbeek.

Fråga 23 från Jackson: Möjligheten att förbjuda export av levande djur.

Fischler, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Jackson, White och Wijsenbeek.

Fråga 24 från Wolf: Missbruk av statsstöd för förflyttning av ett företag från en medlemsstat till en annan.

Kinnock, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Wolf, Cushnahan och Crowley.

Fråga 25 från Hurtig: Föreningar på Kolahalvön.

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Hurtig och von Habsburg.

Ordföranden meddelade att **fråga 26** skulle besvaras skriftligen.

Andra delen

Fråga 27 från Ahern: Resultaten av icke-spridningsavtalet och effekterna på Europeiska unionens politik.

Van den Broek, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Ahern och Ephremidis.

Talare: Elliott om det nya förfarandet; han frågade framför allt om de frågor som fanns upptagna i den tredje delen skulle besvaras skriftligen om den talartid som reserverats för behörig kommissionär gått ut (ordföranden bekräftade att så var fallet).

Van den Broek besvarade en följdfråga från Dimitrakopoulos.

Talare: Ahern om kommissionens svar och Van den Broek.

Onsdagen den 14 juni 1995

Fråga 28 från Kranidiotis bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 29 från White: Bestämmelser om flygtider inom EU.

Kinnock besvarade denna fråga.

Talare: Posselt om de många inläggen om förfarandet, vilka enligt hans mening hindrade kommissionärerna från att ge tillfredsställande svar.

Kinnock besvarade följdfrågor från White, McMahon och Harrison.

Fråga 30 från Wijzenbeek: Införande av Europamärke.

Kinnock besvarade denna fråga samt en följdfråga från Wijzenbeek.

Fråga 31 från Cushnahan: Förslag till direktiv om marktjänster.

Kinnock besvarade denna fråga samt en följdfråga från Cushnahan.

Fråga 32 från Harrison: Program för kontroll av veterinärskolor.

Monti, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Harrison.

Fråga 33 från Alavanos: Datasystem för genomförande av Schengenavtalet.

Monti besvarade denna fråga samt en följdfråga från Alavanos.

Fråga 34 från Crampton hade ändrats till skriftlig fråga.

Fråga 35 från Caccavale bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 36 från De Luca: Reducerad momssats för restaurering, skydd och bevarande av kulturarv inklusive konstverk och kulturskatter.

Monti besvarade denna fråga samt en följdfråga från De Luca.

Fråga 37 från Ligabue var tillbakadragen.

Fråga 38 från McNally kommer att besvaras skriftligen då talartiden för den behörige kommissionären gått ut.

Fråga 39 från Medina Ortega: Gemenskapsbestämmelser om införselpriser för tomater från tredje land.

Fischler besvarade denna fråga samt följdfrågor från Medina Ortega och Vandemeulebroucke.

Fråga 40 från Rosado Fernandes bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 41 från Méndez de Vigo drogs tillbaka.

Fråga 42 från Kerr: Tjurfäktning och jordbruksstöd

Fischler besvarade denna fråga.

Talare: Kerr.

Fråga 43 från Hardstaff: Ökad kemikalieanvändning för bi-behållande av produktionsnivåer

efter uttag av jordbruksmark

Fischler besvarade denna fråga samt följdfrågor från Hardstaff och Killilea.

Talare: Falconer om Van den Broeks svar på fråga 27 från Ahern, McMahon om fördelningen av frågor mellan ansvariga ledamöter av kommissionen samt om det nya förfarandet, Killilea om frågestundens gång och om sammanträdena i allmänhet, samt för att begära att snarast erhålla svaret på sin fråga skriftligen.

Ordföranden meddelade att **frågorna 44-68** skulle besvaras skriftligen.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.15 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

vice ordförande

21. Utnämning av en ledamot av revisionsrätten (debatt)

Theato presenterade det betänkande hon utarbetat för budgetutskottet, om utnämningen av en ledamot av revisionsrätten (C4-0179/95).

Talare: Blak för PSE-gruppen, McKenna för V-gruppen och Blak om McKennas inlägg.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.14 i protokollet från den 15.6.1995.*

22. Datoriserade personregister ***II (debatt)

Medina Ortega presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om dataskydd för den enskilde och om fri rörlighet för uppgifter i datoriserade personregister (C4-0051/95 — 00/0287(COD)) (A4-0120/95).

Talare: Oddy för PSE-gruppen, Palacio Vallelersundi för PPE-gruppen, Elisabeth Rehn för ELDR-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Florio för FE-gruppen,

Onsdagen den 14 juni 1995

Ullmann för V-gruppen, Krarup för EDN-gruppen, Hlavac, Janssen van Raay, Alavanos, Blak och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.11 i protokollet från den 15.6.1995.*

23. Växtskyddsmedel ***I (debatt)

Añoveros Trias de Bes presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om skyddscertifikat för växtskyddsmedel (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD)) (A4-0118/95).

Talare: Heinisch, föredragande av yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Medina Ortega för PSE-gruppen, Leopardi för FE-gruppen, Hyland för RDE-gruppen, Poisson för EDN-gruppen, Reichhold, grupp-lös, Martinez och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.6 i protokollet från den 15.6.1995.*

24. Forskning och teknologisk utveckling (debatt)

Tannert presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, om kommissionens meddelande "Forskning och teknologisk utveckling — samordning genom samarbete" (KOM(94)0438 — C4-0212/94) (A4-0121/95).

Talare: Argyros, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Vaz da Silva, föredragande av yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Desama för PSE-gruppen, Chichester för PPE-gruppen, Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, Maset Campos för GUE/NGL-gruppen, Izquierdo Collado, Quisthoudt-Rowohl och Cresson, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.15 i protokollet från den 15.6.1995.*

25. 1996 "Europeiska året för livslångt lärande" ***II (debatt)

Heinisch presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, om rådets gemensamma ståndpunkt beträffande förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om att utnämna 1996 till "Europeiska året för livslångt lärande" (C4-0148/95 — 94/0199(COD)) (A4-0128/95).

Talare: Waddington för PSE-gruppen, Elliott, Evans och Cresson, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del 1.12 i protokollet från den 15.6.1995.*

26. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 10.00-13.00 och kl. 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00

— betänkande av Stewart-Clark om kampen mot droger

— muntlig fråga om entreprenadarbete i annat land

kl. 12.00

— omröstning

kl. 15.00-18.00

— aktuell och brådskande debatt

kl. 18.00-20.00

— gemensam debatt om betänkandena av Papayannakis och Pollack om utvärdering och kontroll av luftkvalitet
**I

— gemensam debatt om betänkandena av André-Léonard om MEDIA II **I/*

(Sammanträdet avslutades kl. 23.35.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
vice ordförande

Onsdagen den 14 juni 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg **I

A4-0115/95

Förslag till rådets förordning om säkerhetsorganisation på ro-ro-passagerarfartyg
(KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Detta kan endast utgöra det första i en rad av fortsatta initiativ; vidare åtgärder för att förbättra säkerheten till havs bör vidtagas inom en snar framtid.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det finns ett trängande behov av säkerhetsstandarder för konstruktion och byggande av roropassagerarfartyg och dessa standarder bör ingå i de framtida åtgärderna för att förbättra säkerheten till havs.

(Ändringsförslag 3)

Andra stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Ytterligare bestämmelser och förordningar bör också baseras på IMO:s expertpanel och det arbete som utförs under dess beskydd.

(Ändringsförslag 4)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Förordningen för internationella säkerhetsrutiner har ännu inte tvingande utan endast rekommenderande karaktär.

Förordningen för internationella säkerhetsrutiner har ännu inte tvingande utan endast rekommenderande karaktär; de angivna definitionerna och säkerhetskraven är av allmän karaktär och kan ge upphov till olika tolkningar.

Onsdagen den 14 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Fjärde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Endast en enhetlig och sammanhängande tillämpning av de internationella säkerhetsföreskrifterna i alla medlemsstater kan innebära ett steg mot ökad säkerhet på ro-passagerarfartygen.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2, första definitionen

ro-ro-fartyg: ett havsgående passagerarfartyg som är utrustat med anordningar som gör det möjligt för väg- och järnvägsfordon att rulla på och av fartyget och som tar mer än 12 passagerare.

ro-ro-fartyg: ett havsgående passagerarfartyg som är utrustat med anordningar som gör det möjligt för väg- och järnvägsfordon att rulla på och av fartyget och som tar mer än 12 passagerare.

sjögående fartyg: alla fartyg som inte enbart navigerar i inre farvatten och innanhav eller i vattendrag i eller angränsande till skyddade vatten eller områden där hamnbestämmelser tillämpas;

reguljärtrafik: en serie sjöresor med ro-ro-fartyg som betjänar trafiken mellan samma två eller flera destinationer antingen:

i) enligt publicerad tidtabell, eller

ii) genom sjöresor som sker så regelbundet och frekvent att de utgör en igenkännelig och systematisk följd av resor,

(Ändringsförslag 7)

Artikel 4

Alla rederier skall följa bestämmelserna i punkterna 1.2-13.5 i ISM-förordningen, *ändrad genom den här förordningen*, som om dessa bestämmelser vore tvingande och inte endast av rekommenderande karaktär, som ett villkor för att få bedriva reguljär trafik till eller från en hamn i Europeiska gemenskapen.

1. Alla rederier skall följa bestämmelserna i punkterna 1.2-13.5 i ISM-förordningen, som om dessa bestämmelser vore tvingande, som ett villkor för att få bedriva reguljär trafik till eller från en hamn i Europeiska gemenskapen.

2. Små företag, som bedriver verksamhet med ett eller flera rorofartyg i regelbunden trafik uteslutande på skyddat vatten, mellan hamnar belägna i en och samma medlemsstat, kan undantas från bestämmelserna i föregående stycke fram till den 1 juli 1997.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 4.3 (ny)

3. Genom undantag skall denna förordning inte tillämpas förrän den 31 december 1997 på företag som omfattas av grekisk lag, som har sin huvudsakliga verksamhet i Grekland, som bedriver trafik med rorofärjor vilka är registrerade i Grekland och förs under grekisk flagg, och som bedriver trafik endast mellan grekiska hamnar.

Onsdagen den 14 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4.4 (ny)

4. Med "skyddade vatten" avses områden där sannolikheten per år för att vågorna skall gå högre än 1,5 meter är mindre än 10% och inom vilka ett rorofartyg aldrig befinner sig på större avstånd än 6 sjömil från en skyddsplats dit skeppsbrutna kan ta sig.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 5.1

1. Medlemsstaterna skall, vad gäller rederier och ro-ro-fartyg, följa bestämmelserna i punkterna 13.2, 13.4 och 13.5 i ISM-förordningen, *ändrad genom den här förordningen*, som om dessa bestämmelser vore tvingande och inte endast av rekommenderande karaktär.

1. Medlemsstaterna skall, vad gäller rederier och ro-ro-fartyg, följa bestämmelserna i punkterna 13.2, 13.4 och 13.5 i ISM-förordningen, som om dessa bestämmelser vore påbjudande.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 5.2a (ny)

2a. Certifikatet för säkerhetsorganisation gäller endast i 5 år efter att det utfärdats, alltid under förutsättning av en årlig granskning av dokumentet för uppfyllandet av föreskrifterna för att säkra att säkerhetsorganisationssystemet fungerar på tillbörligt sätt.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 5.2b (ny)

2b. Dokumenten för uppfyllande av föreskrifterna gäller i 5 år efter utfärdandedatum, alltid under förutsättning att en mellangranskning av fartygets certifikat för säkerhetsorganisation sker minst var tolfte månad, detta för att säkerställa att säkerhetsmanövreringssystemet fungerar korrekt och för att säkerställa att de eventuella förändringar som gjorts sedan senaste granskning uppfyller ISM-kodens bestämmelser.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 7 första och andra stycket, inledningen

Om en medlemsstat anser att ett rederi, trots att det har ett dokument som visar behörighet, inte kan bedriva reguljär trafik till eller från dess hamnar på grund av allvarlig fara för människolivs eller egendoms säkerhet, eller för miljön, får tillståndet för denna trafik dras in tills faran har undanröjts.

Under ovannämnda förhållanden skall följande förfarande tillämpas:

Om en medlemsstat anser att ett rederi, trots att det har ett dokument som visar behörighet, inte kan bedriva reguljär trafik till eller från dess hamnar på grund av allvarlig fara för människolivs eller egendoms säkerhet, eller för miljön, får tillståndet för denna trafik dras in tills faran har undanröjts, varefter trafikeringen kan fortsätta.

I de fall tvist uppstår till följd av att en medlemsstat tillfälligt förbjuder bedrivandet av viss färjetrafik, skall följande förfarande tillämpas:

Onsdagen den 14 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a**

7a. För att kunna ta hänsyn till de allmänna villkoren i ISM-koden och eventuella skillnader i tolkning som kan uppstå, skall kommissionen granska tillämpningen av denna förordning tre år efter dess ikraftträdande och föreslå lämpliga åtgärder.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 8

För att ta hänsyn till den internationella utvecklingen får följande ändras, särskilt för att i bilagan införa riktlinjer för administrationer för genomförande av ISM-förordningen, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 9.2:

- 1) Definitionen av ISM-förordningen i artikel 2.
- 2) Bilagan.
- 3) Definitionen av erkänd organisation i artikel 2.

För att ta hänsyn till den internationella utvecklingen **och utvecklingen inom Europeiska unionen, inklusive resultaten av den ovannämnda övervakningen av tillämpningen av ISM-koden**, får följande ändras, särskilt för att i bilagan införa riktlinjer för administrationer för genomförande av ISM-förordningen, **eller anpassa och uppdatera bilagan i enlighet med de speciella omständigheterna och säkerhetsåtgärderna inom Europeiska unionen**, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 9.2:

- 1) Definitionen av ISM-förordningen i artikel 2.
- 2) Bilagan.
- 3) Definitionen av erkänd organisation i artikel 2.

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 9a (ny)***Artikel 9a**

9a. Bestämmelser i internationella konventioner och i medlemsstaternas nationella lagstiftning om i vilken omfattning företaget ansvarar för de anställdas handlingar och misstag berörs ej av denna förordning eller av dess bilaga.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om säkerhetsorganisation på roropassagerarfartyg (KOM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0028 — 95/0028(SYN)),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 84.2 och 189c i Romfördraget (C4-0098/95),

Onsdagen den 14 juni 1995

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0115/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

2. EMI:s årsrapport

A4-0132/95

Resolution om den första årsrapporten från Europeiska monetära institutet (EMI)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 109f,
- med beaktande av protokoll nr 4 i Fördraget om Europeiska unionen om EMI:s stadga,
- med beaktande av EMI:s första årsrapport som förelagts Europaparlamentet och övriga institutioner i enlighet med artikel 11.3 i stadgan (C4-0124/95),
- med beaktande av att EMI:s ordförande hörts av underutskottet för valutafrågor till utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik vid sammanträdet den 12 april 1995,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0132/95), och

med beaktande av följande:

- A. EMI:s första årsrapport börjar med en redogörelse för den ekonomiska, monetära och finansiella utvecklingen och situationen rörande ekonomisk konvergens i Europeiska unionens medlemsstater, därefter behandlas EMI:s roll och verksamhet och, slutligen, de institutionella förhållandena för de nationella centralbankerna i relation till artiklarna 104, 104a, 107 och 108 i Romfördraget.
- B. Rapportens bredd ger en antydning om EMI:s vilja till ett nära samarbete med gemenskapens institutioner och att förse dem och allmänheten med mesta möjliga information om utvecklingen i riktning mot den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen.
- C. Även om det har gjorts en del framsteg när det gäller prisstabilitet, har risken för inflationstryck inte undanröjts, speciellt inte i länder som fortfarande har ett stort budgetunderskott och en stor statsskuld.
- D. De framsteg, delvis beroende på konjunkturen, som noterats angående budgetunderskott är inte lika i alla länder och i flera länder är situationen i detta avseende inte stabil, och därför finns risken att den ekonomiska situationen igen kan bli kritisk när den ekonomiska konjunkturen vänder.

Onsdagen den 14 juni 1995

- E. Valutamarknaderna var stabilare 1994 än 1992 och 1993, men de fluktuationer som förekommit på senare tid på valutamarknaderna, samt de senaste månadernas devalveringar, förorsakar osäkerhet.
- F. Den sjunkande trenden för långa räntor 1993 vände 1994 i de flesta länder, med avsevärda skillnader mellan de olika medlemsstaterna.
- G. De framsteg som gjorts i riktning mot en reell ekonomisk konvergens är otillräckliga, och den till stor del strukturella arbetslösheten ligger på fortsatt hög nivå, med avsevärda skillnader mellan de olika medlemsstaterna, vilket hämmar ansträngningarna att föra en strikt penning- och valutapolitik.
- H. EMI har hittills åstadkommit en hel del när det gäller förberedelserna för EMU:s tredje etapp, men mycket återstår att göra för att uppnå en gemensam penning- och valutapolitik.
- I. Större samordning av medlemsstaternas finanspolitik är nödvändig, särskilt efter det att etapp tre har införts.
- J. Alla medlemsstater har inte gjort några märkbara framsteg när det gäller att göra sin centralbank oavhängig.
- K. Ett tillkännagivande i förhand om tillämpning av konvergenskriterier på växelkurserna kan förorsaka spekulation, medan minsta dröjsmål att införa institutionella förändringar och verksamhetsstrukturer i ECBS skulle skapa osäkerhet och ökad spekulation.

Parlamentet

1. välkomnar bredden i EMI:s första årsrapport,
2. beklagar dock att valet av säte för det Europeiska monetära institutet och tillsättningen av ordförande försenades på grund av Europeiska rådets försenade politiska beslut, och begär att de nödvändiga besluten att tillsätta tjänster tas i god tid innan den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen inleds,
3. anmodar medlemsstaterna att vidta lämpliga åtgärder för att bevara produktiva investeringar och sysselsättningsnivåer,
4. anmodar de medlemsstater som ännu inte åstadkommit en förbättring av sin ekonomiska situation att öka sina ansträngningar för att avskaffa de strukturella orsakerna till obalans i statsbudgeten, samt förväntar sig att de riktar in sig på att sänka räntorna och utgifterna för räntor på statskulden, att dra in på utgifterna snarare än att öka inkomsterna, samt efterfrågar en konsekvent och stabil finanspolitik som är i linje med en långsiktig utveckling och som inte förvärrar den statliga obalansens struktur,
5. anmodar rådet, kommissionen och medlemsstaterna att öka sina insatser för att stärka den reella ekonomiska konvergens i det att tillämpliga resurser, inklusive strukturfonder, utnyttjas effektivt och hänsyn tas till skattebetalarna,
6. uppmanar rådet och kommissionen att koncentrera sina ansträngningar att föra en reell gemenskapspolitik för att främja sysselsättningen, vilket är absolut nödvändigt för att förverkliga en effektiv ekonomisk och monetär union och säkerställa den ekonomiska och sociala sammanhållningen,
7. är övertygat om att de valutapolitiska åtgärderna måste stötts genom förstärkt koordinering av medlemsstaternas ekonomiska politik och bygga på artikel 2 i Romfördraget, enligt vilken alla europeiska institutioner skall arbeta för en hög nivå i fråga om sysselsättning och socialt skydd, en höjning av medborgarnas livskvalitet samt ekonomisk och social sammanhållning och solidaritet mellan medlemsstaterna,

Onsdagen den 14 juni 1995

8. välkomnar det snabba och effektiva sätt på vilket EMI organiserades och det arbete institutet hittills har utträttat; förväntar sig att institutet fortsätter med sina insatser för att främja samordning av den monetära politiken under hela den nuvarande etappen och omgående beslutar om metoder och tillvägagångssätt för att Europeiska centralbankssystemet (ECBS) skall kunna föra en effektiv gemensam penningpolitik under EMU:s tredje etapp; anser emellertid att det kan vara tillrådligt att nu överväga huruvida det bör finnas kriterier för att avgöra hur effektivt penningpolitiken tillämpas, såsom ett monetärt mål (tillväxten av penningtillgångar i procent) och andra mål, inklusive mål rörande realekonomi, för att säkra hållbara monetära resultat,
9. anser att Europeiska centralbanken i enlighet med subsidiaritetsprincipen i sin penningpolitik bör använda de nationella centralbankerna så mycket som möjligt, i enlighet med artikel 12 i ECBS stadga, för att genomföra transaktioner som hör till ECBS uppgifter,
10. anmodar EMI att, med särskild hänsyn till de senaste månadernas utveckling, utarbeta rekommendationer för penningpolitiska åtgärder; anser att det finns utrymme för närmare samarbete inom detta område både inom Europeiska unionen och med dess handelspartners monetära myndigheter,
11. välkomnar de framsteg som gjorts angående EMI:s översyn av clearingsystemet för ecun och efterlyser en förstärkning av insatserna för att förenkla användningen av ecu, speciellt inom ramen för användning av elektronisk valuta,
12. anmodar kommissionen och rådet att framlägga förslag så att regeringarna, efter inledningen av EMU:s tredje etapp, fortsätter att samordna finanspolitiken i överensstämmelse med målen om prisstabilitet,
13. anmodar de medlemsstater som ännu inte har gjort den erforderliga institutionella anpassningen att snarast vidta lämpliga åtgärder för att säkra alla nationella centralbankers oavhängighet i god tid före tredje etappen av EMU,
14. förväntar sig att EMI förelägger Europaparlamentet de rapporter som hänvisas till i artikel 109j i Fördraget om Europeiska unionen och i artikel 7 i EMI:s stadga,
15. anmodar medlemsstaternas regeringar att ta de nödvändiga politiska initiativen och besluten för att så fort som möjligt definiera en överskådlig och konkret tidsplan för övergången till tredje etappen av EMU för de länder som uppfyller villkoren fastställda i fördraget; understryker emellertid att de inte skall vidta någon organisatorisk eller strukturell åtgärd som skulle kunna hindra att de övriga medlemsstaterna ansluter sig på ett senare stadium,
16. uppmanar EMI att utarbeta förslag om upprättande av en växelkursmekanism, eventuellt liknande Europeiska monetära systemet, med hänsyn till de konsekvenser förhållandet mellan den gemensamma europeiska valutan och de av medlemsstaternas valutor som inte deltar i tredje etappen av EMU har för upprättandet av ECBS valutapolitik samt till behovet att stödja insatserna för att alla medlemsstater skall delta i full utsträckning,
17. anser att upprättandet av en växelkursmekanism, eventuellt liknande Europeiska monetära systemet, mellan den gemensamma europeiska valutan och de av medlemsstaternas valutor som inte deltar i tredje etappen av EMU, skulle bekräfta Europeiska unionens beslutsamhet; mekanismen skulle fungera som ett stöd för ansatsen att säkra alla medlemsstaters fulla deltagande,
18. bekräftar att det omgående kommer att utföra sina uppgifter att välja ordförande, vice ordförande och övriga styrelseledamöter till Europeiska centralbanken,
19. anmodar rådet att stödja EMI:s grundläggande arbete för tredje etappens början genom att fatta beslut i god tid,
20. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, EMI, cheferna för de nationella centralbankerna samt medlemsstaternas regeringar och parlament.

3. Förbindelserna med Sydafrika

B4-0845, 0846, 0847, 0848, 0849, 0870/95

Resolution om förbindelserna med Sydafrika

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sitt yttrande av den 30 november 1994 om förslag till rådets beslut om slutande av samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Sydafrika ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets beslut 94/822/EG av den 19 december 1994 som upprättar ett interimisavtal mellan Europeiska unionen och Sydafrika ⁽²⁾.
- med beaktande av resolutionen om södra Afrika som antogs av AVS/EU:s gemensamma församling i Dakar (Senegal) den 30 januari till den 3 februari 1995 (AVS/EU 1466/95/slutlig), och med beaktande av följande:
 - A. Europeiska unionen har förbundit sig att förbättra sina politiska och handelsmässiga förbindelser med Sydafrika till följd av att landet infört en demokrati som inte grundar sig på rassegregation.
 - B. Det existerande samarbetsavtalet kommer nu att följas av ytterligare avtalsförbindelser, inom ramen för Lomékonventionen och/eller ett bilateralt avtal om vilket skall förhandlas.
 - C. Parlamentet måste redan i ett tidigt skede inlemmas i denna förhandlingsprocess, både mot bakgrund av bestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen och på grundval av existerande hederskodex.
 - D. Kommissionen har till rådet överlämnat ett förslag till förhandlingsmandat.

Parlamentet

1. beklagar att parlamentet för närvarande i praktiken har uteslutits från den dialog som pågår mellan rådet och kommissionen om de framtida relationerna med Sydafrika, där kommissionen agerar på ett diskriminerande sätt genom att ge information till rådet utan att ställa samma information till parlamentets förfogande,
2. beklagar att detta inte motsvarar andan i kommissionens uttalande i hederskodexen,
3. önskar även i fortsättningen aktivt ta del i utformandet av de framtida politiska relationerna och handelsförbindelserna med Sydafrika och påminner kommissionen om att alla framtida handels- och samarbetsavtal kräver parlamentets ratificering,
4. uppmanar kommissionen att rätta till denna brist genom att underrätta parlamentet om innehållet i det föreslagna förhandlingsmandatet, den föreslagna rättsliga grunden och den planerade tidsplanen för dessa förhandlingar,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 13.

⁽²⁾ EGT nr L 341, 30.12.1994, s. 61.

4. Europeiskt analyscenter för aktivt förebyggande av kriser

A4-0135

Resolution om upprättandet av ett analyscenter inom Europeiska unionen för aktivt förebyggande av kriser

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna B, F, J, J 1, J 7 och J 8.4 samt artikel 130u i Romfördraget,
- med beaktande av sin resolution av den 15 september 1994 om situationen i Rwanda ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 276, 3.10.1994, s. 17.

Onsdagen den 14 juni 1995

- med beaktande av sina tidigare resolutioner:
 - av den 18 december 1992 om upprättandet av en gemensam utrikespolitik för Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾,
 - av den 24 mars 1994 om målsättningar, instrument och förfaranden för en gemensam säkerhets- och försvarspolitik i Europeiska unionen ⁽²⁾,
 - av den 20 april 1994 om rätten till humanitär intervention ⁽³⁾,
 - av den 20 april 1994 om etnisk rensning ⁽⁴⁾
 - av den 21 april 1994 om upprättande av en internationell brottmålsdomstol ⁽⁵⁾,
- med beaktande av sin rekommendation av den 22 april 1994 om en gemensam åtgärd beträffande den europeiska stabilitetspakten ⁽⁶⁾,
- med beaktande av kommissionens årsrapport om humanitärt bistånd,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkande från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttranden från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt utskottet för utveckling och samarbete (A4-0135/95), och

med beaktande av följande:

- A. Antalet konflikter har ökat efter sammanbrottet av systemet med två stormaktsblock, vilket har styrt internationella förbindelser sedan slutet av andra världskriget.
- B. Inrättandet av en "ny världsordning" är inte utan svårigheter och flera av kriserna är av intern karaktär.
- C. Ännu små men märkbara framsteg har gjorts med avseende på begreppen rätt eller skyldighet till humanitär intervention, vilka erkänts av många resolutioner från Förenta Nationernas säkerhetsråd eller generalförsamling.
- D. Det är svårt men nödvändigt att förbereda åtgärder i förväg i stället för som nu efter det att en katastrof inträffat.
- E. En helt och hållet europeisk gemensam utrikes- och säkerhetspolitik skiljer sig kvalitativt från summan av de nationella intressena.
- F. Idag finns ett behov av ett analyscenter som kan samla in tillförlitlig information, vara med och styra och ha inflytande på politiska val som skall göras och som kan främja förebyggande åtgärder.
- G. Ett organ för insamling av relevant information till grund för analyser och utarbetanden av förslag, kan endast bli effektivt och användbart i ett europeiskt, offentligt gemenskapssammanhang.
- H. Europaparlamentet har fått i uppdrag att övervaka och påverka och det strävar efter att med hjälp av sina medel och befogenheter bidra till att definiera en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik.
- I. Europeiska unionen bör skaffa sig de instrument som krävs för att den skall kunna utvärdera och definiera olika interventionsformer för att på så sätt förverkliga sin initiativrätt vad gäller den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken genom att förutse kriser och handskas med potentiella kriser innan de ökar i omfattning.
- J. Parlamentet är fast beslutet att uppmana andra institutioner att arbeta efter samma riktlinjer och har mot bakgrund av detta redan föreslagit införandet av en ny budgetpost i kommissionens driftsbudget.
- K. Ett effektivt samarbete mellan fackfolk, experter och representanter för icke-statliga organisationer å ena sidan och gemenskapsinstitutionerna å andra sidan är nödvändigt och kan göra det möjligt att förebygga kriser.

⁽¹⁾ EGT nr C 21, 21.1.1993, s. 503.

⁽²⁾ EGT nr C 114, 25.4.1994, s. 20.

⁽³⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 225.

⁽⁴⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 221.

⁽⁵⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 343.

⁽⁶⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 418.

Onsdagen den 14 juni 1995

Parlamentet

1. föreslår att ett analyscenter upprättas inom Europeiska unionen för aktivt förebyggande av kriser,
 2. önskar att detta center skall ha som huvuduppgift att ställa diagnos på möjliga krissituationer och förbereda den förebyggande diplomati och den offentliga eller humanitära verksamhet som eventuellt behövs,
 3. föreslår att detta organ för en viktig analysfunktion, så att det kan bistå Europeiska unionen med att förebygga kriser genom
 - a) identifiering av informationskällor som kan ge upplysningar om potentiella kriser och humanitära katastrofer, en uppgift som också berör bland annat unionens och de femton medlemsstaternas diplomattjänster, men också skapandet av ett nätverk av olika vetenskapliga forskningscenter,
 - b) insamling av sådan information från identifierade organisationer och experter,
 - c) utarbetande av pålitliga, detaljerade och kontinuerligt uppdaterade prognoser på begäran av Europaparlamentet eller kommissionen, offentliggörande av en årsrapport och uppdatering av en prioriteringslista, grundad på hur allvarligt hotet mot fred är, vilket skall leda till förslag till åtgärder som i samtliga fall skall inbegripa samordning av offentliga och privata initiativ,
 4. avser att så snart som möjligt, tillsammans med rådet och kommissionen, undersöka hur denna resolution lämpligast kan genomföras samt definiera det nya centrets rättsliga form och tilldela det nödvändiga ekonomiska medel och personalresurser samt tillgång till de informationskällor som anges ovan och all annan information som kan tillhandahållas från unionens institutioner och medlemsstaternas diplomattjänster,
 5. uttrycker önskemål om att detta center också skall bistå utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och andra berörda utskott, och genom dessa Europaparlamentet, i utövandet av dess befogenheter att övervaka och lägga fram förslag inom ramarna för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och
 - tillsända dessa utskott sin offentliga årsrapport och diskret men skyndsamt informera det om varningssignaler och lägga fram förslag till åtgärder,
 - regelbundet förse dessa utskott med en uppdatering av prioriteringslistan över potentiella krissituationer och förslag till åtgärder grundade på dess analyser, samt
 - genom dessa utskott besvara frågor från övriga parlamentariska utskott och delegationer,
- så att sådana upplysningar och förslag gör det möjligt att bättre tillämpa artiklarna 46, 47 och 92 i Europaparlamentets arbetsordning, i syfte att skynda på beslutsprocessen, i vilken även rådet och kommissionen deltar,
6. önskar att centret inrättas under kommissionens ansvar och uppskjuter sitt beslut om centrets ledning och stadgar tills förhandlingarna med kommissionen är klara,
 7. anser att Europaparlamentet bör ha tillgång till analyscentret och föreslår dessutom att det, för att självständigt och effektivt kunna utföra de uppgifter som parlamentet enligt fördraget har inom den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (rätt till yttrande, samtycke och kontroll av genomförandet), får tillgång till nödvändiga medel för att bilda sig en uppfattning om kommissionens och rådets politiska val,
 8. påminner om att finansieringen av centret 1995 sker med post B7-219 i Europeiska gemenskapernas allmänna budget,
 9. uppdrar åt sitt utskott för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor att utarbeta ett betänkande om centrets verksamhet efter att det verkat i ett år,
 10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

Onsdagen den 14 juni 1995

5. Lika möjligheter

A4-0104/95

Resolution om utvärderingen av gemenskapens tredje åtgärdsprogram för lika möjligheter för kvinnor och män och om förslag till gemenskapens fjärde åtgärdsprogram

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens vitbok om europeisk socialpolitik — en väg framåt för unionen (KOM(94)0333),
- med beaktande av sin resolution av den 19 januari 1995 om vitboken om europeisk socialpolitik ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 12 juli 1991 om det tredje åtgärdsprogrammet på medellång sikt om lika möjligheter för kvinnor och män ⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0104/95), och

med beaktande av följande:

- A. Det är nödvändigt att bygga på de framsteg som gjorts inom ramen för de tre föregående åtgärdsprogrammen för lika möjligheter för kvinnor och män och att söka vägar för att övervinna svårigheter med att förverkliga målsättningarna i dessa program.
- B. Kommissionens vitbok om socialpolitik visade på de tre viktigaste målsättningarna för framtida arbete för lika möjligheter: föreningen av betalt och obetalt arbete, ett slut på segregationen på arbetsmarknaden och ett större deltagande av kvinnor i beslutsfattandet. Dessa mål, tillsammans med begreppet medborgarskap, kommer att utgöra grunden för det fjärde åtgärdsprogrammet.
- C. Begreppet medborgarskap, som fastställs i Maastrichtfördraget, måste utvecklas så att kvinnor kan identifiera sig som europeiska medborgare och också får möjlighet att spela den rollen fullt ut.
- D. De senaste åren har kvinnors förvärvsarbete ökat markant, också på områden som tidigare dominerats av män.
- E. Andelen kvinnor av Europeiska unionens fattiga har emellertid fortsatt att öka, då alltför många kvinnor har otrygga, dåligt betalda arbeten eller är långvarigt arbetslösa.
- F. De demografiska förändringarna leder till en åldrande befolkning i Europeiska unionen, och många äldre kvinnor fastnar också i fattigdomsfällan.
- G. Bilden av kvinnans plats i samhället har förändrats; det läggs större värde vid de resurser och kunskaper som kvinnor bidrar med till samhället, vilket förbättrar livskvaliteten.
- H. EG-domstolen har spelat en positiv roll vid främjandet av lika möjligheter genom att utnyttja artikel 119 i fördraget.
- I. Små framsteg har gjorts beträffande de föreslagna direktiven om atypiskt arbete, sammanjämnning av arbets- och familjeliv och omvänd bevisbörda, och ännu har det inte föreslagits någon revidering av direktivet om lika behandling av män och kvinnor som utövar ett fritt yrke, initiativ vilka markant skulle kunna förbättra situationen för kvinnor i arbetslivet och i samhället i allmänhet.

⁽¹⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 63.

⁽²⁾ EGT nr C 240, 16.9.1991, s. 247.

Onsdagen den 14 juni 1995

- J. Åtgärdsprogrammen för lika möjligheter är ett viktigt verktyg för att bestämma medlemsstaternas dagordning för de kommande fem åren.
- K. Det samarbete mellan kommissionen, medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter som infördes i det tredje åtgärdsprogrammet har inte alltid genomförts.
- L. I synnerhet var kommissionens informationskampanj under det tredje åtgärdsprogrammet inte alltid direkt relevant för de specifika åtgärder som vidtogs på lokal, regional och nationell nivå.

Parlamentet

1. betonar vikten av ett bindande förfarande för programmets genomförande och att tillräcklig finansiering tillhandahålls för att genomföra alla åtgärder som föreslås i programmet,
2. beklagar bristen på framgångskriterier i det tredje åtgärdsprogrammet och önskar att tydliga kriterier för hur framgångarna kan mätas införs i det fjärde programmet,
3. anser att begreppet "mainstreaming", som infördes i det tredje åtgärdsprogrammet, måste upprätthållas och övervakas genom en rapport om effekterna vad gäller lika möjligheter, och berörda kommissionärer måste medverka, politiskt och budgetmässigt,
4. anmodar kommissionen att säkerställa att de överenskommelser som träffades vid toppmötet på Korfu respekteras så att hänsyn tas till könsaspekten i strukturfonderna och utvecklingsfonderna, och att dessa överenskommelser ges rättslig grund,
5. välkomnar kommissionens idé om en årlig rapport om lika möjligheter för kvinnor och män,
6. välkomnar kommissionens avsikt att inrätta ett system för att övervaka genomförandet av lika möjligheter på alla områden för EU-politik,
7. anser att en undersökning bör genomföras, för att övervaka genomförandet av lika möjligheter i all EU-politik, genom samarbete mellan institutioner för kvinnostudier vid europeiska universitet,
8. anser att det fjärde åtgärdsprogrammet mer i detalj bör fokuseras på färre områden, och anser att de tretton områdena i det tredje åtgärdsprogrammet ledde till att resurserna fördelades i allför liten mängd över ett alltför stort område,
9. anser att idén om samarbete mellan kommissionen, medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter måste utvecklas för att få praktisk betydelse,
10. anser att regeringar och organisationer i medlemsstaterna är bättre skickade att avgöra fokusering och prioritering av projekt i praktiken, medan kommissionen kan ha en strategisk roll genom att definiera övergripande principer på europeisk nivå,
11. begär att större resurser anslås till de praktiska detaljerna i program som genomförs i medlemsstaterna, och att spridningen av information och medvetandehöjande kampanjer ska anpassas till de enskilda nationella programmens behov och vara systematisk för att kunna öka kunskapen och insikten om det gemensamma regelverket, inklusive dess äldre aspekter,
12. efterlyser en noggrann analys av utformningen och genomförandet av de nationella program som påbörjats 1994 inom ramen för det tredje åtgärdsprogrammet och begär att kommissionens rapport om detta överlämnas till Europaparlamentet,
13. anmodar kommissionen att verka för införandet av en informationsplikt för medlemsstaterna i jämställdhetsfrågor, och att tillse att unionen offentliggöra information, specificerad könsvis, om lönepraxis,
14. betonar att den lagstiftning som redan finns vad gäller lika möjligheter måste tillämpas striktare, och att kommissionen måste tillgripa sanktioner mot de medlemsstater som inte följer denna lagstiftning,

Onsdagen den 14 juni 1995

15. betonar vikten av en förändrad inställning till kvinnor, och anser att kvinnors aktiva medverkan i beslutsfattande — i politiska partier, fackföreningar och arbetsmarknadsorganisationer — på alla nivåer skulle kunna vara ett av de effektivaste sätten att uppnå detta, men av lika stor vikt är utbildningssystemet, som ofta spelar en avgörande roll i skapandet av förutfattade meningar; informationskampanjer och seminarier är också betydelsefulla för att öka allmänhetens medvetande om hur man kan främja lika möjligheter,
16. anser att begreppet ”fullvärdigt medborgarskap” som diskuterades vid FN:s konferenser i Kairo och Wien är av nytta för EU och det fjärde åtgärdsprogrammet endast om det omfattar personer som bor i EU men är medborgare i tredje land, och begreppet måste dessutom omfatta ekonomiska, politiska, sociala och kulturella rättigheter och åtgärder; parlamentet anser att detta skulle kunna öppna vägen för lika möjligheter såväl under artikel 235 som artikel 119 i fördraget,
17. anser att en rättvis fördelning av såväl offentligt som privat ansvar är nödvändig för att kunna förverkliga ett fullständigt medborgarskap för både kvinnor och män,
18. anmodar kommissionen att söka nyskapande idéer för sammanjämkning av privat- och arbetslivet, och att främja dessa åtgärder i det fjärde åtgärdsprogrammet,
19. anmodar kommissionen att främja åtgärder och verksamhet som syftar till att uppmuntra arbetsmarknadens parter, fackföreningar och arbetsgivarorganisationer, att stödja positiva åtgärder i sina organisationer och i den offentliga och privata sektorn för att garantera att kvinnliga sökande får tillträde till vakanta tjänster på områden där kvinnor är underrepresenterade,
20. betonar behovet av att i det fjärde åtgärdsprogrammet prioritera åtgärder och verksamheter som svarar mot behoven hos riskgrupper, som familjer med en ensamstående förälder och dubbelarbetande kvinnor, t.ex. äldre kvinnor, flyktingar samt invandrarkvinnor och deras barn,
21. anmodar alla de europeiska institutionerna att införa och lägga fram en positiv åtgärdsolitik beträffande sin egen personal,
22. föreslår att yrkesinspektörer blir specialiserade på jämställdhetsfrågor,
23. anser att ansvaret för genomförandet av det fjärde åtgärdsprogrammet måste ligga på den arbetsgrupp som upprättades av kommissionen för att stödja lika möjligheter för män och kvinnor, och uppmanar kommissionens ordförande att offentligt lägga fram det fjärde åtgärdsprogrammet för att betona programmets horisontella natur,
24. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar och parlament.

6. Asienstrategi

A4-0080/95

Resolution om kommissionens meddelande till rådet om en ny Asienstrategi (KOM(94)0314 — C4-0092/94)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet om en ny Asienstrategi (KOM(94)0314 — C4-0092/94),
- med beaktande av rådets rapport av den 28 november 1994 om Europeiska unionens Asienstrategi,
- med beaktande av presidiets slutsatser från Europeiska rådet i Essen den 9 och 10 december 1994,

Onsdagen den 14 juni 1995

- med beaktande av ordförande Santers uttalanden i Europaparlamentet den 17 januari 1995,
- med beaktande av Europeiska rådets beslut den 29 maj 1995 om en allmän klausul om mänskliga rättigheter,
- med beaktande av parlamentets tidigare resolutioner om olika asiatiska länder,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0080/95), och

med beaktande av följande:

- A. De asiatiska länderna står för mer än hälften av världens sammanlagda befolkning, med 20 % av världens befolkning i länderna i Sydasiens och ungefär lika mycket i Kina.
- B. Asiens samlade ekonomiska styrka är betydande och utvecklas i snabb takt.
- C. Enligt Världsbankens prognoser kommer hälften av tillväxten i världsekonomin i början av nästa årtusende att ske i Öst- och Sydostasien.
- D. De olika typerna av politik för liberalisering av ekonomin som nyligen genomförts av flertalet sydasiatiska regeringar uppvisar positiva resultat, och denna region upplever även en betydande ekonomisk tillväxt.
- E. Den ekonomiska tillväxten har baserats på investeringsinjectioner, stimulering av utländskt kapital och, i många länder, relativt låga löner; denna snabba tillväxt bör nu åtföljas av en stadig tillväxt för socioekonomiska garantier, arbetsförhållandena och miljöskydd.
- F. Den stora ekonomiska tillväxten i Asien som helhet medför att dess främsta länder kommer att spela en viktigare roll politiskt.
- G. Förenta Nationerna och övriga viktiga internationella organ, inklusive regionala organisationer och inrättningar för säkerhet, bör i större utsträckning beakta Asiens ökande inflytande.
- H. Europeiska unionen borde se till att utveckla Asiens förstärkta roll inom internationella forum, med hjälp av en djupare politisk dialog och ett ökat stöd till regionala samarbetsorgan. Denna politik och dessa åtgärder borde bedrivas inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken.
- I. Flera asiatiska länder har utvecklat militära styrkor och det finns risk för allvarliga konflikter i regionen.
- J. En politisk dialog med länderna i Asien måste omfatta ämnen såsom vapenhandel och vapensmuggling, utökandet av fördraget om icke-spridning särskilt i riktning mot ett omfattande avtal om stopp för kärnvapenprov, samt och produktion och innehav av kemiska och biologiska vapen samt kamp mot internationell brottslighet, narkotikaframställning och narkotikahandel.
- K. Det ligger i såväl Europeiska unionens som de asiatiska ländernas intresse att stärka sina ekonomiska och politiska förbindelser, i synnerhet genom en ökning av handelssamarbete och investeringar.
- L. Det kan vara intressant att betrakta Asien som en helhet eller att dela in länderna i tre grupper (Öst-, Sydöst- och Sydasiens), vilket kommissionen gör i sitt meddelande, men får man inte glömma att det finns mycket stora geografiska, politiska, kulturella och ekonomiska skillnader mellan länderna och att även om vissa länder är rika eller på väg att bli rika, så är andra fattiga och flera av dessa har levnadsstandarder som är bland de lägsta i världen.
- M. Mot bakgrund av detta är det viktigt för Europeiska unionen att öka sina ansträngningar inom utvecklingssamarbetet och samordna sin stödpolitik med de mest utvecklade länderna i området.

Onsdagen den 14 juni 1995

- N. Såväl länderna i Asien som Europeiska unionen kommer att kunna dra nytta av de samlade ansträngningar som gjorts för att förbättra demokratiska friheter, mänskliga och sociala rättigheter, minoriteters rättigheter och hälsobestämmelser, för att skydda miljön, i synnerhet regnskogarna, och respektera kvinnans rättigheter och bekämpa illegal handel med kvinnor och barn, utan att för den sakens skull glömma bort migrations- och flyktingproblemen och samarbetet i kampen mot brottslighet och terrorism, inklusive narkotikahandel.
- O. En konkret förstärkning av detta samarbete kräver särskilda ansträngningar för att ändra attityder och reda upp missförstånd och grunda relationerna på jämlikhet och ömsesidig respekt för varandras värderingar och kulturer, liksom också för allmänt erkända värderingar.

Parlamentet

1. är positivt till kommissionens meddelande till rådet och insisterar på nödvändigheten av att Europeiska unionen ger Asien en större prioritet, men betonar att detta endast kan betraktas som ett första steg om att detta grundläggande ramverk måste stödjas med intensivare och mer differentierade strategier för de olika delarna av Asien,
2. kräver en förändrad attityd gentemot Asien, grundad på ett beaktande av behovet av ett partnerskap med länderna i Asien, präglad av ömsesidig respekt,
3. rekommenderar bättre information om Asien och att Asien får en bättre uppfattning om Europa, och kräver att kommissionen upprättar ett detaljerat program för detta,
4. uppmanar kommissionen att fastställa nödvändiga budgetposter för denna politik i de preliminära budgetförslagen för kommande år, så att en god balans upprätthålls i den geografiska fördelningen av gemenskapens åtaganden,
5. kräver att kommissionen upprättar ett utbildningsprogram inom områden som offentlig administration och humanistiska ämnen och utbytesprogram för studenter och lärare, samt understöder utvecklingen av fortbildning,
6. påpekar att detta skulle innefatta utökad ekonomiskt stöd till en fullgod forskningsinstitution inom EU med inriktning på Asien, med Institutet för förbindelserna mellan Europa och Latinamerika (IRELA) som modell och försedd med liknande resurser, att stödet för studier av det moderna Asien borde utökas och att stöd för att etablera anknytning mellan existerande institutioner på detta område antligen borde införas,
7. förordar stöd för regionala institut i Asien som ägnar sig åt studier av det moderna Europa,
8. har för avsikt att spela en aktiv roll i förbindelse med dessa åtgärder och uppmanar kommissionen och rådet att regelbundet rådfråga parlamentet i alla ärenden som rör förbindelserna mellan Europa och Asien, samt att framlägga årliga rapporter till parlamentet,
9. rekommenderar en utvidgning av Europeiska unionens närvaro i Asien, och uppmanar kommissionen att lämna förslag på öppnande av nya kontor, enligt en realistisk och precis tidsram,
10. välkomnar rådets beslut att hålla ett europeiskt-asiatiskt toppmöte i Thailand under första hälften av 1996, men understryker eftertryckligen att detta initiativ i samarbete med ASEAN inte under några förhållanden får leda till ett ensidigt främjande av förbindelserna med de asiatiska länder som uppvisar den största ekonomiska tillväxten,
11. anmodar Europeiska unionen att inleda konstruktiva diskussioner med sina asiatiska partner om de internationella organisationernas struktur och funktion (FN, Världshandelsorganisationen m.fl.),
12. påpekar att Europeiska gemenskapens eget program för 1992 beaktade de synpunkter som framförts av asiatiska länder och hoppas att denna öppna attityd får sin motsvarighet då APEC utvecklas,
13. uppmanar rådet att inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken fästa särskild vikt vid de säkerhets- och fredsfrågor som berör länderna i Asien, och hoppas att Europeiska unionen därvidlag kommer att fortsätta att på ett konstruktivt sätt bidra till samarbete och diskussion rörande regional säkerhet inom det nyligen instiftade regionala forumet ASEAN, vars målsättning det helt och hållet stöder,

Onsdagen den 14 juni 1995

14. anser att förstärkningen av politiken för utvecklingssamarbete med de länder och regioner i Asien som för närvarande är underutvecklade och de fattigaste befolkningsgrupperna i Asien bidrar till bättre förbindelser genom att minska ojämlikheterna,
15. önskar att Europeiska unionen mer tydligt profilerar sig som utdelare av utvecklingsstöd ur sina egna fonder,
16. anser att utrikes- och handelspolitiken både anknyter till bilaterala förbindelser och samarbete med regionala organisationer (ASEAN, SAARC, ECO, o.s.v.),
17. hävdar på nytt sin övertygelse om att avtal som sluts mellan Europeiska unionen och tredje land måste ta hänsyn till den ömsesidiga respekten av mänskliga rättigheter och demokratiska principer, fred och säkerhet, en bärkraftig utveckling för alla parter, en bättre miljö, förbättrade villkor för arbetare, kvinnor och barn, i synnerhet åtgärder för att minska barnarbete och för att skydda barns hälsa och välfärd, en bättre folkhälsa samt kamp mot narkotika, internationell brottslighet, vapenhandel och terrorism,
18. anmodar de politiskt ansvariga och näringslivet att bedriva en gemensam strategi i syfte att hävda europeiska handelsintressen mer kraftfullt än vad som hittills varit fallet,
19. anmodar Europeiska unionen att fastställa prioriteringsområden för det ekonomiska samarbetet, med beaktande av dess relativa fördelar,
20. anser att en ökad liberalisering av handelsförbindelserna med de asiatiska länderna bör ske samtidigt med ett gradvist införande av miljöstandarder och sociala standarder (ett förverkligande av ILO:s konventioner), särskilt vad gäller föreningsrätt och kollektiv förhandlingsrätt, anställningsdiskriminering och tvångsarbete i synnerhet vad gäller arbetsrättsligt skydd av barn, kvinnor och fångar,
21. anser att dialogen med de asiatiska partnerna också måste beröra frågor med anknytning till in- och utvandrare och politiska flyktingar,
22. bekräftar att det önskar se en utveckling av förbindelserna med de asiatiska länderna, vilket kommer att bli avgörande för det inflytande som Europeiska unionen kan utöva för att främja mänskliga rättigheter och säkerhet, en bärkraftig utveckling och en bättre miljö, skyddande av de samhällseliga rättigheterna och en lösning på migrationsproblemen,
23. uppmanar kommissionen att utarbeta ett arbetsprogram som fäster särskild vikt vid olika områden och ekonomier i Asien,
24. efterlyser ett utrönande av möjligheterna av att utöka medlen för ett närmare samarbete på områden som teknologi, innovation, miljö, olika typer av kunskapsutbyte och gästprogram,
25. uppmanar Europeiska unionen att i högre grad profilera sig inom handel i Asien,
26. understryker vikten av en bättre handelsprofil i Asien och uppmanar därför kommissionen att utröna huruvida medel kan ställas till förfogande för att stödja projekt som genomförs av det europeiska näringslivet, för att bidra till finansieringen av sådana projekt under de första åren och att stödja gemensamma storskaliga forskningsprojekt,
27. anser att Europeiska unionen bör betona handelssamarbetet med Asien, hellre än att understryka konkurrens,
28. anser inte att de regionala samarbets- och/eller integrationsprocesserna som t.ex. ASEAN och SAARC utgör något som helst hot mot EU:s ekonomiska intressen och handelsintressen i Asien, utan att de tvärtom kommer att bidra till den ekonomiska utvecklingen i denna världsdel; uppmanar därför det fortsatta arbetet med att upprätta ASEAN:s frihandelsområde (AFTA); ber därför kommissionen att beakta dessa organisationer när den planerar sin nya Asienstrategi och erbjuda de regionala organisationerna sitt fulla stöd,
29. erkänner att införandet av en social klausul i handelsavtalen, något som Europaparlamentet länge understött, utgör en potentiell källa till missförstånd och feltolkningar mellan Europa och Asien,

Onsdagen den 14 juni 1995

30. rekommenderar därför att sådana klausuler endast skall ingå i handelsavtal om de föregåtts av en ingående diskussion om sociala frågor inom lämpliga ramar, med ömsesidig respekt för de olika parternas åsikter,
31. rekommenderar en öppen, ärlig och fortsatt dialog om sociala klausuler för att finna lämpliga forum för en lösning på sådana frågor, baserad på ömsesidig respekt,
32. anser att Japan kommer att förbli EU:s viktigaste handels- och affärspartner i Asien och ber kommissionen att fortsätta och intensifiera sina ansträngningar för en öppning av marknaden, i synnerhet i samband med de årliga ministermötena, handelsutvärdering, utbildningsprogrammet för unga ledare samt att regelbundet inlämna rapporter till det parlamentariska utskott som ansvarar för förbindelserna mellan Europeiska unionen och Japan,
33. understryker den ökade ekonomiska och politiska betydelsen hos ekonomier som nyligen industrialiserats och anmodar dem att ta på sig det ansvar som åligger dem på den internationella ekonomiska arenan i takt med deras växande ekonomiska potential,
34. kräver en fortsatt dialog mellan Europa och Asien, såväl i bilateral form som inom ramen för Världshandelsorganisationen, i syfte att främja en bärkraftig ekonomisk tillväxt och administration och en miljövänlig handel med målsättningen att införa miljöklausuler i världshandelsavtalet,
35. hoppas att ett omfattande samarbetsavtal med ASEAN-länderna skall slutas, under förutsättning att aktuella politiska hinder övervinns, vilket bl.a. kommer att förbättra villkoren för EU-företags direkta investeringar i dessa länder, samt hoppas att ASEAN antar en positiv inställning till att en klausul om mänskliga rättigheter införlivas i ett dylikt avtal vilket är standard i alla nyare EU-samarbetsavtal med tredje land,
36. anser att det ur investeringssynpunkt är önskvärt att det i regionala avtal som de som slutits mellan ASEAN-länderna införs ett lämpligt förfarande för biläggande av tvister, och anmodar de berörda länderna att göra upp bindande investeringsregler,
37. anser att ett sådant avtal bör innehålla bestämmelser om investeringsskydd, som kunde bli en del av EU:s gemensamma handelspolitik, med beaktande av det nära sambandet mellan handel och investering i den ekonomiska globaliseringsprocessen,
38. uppmanar alla asiatiska länder med tillgång till öppet hav att underteckna och ratificera "Sjö-rättsfördraget",
39. uppmanar dessutom alla som undertecknat ovannämnda fördrag att tillämpa det fullt ut så att nuvarande och framtida tvister kan lösas i enlighet med detta,
40. uppmanar alla de länder som undertecknat ASEAN-förklaringen 1992 om Sydkinesiska sjön att handla i enlighet därmed, och yrkar på att alla övriga länder skall lösa territoriella meningsskiljaktigheter eller tvister genom öppna och rättvisa fredliga förhandlingar,
41. erkänner att Indien spelat en viktig roll som ledande utvecklingsland under Uruguayförhandlingarna och hittills har vidtagit åtgärder för att genomföra Marrakeschförpliktelserna, i synnerhet de som berör immatriell egendomsrätt, och välkomnar särskilt ingåendet av ett bilateralt avtal mellan EU och Indien om förbättrad tillgång till marknaden för EU-produkter i textilbranschen,
42. anser att de ekonomiska och handelsmässiga förbindelserna med Pakistan kan förbättras genom slutandet av ett mera tidsenligt och omfattande samarbetsavtal som skulle ersätta det nuvarande som slöts 1986,
43. är för ett framtida kinesiskt medlemskap i Världshandelsorganisationen, under förutsättning att Kina är redo att respektera alla WTO:s förbindelser och berett till betydande eftergifter vad gäller tillträde till marknaden, med hänsyn till landets ekonomiska utveckling och reformprocesser,

Onsdagen den 14 juni 1995

44. stöder också förfrågan från Taiwans regering att bli medlem av Världshandelsorganisationen, vilket kommer att bli till fördel för alla andra WTO-medlemmar inklusive Kina, och vill starkt rekommendera att EU särskilt uppmärksammar den känsliga politiska frågan om tidpunkten för deras inträde i WTO,
45. anser att utvecklingen av de ekonomiska och handelsmässiga förbindelserna med Indonesien skall vara beroende av att demokratiska principer respekteras och att FN:s beslut om befolkningens rättigheter på Östtimor omsätts i praktiken,
46. ansluter sig på grundval av det ändrade mandat som rådet antog den 25 januari 1995, ett skyndsamt ingående av ett handels- och samarbetsavtal med Vietnam i syfte att stödja landet i dess ekonomiska utveckling som fortfarande lider av sviterna efter kriget som pågick i trettio år,
47. hoppas att snabba framsteg kommer till stånd för ett snart tecknande av handels- och samarbetsavtal med Nepal,
48. är medvetet om att Europeiska unionen för tillfället inte har några avtalsförbindelser med Iran men hoppas att de nödvändiga villkoren för att skapa sådana förbindelser kan uppfyllas inom en snar framtid,
49. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och de asiatiska ländernas EU-ambassadörer.
-

Onsdagen den 14 juni 1995

NÄRVAROLISTA

14.6.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andresson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Bellerè, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Bremond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Feret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estevez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grosse-tête, Günther, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre Jensen, Kirsten M., Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Linkohr, Linzer, Löw, Lomas, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nussbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Rytter, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Perez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdagen den 14 juni 1995

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*Aktuell och brådskande debatt**Invändningar (Kärnvapenprov)*

(+)

EDN: Berthu, Poisson, Sandbæk, Seillier, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Habsburg, Jouppila**RDE:** Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Gallagher, Guinebertière, Pasty

(-)

ARE: Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilähti, La Malfa, Larive, Mulder, Olsson, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Väyrynen, Watson**FE:** Azzolini, Baldi, Danesin, Ligabue, Mezzaroma, Parodi**GUE:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Wurtz**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Gustafsson, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McIntosh, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Castricum, Caudron, Colajanni, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Medina Ortega, Megahy, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, News, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Telkämper, Ullmann, Wolf*Aktuell och brådskande debatt**Invändningar (Kärnvapenprov)*

(+)

EDN: Berthu, Poisson, Seillier, van der Waal**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Danesin, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi**RDE:** Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes

Onsdagen den 14 juni 1995

(–)

ARE: Dary, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García**EDN:** Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Olsson, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson**GUE:** Alavanos, Ephremidis, Miranda, Piquet, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen**NI:** Angelilli, Musumeci, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Castricum, Caudron, Colajanni, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Kerr, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rytter, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Telkämper, Ullmann, Wolf*Sluten omröstning**Val av en kvestor*

(–)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, De Luca, Florio, Fontana, Garosci, Leopardi, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini**GUE:** Ainarði, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Cellai, Dillen, Feret, Martinez, Muscardini, Nußbaumer, Paisley, Schreiner, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos,

Onsdagen den 14 juni 1995

Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Frustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Andrews, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

Betänkande Watts A4-0115/95

ändr. 8

(+)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

GUE: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo, Paillet, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bianco, Cassidy, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Lambrias, Mouskouri, Sarlis, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Frustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn,

Onsdagen den 14 juni 1995

Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Andrews, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Fontana, Garosci, Leopardi, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Read

(O)

EDN: Berthu, Krarup, Poisson, Seillier, van der Waal

ELDR: Capucho, Eisma

NI: Dillen, Feret, Paisley, Tatarella, Vanhecke

Betänkande d'Ancona A4-0104/95

resolution

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Gol, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

FE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Fontana, Garosci, Ligabue, Marin, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini

Onsdagen den 14 juni 1995

GUE: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Musumeci, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Martinez, Vanhecke

PPE: Palacio Vallelersundi

(O)

EDN: Berthu, Poisson, Sandbæk, Seillier

NI: Schreiner

PPE: Posselt, Schiedermeier

Onsdagen den 14 juni 1995

Betänkande Gol A4-0080/95

ändr. 3

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gol, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

FE: Baldi, Boniperti, Garosci, Ligabue, Marin, Parodi, Podestà, Scapagnini, Tajani

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Martinez, Musumeci, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crepez, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

V: Hautala, Langer, Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Poisson, van der Waal

RDE: Daskalaki

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, McKenna, Schoedter, Telkämper, Wolf

Torsdagen den 15 juni 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 15 JUNI 1995

(95/C 166/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)

1. Justering av protokoll

Hlavac och Paisley lät meddela att de var närvarande under onsdagen men att de inte undertecknat närvarolistan.

Talare: Posselt påpekade att han var närvarande under onsdagens sammanträde men att han inte undertecknat närvarolistan. Han protesterade mot att en tjeckisk utställning anordnats i parlamentsfoajén och påpekade att han skulle rikta en skrivelse i ärendet till parlamentets ordförande.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *
* *

Talare:

— Lambrias upplyste parlamentet om att det under natten varit en allvarlig jordbävning i Grekland. Han uppmanade parlamentets ordförande att skicka ett deltagande telegram till de grekiska myndigheterna och uppmanade därefter kommissionen att vidtaga nödvändiga stödåtgärder i berörda regioner (ordföranden svarade att han skulle vidarebefordra begäran till parlamentets ordförande),

— Avgerinos, Green för PSE-gruppen, Daskalaki för RDE-gruppen, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen och Papayannakis instämde med föregående talare.

— Gradin, ledamot av kommissionen, påpekade att hon omedelbart skulle kontakta sina kollegor i ärendet.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 45 i arbetsordningen:

— Amadeo, Bellerè och Muscardini om livsmedel för diabetiker (B4-0505/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

— Parigi om anlöpningshamnar i norra Adriatiska havet (B4-0529/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN

— Valdivielso de Cué, Kittelmann, Moorhouse och Schwaiger om tillgång till den japanska marknaden (B4-0530/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

— Vecchi om behovet av lagstiftning angående utövandet av yrken inom arbetsrätt, juridik och ekonomi inom gemenskapen (B4-0531/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: SOCI

— Papayannakis och González Álvarez om stadsmiljön (B4-0532/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

— Díez de Rivera Icaza om avsaltning av havsvatten (B4-0533/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

— Bloch von Blottnitz för V-gruppen om införande av jaktförbud på vildgås inom hela Europeiska unionen (B4-0534/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: JORD, BUDG

— Robles Piquer om utabetandet av en stadga till skydd av privata investeringar i det arabisk-israeliska intresseområdet (B4-0535/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: BUDG, RÄTT

— Fernández-Albor om ett gemenskapsprogram för främjande och skapande av äldreboende (B4-0536/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SOCI

— Wilson om europeiska företags affärsverksamhet i Kina (B4-0537/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: RÄTT

Torsdagen den 15 juni 1995

— Moorhouse om utnyttjande av barn i sexturism (B4-0538/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: KULT, TRAN

— Amadeo om narkotikabekämpning (B4-0539/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

— Bellerè om inrättandet av en internationell flygplats i Neapel (B4-0540/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: REGI

— Muscardini om inrättandet av kongress-, studie- och turistcenter i klostret San Benedetto Po (Mantoueprovinnsen) (B4-0541/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: REGI, TRAN

— Aparicio Sánchez, Izquierdo Rojo och Pérez Royo för PSE-gruppen om att klassificera städerna Ubeda och de Baza (Andalusien) som världskulturarv (B4-0542/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: REGI

— Parodi om att inom gemenskapen skapa ett särskilt finansiellt instrument för små- och medelstora företag inom handels- och servicesektorn i områden med industriell nedgång (B4-0543/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: BUDG, REGI

— Papayannakis om bevarande av det arkitekturhistoriska arvet (B4-0544/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG

3. Kampen mot droger (debatt)

Stewart-Clark presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens handlingsplan för kampen mot droger (1995-1999) (KOM(94)0234 — C40107/94) (A4-0136/95).

Talare: Crowley, föredragande av yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Müller, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, De Coene, föredragande av yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Hory, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och

samarbete, som även talade för ARE-gruppen, Bertens, föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Burtone, föredragande av yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Novo, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Salisch för PSE-gruppen, Reding för PPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Caccavale, Girão Pereira för RDE-gruppen, Cohn-Bendit för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Paisley, grupplös, Bontempi och Cederschiöld.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

Talare: Olsson, Hurtig, Malerba för FE-gruppen, Kaklamanis, Van der Waal, Dillen, d'Ancona, Chanterie, Amadeo, Jan Andersson, Cushnahan, Riess, Terrón i Cusí, Trakatellis, Lambraki, Ford och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.16.*

* * *

Talare: Howitt begärde att parlamentets ordförande snarast skulle skicka en skrivelse till kommissionen och uppmana den att reagera på den katastrofal brand som förstört historiskt värdefulla platser i Southern Pier i hans valkrets.

4. Entreprenadarbete i annat land (debatt)

Hughes utvecklade den muntliga fråga han ställt från utskottet för socialfrågor och sysselsättning till kommissionen, om entreprenadarbete i annat land i samband med tjänsteutövning (B4-0510/95).

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Talare: Peter för PSE-gruppen, Pronk för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Wim van Velzen, Menrad, Kjer Hansen, Torres Couto, Konrad och Gradin.

Ordföranden meddelade att han mottagit följande resolutionsförslag, framlagt i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— från utskottet för socialfrågor och sysselsättning om entreprenadarbete i annat land i samband med tjänsteutövning (B4-0858/95).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.17.*

Torsdagen den 15 juni 1995

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

vice ordförande

OMRÖSTNING

5. Hissar *III (omröstning)**

Betänkande av Pompidou — A4-0138/95

FÖRSLAG TILL BESLUT C4-0177/95 — 00/0394(COD)

Parlamentet antog beslutet (*del II.1*).

(Det gemensamma utkastet godkändes därmed.)

* * *

Då ett för litet antal ledamöter var närvarande i kammaren, beslutade ordföranden att först övergå till omröstning om de texter som inte kräver kvalificerad majoritet.

6. Växtskyddsmedel *I (omröstning)**

Betänkande av Añoveros Trias de Beshan — A4-0118/95

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD):

Antagna ändringsförslag: 1; 2-4 tillsammans*Förkastade ändringsförslag:* 6; 7; 8; 9 och 5Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*).**7. Situationen i Tjetjenien (artikel 92 i arbetsordningen)**

Förslag till rekommendation från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om utvecklingen av förbindelserna med Ryssland och situationen i Tjetjenien (A4-0134/95/ändr.).

Parlamentet antog rekommendationen (*del II.3*).

* * *

Ordföranden företog en elektronisk omröstning för att fastställa antalet närvarande i kammaren. 308 ledamöter röstade.

Ordföranden beslutade därmed att fortsätta omröstningarna om de texter som inte kräver kvalificerad majoritet.

8. Fjärde internationella kvinnokonferensen (omröstning)

Betänkande av Gröner — A4-0142/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 15 med delad omröstning; 14; 22; 12; 16; 17; 18; 2; 13 med EO (ja: 221, nej: 162, nedlagda röster: 3)

Förkastade ändringsförslag: 3; 19 med EO (ja: 119, nej: 223, nedlagda röster: 15); 21; 20; 1; 5 med EO (ja: 161, nej: 215, nedlagda röster: 5); 6; 23; 24; 7; 10 med EO (ja: 153, nej: 227, nedlagda röster: 5); 25; 9; 8 och 11

Tillbakadraget ändringsförslag: 4

Textens olika delar antogs var för sig (med delad omröstning stycke H i ingressen, punkterna 25, 37 (genom omröstning med namnupprop) och 40).

Talare:

— Palacio Vallelersundi påpekade efter omröstningen om ändringsförslag 3 att den spanska versionen av texten skiljde sig från bland annat den engelska versionen (ordföranden svarade att originalspråket gäller vid tvetydighet och att textversionerna kommer att jämföras efter omröstningen); Van Dijk, ordförande för utskottet för kvinnors rättigheter, förklarade att skillnaderna berodde på att omröstningen i utskottet hade genomförts mycket hastigt och begärde att texten skulle kontrolleras (ordföranden försäkrade att så skulle ske),

— Van Dijk påpekade att det fanns ett fel i punkt 20 i de flesta språkversioner,

— Ordföranden påpekade att EDN-gruppen ville stryka ordet "abort" i ändringsförslag 7,

— Carlo Casini begärde att ändringsförslag 25 skulle betraktas som ett tillägg till punkt 37 i stället för att ersätta denna punkt (ordföranden ansåg att texten blev osammanhängande om ändringsförslag 25 antogs som tillägg); föredragaren höll med om ordförandens tolkning, men Glase bestred denna uppfattning; Van Dijk gav sitt stöd till ordföranden.

Särskild och/eller delad omröstning:

stycke H i ingressen (RDE):

första delen: särskild omröstning om ordet "lesbiska": antagen

andra delen: särskild omröstning om orden "liksom prostituerade": antagen

punkt 25 (RDE):

första delen: till och med "ursprungsland": antagen

andra delen: övrig text: antagen

punkt 37 (EDN):

första delen: orden "ser inte aborten som ett lämpligt preventivmedel" antagen genom omröstning med namnupprop

andra delen: hela punkten utom dessa ord: antagen genom omröstning med namnupprop

Torsdagen den 15 juni 1995

punkt 40 (RDE):

första delen: all text utom orden "samt av grupper av lesbiska och prostituerade": antagen
andra delen: dessa ord: antagen

Resultat av omröstningar med namnupprop:

punkt 37 (första delen) (EDN):

antal röstdeltagande:	369
ja:	352
nej:	9
nedlagda röster:	8

punkt 37 (andra delen) (EDN):

antal röstdeltagande:	372
ja:	283
nej:	78
nedlagda röster:	11

Parlamentet antog resolutionen med ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	389
ja:	288
nej:	70
nedlagda röster:	21

(del II.4).

Talare: föredraganden.

* * *

Då antalet närvarande i kammaren nu var tillräckligt beslutade ordföranden att övergå till omröstning om de texter som kräver kvalificerad majoritet.

9. Regnskogsområden **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Van Putten — A4-0137/95

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0034/95 — 00/0500(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans; 5; 6; kompromissändr. (ersätter ändr. 7 och 38); 8; 9; 10-13 tillsammans; 14; 15; 37; 17-20, 22 och 23 tillsammans; 24; kompromissändr. (ersätter ändr. 25 och 39); 27 och 28-31 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 35; 32; 33 och 34

Bortfallna ändringsförslag: 7; 38; 16; 25 och 39

Tillbakadraget ändringsförslag: 36

(ändringsförslag 21 upptogs i ändringsförslag 20 och ändringsförslag 26 upptogs i ändringsförslag 25.)

Talare:

— Corrie uppmärksammade vid inledandet av omröstningen att de olika språkversionerna skiljde sig åt i ändringsförslag 1, och föredragaren tillade att ordet "virke" borde ersättas med "ädelträ",

— Weber begärde särskild omröstning om ändringsförslag 14,

— Telkämper för V-gruppen påpekade att "2000" har ersatts med "1997" i ändringsförslag 35 och drog därefter tillbaka ändringsförslag 36,

— föredragaren läste upp de två kompromissändringsförslagen,

— Telkämper för V-gruppen föreslog att slutet av ändringsförslag 32 borde läsas på följande sätt: "liksom samarbetsavtal med tredje land",

— Corrie om ändringsförslagen 37 och 16 och därefter föredraganden om omröstningsförfarandet.

Den gemensamma ståndpunkten ändrades därmed (del II.5).

Talare: föredraganden och Telkämper, den sistnämnde om kommissionens ståndpunkt beträffande ändringsförslagen.

10. Brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Cassidy — A4-0095/94

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0035/95 — 00/0417(COD):

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd (del II.6).

11. Datoriserade personregister ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Medina Ortega — A4-0120/95

— RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0051/95 — 00/0287(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans; 4; 5; 6 och 7 tillsammans

Förkastat ändringsförslag: 8

Tillbakadragna ändringsförslag: 9; 10; 11 och 12

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (del II.7).

12. 1996 "Europeiska året för livslångt lärande" ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Heinisch — A4-0128/95

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0148/95 — 94/0199(COD):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (del II.8).

Torsdagen den 15 juni 1995

13. Kabel-TV-nät (omröstning)

Betänkande av Herman — A4-0129/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 3 ändr.; 4 med EO (ja: 300, nej: 35, nedlagda röster: 11) och 5

Tillbakadragna ändringsförslag: 6 och 7

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 1 förkastades genom omröstning med namnupprop).

Talare:

— föredraganden uppmanade PSE-gruppen att dra tillbaka ändringsförslagen 6 och 7 och föreslog att ersätta dem med två muntliga ändringar till ändringsförslag 3, närmare bestämt att ersätta "2000" med "1998" och att stryka satsen "vilket utesluter... medlemsstaterna"; Willockx biföll förslaget på PSE-gruppens vägnar och drog tillbaka ändringsförslagen 6 och 7 och Hendrick kommenterade den föreslagna ändringen. Ordföranden konstaterade att färre än tolv ledamöter motsatte sig Hermans muntliga ändringsförslag och lät detta gå till omröstning.

— Willockx om omröstningen om ändringsförslag 4.

Resultat av omröstningar med namnupprop:

punkt 1 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	340
ja:	164
nej:	174
nedlagda röster:	2

Parlamentet antog resolutionen med ONU (GUE/NGL)

antal röstdeltagande:	358
ja:	331
nej:	11
nedlagda röster:	16

(del II.9).

14. Utnämning av en ledamot av revisionsrätten (omröstning)

Betänkande av Theato — A4-0133/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Parlamentet antog resolutionen med sluten elektronisk omröstning, i enlighet med brukligt förfarande vid utnämningar.

antal röstdeltagande:	357
ja:	335
nej:	11
nedlagda röster:	11

(del II.10).

15. Forskning och teknologisk utveckling (omröstning)

Betänkande av Tannert — A4-0121/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 1 med delad omröstning och genom omröstning med namnupprop; 3 med ONU; 2 och 4 (ihop);

Textens olika delar antogs var för sig: punkt 3 (GUE/NGL) med särskild omröstning; punkt 16 (PPE) med elektronisk omröstning (ja: 207, nej: 112, nedlagda röster: 13); 23 (ARE); 24 (PPE) med delad omröstning och genom omröstning med namnupprop; 28 (ELDR).

Talare:

— Desama begärde att ändringsförslag 2 skulle fogas till ändringsförslag 4 från PSE-gruppen, vilket stöddes av föredraganden och vilket Argyros på PPE-gruppens vägnar samtyckte till, dock med förbehåll för att ändringsförslag 2 skulle komma före ändringsförslag 4.

Dessa två ändringsförslag antogs i denna form.

Särskild och/eller delad omröstning:

ändr. 1 (ELDR):

första delen: all text utom orden "som till sitt innehåll går utöver det fjärde ramprogrammet för forskning"
andra delen: dessa ord

punkt 24 (ELDR):

första delen: all text utom orden "som till sitt innehåll går utöver det fjärde ramprogrammet för forskning": antagen med ONU
andra delen: dessa ord: antagen med ONU

Resultat av omröstningar med namnupprop:

ändr. 1 (första delen) (PPE):

antal röstdeltagande:	330
ja:	293
nej:	25
nedlagda röster:	12

ändr. 1 (andra delen) (PPE):

antal röstdeltagande:	324
ja:	265
nej:	51
nedlagda röster:	8

punkt 24 (första delen) (PPE):

antal röstdeltagande:	331
ja:	206
nej:	113
nedlagda röster:	12

punkt 24 (andra delen) (PPE):

antal röstdeltagande:	330
ja:	177
nej:	136
nedlagda röster:	17

Torsdagen den 15 juni 1995

ändr. 3 (PPE):

antal röstdeltagande:	339
ja:	215
nej:	122
nedlagda röster:	2

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

16. Kampen mot droger (omröstning)

Betänkande av Stewart-Clark — A4-0136/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 168, nej: 157, nedlagda röster: 13); 2 med EO (ja: 174, nej: 142, nedlagda röster: 15); 6 med EO (ja: 200, nej: 132, nedlagda röster: 4); 3 med EO (ja: 174, nej: 150, nedlagda röster: 4); 4 med delad omröstning

Förkastade ändringsförslag: 8 med ONU; 7 med ONU; 9 med EO (ja: 142, nej: 180, nedlagda röster: 7) och 5 med EO (ja: 135, nej: 188, nedlagda röster: 7)

Textens olika delar antogs var för sig:

med särskild omröstning stycke H i ingressen (ARE); punkt 1 (PPE); 6 (PPE, GUE/NGL) (med ONU); 10 (ARE) med delad omröstning (de olika delarna var för sig); 11 (V); 13 (ARE); 15 (ARE); 16 (ARE); 20 (ARE); 21 (ARE); 31 (ARE); 34 (ARE); 36 (ARE); 39 (ARE); 51 (ARE); 52 (PPE); 53 (ARE, V); 56 med ONU; 58 (ARE)

Talare:

— Green om anmodandena om särskild omröstning.

Särskild och/eller delad omröstning:

ändr. 4 (EDN):

första delen: till och med "traditionella utkomst"
andra delen: övrig text

Resultat av omröstningar med namnupprop:

punkt 6 (PPE, GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	332
ja:	302
nej:	22
nedlagda röster:	8

ändr. 8 (EDN):

antal röstdeltagande:	334
ja:	31
nej:	301
nedlagda röster:	2

ändr. 7 (EDN):

antal röstdeltagande:	327
ja:	27
nej:	293
nedlagda röster:	7

punkt 56 (PPE, GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	315
ja:	281
nej:	22
nedlagda röster:	12

Parlamentet antog resolutionen med ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	325
ja:	275
nej:	9
nedlagda röster:	41

(*del II.12*).

17. Entreprenadarbete i annat land (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0858/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION B4-0858/95:

Talare: Hughes, ordförande för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, uppmärksammade ett fel i den engelska versionen av punkt 2.

Parlamentet antog resolutionen med ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	271
ja:	242
nej:	5
nedlagda röster:	24

(*del II.13*).

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Pompidou (A4-0138/95):

— *skriftlig:* Howitt

Betänkande av Heinisch (A4-0128/95):

— *skriftlig:* Watson

Betänkande av Medina Ortega (A4-0120/95):

— *skriftliga:* Ephremidis, Roving och Gahrton

Betänkande av Tannert (A4-0121/95):

— *skriftlig:* Ahern

Betänkande av Van Putten (A4-0137/95):

— *munliga:* Aelvoet för V-gruppen och Weber

— *skriftliga:* Kreissl-Dörfler och Telkämper

Betänkande av Añoveros Trias de Bes (A4-0118/95):

— *munlig:* Metten

— *skriftliga:* Mayer och Van der Waal

Betänkande av Gröner (A4-0142/95):

— *munliga:* Glase för PPE-gruppen, McKenna för V-gruppen och Posselt

— *skriftliga:* Van Hecke, Colombo Svevo, Banotti, Ferrer och Ephremidis

Torsdagen den 15 juni 1995

Betänkande av Stewart-Clark (A4-0136/95):

— *mundliga*: Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Blot, Posselt och Hurtig

— *skriftliga*: Ephremidis, Berthu, Costa Neves, Vitorino, Gahrton, Vaz da Silva, Jan Anderson, Rytta och Cars tillsammans, Nicholson och Cederschiöld

Entreprenadarbete i annat land (B4-0858/95):

— *skriftliga*: Thomas Mann, Krarup och Malone

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.45 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var aktuell och brådskande debatt om frågor av större vikt (*för titlar och författare till resolutionsförslagen, se protokollet från den 13.6.1995, del I.4*).

18. Kärnvapenprov (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om 5 resolutionsförslag (B4-0868, 0874, 0895, 0906 och 0930/95).

Resolutionsförslagen presenterades av Fabra Vallés, d'Ancona, McKenna, Lalumière och Bertens.

Talare: Rocard för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Nordmann för ELDR-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Pasty för RDE-gruppen, Telkämper för V-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Le Gallou, grupplös, Morris, Konrad, Amadeo, Theorin, McMillan-Scott och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Talare: Pasty, som protesterade mot Bangemanns inlägg, Bangemann, Pasty, McKenna, Telkämper, Dell'Alba, Bloch von Blottnitz, Morris, McMillan-Scott, Stevens och Bangemann.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.23*.

*
* *
*

Ordföranden meddelade att kommissionen var villig att göra ett uttalande om jordbävningen i Grekland.

Bangemann, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande där han påpekade att kommissionen följer situationen på plats och kommer att göra allt för att hjälpa det katastrofdrabbade området.

19. G7-möte (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om 7 resolutionsförslag (B4-0864, 0872, 0886, 0893, 0904, 0908 och 0917/95).

Resolutionsförslagen presenterades av Eisma, Estevan Bolea, Bloch von Blottnitz och Díez de Rivera Icaza.

Talare: Baldi för FE-gruppen och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.24*.

20. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om 25 resolutionsförslag (B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914, 0925, 0875, 0888, 0910, 0921, 0934, 0859, 0887, 0916, 0919, 0935, 0863, 0891, 0894, 0880, 0933, 0882, 0889, 0907 och 0923/95).

Resolutionsförslagen presenterades av McMillan-Scott, Van Dijk, Dell'Alba, Schulz, Pailler, Bertens, Moorhouse och Caccavale.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

Resolutionsförslagen presenterades av Telkämper, Fouque, Kinnock, Caccavale, Telkämper, André-Léonard, Manisco, Moorhouse, Dell'Alba och McKenna.

Talare: Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.25*.

21. Förintelsen (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om 9 resolutionsförslag (0866, 0883, 0885, 0897, 0900, 0903, 0920, 0927 och 0932/95).

Resolutionsförslagen presenterades av Díez de Rivera Icaza, Pailler, Telkämper, Kaklamanis, Berthu, Azzolini, Goerens och Colombo Svevo.

Talare: Schulz för PSE-gruppen, Nordmann för ELDR-gruppen, Riess, De Coene, Amadeo och Barros Moura samt Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.26*.

Torsdagen den 15 juni 1995

22. Mångfald och koncentration inom media (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om 6 resolutionsförslag (B4-0884, 0899, 0902, 0912, 0924 och 0928/95).

Resolutionsförslagen presenterades av Pailler, Guinebertière, Banotti, Barzanti, Van Dijk och André-Léonard.

Talare: Whitehead för PSE-gruppen, Segni för PPE-gruppen, Tajani för FE-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Tongue, Arroni, Amadeo och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del 1.27.

OMRÖSTNING

23. Kärnvapenprov (omröstning)

Resolutionsförslagen (B4-0868, 0874, 0895, 0906 och 0930/95).

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0868, 0874, 0895, 0906 och 0930/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Green, d'Ancona, Morris, Rocard, Hoff, Colajanni och Sakellariou för PSE-gruppen, Oostlander, Konrad och Fabra Vallés för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Wurtz, Carnero González, Ribeiro, Pettinari, Ephremidis, Alavanos och Hurtig för GUE/NGL-gruppen, McKenna, Langer, Aelvoet och Telkämper för V-gruppen, Lalumière och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastat ändringsförslag: 1 med ONU

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 1 med ONU).

Resultat av omröstningar med namnupprop:

ändr. 1 (RDE):

antal röstdeltagande:	203
ja:	75
nej:	123
nedlagda röster:	5

punkt 1 (RDE):

antal röstdeltagande:	198
ja:	105
nej:	79
nedlagda röster:	14

Parlamentet antog resolutionen med ONU (RDE, EDN)

antal röstdeltagande:	211
ja:	126
nej:	76
nedlagda röster:	9

(del II.14).

Talare:

— Telkämper påpekade att resolutionen även borde vidarebefordras till det franska ordförandeskapet (ordföranden svarade att resolutionen var antagen och omröstningen avgjord),

— Berthu påpekade att ändringsförslag 1 inte hade EDN-gruppens stöd, vilket han tyckte sig höra ordföranden säga,

— McMillan-Scott påpekade att Storbritannien redan upphört med sina kärnvapenprov och att punkt 4 därför var inaktuell.

24. G7-möte (omröstning)

Resolutionsförslagen (B4-0864, 0872, 0886, 0893, 0904, 0908 och 0917/95).

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0864, 0872, 0886, 0904, 0908 och 0917/94:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Roth-Behrendt och Díez de Rivera Icaza för PSE-gruppen, Estevan Bolea och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Eisma och Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, González Álvarez, Papayannakis och Bertinotti för GUE/NGL-gruppen, Ligabue och Baldi för FE-gruppen, Pasty för RDE-gruppen, Mamère, Barthet-Mayer och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, Souchet för EDN-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (del II.15).

(Resolutionsförslag B4-0893/95 bortföll.)

25. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslagen (B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914, 0925, 0875, 0888, 0910, 0921, 0934, 0859, 0887, 0916, 0919, 0935, 0863, 0891, 0894, 0880, 0933, 0882, 0889, 0907 och 0923/95).

Kina

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914 och 0925/95)

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Schulz för PSE-gruppen,

Torsdagen den 15 juni 1995

McMillan-Scott och Lenz för PPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Aramburu del Río och Pailler för GUE/NGL-gruppen,
Pasty för RDE-gruppen,
Telkämper och Aglietta för V-gruppen,
Fouque, Saint-Pierre och Vandemeulebroucke
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

samtliga stycken i ingressen, beaktandemeningen oräknad,
och punkt 1-3: antagna

punkt 4: antagen med ONU (ARE)

antal röstdeltagande:	202
ja:	195
nej:	1
nedlagda röster:	6

punkt 5: antagen

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 a*).

Iran

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0875, 0888, 0910, 0921
och 0934/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Schulz för PSE-gruppen,
Moorhouse för PPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Pettinari för GUE/NGL-gruppen,
Caccavale och Ligabue för FE-gruppen,
Roth och Telkämper för V-gruppen,
Fouque för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 b*).

Burma

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0859, 0887, 0916, 0919
och 0935/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Kinnock för PSE-gruppen,
Lenz för PPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Vinci och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen,
Caccavale och Ligabue för FE-gruppen,
Pasty för RDE-gruppen,
Telkämper och Aelvoet för V-gruppen,
Fouque för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 c*).

Egypten

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0863, 0891 och
0894/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Sakellariou för PSE-gruppen,
Oomen-Ruijten för PPE-gruppen,

André-Léonard för ELDR-gruppen,
Pailler och Manisco för GUE/NGL-gruppen,
Santini och Ligabue för FE-gruppen,
Roth och Gahrton för V-gruppen,
Vandemeulebroucke för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 d*).

Syrien

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0880 och 0933/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Sakellariou och Schulz för PSE-gruppen,
Moorhouse för PPE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Sierra González för GUE/NGL-gruppen,
Ligabue för FE-gruppen,
Roth för V-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 e*).

Förenta staterna

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0882/95:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 f*).

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0889, 0907 och
0923/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Schulz för PSE-gruppen,
Moorhouse och Lenz för PPE-gruppen,
Cox för ELDR-gruppen,
Manisco, Pailler, Marset, Miranda, Ephremidis och Alavanos för GUE/NGL-gruppen,
Ligabue för FE-gruppen,
Aglietta och Roth för V-gruppen,
Dell'Alba, Pradier och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16 g*).

26. Förintelsen (omröstning)

Resolutionsförslagen (0866, 0883, 0885, 0897, 0900,
0903, 0920, 0927 och 0932/95).

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0866, 0883, 0885, 0897,
0900, 0903, 0920, 0927 och 0932/95:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Green, Díez de Rivera Icaza, d'Ancona, Schulz, Deco-
ene, Dury och Vecchi för PSE-gruppen,
Oostlander för PPE-gruppen,

Torsdagen den 15 juni 1995

Goerens, Spaak, Gredler, De Clercq, Elisabeth Rehn, Larive, Teversen, Gol, Vallvé och Nordmann för ELDR-gruppen,
Puerta, Piquet, Vinci, Miranda, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen,
Ligabue för FE-gruppen,
Pasty för RDE-gruppen,
Roth, Cohn-Bendit och Voggenhuber för V-gruppen,
Lalumière för ARE-gruppen,
Souchet för EDN-gruppen,

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.17*).

27. Mångfald och koncentration inom media (omröstning)

Resolutionsförslagen (B4-0884, 0899, 0902, 0912, 0924 och 0928/95).

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0884, 0899, 0902, 0912 och 0928/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Barzanti och Tongue för PSE-gruppen, Bianco, Pack, Hoppenstedt för PPE-gruppen, André-Léonard för ELDR-gruppen, Castellina, Pailler, Aramburu del Rfo, Alavanos, Manisco, Ribeiro och Theonas för GUE/NGL-gruppen, Guinebertière för RDE-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen,
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 2 med ONU; 3 med ONU; 4 med EO (ja: 136, nej: 80, nedlagda röster: 2)

Förkastade ändringsförslag: 1; 5; 6

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av omröstningar med namnupprop:

ändr. 2 (ELDR):

antal röstdeltagande:	225
ja:	213
nej:	9
nedlagda röster:	3

ändr. 3 (ELDR):

antal röstdeltagande:	214
ja:	114
nej:	100
nedlagda röster:	0

Parlamentet antog resolutionen (*del II.18*).

(Resolutionsförslag B4-0924/95 bortföll.)

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

28. Luftkvalitet **I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd.

Papayannakis presenterade sitt betänkande om förslag till rådets direktiv om utvärdering och kontroll av luftkvalitet (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN)) (A4-0116/95).

Pollack presenterade sitt betänkande om förslag till rådets beslut om upprättande av ett system för ömsesidigt utbyte av information och data från nät och enskilda stationer som mäter luftföroreningshalten i medlemsländerna (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194 (SYN)) (A4-0117/95).

Talare: Myller för PSE-gruppen, Valverde López för PPE-gruppen, Rynnänen för ELDR-gruppen, Lannoy för V-gruppen, Blokland för EDN-gruppen, Jackson, Pollack, föredragande, om föregående inlägg, Estevan Bolea och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.6 i protokollet från den 16.6.1995.*

29. MEDIA II — Utveckling och distribution — Utbildning */**I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media.

André-Léonard presenterade sina betänkanden om:

- förslag till rådets beslut om ett utbildningsprogram för branchfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (MEDIA II — utbildning) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN)) (A4-0144/95).
- förslag till rådets beslut om ett program för att främja utveckling och distribution av europeiska audiovisuella produktioner (MEDIA II — utveckling och distribution) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS)) (A3-0143/95).

Talare: Tillich, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Rapkay, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Tongue för PSE-gruppen, Banotti för PPE-gruppen, Vaz da Silva för ELDR-gruppen, Castellina, ordförande för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media som även talade för GUE/NGL-gruppen, Guinebertière för RDE-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Barzanti, Rynnänen, Junker och Oreja Aguirre, ledamot av kommissionen.

Torsdagen den 15 juni 1995

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: *del I.7 i protokollet från den 16.6.1995.*

30. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00:

— förfarande utan betänkande

— betänkande av Kindermann om fiskeri * (utan debatt)

— omröstning om färdigbehandlade texter

— betänkande av Cassidy om tull- och momsbefrielse * ⁽¹⁾

— betänkande av Hardstaff om spannmål och potatisstärkelse * ⁽¹⁾

— muntlig fråga om fiskeriindustrin ⁽¹⁾

— uttalande av kommissionen om motorfordon ⁽¹⁾

(Sammanträdet avslutades kl. 20.10.)

⁽¹⁾ Texterna går till omröstning efter avslutad debatt.

Enrico VINCI
generalsekreterare

Nicole FONTAINE
vice ordförande

Torsdagen den 15 juni 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Hissar ***III

A4-0138/95

Beslut om förlikningskommittéens gemensamma utkast om Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om hissar (C4-0177/95 — 00/0394(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av det gemensamma utkast som godkänts av förlikningskommittén (C4-0177/95 — 00/0394(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ över kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(92)0035)⁽²⁾,
- med beaktande av sitt beslut om den gemensamma ståndpunkten⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar av den gemensamma ståndpunkten (C4-0261/94),
- med beaktande av artikel 189b.5 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A4-0138/95).

Parlamentet

1. godkänner det gemensamma utkastet,
2. uppdrar åt sin ordförande att underteckna rättsakten tillsammans med ordföranden i rådet, i enlighet med artikel 191.1 i Romfördraget,
3. uppdrar åt sin generalsekreterare att vederbörligen underteckna rättsakten och tillsammans med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 305, 23.11.1992, s. 114.

⁽²⁾ EGT nr C 62, 11.3.1992, s. 4.

⁽³⁾ EGT nr C 305, 31.10.1994, s. 48.

Torsdagen den 15 juni 1995

2. Skyddscertificat för växtskyddsmedel *I**

A4-0118/95

Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om skyddscertifikat för växtskyddsmedel (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Före första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Forskningen om växtskyddsmedel bidrar till kontinuerliga framsteg i framtagning och produktion av livsmedel i riklig mängd till överkomligt pris och med hög kvalitet,

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas plant protection products, especially those that are the result of long, costly research, *will not continue* to be developed in the Community and in Europe *unless* they are covered by favourable rules that provide for sufficient protection to encourage such research;

Whereas plant protection products, especially those that are the result of long, costly research, **kan fortsätta att** be developed in the Community and in Europe **om** they are covered by favourable rules that provide for sufficient protection to encourage such research;

(Ändringsförslag 3)

Andra stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För att sektorn för växtskyddsmedel ska kunna bli konkurrenskraftig krävs att den får samma skydd för innovation som läkemedelsbranschen redan åtnjuter genom förordning 1768/92/EEG (2), vilken föreskriver ett kompletterande skyddscertifikat för läkemedel

(2) EGT nr L 182, 2.7.1992, s. 1.

(Ändringsförslag 4)

Fjärde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det faktiska syftet med ett kompletterande skyddscertifikat är att ge den europeiska industrin samma konkurrensförutsättningar som den nordamerikanska och japanska.

(1) EGT nr C 390, 31.12.1994, s. 21.

Torsdagen den 15 juni 1995

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om skyddscertifikat för växtskyddsmedel (KOM(94)0579 — C4-0272/94 — 94/0285(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(94)0579 — 94/0285/(COD)⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen framlagt sitt förslag (C4-0272/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0118/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. anmodar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. anmodar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. anmodar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten, och begär att samrådsförfarandet då inleds,
5. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring den har för avsikt att göra i sitt av parlamentet ändrade förslag,
6. uppdrar åt sin ordföranden att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 390, 31.12.1994, s. 21.

3. Situationen i Tjetjenien

A4-0134/95/ändr.

Europaparlamentets rekommendation till rådet om utveckling av förbindelserna med Ryssland och situationen i Tjetjenien

Europaparlamentet utfärdar denna rekommendation

- med beaktande av artikel J 7 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av artikel 92 i arbetsordningen,
- med beaktande av sina resolutioner av den 15 december 1994⁽¹⁾, 19 januari 1995⁽²⁾, 16 februari 1995⁽³⁾ och 16 mars 1995⁽⁴⁾ om situationen i Tjetjenien,

⁽¹⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 176.

⁽²⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 80.

⁽³⁾ EGT nr C 56, 6.3.1995, s. 115.

⁽⁴⁾ EGT nr C 89, 10.4.1995, s. 153.

Torsdagen den 15 juni 1995

- med beaktande av sin resolution av den 7 april 1995 ⁽¹⁾ om partnerskapsavtalen med de nya oberoende staterna,
- med beaktande av uttalandena av Europeiska unionens råd om Tjetjenien den 17 januari, 23 januari, 6 februari, 1 april och 19 april 1995,
- med beaktande av slutsatserna i rapporten från delegationen för förbindelserna med Ryssland och ad hoc-delegationen som besökte Ingusjien och Tjetjenien den 22-23 mars 1995 ⁽²⁾,
- med beaktande av förslaget till rekommendation från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0134/95/ändr.), och

med beaktande av följande:

- A. Parlamentet stödjer de krafter som arbetar för de demokratiska reformernas fortskridande i Ryssland liksom för en politisk och ekonomisk öppning av landet.
- B. Det är beklagligt att kriget i Tjetjenien förstärker partisanernas ifrågasättande av de politiska och ekonomiska reformerna ökar och att de isolationistiska tendenser som av tradition existerar i Ryssland.
- C. Ryssland har visserligen orsak att anse sin territoriella integritet hotad, men försvar av denna integritet är inte ett ändamål som helgar alla medel.
- D. Det förekommer skrämmande och omfattande kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Tjetjenien som en följd av det ödeläggande och urskillningslösa maktmissbruk som civilbefolkningen är offer för, vilket står i strid med artikel 3 i Genèvekonventionen från 1949 och tilläggsprotokoll nr 2, samtidigt som de ryska myndigheterna inte har gjort något allvarligt menat försök att få till stånd en politisk dialog med de tjetjenska separatisterna.
- E. I Rysslands politik gentemot andra nationaliteter finns en grogrund för utvidgning av konflikten till andra delar av federationen.
- F. Ryssland är en part i de avtal som antagits inom ramen för ESK/OSSE, från Helsingforsöverenskommelsen till Budapestdeklarationen, och de har genom att underteckna partnerskapsavtalet också förbundit sig gentemot Europeiska unionen att respektera de mänskliga rättigheterna och de demokratiska principerna.

Parlamentet

1. fördömer mycket starkt de övergrepp som begåtts mot civilbefolkningen i Tjetjenien, vilka kränker grundläggande mänskliga rättigheterna,
2. vidhåller att lösningen på konflikten i Tjetjenien i första hand ligger i skapandet av en politisk dialog och att användandet av väpnade styrkor strikt måste lyda OSSE:s hederskodex, som Ryssland godkände vid toppmötet i Budapest (5-6 december 1994) och föreskrifterna i tilläggsprotokoll nr 2 till Genèvekonventionen 1949, och att de ryska trupperna därför bör dras tillbaka,
3. anser att de förhandlingar som påbörjats mellan Ryssland och Tatarstan kan utnyttjas även vad gäller andra möjliga konfliktområden mellan centrala Ryssland och landets övriga regioner,
4. anser att:
 - a) Europeiska unionens bidrag till humanitärt stöd till offren för konflikten i Tjetjenien bör fortsätta och ökas kraftigt, särskilt vad gäller medicinsk utrustning och stöd till återuppbyggnad,
 - b) Europeiska unionens humanitära stöd bör vara mer synligt och kommissionen bör undersöka möjligheter att samarbeta med de ryska myndigheterna i vissa riktade projekt, t.ex. materiellt stöd till återföring av flyktingar,
5. rekommenderar rådet att:
 - a) rikta en kraftig protest till den ryska regeringen och sörja för nödvändig publicitet med angivande av en motivering,

⁽¹⁾ Protokoll från den 7.4.1995, del II.7.

⁽²⁾ PE 211.572.

Torsdagen den 15 juni 1995

- b) fördröja både godkännandet av interimsavtalet och ratificeringen av partnerskaps- och samarbetsavtalet med Ryssland till dess att de omfattande kränkningarna av de mänskliga rättigheterna upphör och åtgärder börjar vidtas för en politisk lösning på problemen i Tjetjenien,
 - c) göra det klart att Rysslands kränkningar av de mänskliga rättigheterna i hög grad undergräver den demokratiska grunden för det finansiella stödet vilket följaktligen sätts på spel,
 - d) anmodar Ryssland att återuppta förbindelser baserade på principerna i FN-stadgan och OSSE samt på ömsesidigt förtroende så att det partnerskapsavtal som formellt undertecknades på Korfu den 24 juni 1994 kan upprättas,
 - e) använda sitt inflytande hos de två parterna för att uppnå en bestående och ovillkorlig vapenvila och att få till stånd förhandlingar i syfte att uppnå en politisk lösning på konflikten,
 - f) fortsätta att bearbeta de ryska myndigheterna så att OSSE:s stödgrupp i Tjetjenien kan fullgöra sitt uppdrag, samt att uppmanra OSSE att utveckla en medlande roll för att bidra till en politisk lösning,
 - g) i samarbete med OSSE och de federala och lokala myndigheterna arbeta för insättande av ett ombudsmannasystem för civilbefolkningen och ett fungerande system genom vilket de som är ansvariga för kränkningarna av de mänskliga rättigheterna kan spåras upp och dömas,
 - h) stödja att observatörer skickas från Europaparlamentet till de fria valen i Tjetjenien om sådana skulle äga rum,
 - i) förbereda en gemensam åtgärd vad gäller observation av de val som ryske presidenten har meddelat skall hållas den 14 december 1995, och låta Europaparlamentet delta fullt ut i dessa förberedelser,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna rekommendation till rådet, och, för kännedom, till kommissionen.

4. Fjärde internationella kvinnokonferensen

A4-0142/95

Resolution om FN:s fjärde internationella kvinnokonferens i Beijing: "Jämställdhet, utveckling och fred"

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Förenta Nationernas allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna av den 10 december 1948,
- med beaktande av Förenta Nationernas konvention om kvinnors politiska rättigheter (31 mars 1953),
- med beaktande av FN-konventionen från 1979 om avskaffande av diskriminering av kvinnor (CEDAW) av den 18 december 1979,
- med beaktande av resolutionen av den 11 juni 1986 om resultaten av FN-konferensen som hölls den 15-26 juli 1985 i Nairobi som avslutning på kvinnornas årtionde (1975-1985)⁽¹⁾,
- med beaktande av resolutionen av den 14 maj 1992 om situationen för kvinnor och barn i utvecklingsländerna⁽²⁾,
- med beaktande av resolutionen av den 25 juni om bedömningen av kvinnors obetalda arbete⁽³⁾,
- med beaktande av resolutionen av den 11 februari 1994 om kvinnor i beslutsprocessen⁽⁴⁾,
- med beaktande av resolutionen av den 24 februari 1994 om fattigdom bland kvinnor i Europa⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 176, 14.7.1986, s. 64.

⁽²⁾ EGT nr 150, 15.6.1992, s. 268.

⁽³⁾ EGT nr C 194, 19.7.1993, s. 389.

⁽⁴⁾ EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 248.

⁽⁵⁾ EGT nr C 77, 14.3.1994, s. 43.

Torsdagen den 15 juni 1995

- med beaktande av resolutionen av den 9 mars 1994 om kommissionens vitbok om konkurrens, tillväxt och sysselsättning ⁽¹⁾,
- med beaktande av resolutionen av den 11 mars 1994 om den demografiska situationen och utvecklingen ⁽²⁾,
- med beaktande av resolutionen av den 6 maj 1994 om kränkningar av kvinnors grundläggande fri- och rättigheter ⁽³⁾,
- med beaktande av resolutionen av den 29 september 1994 om resultatet av världskonferensen om befolkning och utveckling i Kairo ⁽⁴⁾,
- med beaktande av resolutionen av den 19 januari 1995 om kommissionens vitbok om europeisk socialpolitik 1994 ⁽⁵⁾,
- med beaktande av kommissionens arbetsdokument om Europeiska unionens deltagande i fjärde internationella kvinnokonferensen: "Jämställdhet, utveckling och fred", (SEK(94)0137) och (SEK(95)0247),
- med beaktande av den åtgärdsplattform för FN:s ekonomiska kommission för Europa som antogs vid konferensen i Wien den 17-21 oktober 1994 (E/ECE/RW/HLM/18),
- med beaktande av Amnesty Internationals resolution "Jämställdhet år 2000: rekommendationer inför den fjärde internationella kvinnokonferensen" (september 1994),
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0142/95), och

med beaktande av följande:

- A. Kvinnors bidrag till näringsliv och samhälle är oundgängliga.
- B. FN:s generalförsamling påpekade 1985 att det oavlönade arbete som kvinnor utför, och som bidrar till alla aspekter av utvecklingen, bör värderas och räknas med i all nationell ekonomi samt i ekonomisk statistik, liksom i BNP (punkt 120 i Nairobi-strategin för främjande av kvinnor före år 2000).
- C. Kvinnor diskrimineras i arbetslivet, i politiken och i samhället.
- D. Jämställdhet mellan kvinnor och män är en väsentlig förutsättning för en stark demokrati, utveckling och förbättrad livskvalitet, inte enbart i Europa.
- E. Vid världsstoppmötet om social utveckling, som hölls i Köpenhamn i mars 1995, förband sig alla deltagande stater att så snart som möjligt framlägga nationella planer för eliminering av alla typer av fattigdom.
- F. Vid förberedelseprocessen inför den internationella kvinnokonferensen har stor vikt lagts vid att inbegripa icke-statliga organisationer.
- G. Det är beklagligt att yttrandefrihet och mänskliga rättigheter inte respekteras fullständigt i Kina.
- H. Parlamentet förväntar sig att den kinesiska regeringen uppfyller alla förpliktanden som ingåtts med FN-organ och ger tillträde till konferensen för vissa icke-statliga organisationer inklusive tibetanska, taiwanesiska och lokala kinesiska grupper, samt representanter för lesbiska och prostituerade, och också tillhandahåller rum, transporter, översättningsresurser och infrastrukturer så att arbetet vid forumet för icke-statliga organisationer, likaväl som vid den officiella konferensen, kan avlöpa under bästa möjliga förutsättningar.
- I. Kvinnornas situation i Kina är oroande, då de utsätts för obligatorisk "medicinsk behandling" som består i obligatorisk användning av preventivmedel och sterilisering.

⁽¹⁾ EGT nr C 91, 28.3.1994, s. 124.

⁽²⁾ EGT nr C 91, 28.3.1994, s. 340.

⁽³⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 489.

⁽⁴⁾ EGT nr C 305, 31.10.1994, s. 80.

⁽⁵⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 63.

Torsdagen den 15 juni 1995

- J. Kinesisk lag diskriminerar kvinnor i det att en man kan skilja sig från sin hustru på grund av att hon utfört en abort som hon kan ha tvingats till.
- K. Familjeplaneringspolitiken i Kina är oroväckande, då den leder till att det föds fler pojkar än flickor, något som kommer att resultera i en allvarlig obalans mellan antalet män och kvinnor i samhället.
- L. Det är beklagligt att Europaparlamentet, och framförallt ledamöterna i utskottet för kvinnors rättigheter, inte beretts ett större deltagande i de förberedande konferenserna och i konferensen i Beijing.
- M. Europeiska unionen bör vara en förebild vad gäller ansträngningarna att inom överblickbar tid uppnå jämställdhet för kvinnor i politiken, näringslivet, familjen och samhället.
- N. Åtgärdsplattformen kan endast ge ett framgångsrikt bidrag till jämställdheten mellan kvinna och man, om motsvarande åtgärder snabbt vidtas av regeringarna och alla politiskt och offentligt ansvariga organ.
- O. Kommissionen har tagit fram arbetsdokument och hållit en givande europeisk förberedande konferens i Toledo.
- P. Rådet förväntas i god tid före Beijingkonferensen lägga fram ett antal förslag om hur kvinnors jämställdhet kan främjas inom Europeiska unionen och medlemsstaterna.

Parlamentet

1. uppmanar Europeiska unionens medlemsstater att huvudsakligen utse kvinnor till sina delegationer, och att säkerställa att kvinnliga företrädare för icke-statliga organisationer ingår i dessa delegationer,
2. anser att det forum för icke-statliga organisationer som sammanträder parallellt med konferensen i Beijing skall stödjas och att förutsättningar, särskilt vad gäller de två konferensernas geografiska närhet och tillhandahållandet av ordnad och regelbunden transport, måste skapas så att dess kvinnliga deltagare skall få tillträde till och all kontakt som är möjlig med den officiella konferensen, inklusive deltagande som observatörer i redaktionsutskottet, och betonar återigen Europaparlamentets resolution av den 18 maj 1995⁽¹⁾, då det uppmanade kommissionen och rådet att arbeta för att konferensen hålls i enlighet med de fastställda villkoren,
3. anmodar Europeiska unionen och medlemsstaternas delegationer att, med tanke på att konferensen äger rum i Beijing, klart och tydligt uttrycka sitt stöd för de mänskliga rättigheterna och demokratin, och att bekräfta att kvinnors och flickors rättigheter är en integrerad och oskiljbar del av alla människors rättigheter som de definieras i FN:s allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna,
4. förväntar sig att alla deltagare från Europeiska unionen antar en gemensam ståndpunkt under konferensen för att stödja utvidningen och skyddet av mänskliga rättigheter, och mera bestämt med hänsyn till respekten för fysisk integritet,
5. anser att kvinnors rättigheter, ett område som utgör en del av den allmänna frågan om mänskliga rättigheter, bör ges särskild behandling i alla avtalsförhandlingar med icke-medlemsstater och kräver att en direkt hänvisning till detta skall ingå i alla förhandlingsfullmakter som kommissionen får,
6. förväntar sig att kommissionen tar fram en rapport om konferensen på alla offentliga språk, vilken kan finna bred användning i medlemsstaterna,
7. avser att studera slutsatserna från Beijing tillsammans med slutdeklarationen från FN-konferensen om de mänskliga rättigheterna i Wien, handlingsplanen från befolkningskonferensen i Kairo, miljökonferensen i Rio samt slutsatserna från världstoppmötet om social utveckling i Köpenhamn, och upprätta ett åtgärdsprogram för Europeiska unionen,

⁽¹⁾ Se protokollet från detta datum, del II.10 e.

Torsdagen den 15 juni 1995

8. anmodar Europeiska unionens medlemsstater att prioritera genomförandet av FN-konventionen om avskaffande av diskriminering av kvinnor, i samband med att de mänskliga rättigheterna skyddas på internationell nivå,
9. anmodar alla av FN:s medlemsstater som inte har undertecknat konventionen om avskaffande av diskriminering av kvinnor (CEDAW) att göra detta, att upphäva befintliga reservationer; anser att ett tilläggsprotokoll bör antagas för att stärka övervakningssystemet,
10. anser det av yttersta vikt att jämställdhet mellan män och kvinnor tas som grundläggande förutsättning för alla åtgärder från åtgärdsplattformen och att kvinnors rättigheter införlivas i alla nationella konstitutioner, i Fördraget om Europeiska unionen och i den primära lagstiftningen, där så inte redan är fallet,
11. betonar vikten av att kvinnor deltar i den politiska, ekonomiska och samhällsliga beslutsprocessen på lika och jämlika villkor och på alla nivåer, samt att det inom en fastställd tidsplan måste utarbetas effektiva medel, inklusive kvoter, för detta ändamål,
12. betonar att detta också gäller kommissionens, rådets och parlamentets tjänster, och betonar vidare behovet av att kvinnor deltar i och är representerade i statliga tjänster,
13. uppmanar till att samförstånd nås om att eliminera alla kvarvarande former av diskriminering av kvinnor, särskilt inom arbetslivet, arvsrätt och familjerätt, socialförsäkringar och skattesystem, och begär att unionen genomför detta i europeisk politik så snart som möjligt,
14. förespråkar åtgärder för att främja kvinnors intressen, med följande mål:
 - garantera tillgång till utbildning av hög kvalitet och underlätta integreringen (eller återintegreringen) av kvinnor på arbetsmarknaden,
 - garantera program för att bekämpa fattigdom och social utslagning (då kvinnor och barn är fattigdomens främsta offer),
 - garantera program och åtgärder för att minska arbetslösheten bland kvinnor,
 - lika behandling av män och kvinnor vad gäller lön, tillgång till arbete och befordran och socialförsäkringar,
 - tillhandahållande av tillräckliga socialförsäkringar vid eventuell inkomstförlust samt vid sjukdom och ålderdom,
 - upprätta en politik och åtgärder som gör det enklare att förena arbete och familjeliv,
 - skydda mödrskapet via ekonomiska, sociala och sanitära åtgärder till fördel för modern och barnet före liksom efter födseln,
15. pekar eftertryckligen på, att en tillfredsställande barnomsorg måste erbjudas som en av de mest brådskande åtgärderna för att göra det möjligt att förena familj och arbete,
16. anser att all politik som syftar till att främja lika rättigheter och möjligheter för män och kvinnor måste göra det möjligt för alla att ta ansvar, under identiska förhållanden, för familjen, yrkesplikt och sociala plikt, och anser att familjeliv och förvärvsarbete endast kan förenas i praktiken om den socioekonomiska omgivningen tillåter människor att fritt fatta beslut,
17. förespråkar ett socialt system, som erkänner uppfostrings- och omvårdnadsarbete som en ur samhällssynpunkt nödvändig uppgift att utföras av både män och kvinnor, och som tar hänsyn till detta i de statliga socialförsäkringssystemen, varvid kvinnor och män skall ges egna socialförsäkringsrättigheter, som inte är beroende av partnern,
18. understryker nödvändigheten av att alla flickor och alla kvinnor får tillgång till kvalificerad skol- och yrkesutbildning och att deras likaberättigade deltagande i den framtida utvecklingen, t.ex. på det teknologiska området, säkerställs, samt begär budgetmedel till utbildningsprojekt och -program för flickor och kvinnor, som bör kunna disponeras av icke-statliga organisationer så att meriter även kan erhållas inom den informella sektorn,

Torsdagen den 15 juni 1995

19. understryker behovet av att undervisa om jämställdhet i skolan, och anmodar därför regeringarna att organisera kampanjer för att öka medvetandet om jämställdhetsfrågor,
20. kräver statliga åtgärder mot handel med kvinnor och flickor, barnarbete och utnyttjande av kvinnor till låga löner, och uppmanar till att oavlöna vård- och omsorgsarbete skall räknas med i den nationella ekonomin,
21. efterlyser informerande och förebyggande aidskampanjer som inriktas på kvinnor och unga flickor som för närvarande och potentiellt är de främsta offren för epidemins allt snabbare spridning,
22. betonar behovet av en gemensam europeisk inställning till världsomfattande genomförande av åtgärder för att bekämpa kvinnohandel, tvångsprostitution och sexturism,
23. anmodar regeringar och fackförbund, fack- och andra berörda organisationer att genomföra permanenta informationskampanjer om kvinnors rättigheter,
24. anmodar regeringar att genomföra medvetandehöjande kampanjer riktade mot media och annonsbyråer för att fastställa en uppförandekodex i syfte att åstadkomma en värdigare bild av kvinnor i reklamen,
25. efterlyser särskilda stödåtgärder för kvinnor i utvecklingsländer och i länder som genomgår demokratiska förändringar, inklusive kvinnor som begär asyl — i Europeiska unionen och på andra platser — på grund av förföljelse som hör samman med deras kön, och som inte kan lita på att bli skyddade i sitt ursprungsland; kräver att en bedömning av konsekvenserna för kvinnor respektive män blir ett villkor för alla stödåtgärder,
26. förespråkar ett erkännande av kvinnors mål för och krav på utveckling och samarbete i samband med en tvärvetenskaplig inställning och lika deltagande av kvinnor i planering, genomförande, övervakning och utvärdering,
27. anser att unionens institutioner bör utarbeta ett förslag till ett koncept för en enhetlig och koherent politik för utvecklingsamarbete som ställer främjandet av kvinnor i medelpunkten och som kräver att medlemsstaterna fram till år 2000 äntligen gradvis skall bidra med de fastställda 0,7 procenten av bruttonationalprodukten,
28. uppmanar kommissionen att framlägga en europeisk plan för "omedelbar hjälp" för att förbättra kvinnornas ställning i de fattigaste utvecklingsländerna, samt i krisområden och flyktingläger, vars viktigaste mål är att bekämpa fattigdom, samt åtgärder för säker tillgång till föda, grundläggande hälsovård och vaccineringskampanjer, tillgång till rent vatten och målinriktade hjälpprogram, som exempelvis utbildning i hantverk och små krediter till existenssäkrande eller -grundande ändamål,
29. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att försöka påverka de internationella finansorganisationerna att avstå från strukturanpassningsåtgärder, vilka bevisligen leder till större fattigdom och försämrar försörjningsförmåga i stora delar av samhällsskikten, särskilt för kvinnor och barn, samt att verka för åtgärder för att befria de fattigaste utvecklingsländerna från skulder,
30. efterlyser informationskampanjer för att stärka kvinnors rättigheter i utvecklingsländer, till exempel beträffande rättslig, ekonomisk, politisk och social jämställdhet, erkännande av kvinnors rättigheter såsom grundläggande mänskliga rättigheter, förbud mot och bestraffning av våld mot kvinnor samt respekt för kvinnors sexuella självbestämmanderätt,
31. förespråkar stöd till lokala kvinnoätverk och lokala icke-statliga organisationer för att inlemma kvinnors verksamhet i utvecklingssamarbetet,
32. efterlyser medvetandehöjande åtgärder och utbildning för all kommissionspersonal som arbetar med externa förbindelser,

Torsdagen den 15 juni 1995

33. uppmanar till att kvinnors mål beträffande utvecklingssamarbete med icke-AVS-länder inkluderas i samarbetsavtal,
34. uppmanar AVS-EU:s gemensamma församling att ta upp erfarenheterna från den internationella kvinnokonferensen i Beijing, i synnerhet de utvecklingspolitiska konsekvenserna, som centralt tema vid sitt nästa möte,
35. anser att åtgärder och projekt som syftar till att främja kvinnors deltagande i utvecklingsprocessen måste ingå i ett tvärvetenskapligt arbetssätt, som bör ta hänsyn till aspekterna på yrkesutbildning, jordbruk, miljöskydd, familjeplanering och kvinnors villkor, samt att kvinnor måste delta vid planering, utförande och utvärdering av projekt,
36. anmodar den europeiska delegationen att arbeta för:
- ett entydigt moraliskt förkastande av att systematiska våldtäkter används som vapen i krig i Bosnien-Hercegovina, Rwanda och andra konfliktområden i världen,
 - en genomgripande FN-undersökning för att identifiera förövare och säkerställa att de åtalas inför en permanent internationell domstol,
 - ett erkännande att sexuellt våld är en legitim orsak för att beviljas asyl,
 - en världsomfattande enighet i att fördöma sexuellt våld mot kvinnor inom och utom äktenskapet,
 - ett erkännande av att sexuellt våld mot kvinnor är en kränkning av de allmänna mänskliga rättigheterna,
 - åtgärder att vidta för att bekämpa sexuellt våld mot kvinnor,
37. förväntar sig att det uppnås en global samstämmighet om att fördöma våld mot kvinnor, och uppmanar Europeiska unionen att vid konferensen ta upp frågan om fredens betydelse för kvinnor,
38. bekräftar eftertryckligen att kvinnor har självbestämmanderätt över sin kropp, inklusive självbestämmanderätt vad gäller barnfödande och sexualitet: beslutet om, när och hur många barn man önskar ligger hos kvinnan ensam, varvid det måste finnas tillräcklig tillgång till rådgivning och information i frågor om gynekologisk hälsovård, inklusive födelsekontroll och sexualupplysning, och till rådgivning och information om hur man förhindrar hiv och veneriska sjukdomar, samt till säkra och ej hälsovådliga preventivmedel,
39. anser att hälsovård inte får privatiseras och omstruktureras på bekostnad av tillgång till information och rådgivning,
40. ser inte aborten som ett lämpligt preventivmedel, men uttalar sig för att de kvinnor, som med eget beslut inte ser någon annan utväg, ges möjlighet till en legal abort under bästa möjliga medicinska förhållanden,
41. förklarar otvetydigt att tvångsåtgärder för födelsekontroll, i synnerhet tvångsaborter, definitivt måste förkastas; undersökningar som enbart syftar till att bestämma fostrets kön och som i vissa länder resulterar i att ett kvinnligt foster aborteras, bör förbjudas i lag,
42. fördömer:
- bruket av tvångs- och straffåtgärder enligt kinesiska regeringens nuvarande politik om ett barn per familj, vilket leder till tvångsaborter i stor skala,
 - den nya rashygieniska lag som trädde i kraft i Kina den 1 juni 1995 och som kommer att leda till tvångsabortering av foster med fysiska och mentala skador,
 - vanor som har upptäckts i Kina, där framför allt kvinnliga foster aborteras, flickor säljs på grund av bestämmelserna om ett barn (pojke) per familj och handel med aborterade foster förekommer,
 - den på nytt förstärkta tillämpningen av dessa medel i Tibet, vilket smygande leder till folkmord på den inhemska befolkningen,
- och kräver att den europeiska delegationen vid konferensen tar upp denna fråga om kränkningar av de mänskliga rättigheterna,

Torsdagen den 15 juni 1995

43. anmodar Folkrepubliken Kinas regering att tillåta kvinnor från Taiwan och Tibet samt grupper av lesbiska och prostituerade att närvara vid forumet för icke-statliga organisationer och att finna en lösning som gör det möjligt för dessa kvinnors representanter att verka i nära anknytning till själva konferensen,

44. anmodar kommissionen och rådet att överväga stöd för en förflyttning av både den officiella konferensen och konferensen för de icke-statliga organisationerna till en föreslagen mötesplats i Australien om Kina inte rättar sig efter de önskemål som framförts,

45. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, FN:s generalsekreterare och konferensens generalsekreterare.

5. Regnskogsområden **II

A4-0137/95

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder beträffande regnskogsområden (C4-0034/95 — 00/0500(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0034/95 — 00/0500(SYN)),
- med beaktande av sitt yttrande vid den första behandlingen⁽¹⁾ om kommissionens förslag (KOM(93)0053)⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(94)0153 — 00/0500)⁽³⁾,
- hört av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0137/95).

Parlamentet

1. ändrar den gemensamma ståndpunkten enligt följande,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the European Parliament has expressed, in many parliamentary resolutions, concern over the destruction of tropical forests and the consequences for forest peoples;

Whereas the European Parliament has expressed, in many parliamentary resolutions, concern over the destruction of (tropical) forests and the consequences for forest peoples **och har uttalat sig för en reglering av handeln med och övervakningen av införandet av ädelträ och produkter som innehåller ädelträ till Europeiska gemenskapen.**

⁽¹⁾ EGT nr C 315, 22.11.1993, s. 644

⁽²⁾ EGT nr C 78, 19.3.1993, s. 8.

⁽³⁾ EGT nr C 201, 23.7.1994, s. 15.

Torsdagen den 15 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the Community's operations to promote tropical forests form part of its objectives on the conservation of forests;

Whereas the Community's operations to promote tropical forests form part of its objectives on the conservation of forests, **oavsett vilka geografiska zoner eller klimatzoner de hör hemma i.**

(Ändringsförslag 3)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the Community intends to expand its actions to promote the conservation of tropical forests in all appropriate ways, within the context of its environment policy and of its new development cooperation policy, laid down in Articles 130u to 130y of the Treaty;

Whereas the Community intends to expand its actions to promote the conservation of tropical forests in all appropriate ways, within the context of, **bl.a.,** its environment policy and of its new development cooperation policy, laid down in Articles 130u to 130y of the Treaty **och med användande av relevanta bistånds- och handelsinstrument.**

(Ändringsförslag 4)

Tionde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Gemenskapen kommer att vidtaga åtgärder i syfte att under de närmaste åren åstadkomma en betydande ökning i tillgång och efterfrågan på ädelträ som framställts på ett ekologiskt acceptabelt sätt, med målet att Europeiska unionens hela behov av ädelträ skall täckas av sådant virke före år 2000.

(Ändringsförslag 5)

Tionde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Ekologiskt framställt virke skall med hjälp av certifikat kunna identifieras på marknaden, och Europeiska unionen skall därför fastställa juridiska och tekniska bestämmelser för importen av och handeln med certifierat virke.

(Ändringsförslag 6)

Elfte stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För att uppnå nämnvärt resultat när det gäller bevarandet av regnskogarna måste ansemliga medel ställas till förfogande.

(Ändringsförslag 7 + 38)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas an amount of *ECU 150 million* is deemed necessary for the implementation of the actions covered by this Regulation for an initial *three-year period (1995 to 1997)*;

Whereas an amount of **åtminstone 250 million ECU föreslås som ekonomisk referens, som visar den lagstiftande myndighetens vilja att** the implementation of the actions covered by this Regulation for an initial **femårs** period (1995 to 1999) **i den mån denna ekonomiska referens är förenlig med de övre gränserna för rubrik 4 i den ekonomiska planeringen för gällande period.**

Torsdagen den 15 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Trettonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är därför nödvändigt att utforma väl genomtänkta och fasta ramar för att främja genomförandet av dessa aktioner och garantera en sammanhängande politik.

(Ändringsförslag 9)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the Council will consider, *before the end of 1997*, the mechanisms for funding, *from 1998 onwards*, of operations to promote tropical forests, taking account of the outcome of *the mid-term review of the Fourth ACP-EEC Convention and the projected review of the framework regulation concerning cooperation with developing countries in Asia and Latin America*;

Whereas the Council **och Europaparlamentet skall vart femte år** consider the mechanisms for funding of operations to promote tropical forests, taking account of the outcome of mid-term **översyner** of the ACP-EEC Convention and the framework regulation concerning cooperation with developing countries in Asia and Latin America;

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.1

1. "Tropical forests" shall be defined as those natural *and semi-natural* tropical or subtropical *forest ecosystems in both dry and humid areas*. The areas concerned are those found within the tropics and subtropics delimited by the 30th northern and southern parallels.

1. "Tropical forests" shall be defined as those natural tropical or subtropical ecosystems, **orörda ("primära") eller som utsatts för åverkan ("sekundära")**, i vilka träd står för det dominerande inslaget. The areas concerned are those found within the tropics and subtropics delimited by the 30th northern and southern parallels.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.5

"Forest peoples" shall be defined as indigenous *population groups* who inhabit the forest or claim it as their home and any population which lives in or near the forest and has traditionally been directly and to a large extent dependent on the forest.

"Forest peoples" shall be defined as indigenous **folk** who inhabit the forest or claim it as their home and any population which lives in or near the forest and has traditionally been directly and to a large extent dependent on the forest.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 3.1

Under this Regulation, the Community shall *provide* financial support or technical expertise *for actions which* support and encourage the efforts of developing countries and their regional organizations to conserve and sustainably manage their tropical forests, in the context of the sustainable development of those countries and regions.

Under this Regulation, the Community shall **vidta alla åtgärder och ta alla initiativ som står i dess makt för att bevara och varaktigt förvalta regnskogarna**, även financial support or technical expertise, **och för att** support and encourage the efforts of developing countries and their regional organizations to conserve and sustainably manage their tropical forests, in the context of the sustainable development of those countries and regions.

Torsdagen den 15 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 3.3

Special consideration shall be given to actions in support of the conservation of forests which are considered to be of importance for local effects such as the protection of watersheds, the prevention of soil erosion and the restoration of degraded areas, and for global effects, such as climate change and loss of biological diversity.

Special consideration shall be given to actions in support of the conservation of forests, **både ur kvalitativ och kvantitativ synpunkt**, which are considered to be of importance for local effects such as the protection of watersheds **och livsmiljöer**, the prevention of soil erosion and the restoration of degraded areas, and for global effects, such as climate change and loss of biological diversity.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4.1 a

(a) conservation of primary tropical forests and their biodiversity and regeneration of tropical forests which have been damaged, supported, by analysis of the underlying causes of deforestation and taking into account differences between countries and regions and measures to address them;

a) conservation of primary tropical forests and their biodiversity and regeneration of tropical forests which have been damaged, supported, by analysis of the underlying causes of deforestation and taking into account differences between countries and regions and measures to address them **i syfte att säkerställa att minst 10 % av ekologiskt representativa primära tropiska skogar i varje land skyddas helt, och någon form av ersättning betalas till länderna i fråga för att de skyddar dessa områden.**

(Ändringsförslag 15)

Artikel 4.1 b

(b) sustainable management of forests designated for the production of timber and other products, but excluding commercial logging operations in primary tropical forests, except those which are community based, small scale, sustainable, environmentally sound and implementing *an appropriate* forest management;

b) sustainable management of forests designated for the production of timber and other products, but excluding commercial logging operations in primary tropical forests, except those which are community based, small scale, sustainable, environmentally sound and implementing **varaktig** forest management;

(Ändringsförslag 37)

Artikel 4.1 c

(c) *the definition of certification systems for timber produced from tropical forests according to sustainable forest management principles as part of envisaged internationally harmonized certification systems* for all kinds of timber and timber products;

c) **utveckling, upprättande och, införande av ett oberoende utvärderingssystem senast 1997, eller anpassning till ett befintligt oberoende internationellt utvärderingssystem, vilket garanterar förfarandets tillförlitlighet och kvaliteten på de utvärderingskriterier på vilka de intyg som förekommer på marknaden är baserade, för all kinds of timber and timber products, och införandet av ett motsvarande övervakningssystem som garanterar intygets äkthet i alla aspekter av transport och handel inom EU.**

(Ändringsförslag 17)

Artikel 4.1 d

(d) *Participation, by, and support from, forest peoples in the identification, planning and implementation of actions;*

d) **tillhandahållande av förhandsinformation till den lokala befolkningen följt av deras deltagande i och stöd för the identification, planning and implementation of actions;**

Torsdagen den 15 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Artikel 4.1 h

(h) development and implementation of forest management plans aimed at conserving tropical forests and promoting sustainable exploitation of timber and other forest products.

(h) development and implementation of forest management plans aimed at conserving tropical forests and promoting sustainable exploitation of timber and other forest products, **i synnerhet utanför primära skogar.**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 4.1 ha (ny)

ha) främjar tillkomsten av en global konvention om skydd av skogar

(Ändringsförslag 20)

Artikel 4.2

2. The Community shall require actions carried out under this Regulation to be preceded by reports on their ecological, social, economic and cultural impact, with specific qualitative or quantitative objectives. Where applicable, these actions shall be evaluated with the participation of local people.

2. The Community shall require actions carried out under this Regulation to be preceded by reports on their ecological, social, economic and cultural impact, with specific qualitative or quantitative objectives. Where applicable, these actions shall be evaluated with the participation of local people. **I de fall då dessa åtgärder påverkar lokalbefolkningens traditionella territorier och levnadssätt krävs deras godkännande efter det att de fått all nödvändig information därom.** Detsamma gäller för utvärderingen av genomförda aktioner, och i detta syfte skall det för varje sorts aktion i förväg anges särskilda indikatorer i referensvillkoren för den verksamhet som skall erhålla stöd. Dessa indikatorer skall vara av både kvantitativt och kvalitativt slag.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4.5

Wherever possible, operations shall be carried out within the framework of regional organizations and international programmes of cooperation *in the context* of a global policy on the conservation of forests.

Wherever possible, operations shall be carried out within the framework of regional organizations and international programmes of cooperation **och en entydig ståndpunkt skall intas under överläggningar och vid utformandet** of a global policy on the conservation of forests.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 4.5a (ny)

Kommissionen skall på kort sikt i ett meddelande, som an knyter till och utvärderar dess meddelande från 1989 om bevarandet av tropiska regnskogar, framlägga förslag till en helhetspolitik, som utgår från ett globalt perspektiv och omfattar konkreta förslag om hur de fastställda målsättningarna skall uppnås, med särskild hänvisning till den reglering och kontroll av importen som anges i artiklarna 4.1 a och 4.1 c.

Torsdagen den 15 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 4a (ny)

Co-financing with Member States, or with multilateral, regional or other organizations shall be sought through greater coordination. As far as possible, the Community nature of the aid shall be maintained.

En ny enhet för skogsfrågor, bestående av sakkunniga tjänstemän med ekologisk eller kulturanthropologisk bakgrund, skall inom kommissionen samordna den politik som förs för bevarande och hållbart utnyttjande av regnskogarna och systematiskt granska alla projekt som erhåller stöd från gemenskapen, och som kan utgöra ett hot mot regnskogarnas bevarande, i syfte att fastställa deras inverkan på regnskogarna och den lokalbefolkning som lever i eller i närheten av dem.

(Ändringsförslag 25 + 39)

Artikel 7.1

1. Community funding of the actions referred to in Article 3 shall cover an initial *three*-year period (1995 to 1997). *The total amount of Community funding deemed necessary for the implementation of these actions during this period shall be ECU 150 million.*

1. Community funding of the actions referred to in Article 3 shall cover an initial **fem**-year period (1995 to 1999). **Den ekonomiska referensen, som visar den lagstiftande myndighetens vilja för** Community funding for the implementation of the these actions during this period shall be ECU 250 million. **Minst 60 % av medlen skall gå till projekt som innebär aktivt bevarande av regnskogar och som stöds av lokalbefolkningen eller som är lokalt förankrade projekt som innebär ekologiskt hållbar skogsvård. Efter en grundlig utvärdering överväger rådet och Europaparlamentet vilken uppföljningspolitik som skall föras i denna fråga, för att garantera kontinuiteten i verksamheten inom ramen för denna förordning.**

(Ändringsförslag 27)

Artikel 11.2

2. The Commission shall be assisted, as appropriate, by the Committee set up under Article 15 of Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 on financial and technical assistance to, and economic cooperation with, the developing countries in Asia and Latin America or by the Committee set up under Article 21 of the Internal Agreement on the financing and administration of Community aid under the *Fourth* ACP-EEC Convention (2).

2. The Commission shall be assisted, as appropriate, by the Committee set up under Article 15 of Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 on financial and technical assistance to, and economic cooperation with, the developing countries in Asia and Latin America or by the Committee set up under Article 21 of the Internal Agreement on the financing and administration of Community aid under the **nu gällande** ACP-EEC Convention. **Inom ramen för beslut som fattats i enlighet med denna förordning, skall det i båda kommittéerna ingå ett tillräckligt antal sakkunniga på det speciella område som gäller skydd av tropiska regnskogar och de befolkningsgrupper som lever i dessa.**

Kommissionen skall dessutom utnämna regionala miljöexperter i de viktigaste delegationerna, som kan göra erforderliga prioriteringar, övervaka verkställandet av finansierade projekt och program och utvärdera dessa.

Oberoende externa sakkunniga skall bistå kommissionen vid bedömning och utvärdering av projekt av mindre ekonomisk omfattning än de som avses i artikel 10. De sakkunniga skall ha praktisk erfarenhet av regnskogar vad gäller skogsvård, ekologi och inhemsk befolkning. Tillräckliga medel skall avsättas från budgetposten för detta ändamål.

Torsdagen den 15 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

Artikel 12 andra stycket

Regular evaluation reports will be submitted to the committees mentioned in Article 11.

Evaluation reports will be submitted to the committees mentioned in Article 11 **och Europaparlamentet minst en gång om året. Dessa rapporter skall innehålla upplysningar om både kvalitet och kvantitet vad beträffar de finansierade projekten, liksom en förteckning över alla inkomna förslag och motivering för val av projekt.**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 13

This Regulation shall be implemented under an approach coherent with the general principles laid down in Regulation No 443/92 and in the *Fourth* ACP-EEC Convention and under common criteria at all stages of the project cycle from identification to evaluation.

This Regulation shall be implemented under an approach coherent with the general principles laid down in Regulation No 443/92 and in the **nu gällande** ACP-EEC Convention and under common criteria at all stages of the project cycle from identification to evaluation; **dessa kriterier skall utformas så att de främjar utbyte av sakkunskap, harmonisering av arbetsmetoder och ömsesidigt samarbete i alla faser.**

(Ändringsförslag 30)

Artikel 13 första stycket a (nytt)

Klara riktlinjer skall offentliggöras för organisationer som avser att inkomma med projektförslag enligt denna förordning. I riktlinjerna skall de kriterier som används vid urval och utvärdering av projekt specificeras, såsom är brukligt i internationella organisationer som t.ex. Världsbanken.

(Ändringsförslag 31)

Artikel 14 andra stycket

It will be applicable until 31 December 1997.

It will be applicable until 31 December **1999**, därefter skall **den i artikel 7.1 omnämnda utvärderingen vara avgörande för huruvida denna förordning ska förlängas och revideras.**

6. Brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon ***II

A4-0095/95

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om brandegenskaper för material som används i inredningen av vissa typer av motorfordon (C4-0035/95 — 00/0417(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt, C4-0035/95 — 00/0417(COD),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag till parlamentet och rådet, KOM(92)0201⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0095/95).

Parlamentet

1. godkänner den gemensamma ståndpunkten,
2. anmodar rådet att så snart som möjligt slutgiltigt anta rättsakten, i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,
3. uppdrar åt sin ordförande att underteckna rättsakten tillsammans med rådets ordförande, i enlighet med artikel 191.1 i Romfördraget,
4. uppdrar åt sin generalsekreterare att vederbörligen underteckna rättsakten och tillsammans med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 305, 23.11.1992, s. 109 och EGT nr C 342, 20.12.1993, s. 27.

⁽²⁾ EGT nr C 154, 19.6.1992, s. 4.

7. Dataskydd för den enskilde ***II

A4-0120/95

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om skyddet för enskilda personer med avseende på behandlingen av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (C4-0051/95 — 00/0287(COD)).

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0051/95 — 00/0287(COD),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag KOM(90)0314⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(92)0422⁽³⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 94, 13.4.1992, s. 173.

⁽²⁾ EGT nr C 277, 5.11.1990, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr C 311, 27.11.1992, s. 30.

Torsdagen den 15 juni 1995

- med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0120/95).

Parlamentet

1. ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedan angivna sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig positiv till parlamentets samtliga ändringar i det yttrande det avger i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i enlighet med dessa och slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fyrtioförsta stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas any person must be able to exercise the right of access to data relating to him which are being processed, in order to verify in particular the accuracy of the data and the lawfulness of the processing; whereas, for the same reasons, every data subject must also have the right to know the logic involved in the automatic processing of data concerning him, at least in the case of automated decisions referred to in Article 15(1); whereas this right must not adversely affect intellectual property and in particular the copyright protecting the software; whereas these considerations must not, however, result in the data subject being refused all information.

Whereas any person must be able to exercise the right of access to data relating to him which are being processed, in order to verify in particular the accuracy of the data and the lawfulness of the processing; whereas, for the same reasons, every data subject must also have the right to know the logic involved in the automatic processing of data concerning him, at least in the case of automated decisions referred to in Article 15(1); whereas this right must not adversely affect **af-färshemligheten eller** intellectual property and in particular the copyright protecting the software; whereas these considerations must not, however, result in the data subject being refused all information.

(Ändringsförslag 2)

Sextiosjätte stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett modus vivendi avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 2 d

(d) "controller" shall mean the natural or legal person, public authority, agency or any other body which determines the purposes and means of the processing of personal data. Where the purposes and means of processing are determined by national or Community laws or regulations, the controller or the specific criteria for his nomination may be designated by a national or Community law.

(d) "controller" shall mean the natural or legal person, public authority, agency or any other body which **ensamt eller tillsammans med andra** determines the purposes and means of the processing of personal data. Where the purposes and means of processing are determined by national or Community laws or regulations, the controller or the specific criteria for his nomination may be designated by a national or Community law.

Torsdagen den 15 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 3.2 första strecksatsen

- | | |
|---|---|
| <p>— in the course of an activity which falls outside the scope of Community law, such as those provided for by Titles V and VI of the Treaty on European Union and in any case to processing operations concerning public security, defence, State security (including the economic well-being of the State) and the activities of the State in areas of criminal law;</p> | <p>— in the course of an activity which falls outside the scope of Community law, such as those provided for by Titles V and VI of the Treaty on European Union and in any case to processing operations concerning public security, defence, State security (including the economic well-being of the State när behandlingen har samband med frågor som rör statens säkerhet) and the activities of the State in areas of criminal law;</p> |
|---|---|

(Ändringsförslag 5)

Artikel 9

Member States shall provide for exemptions or derogations from the provisions of this Chapter, Chapter IV and Chapter VI for the processing of personal data carried out solely for journalistic purposes or the purpose of artistic or literary expression which prove necessary to reconcile the right to privacy with the rules governing freedom of expression.

Member States shall provide for exemptions or derogations from the provisions of this Chapter, Chapter IV and Chapter VI for the processing of personal data carried out solely for journalistic purposes or the purpose of artistic or literary expression **endast om de är** necessary to reconcile the right to privacy with the rules governing freedom of expression.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 26.1.4

- | | |
|---|--|
| <p>4) the transfer is necessary on important public interest grounds, or for the establishment, exercise or defence of legal claims, or</p> | <p>4) the transfer is necessary eller bindande enligt författning on important public interest grounds, or for the establishment, exercise or defence of legal claims, or</p> |
|---|--|

(Ändringsförslag 7)

Artikel 31.2 tredje, fjärde och femte stycket

The Commission shall adopt *the measures envisaged if they are in accordance with the opinion of the committee.*

If the measures envisaged are not in accordance with the opinion of the committee or if no opinion is delivered the Commission shall, without delay, submit to the Council a proposal relating to the measures to be taken. The Council shall act by a qualified majority.

If within three months of the referral to it the Council has not acted, the proposed measures shall be adopted by the Commission.

Kommissionen skall besluta **om åtgärder, som skall ha omedelbar verkan. Om emellertid åtgärderna avviker från kommitténs yttrande, skall kommissionen omedelbart underställa rådet ärendet. I detta fall gäller följande:**

Kommissionen skall uppskjuta genomförandet av åtgärderna under en tidsperiod som anges i varje enskild rättsakt som antas av rådet, dock ej senare än tre månader från meddelandedatum.

Rådet kan med kvalificerad majoritet fatta ett avvikande beslut inom den tidsperiod som anges i stycket ovan.

Torsdagen den 15 juni 1995

8. 1996 — "Europeiska året för livslångt lärande" *II****A4-0128/95****Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om att utnämnda 1996 till "Europeiska året för livslångt lärande" (C4-0148/95 — 94/0199(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0148/95 — 94/0199(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(94)0264)⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(95)0124 — C4-0130/95),
- med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0128/95).

Parlamentet

1. ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig positiv till parlamentets ändringar i det yttrande den avger i enlighet med artikel 189b.2 d i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna samtliga parlamentets ändringar, att ändra sin gemensamma ståndpunkt i enlighet därmed och att slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2.6

The raising of awareness of the social partners of the importance of the creation of new opportunities for lifelong learning in the context of European competitiveness and a highly employment-intensive economic growth.

The raising of awareness of the social partners of the importance of the creation of **och deltagande i** new opportunities for lifelong learning in the context of European competitiveness and a highly employment-intensive economic growth.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 3.1

those promoting amongst *employers* a willingness to contribute to the provision of initial training and continuing training, those which show the contribution made by international

those promoting amongst **arbetsmarknadens parter att med iakttagande av nationella regler och i förekommande fall genom kollektivavtal**, a willingness to contri-

(¹) EGT nr C 89, 10.4.1995, s. 123.

(²) EGT nr C 287, 15.10.1994, s. 18.

Torsdagen den 15 juni 1995

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

cooperation, and those which disseminate the results of Community interventions.

bute to the provision of initial training and continuing training, those which show the contribution made by international cooperation, and those which disseminate the results of Community interventions.

9. Kabel-TV-nät

A4-0129/95

Resolution om förslag till kommissionens direktiv om ändring av kommissionens direktiv 90/388/EEG om upphävande av restriktioner för användning av kabel-TV-nät för tillhandahållande av telekommunikationstjänster (C4-0120/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och i synnerhet dess artiklar 59 och 90,
- med beaktande av kommissionens förslag (C4-0120/95),
- med beaktande av sina resolutioner av den 20 april 1993 ⁽¹⁾ om kommissionens meddelande av den 21 oktober 1992 "översikt över situationen inom telekommunikationssektorn, av den 30 november 1994 ⁽²⁾ om rekommendationen till Europeiska rådet "Europa och det internationella informationssamhället" samt om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om "Europa på väg mot informations-samhället — en åtgärdsplan", samt av den 7 april 1995 ⁽³⁾ om kommissionens meddelande om grönboken om liberalisering av teleinfrastruktur och kabel-TV-nät (första delen — principer och tidsplan),
- med beaktande av artikel 51 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0129/95), och

med beaktande av följande:

- A. Utvecklingen av tjänster och tillämpningar inom informationssamhället förutsätter en effektiv infrastruktur för telekommunikationer som kan möjliggöra en radikal sänkning av användningskostnaden.
- B. Allmänt införande av bredbandsnät är mycket tidskrävande och kräver betydande investeringar.
- C. De tekniska medel som för närvarande finns tillgängliga skulle — även om de inte motsvarar definitionen på framtida "elektroniska motorvägar" — inte desto mindre möjliggöra en betydande kvalitativ och kvantitativ utveckling i önskvärd riktning.

⁽¹⁾ EGT nr C 150, 31.5.1993, s. 39.

⁽²⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 33.

⁽³⁾ Protokoll från detta datum, del II.11.

Torsdagen den 15 juni 1995

- D. Kabel-TV-nät erbjuder betydande kommunikationsmöjligheter för individuella användare.
- E. Dessa nät kan med hjälp av begränsade investeringar anpassas till teletjänsternas behov, och de kan på kort sikt bli ett konkurrenskraftigt alternativ till teleleverantörernas infrastrukturer.
- F. Dessutom har de framsteg som nyligen gjorts vad gäller behandling av digitala signaler och i synnerhet inom datakompression gjort det möjligt att överväga en ökad användning av telefonnätet i form av överföring av audiovisuella program via nätet.
- G. Trots de otvetydiga fördelarna med konkurrens på området för telekommunikation och kabelsändning och trots de förpliktelser som fastlagts i fördraget har medlemsstaterna inte anpassat sin lagstiftning om telekommunikation och kabelsändning.

Parlamentet

1. tillstyrker kommissionens förslag,
2. varnar kommissionen för benägenheten att underskatta vikten av offentliga tjänster och de därmed förbundna förpliktelserna, och begär än en gång att den snarast möjligt som ett led i liberaliseringen av diverse sektorer definierar begreppet offentliga tjänster,
3. motsätter sig en ensidig liberalisering som endast skulle beröra telekommunikationssektorn och ge kabeloperatörerna konkurrensmässiga fördelar,
4. påminner om att den liberalisering som berörs av kommissionens förslag endast är en inledning till den mer omfattande öppning som planerats till den 1 januari 1998 och uppmanar kommissionen att tillse att tillvägagångssättet överensstämmer med de bestämmelser som håller på att utarbetas med stöd av artikel 100a i fördraget om universella tjänster,
5. anmodar följaktligen kommissionen att ändra texten enligt följande:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, sista meningen

Den amerikanska marknaden är ett exempel som visar att nya tjänster som kombinerar bild- och telekommunikation kan uppstå när man avskaffar de hinder som ingår i lagstiftningen.

Den amerikanska marknaden, **där man endast delvis har liberaliserat teletjänsterna och där kongressen nyligen bekräftat åtskillnaden mellan taltelefoni över korta och långa sträckor, dataöverföring och kabelsändning**, är ett exempel som visar att nya tjänster som kombinerar bild och telekommunikationer kan uppstå när man avskaffar vissa hinder som ingår i lagstiftningen, **utan att behovet av en precis lagstiftningsram till skydd för allmänhetens intressen för den skall ifrågasätts.**

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

De begränsningar som för närvarande föreskrivs av medlemsstaterna beträffande användning av kabel-TV-nät för leverans av andra tjänster än kabelsändning av TV-program syftar till att hindra att taltelefonin avsedd för allmänheten levereras på ett annat nät än det statliga telefonnätet för att *skydda den huvudsakliga inkomstkällan för organisationer inom telekommunikation.*

De begränsningar som för närvarande föreskrivs av medlemsstaterna beträffande användning av kabel-TV-nät för leverans av andra tjänster än kabelsändning av TV-program syftar till att hindra att rösttelefonin avsedd för allmänheten levereras på ett annat nät än det statliga telefonnätet, för att **göra det möjligt för telekommunikationsorganisationer som givits ensamrätt i utbyte mot noggrant definierade skyldigheter i samband med offentliga tjänster, att uppfylla dessa skyldigheter under ekonomiskt balanserade förhållanden, i synnerhet genom en avgiftsutjämning mellan olika kategorier av tjänster och olika geografiska områden.**

Torsdagen den 15 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Sjuttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Trots upphävandet av de nuvarande begränsningarna i användningen av kabelnät kommer utsändningen av TV-program till allmänheten via dessa nät att även i fortsättningen underställas speciella regler som antagits av medlemsstaterna enligt EG-rätten och kommer således inte att beröras av bestämmelserna i detta direktiv.

Den ovanstående tankegången kan också tillämpas på kabelmarknaden, där monopolställningarna, vilka i många fall innehas av kabelsändningsbolagen, endast delvis berättigas av de skyldigheter som är förknippade med offentliga tjänster och vilka lett till att bolagen tillämpat höga avgifter både i förhållande till sina driftskostnader och till de tjänster de erbjuder. Den bekväma situation som många av dessa bolag befinner sig i och frånvaron av eventuella sanktioner från marknadens sida har säkert spelat en lika stor roll för deras bristande vilja att erbjuda nya tjänster som svårigheterna vad gäller tillgången till infrastrukturer. Av detta följer att efter upphävandet av de nuvarande begränsningarna i användningen av kabelnät kommer utsändningen av TV-program till allmänheten via dessa nät **att fr.o.m. den 1 januari 1998 utställas för konkurrens, bland annat av de nuvarande operatörerna inom telekommunikationer, vilket förutsätter en anpassning av den tillämpliga EG-rätten.** Även om den inte berörs av bestämmelserna i detta direktiv borde kommissionen med de EG-föreskrifter som för närvarande håller på att utarbetas både på områdena för teleinfrastrukturer (grönbok) och kabel-TV-sändningar ("television utan gränser") sörja för att operatörerna garanterar rättvisa villkor för tillgång till infrastrukturer för alla tjänsteleverantörer samt valfrihet till förmånliga priser och på ekonomiskt berättigade villkor för alla konsumenter.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.2

artikel 4 andra stycket a, första strecksatsen (direktiv 90/388/EEG)

- upphäva alla begränsningar som berör leverans av överföringskapacitet på kabel-TV-näten och tillåta operatörerna att använda kabelnäten för att leverera sina tjänster;
- upphäva alla begränsningar som berör leverans av överföringskapacitet på kabel-TV-näten **och fr.o.m. den 1 januari 1998 på telenäten** och tillåta operatörerna att använda **alla dessa** nät för att leverera sina tjänster,

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 2

När medlemsstaterna avskaffar de begränsningar som berör användning av kabel-TV-nät kommer de att vidta nödvändiga åtgärder för att garantera öppenhet och icke-diskriminering, när en och samma operatör levererar både telenät och kabel-TV-nät och i synnerhet för att säkerställa en särskild bokföring av leveranserna av båda näten.

När medlemsstaterna avskaffar de begränsningar som berör användning av kabel-TV-nät **och telenät** kommer de att vidta nödvändiga åtgärder för att garantera öppenhet **i redovisningen** och icke-diskriminering, när en och samma operatör levererar både telenät och kabel-TV-nät och i synnerhet för att säkerställa en särskild bokföring av leveranserna av båda näten.

Torsdagen den 15 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

När kabeloperatörerna levererar teletjänster kommer medlemsstaterna även att se till att dessa operatörer håller en särskild finansiell bokföring beträffande sin verksamhet i egenskap av leverantörer som erbjuder kapacitet för teletjänster.

Vad beträffar de två typerna av nät som utnyttjas av en och samma operatör, vilka avses i punkt 1, kommer kommissionen att utföra, *senast den 1 januari 1998*, en global värdering av leveransens inverkan på dessa två typer av nät i förhållande till syftena i detta direktiv.

ÄNDRINGAR

När kabeloperatörerna levererar teletjänster kommer medlemsstaterna även att se till att dessa operatörer håller en särskild ekonomisk redovisning av sin verksamhet i egenskap av leverantörer som erbjuder kapacitet för teletjänster.

Vad beträffar de två typerna av nät som utnyttjas av en och samma operatör, vilka avses i punkt 1, kommer kommissionen att utföra en samlad värdering av leveransens inverkan på dessa två typer av nät i förhållande till syftena i detta direktiv **och till rådet och parlamentet före den 1 januari 1998 rapportera resultaten av denna värdering och den information som förmedlats av medlemsstaterna enligt artikel 3 i detta direktiv samt till denna rapport lägga förslag till nödvändiga föreskrifter, enligt artikel 100a i fördraget.**

6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

10. Utnämning av en ledamot av revisionsrätten

A4-0133/95

Resolution med Europaparlamentets yttrande över utnämningen av en ledamot av revisionsrätten

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 45b.3 i Fördraget om upprättandet av Europeisk kol- och stålgemenskapen,
- med beaktande av artikel 188.b3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av artikel 160b.3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen,
- med beaktande av artikel 35 i arbetsordningen,
- med beaktande av sina resolutioner av den 17 november 1992⁽¹⁾ och den 19 januari 1995⁽²⁾ om rådfrågning av parlamentet i samband med utnämning av ledamöter av revisionsrätten,
- hört av rådet genom en skrivelse av den 11 maj om utnämningen av en ledamot av revisionsrätten (C4-0179/95),
- efter att hört kandidaten vid en offentlig utfrågning,
- med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0133/95).

Parlamentet

1. tillstyrker utnämningen av Jørgen Mohr till ledamot av revisionsrätten,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och, för kännedom, till revisionsrätten, Europeiska gemenskapernas övriga institutioner samt medlemsstaternas revisionsrätter.

⁽¹⁾ EGT nr C 337, 21.12.1992, s. 51.

⁽²⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 75.

Torsdagen den 15 juni 1995

11. Forskning och teknologisk utveckling

A4-0121/95

Resolution om kommissionens meddelande "Forskning och teknologisk utveckling: samordning genom samarbete" (KOM(94)0438 — C4-0212/94)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande "Forskning och teknologisk utveckling: samordning genom samarbete" (KOM(94)0438 — C4-0212/94),
- med beaktande av kapitlet i revisionsrättens årsrapport 1993⁽¹⁾ om kommissionens samordning av forskningspolitiken,
- med beaktande av sin resolution av den 6 maj 1994⁽²⁾ om samordning av gemenskapens och medlemsstaternas forsknings- och utvecklingspolitik,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi samt yttrandena från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för transport och turism, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0121/95), och

med beaktande av följande:

- A. En kommitté för vetenskaplig och teknisk forskning (CREST) fick redan genom rådets beslut av den 14 januari 1974⁽³⁾ till uppgift att samordna medlemsstaternas politik och definiera projekt av intresse för gemenskapen på området forskning och teknologisk utveckling (FoTU).
- B. Uppdraget att samordna medlemsstaternas FoTU-politik enligt ovannämnda rådsbeslut har hittills inte genomförts på tillfredsställande sätt.
- C. Såväl CREST som programkommittéerna för unionens enskilda forskningsprogram måste engageras mer i samordningen av gemenskapens och medlemsstaternas FoTU-politik under ledning av kommissionen.
- D. Framtagandet av tilläggsprogram för forskning och beslut om deltagande i enlighet med artikel 130k och 130l i Maastrichtfördraget skulle kunna främja medlemsstaternas samarbete, om sådana program och sådant deltagande utformas speciellt med syfte på detta samarbete.
- E. En samordning av FoTU-politiken är nödvändig, men bör inte medföra harmonisering av de projekt som behöver konkurrens för att uppnå bästa möjliga resultat.

Parlamentet

1. anser det nödvändigt med en omdefiniering av de institutionaliserade samordningsorganen för att uppnå en effektiv samordning av medlemsstaternas FoTU-politik staterna emellan och med gemenskapens FoTU-politik,
2. begär i detta sammanhang att CREST:s huvudmål blir rådgivning till kommissionen och rådet vid fastläggandet Europeiska unionens politik för forskning och teknologisk utveckling samt analys och jämförelse av medlemsstaternas och gemenskapens politik för forskning och utveckling, med syftet att uppnå en bättre samordning,
3. påpekar att detta kräver att högre tjänstemän med beslutsbefogenheter på nationell nivå, och med klart mandat, närvarar vid några av CREST:s sammanträden,

⁽¹⁾ EGT nr C 327, 24.11.1994, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 471.

⁽³⁾ EGT nr C 7, 29.1.1974, s. 2.

Torsdagen den 15 juni 1995

4. förväntar sig att det framtida CREST kommer att peka ut EU:s centrala forskningsområden och redan i förarbetena till beslut beträffande nationell forskningspolitik kommer att arbeta aktivt för samordning och få till stånd en nära dialog med programkommittéerna för gemenskapens enskilda forskningsprogram,
5. begär dessutom att CREST och kommissionen inte bara arbetar för samordning av forskning och utveckling utan också mellan FoTU och annan EU-politik, särskilt miljö och trafik,
6. begär att kriterierna för hur effektiviteten i samordningen av de finansierade forskningsprogrammen utvärderas i förhållande till ekonomisk tillväxt och socialt välbefinnande, harmoniseras inom Europeiska unionen,
7. begär vidare att CREST svarar för förberedelser så att rådet (forskning) regelbundet kan värdera samordningssituationen och i samband med detta verkar för ett ömsesidigt informationsutbyte mellan medlemsstaterna,
8. förväntar sig dessutom att utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi håller ytterligare ett gemensamt årligt möte med CREST, så att detta utskott i ett tidigt skede kan informeras om samordningen av den europeiska FoTU-politiken,
9. anser att CREST:s rapporter och yttranden, som översänds samtidigt till rådet och kommissionen, i framtiden även samtidigt bör översändas till parlamentet,
10. begär därför att de programkommittéer som ansvarar för de enskilda programmen systematiskt utbyter information om åtgärder på nationell nivå och i detta syfte anordnar regelbundna informations- och samordningsmöten, oberoende av arbetsmötena,
11. begär vidare att denna intensifiering av programkommittéernas samarbete skall leda till att de enskilda programmen samordnas,
12. kräver också att programkommittéerna i och med denna utvidgade kommunikations-, informations- och integrationsfunktion, i egenskap av rådgivande och initiativtagande organ, förbättrar CREST:s samordningsfunktion,
13. påpekar att programkommittéerna i förhållande till kommissionen endast får ha en rådgivande funktion, men ingen beslutsrätt,
14. fordrar mer stöd till personliga möten mellan forskare såsom hjälpmedel i programsamordningen mellan de enskilda programmen och således att det vid fördelningen av anslag i fjärde ramprogrammet för forskning läggs särskild vikt vid tredje och fjärde åtgärdsområdet,
15. uppmanar medlemsstaterna att på nytt överväga enhällighetsprincipen som gäller för ramprogrammet för forskning och därmed indirekt även för eventuella framtida tillägsprogram,
16. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att bevilja parlamentet initiativrätt för ramprogrammen,
17. anmodar kraftfullt kommissionen att ytterligare stärka sina interna samordningsförsök med avseende på FoTU-verksamhet i enlighet med det fjärde ramprogrammet genom att bland annat tillämpa rigorösa genomförande- och utvärderingsförfaranden, och att hålla Europaparlamentet informerat om de framsteg som görs på området,
18. uppmanar kommissionen att upprätta en förteckning över befintliga möjligheter och att lägga fram nya idéer för finansiering av programmen, där möjligheten till skattemässiga stödåtgärder (som investerings- och specialavskrivningar) kan övervägas och rekommenderas,
19. efterlyser en juridisk likställighet mellan Euratoms FoTU-program och de andra enskilda programmen inom Europeiska unionen under förutsättning att Euratomfördraget införlivas med Fördraget om Europeiska unionen,
20. anmodar kommissionen att vidare komplettera de positiva exemplen på forskningssamordning inom transportområdet med fastställande av prioriteringar (till exempel transportsäkerhet, beräkning av externa kostnader för vägtransport, flygledning och turism),

Torsdagen den 15 juni 1995

21. förväntar sig i enlighet med artikel 130k och 130l i Romfördraget en förstärkt samordning genom inrättande av tilläggsprogram för fjärde ramprogrammet för forskning och en insats från gemenskapen för program i ett flertal medlemsstater och uppmanar i enlighet därmed kommissionen att agera i denna riktning, liksom att upprätta utvärderingskriterier för tilläggsprogram, som till sitt innehåll går utöver det fjärde ramprogrammet för forskning; sådana utvärderingskriterier bör åtminstone omfatta:
- a) gemensamt intresse och förväntad ytterligare nytta för Europeiska unionen
 - b) bindande och när som helst förhandlingsbara samordningsavtal mellan tilläggsprogrammets parter
 - c) tillgång till forskningsresultaten för alla medlemsstater,
22. förväntar sig att rådet, i enlighet med de möjligheter som ges i artikel 130k i Maastrichtfördraget, utfärdar bestämmelser för tilläggsprogrammen, och förväntar sig att kommissionen, i enlighet med artikel 130l, deltar tillsammans med de berörda medlemsstaterna i de gemensamma forsknings- och utvecklingsprogrammen,
23. anser att förslag om tilläggsprogram som syftar till en miljömässigt och socialt hållbar industrimodell inom EU bör värderas särskilt positivt,
24. uppmanar kommissionen att ta initiativ till pilotprojekt för sådana tilläggsprogram som till sitt innehåll går utöver det fjärde ramprogrammet för forskning och att i förhandlingspaketet vid sidan av tilläggsprogrammen även ta upp motsvarande extra medel för rörlighet för forskare från medlemsstater som inte deltar i tilläggsprogrammet,
25. uppmanar rådet att gå igenom nyckelområden för samordningen genom tilläggsprogram på grundforskningsområdet,
26. anser att EU-bidrag till tilläggsprogram enligt artikel 130k och 130l endast bör övervägas om programmen innebär verklig samordning av nationella forskningsverksamheter och om de kompletterar EU-program; begär att man vid medbeslutandeförfarandet, som kommer att inledas för finansieringen av det fjärde ramprogrammet, eftersträvar en överenskommelse mellan parlamentet och rådet om finansiering och genomförande av tilläggsprogrammen,
27. betonar att ESTA, den europeiska församlingen för vetenskap och teknologi (European Science and Technology Assembly), väsentligt kan bidra till den europeiska forskningssamordningen, och att det därför måste upprättas en strukturerad förbindelse mellan ESTA och kommissionen och parlamentet,
28. anmodar kommissionen att lägga fram förslag om en europeisk forskningsstiftelse, som självständigt skulle kunna bevilja anslag till grundforskning och tillämpad forskning,
29. anser att sådant samarbetsfrämjande på bästa sätt sker genom ett effektivt genomförande av det fjärde ramprogrammet, inte minst dess tredje och fjärde åtgärdsområden, liksom genom allmänna insatser till förmån för små och medelstora företag,
30. anser att samarbete också kan främjas genom kvalitetsförbättring av informationen om nationella program och EU-program och genom ett främjande av ökat utbyte mellan nationella forskningsrepresentanter,
31. uppmanar medlemsstaterna att öka samordningen inom forskningspolitiken, både genom att gemensamt vidta åtgärder för att förbättra infrastrukturen för tekniskt nyskapande och genom att samordna forskning inom områden där de enskilda nationernas forskning är otillräcklig,
32. anser att sådana åtgärder skulle bidra till ökade möjligheter till finansiering med riskvilligt kapital, vidareutbildning av de anställda och till ökad förmåga hos företagen att ta till sig ny teknik, och att forskningsområden som energi, miljö, bioteknik och informationsteknik skulle dra nytta av en samordnad politik,

Torsdagen den 15 juni 1995

33. begär att det skapas ett verkligt europeiskt utrymme för vetenskapligt utbyte genom
 - främjande av rörlighet och vidareutbildning för europeiska forskare,
 - ökat samarbete mellan europeiska forskningscentrer,
 - stöd till vetenskapliga konferenser och seminarier som syftar till ett ökat informationsutbyte,
 - inrättande av en databas med utgångspunkt i gemenskapsprogrammets resultat på området utbildning och yrkesutbildning och som fokuserar på teknologiska innovationer,
34. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

12. Kampen mot droger

A4-0136/95

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens handlingsplan för kampen mot droger (1995-1999) (KOM(94)0234 — C4-0107/94)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet (KOM(94)0234 — C4-0107/94),
- med beaktande av Maastrichtfördraget, i synnerhet artiklarna K 1.4 och K 1.9, och av Romfördraget, i synnerhet artikel 129,
- med beaktande av sina resolutioner av den 9 oktober 1986 om narkotikaproblem⁽¹⁾ samt av den 13 maj 1992 om undersökningskommittén för narkotikahandel⁽²⁾, antagna i anslutning till rapporter från parlamentets undersökningskommittéer med ansvar för narkotikaproblem och utbredning av organiserad brottslighet kopplad till narkotikahandel,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor samt yttrandena från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, budgetutskottet, utskottet för utveckling och samarbete, utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, och

med beaktande av följande:

- A. Drogpolitiken är ett ansvarsområde som bör delas mellan Europeiska unionen och medlemsstaterna.
- B. Det ligger i Europeiska unionens intresse att begränsa efterfrågan på narkotika och att vidta förebyggande åtgärder av olika slag för att bekämpa personligt bruk, beroende och behov av narkotika.
- C. Det viktigaste steget inom institutionerna sedan 1992 har varit Maastrichtfördragets ikraftträdande med dess uttryckliga referens till kampen mot narkotika, inrättandet av Europols narkotikaenhet i Haag, samt inrättandet av det Europeiska övervakningscentret för narkotika och narkotikamissbruk i Lissabon, vilket kompletteras av REITOX, ett nät av nationella informationscentra om narkotikamissbruk.
- D. Tillkomsten av nya narkotikamarknader och försäljningssyndikat i de central- och östeuropeiska länderna, samt överföringen av medel till laglig affärsverksamhet av maffian och andra brottsliga organisationer, har skapat nya problem.

⁽¹⁾ EGT nr C 283, 10.11.1986, s. 79.

⁽²⁾ EGT nr C 150, 15.6.1992, s. 41.

Torsdagen den 15 juni 1995

- E. Så länge det finns efterfrågan på narkotika, vilket det alltid kommer att finnas, kommer det också att finnas tillgång till den.
- F. Nuvarande politik har på intet vis förhindrat den olagliga narkotikahandeln från att blomstra i årtal, och handeln är nu intensivare än någonsin.
- G. I vissa av unionens medlemsstater råder diskrepans mellan den narkotikapolitik som tillämpas på regional nivå och i städer, och inställningen till droger på nationell nivå.
- H. Metoderna för att samla in uppgifter om framställningen samordnas för närvarande inte och är helt olika. Pengar som skall gå till att gräva upp opium- och kokaplanteringar och säkra tillgången på alternativa grödor har i stor skala slösats bort, eftersom narkotikahandlarna alltid lyckas erbjuda långt högre priser för narkotikaprodukter än dem som erbjuds för alternativa grödor.
- I. Det är av yttersta vikt att skapa en global och integrerad strategi för att bekämpa det mångfacetterade problemet med narkotika och narkotikamissbrukare, vilket hänger samman med sociala gissel som utslagning och arbetslöshet i Europeiska unionen.
- J. Både på EU-nivå och på nationell nivå råder brist på finansieringsmöjligheter för kampen mot narkotika. Parlamentet föreslår därför att man använder de tillgångar man fått in genom narkotikabeslag för att i högre grad finansiera verksamhet som har som till syfte att minska narkotikabruk och stödja rehabiliteringsprogram, framför allt för riskgrupper.
- K. Kommissionens meddelande har många förtjänster, såsom erkännandet av att narkotikaproblemet måste tacklas som en helhet, men det lyckas inte överföra problemet till mänskliga termer, ger inte en tillräckligt detaljerad analys av orsakerna till och följderna av fenomenet, och skulle ha vägt tyngre om kommissionen hade samordnat sin handlingsplan för kampen mot droger och sina förslag till förebyggande av narkotikamissbruk.
- L. Bristerna är delvis orsakade av svårigheter som har sin grund i uppdelningen av ansvaret för kampen mot narkotikamissbruk, som föreskrivs i artikel K i Maastrichtfördraget.
- M. Höga grupper inom kommissionen, inom FN:s program för narkotikakontroll, utrikesdepartementet i Washington med flera har alla klarlagt att Maastrichtfördraget lett till komplikationer och en ny förvirring över "vem som skall göra vad", i stället för att främja beslutsamhet och effektivitet i en samordnad insats mot narkotikan.
- N. Trots förbättringar inom ett antal sektorer råder fortfarande brist på samarbete mellan Europeiska unionens länder och även mellan dessa länder och Förenta staterna. Ländernas politik skiljer sig åt bl.a. vad gäller Västindien och andra områden som är lättillgängliga och skattemässigt fördelaktiga för narkotikahandlarna, i arbetet med att koppla samman informationstjänsternas nätverk, i samarbetet vad gäller teknik och system för penningtvätt och vad gäller att genomföra program för utbildning och utrustning i Östeuropa, i synnerhet längs gränserna mot Europeiska unionen.

Parlamentet

1. anmodar Europeiska rådet att anta handlingsplanen för 1995-1999, i vilket fastslås att förebyggande åtgärder och skadebegränsning måste ägnas minst lika mycket uppmärksamhet som lagar och straffsätser gällande narkotika och narkotikahandel, samt insisterar på att ansvarsfördelningen mellan kommissionen och rådet måste klargöras för att säkra att framsteg inte fördröjs,
2. betonar att handlingsplanen måste omfatta alla led i kedjan, från källan via illegal handel till utbildning, hälsa och rehabilitering,
3. anmodar kommissionen att så snart som möjligt utarbeta konkreta detaljer för åtgärdsprogrammet,
4. rekommenderar kommissionen och rådet att undersöka och allvarligt överväga möjliga alternativ till de strategier som tillämpats hittills, på grundval av vetenskapliga och statistiska studier av de befintliga strategiernas faktiska resultat,
5. betonar vikten av samarbete i stället för rivalitet mellan Europeiska unionens institutioner och tillhörande organ, genom en klar definition av mål och ansvarsfördelning,

Torsdagen den 15 juni 1995

6. anser att narkotikabekämpningspolitik alltför sällan gör tillräcklig åtskillnad mellan konsumenter och dem som bedriver illegal handel, och att framtida ansträngningar därför bör riktas mot den organiserade brottslighet som bedriver illegal narkotikahandel, och att missbrukare bör erbjudas hälsovårds- och socialvårdsprogram som inte hindras av tillslag,
7. anser att frågor rörande en minskning av efterfrågan måste diskuteras, då det bästa sättet att förebygga missbruk är att minska sårbarheten, vilket bidrar till en minskning av arbetslöshet, fattigdom, social utslagning samt till eliminering av fenomen som främlingsfientlighet och rasism, som bidrar till större framgång i skolan, bättre utbildning och bättre levnadsförhållanden, ökad stabilitet och en bättre dialog inom såväl samhället som familjen,
8. önskar se en fördjupning av samarbetet och den ständiga dialogen med samtliga internationella organisationer som deltar i narkotikabekämpningen och med berörda länder utanför Europeiska unionen,
9. begär att den rapport som skall upprättas av kommissionen under andra halvåret 1996, tillsammans med de justeringar som anses nödvändiga, också överlämnas till Europaparlamentet,

beträffande rådet

10. kräver, i avvaktan på revidering av fördragen, ett maximalt utnyttjande av de möjligheter till insatser på området för rättsliga och inrikes frågor under avdelning VI i Maastrichtfördraget, i synnerhet
 - i) ett ännu mer långtgående polis- och tullsamarbete genom utnyttjande av informationsutrustning såsom databaser, kommunikation via satellit och profilframtagningstekniker i kampen mot narkotikahandeln,
 - ii) att Europokonventionen slutförs före Europeiska rådets möte i Cannes, tillsammans med godkännandet av nödvändiga åtgärder för att försäkra att Europols narkotikaenhet kan verka effektivt under tiden som konventionen ratificeras, på villkor att den nödvändiga juridiska och (inter)parlamentariska granskningen möjliggörs; kräver vidare att domstolen och revisionsrätten i Luxemburg ges domsrätt, praktiskt och effektivt skydd av de mänskliga rättigheterna samt att de berörda medborgarnas rätt till sekretess och tillgång till informationen där den samlas in säkerställs,
 - iii) önskar vad gäller Europol att ett effektivt centralt system upprättas för insamling av information om aktiviteter, metoder och utveckling beträffande internationell organiserad brottslighet, särskilt handeln med narkotika, något som bör ske på ett sådant sätt att informationen effektivt kan utnyttjas av medlemsstaterna så att dessa gemensamt och enskilt kan agera mot brottslingar och de syndikat och operationer som dessa organiserar,
 - iv) insisterar på att Europol koordinerar sina aktiviteter med Interpol, FN:s internationella narkotikakontrollprogram UNDCP, GAFI och med Förenade staternas informationskällor för att eliminera kostsamt och onödigt dubbelarbete och för att komma överens om ansvarsfördelningen i syfte att säkra maximal effektivitet, samt rekommenderar att en internationell kommitté för brottsbekämpning upprättas i detta syfte,
 - v) uttrycker en önskan om att det inom Europeiska unionen utarbetas ett system varigenom fast och löst gods som beslagtogs från dömda för narkotikabrott konfiskeras inom hela unionens område; de på detta sätt erhållna medlen skall användas till återanpassning och annan hjälp för narkotikamissbrukare, förebyggande åtgärder mot narkotikamissbruk, bekämpning av narkotikasmyggling och samarbete med internationella organisationer,
 - vi) medger att det är de nationella domstolarnas sak att döma dem som handlar med narkotika, men rekommenderar ändå å det starkaste en så nära tillnärmning som möjligt och ett fullt utbyte av information mellan medlemsstaterna angående domspraxis; detta måste särskilt ha som mål att storskalig organiserad brottslighet inte skall kunna finna en trygg tillflyktsort i något EU-land,
 - vii) önskar förenkla utlämningsförfarandet mellan medlemsstaterna och göra det snabbare (det har hittills styrts av den europeiska konventionen om utlämning som alla medlemsstater utom Belgien är parter i), genom införande av konventioner om förenklade förfaranden, om vilka parlamentet måste rådfrågas av rådet i god tid, och om minskning eller avlägsnande av de rättsliga omständigheter som gör det möjligt att vägra utlämning,

Torsdagen den 15 juni 1995

11. framhåller det brådskande behovet av en ökning av såväl mänskliga som tekniska resurser vid de större hamnarna i Europeiska unionen så att det inte råder någon brist på analyskapacitet, och hoppas att multinationella enheter kan inrättas där så är möjligt för att underlätta kommunikation med troliga destinationsländer för misstänkta narkotikaleveranser och för att ytterligare förbättra tekniken och utnyttjandet av "kontrollerade leveranser",

beträffande Europeiska kommissionen

12. anmodar de medlemsstater som ännu inte helt har genomfört EG-direktivet om att förebygga användandet av finansiella system för penningtvätt att göra det så snart som möjligt; anser att detta bör utökas till att omfatta även andra länder, särskilt EES-länderna; anmodar om att mer slagkraftiga och koordinerade åtgärder vidtas inom Europeiska unionen och inom Fincen i Förenta staterna för att bekämpa denna allt viktigare aspekt av organiserad brottslighet och anmodar om förslag till mer slagkraftiga och koordinerade åtgärder i kampen mot penningtvätt, med betoning på bankernas och de finansiella institutens speciella ansvar i att säkerställa att deras personal får effektiv utbildning i att förhindra denna typ av brott; anser att investeringar i den senaste tekniken för att spåra svarta pengar och dem som handhar dem bör ökas kraftigt; understryker att tonvikten bör läggas på att undersöka var de ekonomiska vinsterna från brottslighet återinvesteras och vilken effekt sådana investeringar har på de berörda sektorerna,

13. anser att en lagstiftning som förhindrar tvätt av svarta pengar bör antas, som omfattar sådana ekonomiska sektorer där denna typ av verksamhet vuxit alltmer,

14. anmodar kommissionen att undersöka de anklagelser som förekommit i europeiska massmedier angående europeiska länder som framställer narkotiska ämnen i försäljningssyfte,

15. ber kommissionen att inom ramen för direktiv 91/308/EEG främja upprättandet av ett permanent samordnande organ mellan medlemsstaternas finansinstitut i syfte att utbyta information om misstänkta transaktioner och att stödja samarbetet mellan Europas alla polisstyrkor i kampen mot narkotikahandeln,

16. uppmärksammar den rekommendation parlamentet utfärdat om att upprätta närmare samarbete mellan stora kemikalietillverkare och kemikalieföretag och att avlägsna hinder för inspektion,

17. anser det nödvändigt att gemenskapens lagstiftning om kontroll av illegal produktion och handel med vissa substanser, vilka används vid produktion av narkotika och psykotroper, utvidgas till att gälla i samtliga medlemsstater och att lagstiftningen kan antas av samtliga EES-länder; vidare bör lagstiftningen även i fortsättningen ingå i de bilaterala avtal som skall tecknas med berörda länder utanför unionen,

18. stöder kommissionens krav på att det upprättas ett centralt system för insamling av vetenskapliga data baserade på en teknisk analys av narkotikabeslag i Europa,

19. begär en fördjupad utvärdering av erfarenheterna av de första projekten med alternativ utveckling i de producentländer som har olagliga odlingar,

20. anholder om att en fullskalig undersökning utförs i samtliga medlemsstater samt i länderna i Central- och Östeuropa av hur den organiserade brottslighet som är kopplad till narkotikahandel och penningtvätt har växt, men också av korruption inom statliga myndigheter och bland politiker, vilket gynnar organiserad brottslighet,

21. uppmanar till att främja ännu bättre internationellt samarbete mellan unionens medlemsländer, dock alltid inom ramen för FN:s narkotikapolitik och dess konventioner,

22. begär att en omfattande undersökning görs av narkotikasituationen och situationen för narkotikamissbrukare i fängelser i alla EU-länder och av den politik som bedrivs för att hjälpa narkotikamissbrukare i fängelser, även vad gäller hjälp till självrehabilitering efter frisläppningen, och där så är möjligt hitta alternativ till fängelsestraff för narkotikamissbrukare om de inte begått några andra brott,

Torsdagen den 15 juni 1995

23. rekommenderar att man med den information som samlas in vid dessa undersökningar utvärderar effekterna av den narkotikabekämpningspolitik som bedrivs i olika länder, inklusive stödinitiativ, i syfte att fastställa vilket som är det mest effektiva arbetssättet och för att uppnå ett gemensamt tillvägagångssätt vad gäller att bekämpa brottslighet och narkotikaproblemet på ett så effektivt sätt som möjligt, både vad gäller tillslag och förebyggande verksamhet, och att resultaten av undersökningen görs tillgängliga både för Europaparlamentet och de nationella parlamenten,

24. betonar att en sådan undersökning bör innefatta en djupgående jämförelse mellan skadebegränsande åtgärder som tillämpas i städer som t.ex. Frankfurt, Hamburg, Amsterdam och Zürich, vilka undertecknat Frankfortresolutionen av den 22 november 1990 och som är medlemmar i organisationen ECDP (European Cities on Drug Policy) å ena sidan, och den strängare narkotikapolitik som bedrivs i städer som Berlin, Dublin, London, Paris, Madrid och Stockholm och 19 andra europeiska länder som är undertecknare av och medlemmar i "European cities against drugs" å andra sidan,

beträffande Europeiskt centrum för övervakning av droger och drogberoende

25. medger att det finns skillnader inom Europeiska unionen beträffande synsättet på narkotikaproblemet, t.ex. inställningen till cannabis i Nederländerna jämfört med Tyskland, och betonar följaktligen nödvändigheten av att centret i rapporter om olika åtgärders inverkan presenterar dessa skillnader genom tvärvetenskaplig forskning där olika alternativ som tvångsåtgärder, förebyggande åtgärder och skadebegränsande åtgärder samt situationen vad gäller folkhälsa, kriminalitet och korruption ingår; betonar också behovet av att centret prioriterar upprättandet av en databas som visar mängd och tendenser vad gäller narkotikaanvändningen, den påverkan narkotikan har på användare och missbrukare, resultaten av både medicinsk och epidemiologisk forskning samt forskning i bakgrunden till och sociala orsaker till narkotikaanvändningen och narkotikamissbrukarnas egna ansvar; databasen bör också återspegla olika åtgärders effektivitet, inte bara på nationell utan också på regional och lokal nivå, effekten av de kriminella handlingar som utförs av narkotikamissbrukare för att få pengar till narkotika och följderna vad beträffar samhällets stabilitet; databasen bör vidare relatera till alla aspekter av den politik som är i bruk och av pilotprojekten så att deras omfattning, kostnad och effektivitet kan bedömas på ett korrekt sätt, med hänsyn tagen också till hälsomässiga och sociala aspekter, aspekter beträffande tillslag av polisen, tullmyndigheterna och domstolarna samt de ekonomiska och kriminologiska aspekterna m.m.,

26. insisterar på att centret från början arbetar för effektiv kommunikation mellan sin centrala databas och nationella databaser för att maximalt utnyttja befintlig kunskap och för att undvika dubbelarbete; gemensamma analysmetoder måste överenskommas mellan centret och medlemsstaterna vad gäller insamlingen av narkotikarelaterade data; insisterar vidare på att en av centrets första prioriteter måste vara att undersöka de underliggande orsakerna till att människor använder narkotika och vilka åtgärder som varit mest framgångsrika i arbetet med att förebygga och mildra narkotikaproblemet,

27. är av den åsikten att det är av största vikt för den tvärvetenskapliga forskningen att centret till sitt förfogande alltid har färsk information från medlemsstaterna vad gäller rättsliga aspekter, ansvarsfördelningen mellan olika nivåer i regeringen, förebyggande politik och behandling samt praktisk information och statistik om handel och användning, överförbara sjukdomar, brottslighet och säkerhet,

28. konstaterar att centret skall spela en central roll i genomförandet av åtgärdsprogrammet och önskar att alla nödvändiga tekniska, mänskliga och finansiella medel som det behöver för att fungera effektivt ställs till dess förfogande,

29. anser vidare att årsrapporterna, treårsprogrammet och andra program som utarbetas av centrets styrande organ oundvikligen måste överlämnas till Europaparlamentet,

30. anser det vara väsentligt, för att skapa förtroende hos medborgarna, att allmänheten kan ges insyn i centrets arbete och att offentliga organ enkelt kan få tillgång till den information och de statistiska data som samlas in av centret,

Torsdagen den 15 juni 1995

beträffande medlemsstaterna

31. uppmanar 1996 års regeringskonferens att ta upp kampen mot droger inom gemenskapspolitiken, så att den inte längre allvarligt hämmas av uppdelningen mellan de tre pelarna eller begränsas av uppdelningen av behörighetsområden inom den tredje pelaren,
32. kräver att berörda medlemsstater utan dröjsmål i den nationella lagstiftningen inför EG-direktivet om kemikalier och mellansubstanser samt undertecknar FN:s konvention om försäljning och tillverkning av ämnen som används vid framställning av narkotika och syntetiska droger,
33. anmodar de medlemsstater som ännu inte gjort det att vidtaga åtgärder för att minska riskerna i samband med narkotikabruk,
34. föreslår att medlemsstaterna, förutom att samarbeta på europeisk nivå, också påbörjar en intensiv dialog och samarbete på lokal nivå, i städer och i gränsområden, i samband med vilket erfarenheten av narkotikapolitik på regional nivå, i städer och gränsområden bör ligga till grund för debatt,
35. föreslår att en nationell narkotikaunderrättelseenhet upprättas i varje EU-land och i varje land som gränsar till ett EU-land, där så är lämpligt som en integrerad men separat del av den nationella kriminalunderrättelsetjänsten, och att dessa får tillräckliga finansiella medel och bemannas av personal utbildad för sådan verksamhet,
36. betonar behovet av att medvetandegöra och att skärpa dialogen kring arrestering, domstolsprövning och domslut samt att allvarliga ansträngningar måste göras för tillnärmning av praxis, men tillstår ändå att detta måste förbli en fråga som skall beslutas och genomföras inom varje medlemsstat,
37. uppmanar medlemsstaterna att utöka samarbetet på det rättsliga området vad gäller narkotikarelaterad brottslighet, särskilt vad gäller utlämning, och uppmanar till främjande av samarbete på lokal nivå mellan polis, rättsliga myndigheter och hjälparbetare,
38. uppmanar medlemsstaterna att avsätta mera resurser till sina nationella program för utbildning av rådgivare och till rehabiliteringsprogram, och därvid beakta erfarenheter från EU-nivå, samt att aktivt främja de bästa rehabiliteringsmetoderna och spridandet av information,
39. uppmanar medlemsstaterna att överväga bättre metoder för att erhålla och samordna information från banker vilken möjliggör en effektiv uppföljning av transaktioner som misstänks ha att göra med vinster från narkotikahandeln,

beträffande narkotikaproducerande länder

40. anhåller om bättre samarbete vid sammanställning av användbar statistik, med hjälp av den senaste satellittekniken, över de områden som tagits i bruk för sådd, odling och skörd av opium, kokain och cannabis, med systematiska "fältundersökningar" som extra stöd,
41. betonar vikten av att erbjuda alternativ i de producerande länderna så att de som odlar grödor som används vid narkotikaframställning inte längre är beroende av detta för sitt leverne, detta bör främst ske genom gemensamma åtgärder inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken eller samarbetsavtalen med tredje land (Lomékonventionen och biståndspolitik),
42. hoppas att från kommissionen erhålla en utvärdering av dess deltagande i UNDCP-programmen och att bli regelbundet informerat om i vilken utsträckning befolkningen i de producerande länderna deltar i planeringen och genomförandet av programmen för alternativ odling, i enlighet med kommissionens kommentar till budgetpost B7-5080,
43. anser det viktigt att understöda handelsformer som utgör ett alternativ till växtodlingar avsedda för narkotikatillverkning, och uppmanar kommissionen att understöda dylika affärsprojekt samt import från producerande länder för att erbjuda fler odlare möjligheten att odla alternativa produkter och att sälja dem till lockande priser,

Torsdagen den 15 juni 1995

44. välkomnar bevarandet av det allmänna preferenssystemet för de avtal som är i kraft eller under förberedning, förutsatt att systemet först genomgår en noggrann, systematisk och oberoende utvärdering som gör det möjligt att avgöra huruvida avtalen leder till en faktisk minskning i produktionen av råvaror avsedda att användas vid framställningen av droger,
45. det allmänna preferenssystemet skall direkt gynna fattiga odlare som hittills har fått sin utkomst från produktionen av växter avsedda att användas vid framställningen av droger eller som är villiga att börja odla dem, och kommissionen skall regelbundet informera parlamentet om hur stor procent av det allmänna preferenssystemet som används för dessa sektorer,
46. uppmanar kommissionen att informera det om de åtgärder som den tänker vidtaga för att understödja odlingen av lagliga grödor i de länder i Anderna och Mellanamerika som inte drar nytta av det allmänna preferenssystemet,
47. anser det väsentligt att framtida avtal som skall ingås med berörda länder är väl genomtänkta och föregås av en omfattande lokal dialog, detta för att säkerställa att de omfattar nya sätt att uppmuntra odling av alternativa grödor genom stöd till skapandet av andra verksamheter inom jordbruk, handel och industri, som är ekonomiskt attraktiva för lokalbefolkningen,
48. önskar se en stor förändring i det sätt på vilket ekonomiska resurser används till att förstöra och ersätta grödor, och vill i detta avseende peka på Förenta staternas och övrigas relativa misslyckande med att göra några framsteg i Peru och Bolivia och FN:s med fleras misslyckande i såväl Sydvästasien (Burma) som Nordostasien (Afghanistan), och med vetskap om att de södra OSS-staterna erbjuder nya möjligheter för odling av både opiumvallmo och cannabis,
49. anmodar kommissionen att undersöka den ökning i narkotikaproduktion som är kopplad till exportökningen vad gäller billiga livsmedel från Europeiska unionen till de narkotikaproducerande länderna, och att informera parlamentet om de slutsatser som eventuellt dras av undersökningen,
50. påpekar att utrotning av grödor från luften endast kan ske med tillbörligt beaktande av miljösäkerhet och den lokala befolkningens levnadsvillkor,
51. påpekar att all slags odling av narkotisk gröda som sker för första gången inom ett nytt område bör bemötas snabbt och effektivt då detta inte har någonting att göra med de lokala jordbrukarnas "traditionella" utkomst; kräver att alla handelsavtal mellan Europeiska unionen och länder som bedriver odling av narkotisk gröda måste beakta dessa länders villighet att reducera odlingsområdena,
52. anser att stöd ej bör ges till utrotning av grödor genom tillämpning av repressiva metoder,

beträffande finansiering

53. anser att den drastiska minskningen av offentlig finansiering i de nationella budgetarna, särskilt vad gäller hälsovård, gör det omöjligt att bedriva någon hälsovårdspolitik och förebyggande politik, och betonar behovet av tillräckliga medel i Europeiska unionens budget under de fem närmaste åren,
54. kräver en utvärdering av effektiviteten i fråga om de otillräckliga medel avsatta till att förstöra och ersätta grödor i jämförelse med kostnaden för brottsbevakning och förbättrad övervakning och spåringsarbete vid gränserna,
55. ber om all hjälp som är möjlig via PHARE och andra program till länderna i Central- och Östeuropa så att dessa kan bygga upp en egen narkotikaförebyggande politik och egna riskminskningsstrategier, och så att de kan modernisera de egna underrättelseenheterna och resurserna,
56. rekommenderar större samarbete mellan unionens medlemsstater och Förenta staterna vad gäller att utbilda och utrusta tullpersonal och polis i de tidigare nämnda länderna i f.d. Sovjetunionen, och rekommenderar särskilt ett europeiskt deltagande i den nya nationella polishögskolan i Ungern, som startats på Förenta staternas initiativ,

Torsdagen den 15 juni 1995

57. uppmanar till fördelning av beslagtagna medel, förutom de extra medel som krävs från EU:s budget och de nationella budgetarna, i första hand för att förbättra den förebyggande politiken och skadebegränsningsprogram, i andra hand för att tillhandahålla bättre polis- och tullresurser i kampen mot narkotikahandeln,

58. rekommenderar att en konferens anordnas med medlemsstaterna, Europaparlamentet, kommissionen och andra relevanta organ som deltagare, för att diskutera den aktuella situationen i Europeiska unionen på grundval av noggsamt sammanställd information med tyngdpunkten på att minska efterfrågan på narkotika (inklusive en undersökning av de sociala orsakerna till narkotikaanvändning), liksom på utvärdering av stödpolitik,

59. menar att denna konferens också bör uppmuntra till diskussion och analys av resultaten av den politik som för närvarande bedrivs och som fastställts genom FN-konventionerna av 1961, 1971 och 1988, så att en utvärdering av dessa konventioner kan komma till stånd,

60. uttrycker en önskan om att det inom området för förebyggande åtgärder formuleras flera program och förslag; understryker att insatsen från hälsovårdens sida när det är fråga om att förebygga narkotikamissbruk inte enbart består i vård och behandling av sjuka, utan också bör följa mottot "bättre förebygga än bota" och att angripa problemen vid roten, d.v.s. att uppmana den vanliga medborgaren till ett ansvarsfullt liv och leverne; hälsofrämjandet bör först och främst vara hälsoorienterat och inte sjukdomsorienterat (KOM(94)0202, s. 4 och 5, punkterna 7 och 8),

61. betonar vikten av den kompletterande och viktiga roll som familjen och skolan spelar i kampen mot droger vad gäller förebyggande åtgärder riktade till barn och ungdom, och menar att det finns ett behov av att göra föräldrar och lärare fullt medvetna om deras utbildningsmässiga ansvar. En orsak till att unga människor använder droger är att de känner att deras liv saknar mening, och skolan bör därför på ett tidigt stadium ta itu med detta och lära barnen att hantera problem,

62. inser de olika aspekterna av narkotikaproblemen, som resulterar i ett antal olika budgetposter; rekommenderar att kommissionen skall avge en årlig rapport till utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, som visar hur pengarna har använts inom handlingsplaner för kampen mot droger och dithörande verksamhet och med vilket resultat,

*
* *
*

63. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, till de stater som ansöker om medlemskap i unionen samt till regeringarna i de andra central- och östeuropeiska länderna, Europarådet och Förenta Nationerna.

13. Entreprenadarbete i annat land

B4-0858/95

Resolution om entreprenadarbete i annat land i samband med tjänsteutövning

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av det sociala åtgärdsprogrammet för 1989 (KOM(89)0568),
- med beaktande av kommissionens förslag till rådets direktiv om entreprenadarbete i annat land i samband med tjänsteutövning (KOM(91)0230)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 225, 30.8.1991, s. 6.

Torsdagen den 15 juni 1995

- med beaktande av parlamentets yttrande som avgavs den 15 februari 1993 under första behandlingen⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(93)0225), och

med beaktande av följande:

- A. Att ställa upp sociala regler för entreprenadarbete i annat land i samband med tjänsteutövning inom gemenskapen utgör en synnerligen viktig aspekt av den inre marknadens sociala dimension.
- B. Med hänsyn till de olika arbetsvillkor som råder i medlemsstaterna skulle arbetarna kunna bli offer för illojal konkurrens ifall löner och arbetsvillkor ligger på en lägre nivå för utländska entreprenadarbetare än för de arbetare som är anställda där arbetet utförs.
- C. Parlamentet har redan åtskilliga gånger slagit fast att det är mycket angeläget att gemenskapslagstiftningen går in på detta område.
- D. Enligt OECD-rapporten "Employment Outlook 1994" bidrar sänkta arbetsnormer varken till bättre ekonomiska prestationer eller till att skapa arbetstillfällen, medan däremot det motsatta gäller.
- E. Alla lösningar som inte går ut på att tillämpa lokala sociala villkor från och med utlandsvistelsens första dag innebär en förkrossande byråkratisk tyngd på de nationella myndigheter som har till uppgift att kontrollera tjänsteuppdragets längd, gruppernas sammansättning och så vidare.
- F. Flera på varandra följande ordförandeskap i rådet har fastslagit att frågan skall prioriteras, utan att komma fram till någon överenskommelse.
- G. Europaparlamentet är medansvarigt för förslaget till direktiv i och med att medbeslutandeförfarandet hädanefter skall tillämpas.

Parlamentet

1. önskar att rådet skall enas om att löner och ledigheter för arbetare som vistas utomlands skall regleras enligt principen om *lex locis* (den lag som gäller på platsen),
2. anmodar kommissionen att konstruktivt medverka i utarbetandet av ett kompromissförslag med tidsfrist på högst en månad utarbetas, så att rådet kan uppnå enighet med kvalificerad majoritet,
3. uppmanar medlemsstaterna att låta de gemensamma intressena väga tyngre än meningsskiljaktigheterna inom rådet,
4. ber rådet och kommissionen att utifrån medbeslutandeförfarandet ta större hänsyn till parlamentets ändringsförslag under sina överläggningar,
5. anmodar rådet att vid nästa rådsmöte om sociala frågor äntligen komma fram till en gemensam ståndpunkt om entreprenadarbetare i annat land i samband med tjänsteutövning,
6. betonar ånyo sin oro inför den återvändsgränd som den sociala sektorn befinner sig i på Europeiska unionens nivå, såväl i fråga om den lagstiftning som väntar på rådets bord som om kommissionens tveksamhet att främja protokollets tillämpning, eller det nya sociala åtgärdsprogrammets otillräckliga innehåll, där det inte ställs något krav på att åter föra fram frågan om Europas sociala lagstiftning,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 72, 15.3.1993, s. 78.

Torsdagen den 15 juni 1995

14. Kärnvapenprov

B4-0868, 0874, 0895, 0906 och 0930/95

Resolution om kärnvapenprov

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina resolutioner om kärnvapenprov och icke-spridningsavtalet, ⁽¹⁾
- med beaktande av sin resolution av den 5 april 1995 om New York-konferensen (17 april-12 maj 1995) om förlängning av icke-spridningsavtalet, i vilken parlamentet anmodar Europeiska unionens medlemsstater att göra sitt yttersta för att snarast möjligt sluta ett avtal om totalförbud mot kärnvapenprov (CTBT) vid Genèvekonferensen, och att vidta en gemensam åtgärd i detta syfte, på grundval av artikel J 3 i Maastrichtfördraget ⁽²⁾,
- med beaktande av den anmodan som i samma resolution riktades till medlemsstater om att de i väntan på ovannämnda gemensamma åtgärd uttryckligen skall avstå från alla kärnvapenprov, och

med beaktande av följande:

- A. Den konferens som nyligen hölls för översyn och förlängning av icke-spridningsavtalet förpliktade kärnvapenmakterna att avsluta förhandlingar för ett avtal om totalförbud amot kärnvapen vid nedrustningskonferensen innan 1996 års slut.
- B. Förenta staterna, Ryssland och Förenade kungariket iakttar ett tillfälligt uppehåll av kärnvapenprov som påbörjats av Frankrike, medan Kina fortsätter sitt kärnvapenprovprogram bara fyra dagar efter det att icke-spridningsavtalet förnyades på obestämd tid.
- C. Den franska regeringen har meddelat att man kommer att genomföra ett program med 8 kärnvapenprov från september 1995 till maj 1996 och samtidigt uttalat att beslutet är oåterkalleligt; den franska regeringen har samtidigt ånyo bekräftat sitt stöd för ett totalförbud mot kärnvapenprov 1996.
- D. De femton länderna i Stillehavs-forumet och Chiles, Perus och Ecuadors regeringar har varnat Frankrike om sitt motstånd mot återupptagandet av kärnvapenprov i Mururoa och Nya Zeelands och Australiens regeringar har redan upphävt det militära samarbete med Frankrike på grund av beslutet.

Parlamentet

1. är chockerat över den franska presidentens beslut och uppmanar Frankrike att ompröva sitt beslut,
2. fördömer Kinas fortsatta kärnvapenprovsprängningar och anmodar dess regering att genast ansluta sig till det internationella moratoriet,
3. är övertygat om att om kärnvapenmakter bryter mot andan och innebörden i icke-spridningsavtalet kommer sannolikt andra stater att följa efter,
4. uppmanar Förenade kungarikets regering att offentligt tillkännage sitt moratorium om kärnvapenprov,
5. upprepar sin anmodan om en gemensam åtgärd på grundval av artikel J 3 i Maastrichtfördraget, i syfte att sluta ett avtal om totalförbud mot kärnvapenprov innan 1996 års slut,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, alla regeringar som undertecknat icke-spridningsavtalet, samt till ordföranden i FN-konferensen för nedrustning i Genève.

⁽¹⁾ EGT nr C 115, 26.4.1993, s. 158.

EGT nr C 194, 19.7.1993, s. 206

EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 378

EGT nr C 341, 5.12.1994, s. 178

⁽²⁾ Protokoll från detta datum, del II.4.

Torsdagen den 15 juni 1995

15. G7-mötet

B4-0864, 0872, 0886, 0904, 0908 och 0917/95

Resolution om miljöfrågor vid G7-toppmötet i Halifax den 15-17 juni 1995

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Glädjande nog kommer miljön att vara en av de frågor som tas upp vid G7-mötet i Halifax.
- B. I juli 1994 fattade G7-mötet i Neapel ett beslut om att bidra ekonomiskt till nedläggningen av kärnkraftverket i Tjernobyl.
- C. Det är nödvändigt att definiera en ny inställning till ekonomisk tillväxt och utveckling, och regeringarna samt de internationella handels- och finansinstituten bör delta i detta arbete.
- D. Till målen i Agenda 21 från toppmötet i Rio hör även integrering av miljö i all annan politik och de rikaste ländernas ansvar vad gäller att främja en långsiktigt hållbar utveckling.

Parlamentet

1. anmodar kommissionen och medlemsstaterna att omgående se till att G7-mötet bekräftar och agerar enligt de åtaganden som gjorts av miljöministrarna i Hamilton genom att utarbeta en global strategi för integrering av miljöfrågan i beslutsprocesser, särskilt vad gäller beviljande av lån eller stöd från Internationella valutafonden och Världsbanken,
2. ber kommissionen och medlemsstaterna att göra de ansträngningar som krävs, för att övertyga de som i störst utsträckning bidrar till koldioxidutsläppen om den allvarliga situation som uppstått till följd av klimatförändringar orsakade av sådana utsläpp,
3. ber kommissionen och medlemsstaterna att rikta G7-mötets uppmärksamhet på behovet av att öka stödet till Ukraina, på villkor att Ukrainas president håller sitt löfte att stänga kärnkraftverket i Tjernobyl före år 2000, vilket skall ske genom en väl övervakad stängningsprocess och en bindande tidsplan,
4. ber även kommissionen och medlemsstaterna att i denna plan inkludera upprättandet av den nödvändiga infrastrukturen för lagring och hantering av radioaktivt avfall, som kommer att vara särskilt farligt efter att kärnkraftverket tagits ur bruk,
5. bekräftar återigen den ståndpunkt som antagits inom ramen för 1995 års budget, att en del av Europeiska unionens stöd till länderna i Central- och Östeuropa bör användas för att lägga ned kärnkraftverk av samma typ som det i Tjernobyl, och insisterar följaktligen på att G7-mötet arbetar för energibesparing och effektivt utnyttjande av energi,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, G7-ländernas statschefer samt till miljö-, energi- och finansministrarna i de mest industrialiserade länderna.

16. Mänskliga rättigheter

a) **B4-0878, 0890, 0892, 0909, 0914 och 0925/95**

Resolution om årsdagen av massakern på Himmelska fridens torg

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande till sina tidigare resolutioner om Kina, och

Torsdagen den 15 juni 1995

med beaktande av följande:

- A. Parlamentet har tidigare fördömt att de kinesiska myndigheterna slog ned demokratidemonstrationerna i Beijing, Chendong och andra delar av Kina i juni 1989.
- B. Parlamentet vill fästa uppmärksamhet på rapporten från Human Rights Watch om landsförvisning liksom det faktum att ett flertal systemkritiker ansattes den 31 maj inför sexårsdagen av massakern på Himmelska fridens torg och noterar att en annan, Wang Xizhe, sedan dess fängslats för att ha talat med utländska journalister.
- C. Demokratirörelsen växer medan sådana aktiviteter alltjämt undertrycks.
- D. En framställning har undertecknats av flera kända personer för att politiska fångar i Kina skall släppas fria och ett öppet brev har skickats till ordföranden för det kinesiska parlamentet från Qiao Shi och 53 andra politiska fångar.
- E. Parlamentet påminner om Maastrichtfördragets hänvisningar till mänskliga rättigheter och demokrati i världen och den vikt som läggs vid dessa.

Parlamentet

1. fördömer de fortsatta brotten mot mänskliga rättigheter i Kina och understryker återigen sitt stöd till de demokratiska krafter som i Kina försvarar människans grundläggande fri- och rättigheter, såsom rätten till åsiktsfrihet, föreningsrätt, pressfrihet och politisk pluralism,
2. uppmanar den kinesiska regeringen att släppa alla dem som hålls som fångar för sina åsikters skull eller för att ha försökt ge uttryck för dem, och särskilt att ge amnesti till dem som sitter fängslade för att ha deltagit i demonstrationerna på Himmelska fridens torg 1989,
3. uppmanar den kinesiska regeringen att offentliggöra namnen på dem som i samband med händelserna i juni 1989 dödades av polisen, armén eller andra förtryckets utövare, såsom offrens mödrar begärt,
4. anmodar kommissionen och rådet att i diplomatiska kontakter och handelsförbindelser med kinesiska myndigheter påminna om den stora vikt man lägger vid respekten för mänskliga fri- och rättigheter och att för Kinas regering betona att utvecklingen av EU:s förbindelser med Kina i stor utsträckning är beroende av den inställning som den kinesiska regeringen har till mänskliga fri- och rättigheter,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament liksom till Kinas regering.

b) B4-0875, 0888, 0910, 0921 och 0934/95

Resolution om fortsatta kränkningar av mänskliga rättigheter i Iran

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina många resolutioner samt FN:s resolutioner som fördömer både grova kränkningar av mänskliga rättigheter i Iran och terrorism som är understödd av iranska staten mot politiska motståndare utomlands, och

med beaktande av följande:

- A. Enligt FN har mer än 100 000 människor hittills avrättats i Iran av politiska skäl.
- B. Parlamentet är förbittrat över att regimkritiker fortfarande massfängslas, torteras och avrättas och att etniska och religiösa grupper och andra minoritetsgrupper förtrycks i det iranska samhället.
- C. Fiktiva rättegångar, tvivelaktiga förhörsmetoder såsom tortyr och frånvaron av all insyn kännetecknar tyvärr rättssystemet i Iran.

Torsdagen den 15 juni 1995

- D. Den iranska regimen är systematiskt fientlig mot kvinnor, som förnekas sina grundläggande friheter på grund av fundamentalistiska regler och bruk.
- E. Respekten för grundläggande mänskliga rättigheter är en nödvändig förutsättning för närmare förbindelser mellan Europeiska unionen och Iran.
- F. Parlamentet har tidigare begärt att rådet i detalj skall undersöka situationen för mänskliga rättigheter i Iran och delge parlamentet sina slutsatser.
- G. Ett möte mellan representanter för Europeiska unionen och Iran är planerat till den 22 juni 1995.

Parlamentet

1. fördömer entydigt den iranska regeringens historia beträffande mänskliga rättigheter inom landet och sin fortsatta hållning vad gäller politiska mord utomlands,
2. noterar med förfaran mordet på två kvinnliga motståndare till den iranska regimen, Effat Hadad och Fereshteh Esfandiari, som begicks av iranska regeringsombud mitt på ljusa dagen den 17 maj 1995,
3. uttrycker sitt deltagande med familjerna till offren för detta våldsdåd och för alla andra brutala gärningar som hänger samman med det förtryck som utövas av den iranska regeringen,
4. uppmanar den iranska regeringen att omedelbart och villkorslöst frige alla politiska fångar, att upphäva bruket av tortyr i fängelserna, att upphöra med bruket av dödsstraff och att inrätta mekanismer för rättvisa rättegångar och rätt till förnyad prövning,
5. uppmanar den iranska regeringen att släppa in oberoende utländska observatörer och att upprätta en oberoende nationell domstol för att åter granska fallen för de fångar som de vägrar att frige,
6. fördömer Irans vägran att släppa in FN:s speciella sändebud och representanter för andra organisationer som på plats vill undersöka kränkningar av mänskliga rättigheter,
7. bekräftar ånyo sin åsikt om att det krävs betydande förbättringar av situationen för mänskliga rättigheter i landet för att EU skall upprätta närmare förbindelser med Iran samt att ett sådant förfarande också kräver att Iran ändrar sin hållning beträffande mord i utlandet, något som genast måste bevisas genom ett entydigt upphävande av dödsdomen mot Salman Rushdie,
8. anmodar Iran att ratificera FN-konventionen mot tortyr, att respektera bestämmelserna i den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter och att upplösa sin speciella säkerhetstjänst,
9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna i medlemsstaterna, den iranska regeringen, och FN:s generalsekreterare.

c) **B4-0859, 0887, 0916, 0919 och 0935/95**

Resolution om situationen för de mänskliga rättigheterna i Burma (Myanmar) och frigivningen av Aung San Suu Kyi

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Aung San Suu Kyi, som tilldelades Nobels fredspris och Sacharov-priset 1991 och är ledare för den burmesiska oppositionen som med en överväldigande majoritet segrade i valet 1990, har hållits i husarrest utan rättegång sedan juli 1989.
- B. Enligt gällande lag, som införts av Nationella rådet för återupprättande av lag och ordning (SLORC) och som begränsar arrestering utan rättegång till en tid av fem år, borde Aung San Suu Kyi ha frigivits i juli 1994.

Torsdagen den 15 juni 1995

- C. Det är alarmerande att hennes arrest redan har förlängts från tre till fem år genom en "retroaktiv modifiering" av lagen.
- D. Det är oroväckande att man sedan april 1995 inte tillåtit några besök av eller kontakt med hennes familj, och att man inte heller gett tillstånd till besök av humanitär karaktär.
- E. Parlamentet är chockerat över de senaste uttalandena från general Khin Nyunt, medlem av SLORC, om att fängslandet av Ang San Suu Kyi är en förutsättning för freden i Burma, och att hon endast kommer att släppas fri om hon accepterar att lämna landet.
- F. FN:s särskilda sändebud presenterade i februari en skakande rapport som fördömer Burmas militärregim, som fortsätter att använda tortyr, slaveri, utvisning och politiskt förtryck, vilket flera rapporter från olika människorättsorganisationer, bland annat Amnesty International, har vittnat om.
- G. Rapporterna innehåller chockerande uppgifter om hur regeringen tvingat hundratusentals burmesiska medborgare att utföra brutalt slavarbete, vilket bekräftades av den rapport som framlades av en ILO-kommission vid Internationella arbetskonferensen i Genève den 7 juni 1995.

Parlamentet

1. fördömer kraftfullt kvarhållandet av Aung San Suu Kyi, som har dömts av politiska orsaker, och yrkar på att hon friges omedelbart och villkorslöst,
2. fördömer den burmesiska regimens uppenbara och återkommande kränkningar av de mänskliga rättigheterna,
3. uppmanar rådet och medlemsstaternas regeringar att undersöka om företag inom EU deltar i burmesiska projekt där tvångsarbete förekommer samt att undersöka om det är önskvärt att ekonomiska sanktioner tillgrips,
4. anmodar rådet och kommissionen att utöva politiska påtryckningar på den burmesiska militärregimen för att få garantier för att de mänskliga rättigheterna respekteras och yrkar på att Europeiska unionen och dess medlemsstater inte stöder något projekt i Burma förrän Aung San Suu Kyi blivit frigiven och medborgerliga fri- och rättigheter till fullo återinförts,
5. vädjar till ASEAN-ländernas regeringar om att de skall anta en likadan politisk hållning i förhållande till SLORC,
6. kräver att militärjuntan i Rangoon respekterar resultatet av valet den 27 maj 1990, och upprättar en civil regering under ledning av Aung San Suu Kyis parti Nationella demokratiförbundet,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Burmas regering/SLORC, medlemsstaternas regeringar, FN:s generalsekretariat, sekretariatet för Internationella arbetsorganisationen samt till generalsekretariatet för ASEAN.

d) B4-0863, 0891 och 0894/95

Resolution om hoten mot pressfriheten i Egypten

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Det är oroande att det egyptiska parlamentet den 27 maj 1995 antog en presslag som i hög utsträckning begränsar pressfriheten för inhemsk press och för utländska journalister i Egypten.
- B. Den nya lagen riskerar hämma den demokratiska debatten inför de kommande valen i slutet av året, och berövar därmed valdeltagarna deras rätt till information.
- C. Alla försök att dämpa kritiken av regeringen kommer att underminera valresultatets trovärdighet.

Torsdagen den 15 juni 1995

- D. Egyptiska journalistförbundets generalförsamling har uppmanat till generalstrejk den 24 juni 1995 för att kraftigt protestera mot antagandet av den nya presslagen.
- E. Den egyptiska regeringen står inför ett allvarligt hot från fanatisk religiös terrorism, som kostat över 750 människor livet sedan början av 1992. Det är oroande att det kommer allt fler rapporter om de egyptiska säkerhetsstyrkornas, särskilt SSI (statliga säkerhetspolisen), kränkningar av de mänskliga rättigheterna i form av bland annat godtyckliga arresteringar, internering i isoleringsceller, tortyr av misstänkta under förhör och bruket att ta släktingar till flyktingar som "gisslan" i syfte att tvinga dem att överlämna sig själva, och det finns risk att detta kommer att förvärras om den nya lagen införs.
- F. Vågran att tillåta öppen kritik av korrupktion och andra former av maktmissbruk bidrar i stor utsträckning till att stärka de politiska och religiösa fanatikerna.

Parlamentet

- 1. är övertygat om att tryckfriheten är en av de grundläggande mänskliga rättigheterna och att en sann demokrati bland annat är beroende av verklig press- och yttrandefrihet,
- 2. fruktar att en ny presslag kan utgöra tillfälle att införa censur av de egyptiska journalisternas arbete,
- 3. delar det egyptiska journalistförbundets oro och uttrycker sitt stöd för den egyptiska pressens fria verksamhet och oberoende,
- 4. anmodar den egyptiska regeringen och parlamentet att ge medierna frihet att avslöja eventuellt maktmissbruk och att kritisera regeringens politik,
- 5. anser att mord och mordförsök som utförts av beväpnade oppositionsgrupper inte ger staten rätt att frångå de mänskliga rättigheter som den är förbunden att upprätthålla enligt egyptisk lag och internationell rätt,
- 6. anmodar rådet och kommissionen att, med tanke på den viktiga roll Egypten spelar både i fredsprocessen och i arbetet med att utveckla demokrati i Mellanöstern, uttrycka sitt stöd för pressfriheten i Egypten och sin oro över de tilltagande kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i landet,
- 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Egyptens regering och parlamentet.

e) **B4-0880 och 0933/95**

Resolution om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Syrien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. I december 1993 hävde parlamentet sin blockad av det fjärde finansiella protokollet i samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Syrien, men detta skedde först efter det att såväl syriska myndigheter som kommissionen hade bekräftat att frågor om mänskliga rättigheter skulle föras upp på rådets (samarbetsfrågor) dagordning, och parlamentet begärde en årlig rapport från rådet om framstegen på området för mänskliga rättigheter i Syrien.
- B. Vid rådets (samarbetsfrågor) möte den 28 november 1994 påstås vissa frågor om mänskliga rättigheter ha tagits upp, även om detta skedde utanför det formella sammanträdet.
- C. Rådet har inte lagt fram någon rapport om mänskliga rättigheter i Syrien.
- D. Det rapporteras fortfarande om kränkningar av mänskliga rättigheter i Syrien, bland annat av Amnesty International i april 1995.

Torsdagen den 15 juni 1995

Parlamentet

1. beklagar att rådet efter sex månader ännu inte har rapporterat till parlamentet om resultaten från rådets (samarbetsfrågor) sammanträde den 28 november 1994 och om situationen för de mänskliga rättigheterna i Syrien, och anmodar rådet och kommissionen att så snart som möjligt göra en sådan rapportering,
2. beklagar de fortsatta kränkningarna av mänskliga rättigheter och är mycket oroat över vittnesmål om försvinnanden, tortyr i fängelser, fängslanden utan rättegång och andra kränkningar av grundläggande mänskliga rättigheter, trots rapporter om att framsteg har gjorts,
3. uppberor sin övertygelse om att verksam och hållbar framgång kan uppnås med hjälp av övergripande säkerhetsanordningar mot kränkningar av mänskliga rättigheter, som till exempel att
 - arresteringar övervakas av domstolarna,
 - arresterade personer snabbt förs inför rätta och får träffa advokater, anhöriga och läkare, eller frisläpps,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Syriens regering.

f) B4-0882/95

Resolution om den omänskliga behandlingen av fångar i delstaten Alabama i Förenta staterna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Delstaten Alabamas guvernör har tagit ett spektakulärt steg tillbaka genom att kedja fast fångar som är återfallsförbrytare och som redan tvingas arbeta på allmänna vägar i det dubbla syftet att spara pengar och ta itu med återfallsförbrytare.
- B. Återgången till att kedja ihop straffångar är förödmjukande för fångarna.
- C. Återfallsbrott bör aldrig åtgärdas genom införandet av grymma straff för fångar, vilket dessutom är förbjudet enligt den amerikanska författningen.
- D. Det finns riks för att denna åtgärd statuerar exempel för andra delstater, av vilka många nyligen har vidtagit en rad åtgärder i sina fängelser som redan har resulterat i sämre levnadsvillkor för fångar.
- E. Förenta staterna befinner sig på en farlig väg, då man ständigt strävar efter att förnya arsenalen av straff för fångar.

Parlamentet

1. anmodar delstaten Alabamas guvernör att omedelbart och definitivt upphäva tillämpningen av denna åtgärd,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till delstaten Alabamas regering, Förenta staternas president och medlemsstaternas regeringar.

g) B4-0889, 0907 och 0923/95

Resolution om dödsstraffet i Förenta staterna och fallet Abu-Jamal

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av tidigare resolutioner där parlamentet fördömt användningen av dödsstraff, i synnerhet resolutionen av den 16 mars 1995 om återinförandet av dödsstraffet i delstaten New York⁽¹⁾, och

⁽¹⁾ EGT nr C 89, 10.4.1995, s. 154.

Torsdagen den 15 juni 1995

med beaktande av följande:

- A. Mumia Abu-Jamal dömdes till döden i december 1982.
- B. Delstaten Pennsylvanias guvernör har undertecknat Abu-Jamals exekutionsorder som skall verkställas den 17 augusti 1995.
- C. Ett flertal kända personer, organisationer för mänskliga fri- och rättigheter, fackföreningar och andra sammanslutningar världen över slåss för att rädda Abu-Jamals liv.
- D. Delstaten Pennsylvanias myndigheter skall inom de närmaste dagarna besluta om att skjuta upp Abu-Jamals avrättning.

Parlamentet

1. begär att Pennsylvanias guvernör skall uppskjuta Abu-Jamals avrättning och att målet skall tas upp till ny prövning,
2. slår åter fast sitt totala motstånd mot dödsstraff, och beklagar att dödsstraffet fortfarande tillämpas i många av världens delstater och att antalet avrättningar sedan några månader tillbaka återigen ökar starkt i världen,
3. uppmanar ännu en gång alla delstater i Förenta staterna där dödsstraff finns att avstå från att tillämpa det,
4. uppmanar rådet, kommissionen och medlemsstaterna att göra allt för att FN:s generalförsamling under sin femtionde session skall kunna verka för ett världsomfattande moratorium för dödsstraff som ett första steg mot dess fullständiga och definitiva avskaffande,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, FN:s generalsekreterare, medlemsstaternas regeringar, Förenta staternas senat, Förenta staternas president liksom till delstaten Pennsylvanias guvernör.

17. Förintelsen

B4-0866, 0883, 0885, 0897, 0900, 0903, 0920, 0927 och 0932/95

Resolution om en dag till minnet av förintelsen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

med beaktande av

- sina talrika resolutioner om kampen mot rasism och främlingsfientlighet och sin resolution av den 11 februari 1993 om bevarandet av nazisternas koncentrationsläger som historiska minnesmärken⁽¹⁾, och

med beaktande av följande:

- A. Det internationella samfundet ställs inför tilltagande rasism, anti-semitism och främlingshat.
- B. Europa måste bemöta dessa hot på ett klart och beslutsamt sätt.
- C. Freden i Västeuropa sedan 1945 kommer inte att bestå om inte nazisternas totalitära och rasistiska ideologier som ledde till förintelsen av judarna, folkmordet på zigenarna, massmord på miljoner andra och till det andra världskriget inte hindras från att sprida sitt ytterst skadliga inflytande.
- D. Utbildningen har en ytterst viktig roll då det gäller att förmedla minnet av det som skett, särskilt rörande andra världskriget.
- E. Revisionistiska teorier om det folkmord som ägde rum under andra världskriget har börjat spridas.

⁽¹⁾ EGT nr C 72, 15.3.1993, s. 118.

Torsdagen den 15 juni 1995

- F. Den rådgivande kommittén om rasism och främlingsfientlighet har avslutat sitt arbete och förelagt rådet en rad åtgärder mot rasism, främlingsfientlighet och antisemitism.
- G. Faran med den tilltagande rasismen, antisemitismen och främlingsfientligheten har nyligen åskådliggjorts av synnerligen upprörande handlingar i våra medlemsstater såsom rasistiska mord, mordbrand och bombattentat, samt skändning av kyrkogårdar.

Parlamentet

1. kräver att det instiftas en europeisk dag till minnet av förintelsen i alla Europeiska unionens medlemsstater,
2. anmodar medlemsstaterna att på denna minnesdag arrangera aktiviteter med syfte att erinra om andra världskriget och förintelsen och att, särskilt för ungdomen, förklara de faror som totalitära och rasistiska ideologier för med sig,
3. anmodar kommissionen att starta ett europeiskt pilotprojekt för att arrangera denna dag,
4. anmodar Europarådets medlemsstater att ansluta sig till detta initiativ,
5. anmodar Europeiska rådet att anta en övergripande strategi för att bekämpa rasism och främlingsfientlighet, för att säkra att hela Europeiska unionen och medlemsstaterna bemöter hoten om rasism, främlingsfientlighet, antisemitism och förnekandet av förintelsen på ett tydligt och beslutsamt sätt,
6. upprepar sin begäran i sin senaste resolution av den 27 april 1995 ⁽¹⁾ att kommissionen bör undersöka hur unionen, under iakttagande av subsidiaritetsprincipen, kan agera mot rasism, främlingsfientlighet, antisemitism och förnekande av förintelsen på europeisk nivå,
7. anmodar rådet att omgående ta hänsyn till den rådgivande kommissionens rekommendationer och omsätta dem i konkreta åtgärder mot rasism, främlingsfientlighet och antisemitism,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt regeringarna i Europarådets medlemsstater.

⁽¹⁾ Protokoll från detta datum, del II.4.

18. Mångfald och koncentration inom media

B4-0884, 0899, 0902, 0912 och 0928/95

Resolution om mångfald och koncentration inom media

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 20 januari 1994 ⁽¹⁾ om kommissionens grönbok om mångfald och koncentration i medierna på den inre marknaden och sin resolution av den 27 oktober 1994 ⁽²⁾ om mediakoncentration och pluralism där parlamentet anmodade kommissionen att lägga fram ett förslag till direktiv, samt om sin resolution av den 16 februari 1995 ⁽³⁾ om G7-mötet om informationssamhället, och

med beaktande av följande:

- A. Den andra rådfrågningsfasen ledd av kommissionen på grundval av grönboken är avslutad, och antagande av ett direktiv som gynnar en viss konvergens vad gäller de nationella lagstiftningen i denna fråga är i sikte.

⁽¹⁾ EGT nr C 44, 14.2.1994, s. 177.

⁽²⁾ EGT nr C 323, 21.11.1994, s. 157.

⁽³⁾ EGT nr C 56, 6.3.1995, s. 97.

Torsdagen den 15 juni 1995

- B. Problemet med mediakoncentration har blivit en viktig fråga i den politiska debatten i alla medlemsstater, särskilt vad gäller säkerställandet av att medierna är demokratiska och oberoende.
- C. Man måste beakta de negativa konsekvenserna av ett informationssamhälle som är underställt marknadskrafterna allena och det är nödvändigt att tänka på de kulturella, etiska, sociala och politiska följderna.

Parlamentet

1. beklagar att kommissionen ännu inte förelagt parlamentet det modifierade förslaget till direktiv 89/552/EEG,
 2. väntar otåligt på resultaten från den andra rådfrågningsfasen om grönboken "Mångfald och koncentration inom media på den inre marknaden",
 3. anser att skillnaderna i de olika nationella lagstiftningarna inom området för mediakoncentration kan skada den inre marknads sätt att fungera, i synnerhet vad gäller rörligheten för tjänster och etableringsrätten, och stödjer varje initiativ som syftar till konvergens av de nationella reglerna,
 4. önskar att de initiativ som kommissionen kommer att föreslå skall säkra en stabil rättslig ram inom mediasektorn och även inom det totala informationssamhället, och garantera en jämbördig nivå för skyddet av mångfald i medlemsstaterna, alltmedan aktörerna tillåts utnyttja de möjligheter som den inre marknaden skapar,
 5. anser som grundläggande att man rättvist fördelar alla sorters intäkter för att bevara mångfalden och variationerna i informationsmedlen,
 6. uppmanar medlemsstaterna att stärka eller uppdatera sin lagstiftning på detta område, i syfte att öka dess effektivitet, undvika dominans och säkra respekten för konkurrensreglerna, med beaktande av alla tecken på koncentration,
 7. påminner om sin hängivenhet för begreppet allmännyttan inom det audiovisuella området, för skyldigheterna vad gäller intern mångfald i allmännyttans radio- och TV-kanaler, för den särskilda roll allmännyttan bör spela och anser att denna är av största vikt,
 8. påminner om att myndigheterna har som plikt att effektivt säkra yttrandefriheten och respekt för mångfald,
 9. anmodar kommissionen att tillsammans med berörda parter föreslå ett åtgärdsprogram för att främja mångfald inom media, syftande till att utarbeta en hederskodex för media i Europa (inklusive länderna i Central- och Östeuropa) för att skydda yrkesetiken och säkra informationens och journalisters oberoende ställning,
 10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.
-

Torsdagen den 15 juni 1995

NÄRVAROLISTA

15.6.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Aramburu del Río, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berès, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Capucho, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Linköhr, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McMartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Muscardini, Musumeci, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Paillet, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Read, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Reichhold, Ribeiro, Riess, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Scapagnini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titus, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Vitorino, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdagen den 15 juni 1995

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

Betänkande Gröner A4-0142/95 — punkt 37 första delen

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Poisson, Seillier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini**GUE:** Ainardi, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Novo, Paillet, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Klač, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann**RDE:** Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pompidou, Rosado Fernandes,**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: Blokland, des Places, van der Waal**NI:** Paisley

Torsdagen den 15 juni 1995

PPE: Cassidy, Lulling, Quisthoudt-Rowohl, Sturdy**RDE:** Collins Gerard

(O)

PPE: Christodoulou, Florenz, Funk, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Maij-Weggen**RDE:** Crowley, Gallagher*Betänkande Gröner A4-0142/95 — punkt 37 andra delen*

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini**GUE:** Ainardi, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Novo, Pailer, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bebear, Bennasar Tous, Böge, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Fernandez Martin, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellelt-Bowman, Lambrias, Laurila, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Plumb, Poettering, Rusanen, Schleicher, Segni, Sonneveld, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Toivonen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rãndzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann**RDE:** Daskalaki, Donnay, Giansiley, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: des Places, Poisson, Seillier, van der Waal**NI:** Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Arias Cañete, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Graziani, Habsburg, Herman, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malagré, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Salafranca Sanchez-Neyra, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Spindelegger, Stenmarck, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López,

Torsdagen den 15 juni 1995

PSE: Lomas

RDE: Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Kaklamanis, Pasty,

(O)

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Mann Thomas, Nicholson, Perry, Provan, Rack, Thyssen

PSE: Hallam

RDE: Girão Pereira

Betänkande Gröner A4-0142/95 — resolution

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini

GUE: Ainardi, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Maset Campos, Pailler, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Falkmer, Fernandez Martin, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Lambrias, Laurila, Lenz, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Plumb, Poettering, Rack, Reding, Rusanen, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Toivonen, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

FE: Danesin

Torsdagen den 15 juni 1995

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Le Rachinel, Paisley, Vanhecke

PPE: Alber, Arias Cañete, Bianco, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gomolka, Graziani, Habsburg, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Salafrancaz Sanchez-Neyra, Schnellhardt, Secchi, Segni, Spindelegger, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López

RDE: Collins Gerard, Crowley, Gallagher

(O)

GUE: Manisco, Novo, Vinci

PPE: Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Florenz, Herman, Koch, Lulling, Mann Thomas, Palacio Vallelersundi, Perry, Pronk, Provan, Valdivielso de Cué

RDE: Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob

Betänkande Herman A4-129/95 — punkt 1

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podestà

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Görlach

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

(-)

ARE: Dell'Alba, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: des Places, Poisson

ELDR: Nordmann

GUE: Ainarði, Ephremidis, Hurtig, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner,

Torsdagen den 15 juni 1995

Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

EDN: Striby**V:** McKenna

Betänkande Herman A4-0129/95 — resolution

(+)

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Striby**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

Torsdagen den 15 juni 1995

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(-)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE: Ainardi

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Stevens, Sturdy

(O)

GUE: Hurtig, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PSE: Beres, Blak, Jensen Kirsten, Sindal

Sluten omröstning — A4-0133/95 — Utnämning av en ledamot av revisionsrätten

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Pannella, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasdliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà

GUE: Ainardi, Hurtig, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Vinci

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

Torsdagen den 15 juni 1995

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Betänkande Tannert A4-0121/95 — ändr. 1 första delen

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, des Places, Striby

ELDR: Bertens, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Marset Campos

NI: Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bannasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

ARE: Pannella

GUE: Ainardi, Hurtig, Manisco, Novo, Pailler, Vinci

PSE: Baldarelli, Stockmann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Torsdagen den 15 juni 1995

(O)

EDN: Poisson**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà**PSE:** Adam*Betänkande Tannert A4-0121/95 — ändr. 1 andra delen*

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Poisson**GUE:** Hurtig, Maset Campos**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

EDN: Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Ainardi, Manisco, Pailler, Vinci**PPE:** Bébéar, Segni**PSE:** Kuhne, Wemheuer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber

Torsdagen den 15 juni 1995

(O)

EDN: des Places**FE:** Azzolini, Caccavale, Leopardi, Parodi, Podestà**GUE:** Novo**RDE:** Crowley

Betänkande Tannert A4-0121/95 — punkt 24 första delen

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Ainarði, Ephremidis, Manisco, Marselet Campos, Novo, Pailler, Piquet, Vinci**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Bardong, Posselt**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinnér, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: des Places, Poisson**NI:** Amadeo, Cellai**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Torsdagen den 15 juni 1995

PSE: Katiforis, Kokkola, Lambraki, Panagopoulos, Roubatis**RDE:** Daskalaki

(O)

EDN: Berthu, Krarup**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà**PSE:** Adam*Betänkande Tannert A4-0121/95 — punkt 24 andra delen*

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke**GUE:** Ainardi, Ephremidis, Hurtig, Manisco, Maset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Vinci

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Weber

(-)

EDN: des Places

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Avgerinos, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Roubatis**RDE:** Daskalaki

Torsdagen den 15 juni 1995

(O)

EDN: Berthu, Krarup, Poisson, Striby**FE:** Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Parodi, Podestà**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** McMillan-Scott**RDE:** Crowley

Betänkande Tannert A4-0121/95 — ändr. 3

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** Bertens, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà**GUE:** Ainardi, Ephremidis, Hurtig, Manisco, Marnet Campos, Novo, Pailler, Piquet**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber

(-)

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Striby**ELDR:** Cox**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy,

Torsdagen den 15 juni 1995

Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Avgerinos, Katiforis, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

Betänkande Stewart-Clark A4-0136/95 — punkt 6

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Parodi, Podestà, Tajani

GUE: Ainardi, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Sierra González, Vinci

NI: Amadeo, Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiak-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnoek, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(-)

ELDR: Cars, Cox, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rynnänen

GUE: Hurtig

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Falkmer, Stenmarck, Virgin

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Furustrand, Löow, Persson, Sandberg-Fries, Theorin

V: Gahrton

Torsdagen den 15 juni 1995

(O)

EDN: Blokland, Krarup, van der Waal
NI: Dillen, Nußbaumer, Riess, Schreiner
PSE: White

Betänkande Stewart-Clark A4-0136/95 — ändr. 8

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Krarup, des Places, Poisson, Striby, van der Waal
GUE: Hurtig, Novo
NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke
PSE: Castricum
RDE: Collins Gerard, Crowley, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou
V: Gahrton

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier
ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek
FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà, Tajani
GUE: Manisco, Marset Campos, Sierra González, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

Torsdagen den 15 juni 1995

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber

(O)

PPE: Casini Carlo**PSE:** White

Betänkande Stewart-Clark A4-0136/95 — ändr. 7

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Krarup, des Places, Poisson, Striby, van der Waal**ELDR:** Haarder**GUE:** Hurtig**NI:** Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes**V:** Gahrton

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cunha, de Vries, Eisma, Kestelijns-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà**GUE:** Manisco, Marnet Campos, Novo, Paillet, Piquet, Sierra González, Vinci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Provan, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber

Torsdagen den 15 juni 1995

(O)

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Casini Carlo, Posselt**PSE:** White**RDE:** Daskalaki*Betänkande Stewart-Clark A4-0136/95 — punkt 56*

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Caccavale, Danesin**GUE:** Marsset Campos, Novo**NI:** Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G.**PSE:** d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(–)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Cars, Haarder, Olsson, Pelttari, Ryyänänen, Spaak**GUE:** Hurtig**PPE:** Cederschiöld, Falkmer, Stenmarck, Virgin

Torsdagen den 15 juni 1995

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Furustrand, Löow, Persson, Sandberg-Fries, Theorin

V: Gahrton

(O)

EDN: Krarup, des Places, Striby

FE: Azzolini, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà

GUE: Pailler, Piquet, Sierra González

PSE: White

Betänkande Stewart-Clark A4-0136/95 — resolution

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Boniperti, Danesin, Garosci, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà

GUE: Ephremidis, Marset Campos, Novo, Piquet

NI: Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Boulranges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

RDE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

EDN: Krarup

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Lehne

V: Gahrton

Torsdagen den 15 juni 1995

(O)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier**EDN:** Berthu, Blokland, des Places, Poisson, van der Waal**ELDR:** Cars, Haarder, Olsson, Pelttari, Rynnänen**FE:** Caccavale**GUE:** Ainardi, Hurtig, Manisco, Pailler, Vinci**PSE:** Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Furustrand, Lööw, Persson, Sandberg-Fries, Theorin, White**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper

B4-0858/95 — som helhet

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Costa Neves, Cox, Kestelijn-Sierens, Larive, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijzenbeek**GUE:** Ainardi, Hurtig, Manisco, Marset Campos, Piquet, Vinci**NI:** Amadeo, Cellai**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Segni, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, David, De Coene, Desama, Diez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnoek, Kakkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Posch, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Telkämper

(-)

EDN: Krarup**ELDR:** Cars, Haarder, Kjer Hansen**PPE:** Konrad

Torsdagen den 15 juni 1995

(O)

EDN: Poisson**ELDR:** de Vries, Dybkjær, Wiebenga**FE:** Azzolini, Boniperti, Garosci, Leopardi, Malerba, Parodi, Podestà**PPE:** Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Lehne, McMillan-Scott, Malangré**PSE:** Lööw**RDE:** Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Rosado Fernandes

Resolution Kärnvapenprov — ändr. 1

(+)

ARE: Dell'Alba**EDN:** Blokland, Krarup**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Haarder, Larive, Mulder, Ryyänen, Teverson, Watson, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Danesin, Parodi, Tajani**NI:** Amadeo, Nußbaumer, Riess**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Bardong, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Habsburg, Heinisch, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lenz, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

(-)

ARE: Lalumière, Macartney**EDN:** Berthu, Striby**ELDR:** André-Léonard, Nordmann**GUE:** Gutiérrez Díaz, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Vinci**NI:** Le Gallou, Reichhold, Schreiner**PPE:** Banotti, de Bremond d'Ars, Gillis, Stevens**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kokkola, Kuhn, Lage, Linkohr, Lööw, McGowan, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Aboville, Andrews, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schoedter, Telkämper

Torsdagen den 15 juni 1995

(O)

ELDR: Kofoed**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Grosch, Kellett-Bowman

Resolution Kärnvapenprov — punkt 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney**EDN:** Blokland, Krarup**GUE:** Gutiérrez Díaz, Pailler, Piquet**PPE:** Banotti, Bardong, Dimitrakopoulos, Gillis, Konrad, Nassauer, Pack**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kokkola, Kuhn, Lage, Linkohr, Löow, McGowan, Mann Erika, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Andrews, Collins Gerard, Gallagher, Hyland**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schoedter, Telkämper

(-)

EDN: Berthu, Striby**ELDR:** André-Léonard, Nordmann, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Azzolini, Danesin, Parodi, Tajani**NI:** Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, de Bremond d'Ars, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Habsburg, Heinisch, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Lenz, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna**RDE:** Aboville, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Teverson, Watson, Wiebenga**NI:** Amadeo**PPE:** Kellett-Bowman, Mombaur

Torsdagen den 15 juni 1995

Resolution Kärnvapenprov — som helhet

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney**EDN:** Blokland, Krarup**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Haarder, Larive, Mulder, Ryyänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Castellina, Gutiérrez Díaz, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Vinci**NI:** Amadeo**PPE:** Banotti, Dimitrakopoulos, Ferrer, Gillis, Sonneveld**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhn, Lage, Linkohr, Löw, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Zimmermann**RDE:** Andrews, Collins Gerard, Gallagher, Hyland**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schoedter, Telkämper

(-)

EDN: Berthu, Striby**ELDR:** André-Léonard, Nordmann**NI:** Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Bardong, de Bremond d'Ars, Colombo Svevo, Corrie, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fontaine, Fraga Estevez, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Langen, Lenz, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**RDE:** Aboville, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(0)

ELDR: Kofoed**FE:** Arroni, Azzolini, Danesin, Parodi, Tajani**PPE:** De Esteban Martin, Konrad, Mombaur

Resolution Kina — punkt 4

(+)

ARE: Lalumière, Macartney**EDN:** Berthu, Blokland, Striby

Torsdagen den 15 juni 1995

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Rynnänen, Teverson, Watson

GUE: Castellina, Gutiérrez Díaz, Pailler, Papayannakis, Piquet

NI: Amadeo, Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, de Bremond d' Ars, Cassidy, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lenz, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kokkola, Kuhn, Lage, Lööw, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Posch, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Aboville, Cabrol, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schoedter, Telkämper

(-)

ARE: Dell'Alba

(O)

FE: Arroni, Azzolini, Danesin, Malerba, Parodi, Tajani

Resolution Mediakoncentration — ändr. 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Rynnänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Danesin, Leopardi, Malerba, Parodi, Tajani

GUE: Gutiérrez Díaz, Pailler, Pettinari, Piquet, Vinci

NI: Amadeo, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, de Bremond d' Ars, Cassidy, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhn, Lage, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W.,

Torsdagen den 15 juni 1995

Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Posch, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Aboville, Cabrol, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

Resolution Mediakoncentration — ändr. 3

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Rynänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Danesin, Leopardi, Malerba, Parodi, Tajani

NI: Amadeo, Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Cassidy, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

RDE: Aboville, Cabrol, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(-)

GUE: Gutiérrez Díaz, Paillet, Piquet, Vinci

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Diez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhn, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Posch, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schoedter, Telkämper

Fredagen den 16 juni 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 16 JUNI 1995

(95/C 166/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll**

Brinkhorst hade skriftligen meddelat att han var närvarande under torsdagen men att han inte undertecknat närvarolistan.

Talare:

— Bourlanges och Murphy påpekade att de var närvarande under torsdagen men att de inte undertecknat närvarolistan.

— Herman om omröstningen om hans betänkande A4-0129/95 (*del II.9*),

— Truscott begärde att den senaste utvecklingen i Tjetjenien skulle beaktas i rekommendationen som antogs under torsdagen (*del II.3*), och att framför allt tagandet av civil gisslan skulle fördömas (ordföranden svarade att omröstningen redan avgjorts men att Truscotts påpekande kommer att beaktas i följdskrivelsen),

— Thyssen påpekade att hon haft för avsikt att rösta för och inte mot resolutionsförslaget om kärnvapenprov, som antogs under torsdagens aktuella och brådskande debatt (*del I.23*).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över följande förslag från kommissionen till rådet:

— Förslag till rådets direktiv om kvaliteten på vatten avsett att användas som dricksvatten (KOM(94)0612 — C4-0199/95 — 95/0010(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 130s.1 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 2965/94 av den 28 november 1994 om

upprättandet av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ (KOM(95)0125 — C4-0207/95 — 95/0099(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 235 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 och 1035/72 om bananer respektive frukt och grönsaker samt av förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (KOM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas administrativa myndigheter och om samarbete mellan dessa och kommissionen i syfte att säkra en korrekt tillämpning av tull- och jordbruksbestämmelser (rådgivning om rättslig grund) (4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: JORD, EKON, RÄTT

Rättslig grund: artiklarna 100a, 43 och 113 i Romfördraget

— Ändrat förslag till rådets direktiv om införande av en avgift på koldioxidutsläpp och energi (KOM(95)0172 — C4-0214/95 — 00/0806(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON, FORS, TRAN

Rättslig grund: artiklarna 99 och 130s.2 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om anpassning av beslut 94/268/Euratom om ett ramprogram för gemenskapens verksamhet inom forsknings- och utbildningsområdet för Europeiska atomenergigemenskapen (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (KOM(95)0145 — C4-0218/95 — 95/0812(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS

Rättslig grund: artikel 7 i Euroatomfördraget

Fredagen den 16 juni 1995

— Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 259/93 om kontroll av transporter av farligt avfall inom, till och från Europeiska gemenskapen (KOM(95)0143 — C4-0220/95 — 95/0107(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: EXTE, RÄTT, UTVK

Rättslig grund: artikel 130s.1 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om inrättandet av ett program för gemenskapsåtgärder för främjande av civilskyddet (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 235 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning (EG) om gemensamma bestämmelser för transport av varor och personer på inre vattenvägar mellan medlemsstater i syfte att införa frihet att tillhandahålla sådana transporttjänster (KOM(95)0167 C4-0222/95 — 95/0106(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

Rättslig grund: artikel 75 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om godkännande av Europa-konventionen om upphovsrättsfrågor och närstående rättigheter avseende gränsöverskridande radiosändningar via satellit (KOM(95)0154 — C4-0223/95 — 95/0100(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: EKON, KULT

Rättslig grund: artiklarna 57.2, 66, 228.2 och 228.3 första stycket i Romfördraget

ab)

— Rapport från Europeiska rådet till Europaparlamentet om Europeiska unionens framsteg (i enlighet med artikel D i Fördraget om Europeiska unionen) (6474/95 — C4-0173/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: INST

— Rapport från rådet om hur Fördraget om Europeiska unionen fungerar (5082/1/95 — C4-0194/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: INST

b) från kommissionen

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapens tullväsen ("tull 2000") (KOM(95)0119 — C4-0142/95 — 95/0087(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: BUDG, RÄTT, SOCI, BUDK

Rättslig grund: artiklarna 100a och 113 i Romfördraget

tillgängligt på följande språk: DA, EL, EN, FR, NL

— Arbetsdokument från kommissionen: lokala initiativ för utveckling och sysselsättning — utredning i Europeiska unionen (SEK(95)0564 — C4-0146/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: SOCI

rådgivande utskott: EKON, MILJ, KULT

tillgängligt på följande språk: DE, ES, FR, IT

— Arbetsdokument från kommissionen om nuläget för förbindelserna mellan EU och Chile (SEK(95)0563 — C4-0153/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RELA

rådgivande utskott: UTRI

tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Kommissionens vitbok: Förberedelse av de associerade staterna i Central- och Östeuropa för integrering med den inre marknaden i unionen (KOM(95)0163 — C4-0166/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: berörda utskott

tillgänglig på följande språk: DE, EN, FR

— Europeiska gemenskapernas kommission: Rapport om hur Fördraget om Europeiska unionen fungerar (SEK(95)0731 — C4-0168/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: INST

tillgänglig på följande språk: DE, EN, FR

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: rådfrågning om grönboken om liberalisering av infrastrukturen för telekommunikation och kabeltelevision (KOM(95)0158 — C4-0172/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: FORS, RÄTT, SOCI, KULT

tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om vetenskapligt och teknologiskt samarbete med de nya självständiga staterna i f.d. Sovjetunionen (KOM(95)0190 — C4-0192/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS

rådgivande utskott: EXTE, BUDG, RELA, RÄTT

tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Rapport om gemenskapens stadga för arbetstgares grundläggande sociala rättigheter och om protokollet om socialpolitik i bilaga till Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen (KOM(95)0184 — C4-0196/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: SOCI

rådgivande utskott: KVIN

Fredagen den 16 juni 1995

— Meddelande från kommissionen om införande av demokratiska principer och mänskliga rättigheter i avtal som ingås mellan gemenskapen och tredje land (KOM(95)0216 — C4-0197/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: RELA, UTVK
tillgängligt på följande språk: FR

— Kommissionens rekommendation av den 12 maj 1995 om betalningsfrister vid handelstransaktioner (C(95)0175 — C4-0198/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att förebygga aids och vissa andra överförbara sjukdomar inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (KOM(95)0209 — C4-0201/95 — 94/0222(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG, SOCI, KULT, UTVK

Rättslig grund: artikel 129 i Romfördraget

— Förslag till anslagsöverföring nr 10/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)0848 — C4-0203/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 11/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)0917 — C4-0204/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 79/581/EEG om konsumentskydd i samband med prismärkning av livsmedel ändrat genom rådets direktiv 88/315/EEG och rådets direktiv 88/314/EEG om konsumentskydd i samband med prismärkning av andra varor än livsmedel (KOM(95)0259 — C4-0205/95 — 94/0300(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om kreditöverföringar mellan stater (KOM(95)0264 — C4-0206/95 — 94/0242(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT, MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

— Europeiska gemenskapernas kommission: grönbok om praktiska åtgärder vid införandet av den gemensamma valutatan (KOM(95)0333 — C4-0208/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: berörda utskott

tillgänglig på följande språk: DE, EN, FR

— Förslag till driftsbudget för EKSG för 1996 (SEK(95)0834 — C4-0202/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Rekommendation från kommissionen om övergripande riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (KOM(95)0228 — C4-0210/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: SOCI

tillgänglig på följande språk: DE, EN, FR

— Förslag till ändrad driftsbudget för EKSG för 1995 (SEK(95)0761 — C4-0213/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Europeiska gemenskapernas kommission: rapport till Europeiska rådet om tillämpningen av subsidiaritetsprincipen 1994 (KOM(94)0533 — C4-0215/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: INST

tillgänglig på följande språk: DA, DE, EN, ES, FR, IT, NL, PT

— Europeiska kommissionen: Europa på 2000-talet: samarbete för en europeisk lokaliserings- och regionalpolitik (KOM(94)0354 — C4-0216/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: REGI

— Meddelande från kommissionen till rådet: Europeiska unionen och Ryssland: framtida förbindelser (KOM(95)0223 — C4-0217/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

c) från domstolen:

— Rapport från domstolen om vissa aspekter av tillämpningen av Fördraget om Europeiska unionen och första instansrättens bidrag inför regeringskonferensen 1996 (8043/95 — C4-0189/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: INST

Fredagen den 16 juni 1995

3. Bananimport * (artikel 143 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om:

— förslag till rådets förordning om anpassning av förordning (EEG) nr 404/93 i fråga om storleken av den årliga tullkvoten för import av bananer till gemenskapen till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0115 — C4-0184 — 95/0086(CSN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG, UTVK

— FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0115 — C4-0184/95 — 95/0086(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

4. Omställning av mark i Portugal * (artikel 143 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om:

— förslag till förordning om ändring av förordning (EG) nr 1017/94 om omställning av mark i Portugal från odling av jordbruksgrödor till extensiv djuruppfödning (KOM(95)0168 — C4-0195 — 95/0101(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

— FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0168 — C4-0195 — 95/0101(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.2*).

5. Bevarande av fiskbestånd * (omröstning)

Betänkande från fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om femte ändringen av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)) (A4-0141/95) (föredragande Kindermann) (utan debatt).

— FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.3*).

— FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

6. Luftkvalitet **I (omröstning)

Betänkanden av Papayannakis (A4-0116/95) och Pollack (A4-0117/95)

a) A4-0116/95

— FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1; 38; 37; 39; 3; 5-7; 9-12, och 14-36 tillsammans; 8 med EO (ja: 92, nej: 57, nedlagda röster: 1) och 13 med EO (ja: 90, nej: 61, nedlagda röster: 0)

Bortfallna ändringsförslag: 2 och 4

Talare:

— föredraganden föreslog att ordet "utsläpp" i ändringsförslagen 38 och 39 skulle ersättas med "immission" och påpekade att den nederländska versionen bör betraktas som grundversion för dessa två ändringsförslag. Han påpekade också att ordet "djur" som strukits borde läggas till i ändringsförslag 39 (ordföranden svarade att rättning skulle göras),

— Oomen-Ruijten för PPE-gruppen begärde särskild omröstning om ändringsförslagen 8 och 13,

— Hardstaff om omröstningen om ändringsförslag 8.

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.4*).

— FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4 a*)).

b) A4-0117/95

— FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194(SYN)

Talare: föredraganden begärde att ändringsförslag 18 skulle gå till omröstning före ändringsförslag 1 och ändringsförslag 19 före ändringsförslag 4 eftersom dessa ändringsförslag var kompromissförslag; han förklarade sig därefter vara mot PPE-gruppens ändringsförslag (ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot hans begäran).

Antagna ändringsförslag: 18; 2; 3; 19 med EO (ja: 103, nej: 61, nedlagda röster: 0); 5; 6 och 7-11 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 12 med EO (ja: 63, nej: 94, nedlagda röster: 3); 15; 17; 13; 14

Bortfallna ändringsförslag: 1; 4 och 16

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.4 b*)).

— FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4 b*)).

Fredagen den 16 juni 1995

7. MEDIA II — Utveckling och distribution — Utbildning */I (omröstning)**

Betänkanden av André-Léonard (A4-0143 och 0144/95)

a) A4-0143/95 *

— FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS)

Ordföranden meddelade att ändringsförslag 3 upptagits i ändringsförslag 4 och att ändringsförslag 24 och 25 upptagits i ändringsförslag 23.

Antagna ändringsförslag: 1 (rättslig grund); 2 ändrat muntligen av föredraganden; 4 (första delen); 5-35 tillsammans; 59; 36 och 38 tillsammans; 37 ändrat muntligen av föredraganden; 39 ändrat muntligen av föredraganden; 60; 40-58 tillsammans*Förkastat ändringsförslag:* 4 (andra delen)*Bortfallna ändringsförslag:* 3; 24; 25*Tillbakadraget ändringsförslag:* 61*Struket ändringsförslag:* 21

Talare:

— föredraganden föreslog att orden ”för att inte öka tendenserna till koncernkoncentration” i ändringsförslag 2 skulle strykas (ordföranden konstaterade att de invändningar som gjordes kom från färre än tolv ledamöter, vilket är det antal som krävs enligt artikel 124 i arbetsordningen); ändringsförslaget gick således till omröstning med denna ändring.

— innan ändringsförslag 37 gick till omröstning begärde föredraganden att beloppet ”343 miljoner ecu” skulle strykas (ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot denna begäran),

— föredraganden begärde att ordet ”experter” i ändringsförslag 39 skulle ersättas med ”yrkesföreträdare” (församlingen hade inga invändningar mot hennes begäran),

— Castellina, ordförande för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, påpekade att ändringsförslag 60, som antagits även gäller dokument (A4-0144/95) (ordföranden höll med om detta),

Särskild och/eller delad omröstning:

ändr. 4 (PPE):

första delen: till och med ”Central- och Östeuropa”
andra delen: övrig textParlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.5 a*)).

— FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPRESENTATION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen med ONU (PPE):

antal röstdeltagande:	172
ja:	169
nej:	0
nedlagda röster:	3

(del II.5 a).

b) A4-0144/95 **I

— FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1-8 tillsammans; 9; 10; 11; 12; 13; 14 (första och tredje delen); 29 ändrat muntligen av föredraganden; 17 och 18 tillsammans; 19 och 20-25 tillsammans*Förkastade ändringsförslag:* 27; 14 (andra delen); 15 med EO (ja: 24, nej: 143, nedlagda röster: 4); 26 med EO (ja: 67, nej: 102, nedlagda röster: 5)*Bortfallna ändringsförslag:* 16 och 28

Talare:

— föredraganden begärde att ordet ”yrkesexperter” i ändringsförslag 29 skulle ersättas med ”yrkesföreträdare” (församlingen hade inga invändningar mot denna begäran)

Särskild och/eller delad omröstning:

ändr. 14 (PPE):

första delen: första stycket
andra delen: andra stycket
tredje delen: tredje stycketParlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.5 b*)).

— FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPRESENTATION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5 b*)).*
* **Röstförklaringar:*

Betänkande av Papayannakis (A4-0116/95)

— *skriftliga:* Díez de Rivera Icaza och Teverson

Betänkande av Pollack (A4-0117/95)

— *skriftlig:* Roving**8. Tull- och momsbefrielse * (debatt och omröstning)**

Cassidy presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om förslag till:

Fredagen den 16 juni 1995

- I. rådets förordning om fastställande av de fall där befrielse från import- eller exporttull skall beviljas (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))
- II. rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG som bestämmer omfattningen av artikel 14.1 d vad avser befrielse från mervärdesskatt på den slutliga importen av vissa varor (KOM(94)0370 — C4-0167 — 94/0197(CNS) (A4-0124/95).

Talare: Miller för PSE-gruppen, de Brèmond d' Ars för PPE-gruppen, Schreiner, grupplös, Nußbaumer, Liikanen, ledamot av kommissionen, och von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

- I. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))

Antagna ändringsförslag: 1; 2 med EO (ja: 45, nej: 30, nedlagda röster: 0); 3 med EO (ja: 46, nej: 34, nedlagda röster: 0); 4; 6 och 7 tillsammans; 5 med delad omröstning

Förkastat ändringsförslag: 8 med EO (ja: 38, nej: 44, nedlagda röster: 0)

Talare:

— Herman, d' Ancona, föredraganden och Miller före omröstningen om ändringsförslag 8 om begreppet "offentliga" i samband med "gallerier", "museer" och "institutioner"

Särskild och/eller delad omröstning:

ändr. 5 (EDN):

första delen: första stycket
andra delen: första stycket

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.6*).

— FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen med EO (ja: 48, nej: 34, nedlagda röster: 1) (*del II.6*).

- II. FÖRSLAG TILL DIREKTIV (KOM(94)0370 — C4-0167/94 — 94/0197(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.6*).

— FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6*).

*
* * *

9. Spannmål och potatisstärkelse * (debatt och omröstning)

Hardstaff presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål och av rådets förordning (EG) nr 1868/94 om upprättande av ett kvotsystem produktionen av potatisstärkelse (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS)) (A4-0127/95).

Talare: Rehder för PSE-gruppen, Keppelhoff-Wiechert för PPE-gruppen, Cunha för ELDR-gruppen, Graefe zu Baringdorf för V-gruppen och Blokland för EDN-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

vice ordförande

Talare: Reichhold, grupplös, Hallam, Mulder, Kreissl-Dörfler, Liikanen, ledamot av kommissionen, Provan, som kommenterade föredragandens ståndpunkt beträffande ändringsförslagen och ifrågasatte föredragandens rätt att å sin grupps vägnar ingiva ändringsförslag till sitt betänkande (ordföranden svarade att detta förekommit tidigare), samt föredraganden.

Ordförande förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

Föredraganden gjorde ett inlägg om de olika ändringsförslagen.

- FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS))

Antagna ändringsförslag: 2 med EO (ja: 44, nej: 40, nedlagda röster: 0); 3 med EO (ja: 45, nej: 43, nedlagda röster: 0);

(*del II.7*)

Förkastat ändringsförslag: 10 med ONU

Struket ändringsförslag: 7

Talare:

— efter antagandet av ändringsförslag 2 protesterade Jacob, ordförande för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, mot att föredraganden ställt sig positiv till ändringsförslag som förkastats i utskottet och Rehder kommenterade därefter Jacobs inlägg.

Fredagen den 16 juni 1995

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 10 (PPE):

antal röstdeltagande:	86
ja:	41
nej:	44
nedlagda röster:	1

*
* *

Talare: efter omröstningen om ändringsförslag 3 begärde Jacob på grundval av artikel 112.3 i arbetsordningen att beslutsförhet skulle fastställas. Mer än 26 ledamöter biföll denna begäran.

Ordföranden fastställde att beslutsförhet inte förelåg.

Fortsättningen på omröstningen upptogs därmed på föredragningslistan för nästa sammanträde.

Talare:

— Falconer menade att ingen begäran om fastställande av beslutsförhet ingivits vid inledandet av omröstningen (ordföranden svarade att detta var tillåtet enligt arbetsordningen),

— Hallam frågade om föregående omröstningar skulle betraktas som avgjorda (ordföranden bekräftade detta).

10. Veterinäråtgärder inom fiskerinäringen (debatt och omröstning)

Arias Cañete utvecklade den muntliga fråga han ställt för fiskeriutskottet till kommissionen, om införandet av veterinäråtgärder som blir kostsamma för fiskerinäringen utan att rådföra Europaparlamentet (B4-0516/95).

Talare: Macartney frågade kommissionen om den var beredd att dra tillbaka sitt förslag (ordföranden upplyste om att debatten ännu inte inletts och att kommissionen därmed inte kunnat tillkännage sin ståndpunkt).

Fraga Estévez utvecklade den muntliga frågan.

Liikanen, ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Talare: Baldarelli för PSE-gruppen, Langenhagen för PPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Provan, Cushnahan, Cassidy och Liikanen.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Baldarelli för PSE-gruppen, Langenhagen och Provan för PPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Ligabue för FE-gruppen, Gallagher för RDE-gruppen, Macartney för

ARE-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, om införandet av överdrivna och kostsamma veterinäråtgärder att tillämpa inom fiskerisektorn utan rådfrågning av Europaparlamentet (B4-0938/95).

Ordförande förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL RESOLUTION B4-0938/95:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

11. Motorfordon (uttalande av kommissionen)

Liikanen, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om avtal om distribution och underhåll av motorfordon.

Talare: Kuckelkorn för PSE-gruppen, Cassidy för PPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Hallam och Liikanen.

Ordföranden meddelade att det resolutionsförslag som i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen framlagts av Riis-Jørgensen för ELDR-gruppen, om distributions- och serviceavtal för motorfordon (B4-0939/95), dragits tillbaka.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

12. Sammansättning av utskott, AVS/EU:s gemensamma församling och interparlamentariska delegationer

På begäran av ELDR- och RDE-grupperna godkände parlamentet följande utnämningar:

- Giansily till ledamot av budgetutskottet
- Nordmann till ledamot av:
 - utskottet för utveckling och samarbete
 - AVS/EU:s gemensamma församling
 - delegationen för förbindelser med Japan

13. Skriftliga förklaringarupptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

I enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen meddelade ordföranden parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
5/95	Kaklamani	21
6/95	Langer	38

Fredagen den 16 juni 1995

14. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han härmed skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

15. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas den 27-29 juni 1995.

16. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl. 11.30.)

Enrico VINCI
generalsekreterare

Nicole FONTAINE
vice ordförande

Fredagen den 16 juni 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Bananimport * (artikel 143 i arbetsordningen)

Förslag till rådets förordning om anpassning av förordning (EEG) nr 404/93 i fråga om storleken av den årliga tullkvoten för import av bananer till gemenskapen till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0115 — C4-0184 — 95/0086(CSN))

Förslaget godkändes.

2. Omställning av mark i Portugal * (artikel 143 i arbetsordningen)

Förslag till förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1017/94 om omställning av mark i Portugal från odling av jordbruksgrödor till extensiv djuruppfödning (KOM(95)0168 — C4-0195 — 95/0101(CNS))

Förslaget godkändes.

3. Bevarande av fiskbestånd ***A4-0141/95**

Förslag till rådets förordning om den femte ändringen av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om femte ändringen av förordning (EEG) nr 1866/86 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (KOM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0070 — 95/0068(CNS) ⁽¹⁾ och det ändrade förslaget KOM(95)0211,

⁽¹⁾ EGT nr C 91, 12.4.1995, s. 5.

Fredagen den 16 juni 1995

- hört av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0133/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0141/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag,
2. anmodar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. önskar att höras på nytt i den händelse rådet har för avsikt att göra genomgripande ändringar av kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

4. Kontroll av luftkvalitet **I

a) A4-0116/95

Förslag till rådets direktiv om utvärdering och kontroll av luftkvalitet (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2.6

6. "Limit value" a quality objective fixed with the aim of preventing harmful effects on environment and/or health which shall not be exceeded and beyond which actions shall be taken by the Member States as laid down in this Directive.

6. "Limit value" a quality objective fixed with the aim of preventing harmful effects on environment and/or health, **enligt principen om "kritisk belastningsgräns"** which shall not be exceeded and beyond which actions shall be taken by the Member States as laid down in this Directive.

(Ändringsförslag 38)

Artikel 2.6a (ny)

6a. "Högsta tillåtna utsläppsnivå": den utsläppsnivå för ett visst ämne vid vilken den förorenade effekten inte är skadlig för människor, djur, växter eller föremål, enligt principen om "kritisk belastningsgräns".

(Ändringsförslag 37)

Artikel 2.6b (ny)

6b. Med "kritisk belastning" avses i fråga om surt nedfall högsta belastning som inte förorsakar kemiska förändringar med långsiktiga skadliga effekter för de mest känsliga ekologiska systemen; i fråga om

(1) EGT nr C 216, 6.8.1994, s. 4.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

gasformiga föroreningar avses koncentrationen av föroreningar i den omkringliggande atmosfären som, i enlighet med rådande kunskap, kan få direkta negativa effekter för recepienter som t.ex. växter, ekosystem eller material.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 3 enda stycket a (nytt)

Samtidigt som medlemsstaterna delger kommissionen ovannämnda information skall de också, på lämpligt sätt, informera allmänheten.

(Ändringsförslag 39)

Artikel 4.1

1. For those substances listed in Annex I, the Commission, after consultations with the advisory Committee referred to in Article 12, shall submit to the Council proposals for the setting of the ambient air quality objectives according to the following timetable:

- no later than 31 December 1996 for substances *1 to 5*;
- in accordance with Article 8 of the Council Directive 92/72/EEC for ozone;
- as soon as possible and no later than 31 December 1999 for substances *7 to 14*;

For the other substances not listed in Annex I, the Commission shall submit to the Council proposals for limit values and alert thresholds if, on the basis of scientific progress and taking into account the guidelines in Annex II, the environment and/or human health in the European *Community* have to be protected against their effects; these proposals will be made after consultations with the advisory Committee.

1. For those substances listed in Annex I, the Commission, after consultations with the advisory Committee referred to in Article 12, shall submit to the Council **och Europaparlamentet** proposals for the setting of the ambient air quality objectives **och högsta tillåtna utsläppsnivåer** according to the following timetable:

- no later than 31 December 1996 for substances **under 1**;
- in accordance with Article 8 of the Council Directive 92/72/EEC for ozone;
- as soon as possible and no later than 31 December 1999 for substances **under 2**;

For the other substances not listed in Annex I, the Commission shall submit to the Council **och Europaparlamentet** proposals for limit values, **högsta tillåtna utsläppsnivåer** and alert thresholds if, on the basis of scientific progress and taking into account the guidelines in Annex II, the environment and/or human health in the European **unionen** have to be protected against their effects; these proposals will be made after consultations with the advisory Committee.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 4.1a (ny)

1a. Kommissionen skall tillse att kvalitativa mål, (gränsvärden och larmtrösklar), som angivits i tidigare punkter, omprövas regelbundet och att hänsyn tas till senaste vetenskapliga forskningsrön inom berörda epidemiologiska forskningsfält samt till senaste mätningsteknologiska framsteg.

Artikel 4.1b (ny)

1b. Kommissionen skall snarast fastställa mål för luftkvaliteten, i jämförelse med andra förorenande faktorer som upptas i den tredje listan i förteckningen i bilaga 1.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Artikel 4.1c (ny)

1c. På ett senare stadium skall kommissionen befrämja studier av den samverkande effekten av olika förorenande faktorer eller källor och likaså klimatologiska faktorerens betydelse för effekten av de olika föroreningar som undersöks inom ramen för detta direktiv.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 4.2 a tredje strecksatsen a (ny)

— **provtagningsteknik och provtagningspunkter.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4.3 första stycket

3. If necessary and in order to take into account the existing levels of a given pollutant at the time of setting quality objectives as well as the time needed to implement measures aiming at improving the ambient air quality, a temporary permitted margin of exceedance shall also be set by the Council for the limit value.

3. If necessary and in order to take into account the existing levels of a given pollutant at the time of setting quality objectives as well as the time needed to implement measures aiming at improving the ambient air quality, a temporary permitted margin of exceedance shall also be set by the Council for the limit value. **Denna marginal får inte gälla längre än 5 år.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 4.4

4. When a Member State sets more stringent objectives than those agreed by the Council, it shall inform the Commission thereof.

4. When a Member State sets more stringent objectives than those agreed by the Council, it shall inform the Commission **och Europeiska miljöbyrån** thereof.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 4.5

When a Member State intends to set quality objectives for substances not covered by ambient air quality objectives of the European Community, it shall, before implementing these, inform in due time the Commission *in order to allow examination* of the need to act at Community level following the guidelines in Annex II.

When a Member State intends to set quality objectives for substances not covered by ambient air quality objectives of the European Community, it shall, before implementing these, inform in due time the Commission **och Europeiska miljöbyrån. Kommissionen skall efter samråd och granskning, inom ramen för den rådgivande kommitté som omnämns i artikel 12, svara inom skäligen tid** indicating the extent to which there is a need to act at Community level following the guidelines in Annex II.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 5.2

2. Measurement is mandatory in the following areas:

- agglomerations of more than 250000 inhabitants *with a population density of more than 1000 inhabitants/km²*
- areas of poor or improving air quality

2. Measurement is mandatory in the following areas:

- agglomerations of more than **100 000** inhabitants
- areas of poor or improving air quality
- **områden med hög koncentration av industriell verksamhet och hög förbrukning av fossila bränslen.**

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 7.1

1. Member States shall take appropriate measures to ensure that, within the time limits which will be fixed in the Acts referred to in Article 4, the limit values set at Community level are not exceeded.

1. Member States shall take appropriate measures to ensure that, within the time limits which will be fixed in the Acts referred to in Article 4, the limit values set at Community level are not exceeded. **De åtgärder som skall vidtagas av medlemsländerna skall samordnas med tillståndsprövning av industriella verksamheter, med hänsyn till det kommande direktivet om integrerat förebyggande och kontroll av föroreningar.**

(Ändringsförslag 14)

Artikel 7.2

2. Member States shall make short-term plans for actions to be taken in cases where an exceedance is forecast in order to reduce the likelihood of exceedance and to limit its duration.

2. Member States shall make short-term plans for actions to be taken in cases where an exceedance is forecast in order to reduce the likelihood of exceedance and to limit its duration. **I dessa kortsiktiga planer skall det ingå åtgärder som vid behov kan vidtagas för att tillfälligt stoppa verksamheter som bidrar till överskridande av gränsvärden samt för att förbjuda biltrafik.**

(Ändringsförslag 15)

Artikel 7.3 a, inledning

(a) Member States shall inform the Commission about:

(a) Member States shall inform the Commission **och Europeiska miljöbyrån** about:

(Ändringsförslag 16)

Artikel 7.3 b andra stycket

This plan or programme, which has to be made available to the public, shall at least specify the information listed in Annex III.

This plan or programme, which has to be made available to the public **och till fristående miljöorganisationer** shall at least specify the information listed in Annex III.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 7.3 c i

(i) send these plans or programmes to the Commission as soon as possible and at the latest *within two years* after the end of the year during which levels were observed;

(i) send these plans or programmes to the Commission as soon as possible and at the latest **ett år** after the end of the year during which levels were observed;

(Ändringsförslag 18)

Artikel 8 andra stycket

The list of areas of improving air quality and information summarizing the levels assessed in these areas shall be transmitted to the Commission according to the requirements of Article 11.

The list of areas of improving air quality and information summarizing the levels assessed in these areas shall be transmitted to the Commission **och till Europeiska miljöbyrån** according to the requirements of Article 11.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 19)

Artikel 9

Areas of good air quality shall be notified to the Commission and information summarizing the levels assessed in these areas shall be transmitted to the Commission according to the provisions of Article 11.

Areas of good air quality shall be notified to the Commission **och till Europeiska miljöbyrån** and information summarizing the levels assessed in these areas shall be transmitted to the Commission **och till Europeiska miljöbyrån**, according to the provisions of Article 11.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 11.1, inledning

1. Member States shall provide to the Commission:

1. Member States shall provide to the Commission **och till Europeiska miljöbyrån**

(Ändringsförslag 21)

Artikel 12.1

1. The Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission.

1. The Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission. **Kommittén skall rådfråga sakkunniga från berörda branscher och berörda sektorer, inbegripet icke-statliga organisationer som är specialiserade inom detta område.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 12.2

2. The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall *deliver its opinion* to the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

2. The representative of the Commission shall submit till **Europaparlamentet och** to the committee a draft of the measures to be taken. **Europaparlamentet och** the committee **skall yttra sig** to the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 12.4

4. The Commission shall take the utmost account of *the opinion* delivered by the committee. It shall inform the committee of the manner in which *its* opinion has been taken into account.

4. The Commission shall take the utmost account of **ytt-randena** delivered by **Europaparlamentet och** the committee. It shall inform **Europaparlamentet och** the committee of the manner in which **deras** opinion has been taken into account.

(Ändringsförslag 24)

Bilaga 1.1, titel

1) Pollutants covered by EC Directives

1) Pollutants **att granska i ett första stadie, inklusive ämnen** covered by EC Directives

(Ändringsförslag 25)

Bilaga 1.1.6a (ny)

6a. Kolmonooxid (CO)

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 26)

*Bilaga 1.1.6b (ny)***6b. Bensen (C₆H₆)**

(Ändringsförslag 27)

*Bilaga 1.1.6c (ny)***6c. Surt nedfall**

(Ändringsförslag 28)

*Bilaga 1.1.6e (ny)***6e. PM10**

(Ändringsförslag 29)

*Bilaga 1.2.7*7. *Carbon monoxide (CO)***(utgår)**

(Ändringsförslag 30)

*Bilaga 1.2.9*9. *Acid deposition***(utgår)**

(Ändringsförslag 31)

*Bilaga 1.2.10*10. *Benzine (C₆H₆)***(utgår)**

(Ändringsförslag 32)

*Bilaga 1.2.14*14. *Nickel (Ni)***14. Nickelföreningar som klassas som cancerogena (kategori L) enligt direktiv 67/548/EEG.**

(Ändringsförslag 33)

*Bilaga 1.2.14a (ny)***14a. Butadien 1.3**

(Ändringsförslag 34)

*Bilaga 1.2a (ny)***2a. Föreningar att granska i ett andra stadie:**

- Dioxider
- Flyktiga organiska ämnen (VOC)
- Metan
- Ammoniak
- Salpetersyra
- Polyaromatiska kolväten i allmänhet

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 35)

*Bilaga 2, sist (ny)***Metoder för riskvärdering kan också användas.**

(Ändringsförslag 36)

Bilaga 3.6 första strecksatsen

— details of those factors responsible for the excess (transport, formation)

— details of those factors responsible for the excess (transport, **inbegripet transporter över gränserna**, formation)**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om utvärdering och kontroll av luftkvalitet (KOM(94)0109 — C4-0112/94 — 94/0106(SYN))**

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0109 — 94/0106(SYN)⁽¹⁾
- hört av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 130s.1 i Romfördraget (C4-0112/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd samt budgetutskottets yttrande (A4-0116/95)

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt det antar i enlighet med artikel 189c.a i Romfördraget,
4. begär att rådfrågas på nytt om rådet har för avsikt att väsentligt ändra i kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 216, 6.8.1994, s. 4.

Fredagen den 16 juni 1995

b) A4-0117/95

**Förslag till rådets beslut om upprättande av ett system för ömsesidigt utbyte av information och data från nät och enskilda stationer som mäter luftföroreningshalten i medlemsländerna
(KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Titel

Proposal for a Council Decision *establishing a reciprocal exchange of information and data from networks and individual stations measuring ambient air pollution within the Member States*

Proposal for a Council Decision **om mätning av och** exchange of information on ambient air pollution.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 2

The reciprocal exchange shall cover the pollutants listed in Annex 1 to the extent that they are measured in *the* Member States.

The reciprocal exchange shall cover **alla** the pollutants listed in Annex 1. **Medlemsstaterna skall tillhandahålla de uppgifter och den information som omfattas av direktivet om luftkvalitet och som uppräknas i bilaga 1.1. Medlemsstaterna skall åläggas att tillhandahålla data och information om de ämnen som räknas upp i bilaga 1.2** to the extent that they are **för närvarande** measured in Member States.

Denna artikel skall omprövas efter två år för att utvärdera om mätningen av de ämnen som räknas upp i bilaga 1.2 skall vara obligatorisk.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 4.2

The Commission *will* make available to the Member States computer files containing the information already collected by its departments on the subject and software enabling them to be used and updated.

The Commission **skall** make available to the Member States **och för allmänheten** computer files containing the information already collected by its departments on the subject and software enabling them to be used and updated.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 4.3

The Member States shall correct, amend and/or supplement that information. The updated computer files shall be sent to the Commission each year by 1 October at the latest; the first sending shall take place by 1 October *1994*

The Member States shall correct, amend and/or supplement that information. The updated computer files shall be sent to the Commission each year by 1 October at the latest; the first sending shall take place by 1 October **1995**

(1) EGT nr C 281, 7.10.1994, s. 9.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Artikel 5.1a

a) Raw data and statistics corresponding to the recommended averaging times indicated in Annex 1 for *at least 30% of the stations* referred to in Article 3 (a); those stations must be distributed over the entire national territory.

a) Raw data and statistics corresponding to the recommended averaging times indicated in Annex 1 for **samtliga** the stations referred to in Article 3 (a); those stations must be distributed over the entire national territory.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 5.6

The Commission shall prepare each year a technical report on the results collected and shall make available to the Member States the updated "results" data base.

The Commission shall prepare each year a technical report on the results collected and shall make available to the Member States the updated "results" data base. **Dessa uppgifter skall vid förfrågan vara tillgängliga för allmänheten via datalänk.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 5.7a (ny)

7a. Kommissionen eller Europeiska miljöbyrån skall förbereda en allmän rapport avsedd för allmänheten med en sammanfattning av de insamlade uppgifterna och tendenserna vad gäller luftkvaliteten inom Europeiska unionen. Rapporten skall även innehålla en översikt över antalet gånger per år, när och på vilka platser de gränsvärden som fastställts av Europeiska unionen överskridits.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 9

This Decision shall apply with effect from 1 October 1994.

This Decision shall apply with effect from 1 October 1995. **Beslutet skall omprövas efter två år.**

(Ändringsförslag 9)

Bilaga 1, titel och tabell

List of pollutants, *recommended averaging times, statistical parameters and units of measurement*

POLLUTANT	average over	expressed as
1. SO ₂ Sulphur dioxide	24h	
2. AF strong acidity	24h	SO ₂ equivalent
3. SPM suspended particulates (total)	24h	
4. PM10 suspended part. (< 10 µm)	24h	
5. BS black smoke	24h	
6. O ₃ oxone	1h	
7. NO ₂ nitrogen dioxide	1h	
8. NO _x nitrogen oxides	1h	NO ₂ equivalent
9. CO carbon monoxide	1h	
10. H ₂ S hydrogen sulphide	24h	
11. Pb lead	24h	
12. Hg mercury	24h	

1. List of pollutants som omfattas av direktivet om luftkvalitet och för vilka mätning och ömsesidigt utbyte av information är obligatoriskt.

POLLUTANT	average over	expressed as
SO ₂ Sulphur dioxide	24h	
SPM suspended part.	24h	
PM10 suspended part. (< 10 µm)	24h	
BS black smoke	24h	
O ₃ oxone	1h	
NO ₂ nitrogen dioxide	1h	
NO _x nitrogen oxides	1h	NO ₂ equivalent
CO carbon monoxide	1h	
Pb lead	24h	

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG		ÄNDRINGAR	
13. Cd cadmium	24h	Cd cadmium	24h
14. Ni nickel	24h	Ni nickel	24h
15. Cr Chromium	24h		
16. MN manganese	24h		
17. As arsenic	24h	As arsenic	24h
18. CS ₂ carbon disulphide	1h		
19. C ₆ H ₆ benzene	24h	C ₆ H ₆ benzene	24h
20. C ₆ H ₅ -CH ₃ toluene	24h		
21. C ₆ H ₅ .CH-CH ₂ styrene	24h		
22. CH ₂ -CH-CN acrylonitrile	24h		
23. HCHO formaldehyde	1h		
24. C ₂ HCl ₃ trichloroethylene	24h		
25. C ₂ Cl ₄ tetrachloroethylene	24h		
26. CH ₂ Cl ₂ dichloromethane	24h		
27. BaP benzo(a)pyrene	24h		
28. PAH polyaromatic hydrocarbons	24h	PAH polyaromatic hydrocarbons (Bens(a)pyren (BaP) som indikator) Fluorid	24h
29. VC vinyl chloride	24h		
30. COV (NM) vol. org. comp. (total non-methane)	24h		
31. COV (T) vol. org. comp. (total)	24h		
32. PAN peroxyacetyl nitrate	1h		
33. N-dep. wet nitrogen deposition 1 month N equivalent			
34. S-dep. wet sulphur deposition 1 month S equivalent			

(Ändringsförslag 10)

Bilaga 1, efter tabellen, ny tabell

2. Lista över förorenande ämnen för vilka mätning och ömsesidigt utbyte av information krävs under förutsättning att det för närvarande samlas in uppgifter om dem i medlemsstaterna

POLLUTANT	average over	expressed as
AF starka syror	24t	SO ₂ - ekvivalenter
H ₂ S svavelväte	24t	
Hg kvicksilver	24t	
Cr krom	24t	
Mn mangan	24t	
C ₆ H ₆ bensen	24t	
CS ₂ koldisulfid	1t	
C ₆ H ₅ -CH ₃ toluen	24t	
C ₆ H ₅ .CH-CH ₂ styren	24t	
CH ₂ -CH-CN akrylnitril	24t	
HCHO formaldehyd	1t	
C ₂ HCl ₃ trikloretylen	24t	
C ₂ Cl ₄ tetrakloretylen	24t	
CH ₂ Cl ₂ diklormetan	24t	
BaP benso(a)pyren	24t	
VC vinylklorid	24t	
VOC (NM) flykt. org. för. (totalt utom metan)	24t	
VOC (T) flykt. org. för. (totalt)	24t	
PAN peroxyacetylnitrat	24t	
N-dep. våtdeposition — kväve	1 månad	N-ekvivalenter
S-dep. våtdeposition — svavel	1 månad	S-ekvivalenter

(Ändringsförslag 11)

Bilaga 2, punkt 2.2.1 tre första strecksatserna

— wide street with

— wide street with

hög trafikintensitet (mer än 30 000 fordon per dag)

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- large volume of traffic (*in excess of* 10,000 vehicles a day)
- moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
- low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
- pedestrian area
- narrow street with
- large volume of traffic (*in excess of* 10,000 vehicles a day)
- moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
- low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
- pedestrian area
- canyon street with
- large volume of traffic (*in excess of* 10,000 vehicles a day)
- moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
- low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
- pedestrian area

- large volume of traffic (10 000 **till 30 000** vehicles a day)
- moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
- low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
- pedestrian area
- narrow street with
mycket hög trafikintensitet (mer än 30 000 fordon per dag)
- large volume of traffic (10 000 **till 30 000** vehicles a day)
- moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
- low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
- pedestrian area
- canyon street with
mycket hög trafikintensitet (mer än 30 000 fordon per dag)
- large volume of traffic 10 000 **till 30 000** vehicles a day)
- moderate volume of traffic (between 2,000 and 10,000 vehicles a day)
- low volume of traffic (less than 2,000 vehicles a day)
- pedestrian area

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om upprättande av ett system för ömsesidigt utbyte av information och data från nät och enskilda stationer som mäter luftföroreningshalter i medlemsstaterna (KOM(94)0345 — C4-0165/94 — 94/0194(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0345 — 94/0194(SYN),⁽¹⁾
- hört av rådet i enlighet med artiklarna 189c i Romfördraget och artikel 130s i Romfördraget (C4-0165/94),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0117/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att följaktligen ändra sitt förslag, i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a) i Romfördraget,
4. önskar att höras på nytt i den händelse rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 281, 7.10.1994, s. 9.

Fredagen den 16 juni 1995

5. MEDIA II — Utveckling och distribution — Utbildning */ I**

a) A4-0143/95

**Förslag till rådets beslut om ett program för stimulering av utveckling och distribution av europeiska audiovisuella verk (MEDIA II — utveckling och distribution) (1996-2000)
(KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Första beaktandet*med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt *artikel* 130.3 i detta,med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt **artiklarna** 130.3 och 128 i detta,

(Ändringsförslag 2)

Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Erfarenheterna från MEDIA-programmet har visat att det är lämpligt att vidta åtgärder i de omsättningsled som föregår och som följer på produktionen (för- och efterproduktion), och att det i första hand gäller att stärka sektorns företag (särskilt små och medelstora företag) samt att främja samarbetet mellan distributörer/sändare och producenter.

Erfarenheterna från MEDIA-programmet har visat att det är lämpligt att vidta åtgärder i de omsättningsled som föregår och som följer på produktionen (för- och efterproduktion), **och den största utmaningen den europeiska filmindustrin står inför är att komma in i biosalongerna. Visningen av europeiska filmer i dessa borde främjas mer.** Det gäller i första hand att stärka sektorns företag (särskilt små och medelstora företag) **genom att uppmuntra distributörerna att öka sin budget för marknadsföring och framställning av kopior,** samt att främja samarbetet mellan distributörer/sändare och producenter, **med beaktande av den särskilda situation som råder för oberoende producenter, producenter som är anslutna till en grupp och producenter inom den offentliga sektorn.**

(Ändringsförslag 4)

*Tolfte stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)***Man bör fortsätta att öppna MEDIA-programmet för Cypern, Malta och länderna i Central- och Östeuropa, och göra detta med större eftertryck,**

(Ändringsförslag 5)

*Tolfte stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)***Det är nödvändigt att uppmuntra till samarbete mellan distributörer, återutsändare och producenter samt att understödja samlade initiativ till gemensam programplanering på nationell och europeisk nivå.**⁽¹⁾ EGT nr C 108, 29.4.1995, s. 8.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Tolfte stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Gemenskapens principer om sammanhållning och om att bejaka den europeiska identiteten i all dess mångfald förutsätter positiv diskriminering av länder med liten produktion eller med minoritetsspråk.

(Ändringsförslag 7)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Framväxten av en europeisk audiovisuell marknad kräver en utveckling av europeiska verk, nämligen verk från unionens medlemsstater såsom de definieras i artikel 6 i direktiv 89/552/EEG.

Framväxten av en europeisk audiovisuell marknad kräver en utveckling av europeiska verk, nämligen verk från unionens medlemsstater såsom de definieras i artikel 6 i direktiv 89/552/EEG, **inklusive verk som härrör från samarbetsavtal mellan Europeiska unionens medlemsstater och andra europeiska stater, enligt reglerna i de bilaterala avtalen för samproduktion och i trepartsavtalen om ekonomisk samproduktion.**

(Ändringsförslag 8)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Den audiovisuella programindustrins konkurrenskraft förutsätter användning av nya tekniker vid programmets utvecklingsskeden.

Den audiovisuella programindustrins konkurrenskraft förutsätter användning av nya tekniker **och nytt kunnande** vid programmets utvecklingsskeden **och vid utvecklingen av distributionsmedel för dessa.**

(Ändringsförslag 9)

Femtonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För att kunna möta den amerikanska konkurrensen är det viktigt att se till att europeisk film i stor skala och så gott som samtidigt distribueras till samtliga europeiska länder (inklusive Central- och Östeuropa).

(Ändringsförslag 10)

Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Villkoren för tevesändningar av europeiska verk bör förbättras.

Villkoren för **filmvisningar** och tevesändningar av europeiska verk bör förbättras, **varvid särskild uppmärksamhet bör ägnas produktioner från medlemsstater med låg produktionskapacitet och/eller som är begränsade i geografiskt eller språkligt hänseende förutsatt att det för samproduktionerna garanteras en fördelning av nyttjanderätten efter TV-organisationernas ekonomiska andel.**

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Sextonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

De allmänna och privata radiostationerna spelar en fundamental roll för att producera, distribuera och framför allt sprida europeiska verk.

(Ändringsförslag 12)

Sjuttonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Den audiovisuella industrins lönsamhet och konkurrenskraft på de europeiska och internationella marknaderna är i hög grad beroende av att kataloger upprättas över upphovsrätten till europeiska verk som genom biograferna kan komma att uppmärksammas på marknaden, för spridning genom teve och video liksom genom alla nya former som kommer i och med multimedias utveckling.

(Ändringsförslag 13)

Sjuttonde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Denna målsättning måste också följas upp genom stöd till små och oberoende biografialonger som huvudsakligen visar europeisk film.

(Ändringsförslag 14)

Sjuttonde stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Filmarkivens effektivitet och svarskapacitet bör förbättras för att kunna motsvara de krav som ställs av programmarknaden.

(Ändringsförslag 15)

Sjuttonde stycket d i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är helt nödvändigt att hjälpa producenterna genom högriskinvesteringar till produktion av audiovisuella program.

(Ändringsförslag 16)

Artonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Utvecklingen av den europeiska audiovisuella industrin kräver finansieringsordningar genom vilka offentliga och privata resurser kan uppbådas.

(utgår)

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Nittonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Understödet för utveckling och distribution bör beakta strukturella målsättningar, som t ex utveckling av den oberoende produktionssektorn, särskilt små och medelstora företag, utveckling av potentialen i länder eller regioner med svag kapacitet för audiovisuell produktion och/eller som är geografiskt begränsade och utgör ett begränsat språkområde.

Understödet för utveckling, distribution och visning bör beakta strukturella målsättningar, som t ex utveckling av den oberoende produktionssektorn, särskilt små och medelstora företag, utveckling av potentialen i länder eller regioner med svag kapacitet för audiovisuell produktion och/eller som är geografiskt begränsade och utgör ett begränsat språkområde, samt att Europas befolkning garanteras tillgång till biosalonger som åtar sig att visa europeiska verk i större utsträckning.

(Ändringsförslag 18)

Nittonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

För att bevara Europas kulturella mångfald måste man vara uppmärksam på de särskilda behov som finns i unionens små länder, främst genom att hjälpa producenter och distributörer med dubbning och textning av filmer, inköp av rättigheter och katalogisering.

(Ändringsförslag 19)

Nittonde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett "modus vivendi" avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.

(Ändringsförslag 20)

Nittonde stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

I föreliggande beslut fastställs för hela den tid som programmet omfattar ett totalanslag som utgör budgetansvariga myndighetens första referens, i den bemärkelse som fastslås i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995, inom ramen för det årliga budgetförfarandet.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 1

Ett program för främjande av utveckling och distribution av europeiska audiovisuella verk (härefter kallat programmet), antas härmed för en femårsperiod från och med den 1 januari 1996 i syfte att stärka den europeiska audiovisuella marknaden vad beträffar utveckling och distribution.

Ett program för främjande av utveckling, distribution och visning av europeiska audiovisuella verk (härefter kallat programmet), antas härmed för en femårsperiod från och med den 1 januari 1996 i syfte att stärka den europeiska audiovisuella marknaden vad beträffar utveckling, distribution och visning, varvid särskild uppmärksamhet ägnas strukturerna i regioner med låg produktionskapacitet och projekt som visar en kulturell mångfald, särskilt i fråga om biografier.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Artikel 2.1

1) Inom utvecklingssektorn, att

- främja utvecklingen av produktionsprojekt avsedda för den europeiska och internationella marknaden, stödja företag som kan utveckla dessa projekt,
- *utveckla produktionsprojekt* som utnyttjar nyskapande tekniker och stödja företag som kan utveckla dessa projekt.

1) Inom utvecklingssektorn, att

- främja utvecklingen av produktionsprojekt avsedda för den europeiska och internationella marknaden, stödja företag som kan utveckla dessa projekt, **särskilt små och medelstora företag,**
- **främja utvecklingen av projekt inom tecknad film** som utnyttjar nyskapande tekniker **inklusive multimedia**, och stödja företag som kan utveckla dessa projekt, **särskilt små och medelstora företag och främja deras införlivande i nätet,**
- **främja projekt för att bevara och restaurera europeiska filmsamlingar avsedda för programmarknaden och stödja organ som kan förverkliga dessa projekt.**
- **främja projekt som syftar till att restaurera, katalogisera och utnyttja det europeiska audiovisuella kulturarvet samt stödja institutioner och företag som är i stånd att utveckla dessa projekt.**

(Ändringsförslag 26)

Artikel 2.2

2) Inom distributionssektorn, att

- uppmuntra europeiska distributörer att investera i produktion av biograffilmer och att bygga upp gränsöverskridande distributionskanaler för att säkerställa deras distribution,
- uppmuntra *teveorganen* att samarbeta genom att investera i produktion av verk avsedda för den europeiska och internationella marknaden och att få till stånd gränsöverskridande nätverk för spridning av dessa verk,
- stödja flerspråkiga programmen,
- uppmuntra tillgången till kommersiella arrangemang för europeiska produktioner, i synnerhet fristående produktioner.

2) Inom distributionssektorn och i samråd med befintliga instrument, att

- **främja återköp av sändningsrättigheter och uppmuntra europeiska distributörer att som en strategi för distribution inom gemenskapen och i Europa investera i produktion av europeiska biograffilmer (fiction, dokumentärer, tecknade filmer samt lång- och kortfilmer)** och att bygga upp gränsöverskridande distributionskanaler **och distributionsnät** för att säkerställa deras distribution, **samtidigt i alla länder i Europa, inklusive de central- och östeuropeiska länderna, så snart de börjar visas, särskilt i fråga om små och medelstora företag,**
- **stödja biograferna och uppmuntra biografägarna att sprida kunskap om den europeiska filmen och i betydande omfattning visa europeiska filmer, bl.a. genom att låta omsorgsfullt utvalda filmer ha premiär samtidigt eller samordna premiären på dessa,**
- **stödja små och oberoende biografer, som varken tillhör en kedja eller någon filmstad, och som till största delen visar europeiska filmer,**
- uppmuntra *tevekanalerna* att samarbeta genom att investera i produktion av verk, **både av TV-filmer och serier och biograffilmer**, avsedda för den europeiska och internationella marknaden och att få till stånd gränsöverskridande nätverk för spridning av dessa verk,

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- stödja flerspråkiga programmen,
- uppmuntra tillgången till kommersiella arrangemang, **bl.a. tillgången till produktioner av små och medelstora företag och biograffilmer och ett distributionsföretag i form av ett litet eller medelstort företag för europeiska produktioner, i synnerhet fristående produktioner, och produktioner från medlemsstater med låg produktionskapacitet- eller minoritetsspråk,**
- uppmuntra och bevara det europeiska nätet av biosalonger, som gynnar gränsöverskridande cirkulation i Europa och vars filmer till största delen är europeiska; stöd till modernisering av befintliga salonger, eventuellt genom en finansiering av infrastrukturerna via strukturfonderna,
- stödja etableringen av ett datanät och utarbetandet av europeiska kataloger över arkiverade verk för att underlätta distributionen av verk på de europeiska och internationella marknaderna.
- uppmuntra TV-organen att sända verk som producerats i ett annat europeiskt land som deltar i MEDIA II.

(Ändringsförslag 27)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen a (ny)

- skapa incitament för att uppmuntra distributörerna att samordna sina premiärer på europeisk nivå genom att agera:
 - på produktionsstadiet, för att göra det möjligt för dem att tillsammans förvärva rätten till en film och förbereda dess introduktion på marknaden,
 - på visningsstadiet, för att främja samordnad marknadsföring och sammanslutningar mellan flera distributionsbolag i olika länder.

(Ändringsförslag 28)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen b (ny)

- uppmuntra distributörerna att utöka sin budget för marknadsföring och framställning av kopior, för att nå maximalt antal biosalonger redan första visningsveckan.

(Ändringsförslag 29)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen c (ny)

- förutse ett stödssystem för distributörsnäten för återinvestering i distributionen av nya europeiska filmer och för att säkerställa saluförande åtgärder (marknadsföring, framställning av kopior osv.),

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 30)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen d (ny)

- främja TV-utsändningar i flera länder genom att subventionera återförsäljningen av produktionsrättigheter till berörda producenter och TV-organ,

(Ändringsförslag 31)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen e (ny)

- uppmuntra små länders filmproduktion genom att ge stöd till kostnader före distributionen, kostnader för framställning av kopior och för reklam- eller försäljningskampanjer,

(Ändringsförslag 32)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen f (ny)

- främja ett europeiskt biografnät, för att stödja samordnade distributionsinsatser,

(Ändringsförslag 33)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen g (ny)

- främja etableringen av datanät och utarbetande av europeiska kataloger, för att underlätta tillgången till verk på den europeiska och internationella marknaden,

(Ändringsförslag 34)

Artikel 2.2 fjärde strecksatsen h (ny)

- stärka potentialen hos länder och regioner som är begränsade i geografiskt eller språkligt hänseende och som har låg kapacitet för audiovisuell produktion,

(Ändringsförslag 35)

Artikel 2 enda stycket (nytt)

För att förverkliga ovanstående mål måste särskild uppmärksamhet riktas på behoven hos länder eller regioner som är begränsade i geografiskt eller språkligt hänseende och med låg kapacitet för audiovisuell produktion.

(Ändringsförslag 59)

Artikel 2 enda stycket a (nytt)

Programmen eller projekten måste vara europeiska verk enligt definitionen i artikel 6 i direktiv (89/552) om gränslös television. Vem som helst kan stå bakom dem så länge skäligen och vederbörligen hänsyn tas till EU:s riktlinjer om:

- produktionskällornas mångfald
- regionalpolitik

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- små och medelstora företags utveckling
- stöd till länder och områden med låg audiovisuell produktionskapacitet eller som tillhör ett begränsat språkområde.

Företräde skall ges till program eller projekt som bidrar till ökad omsättning av program inom Europa och därigenom minskar importberoendet från länder utanför EU samtidigt som de har påvisbar potential att förvärva exportintäkter på marknader utanför EU.

(Ändringsförslag 36)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Vid genomförandet av programmet skall gemenskapen anstränga sig för att bidra till att främja samarbete med audiovisuellt yrkesverksamma på Cypern och Malta liksom i länderna i Central- och Östeuropa.

(Ändringsförslag 37)

Artikel 4

I regel skall de förmånstagare av gemenskapens stöd, som deltar i genomförandet av de åtgärder som föreskrivs i artikel 3 själv bidra med en väsentlig del av finansieringen. Gemenskapens finansiering skall inte överstiga 50 % av kostnaderna för åtgärderna.

I regel skall de förmånstagare av gemenskapens stöd, som deltar i genomförandet av de åtgärder som föreskrivs i artikel 3 själv bidra med en väsentlig del av finansieringen. Gemenskapens finansiering skall inte överstiga 50 % av kostnaderna för åtgärderna, **men kan undantagsvid uppgå till 75 % för stater med låg produktionskapacitet och/eller som är begränsade i geografiskt eller språkligt hänseende.**

Den budgetansvariga myndigheten skall fastställa de disponibla anslagen för varje budgetår med hänsyn till principen om sund ekonomisk förvaltning i artikel 2 i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

(Ändringsförslag 38)

Artikel 5

Finansiella understöd som beviljas inom ramen för programmet skall utbetalas i form av lån, förskott som skall återbetalas eller tillskott. Återbetalningarna av de summor som beviljas inom ramen för föreliggande Program, liksom de som härrör från åtgärder inom ramen för MEDIA (1991-1995) skall utnyttjas inom de finansordningar som har till syfte att uppbåda offentlig och privat finansiering av europeisk audiovisuell produktion.

Finansiella understöd som beviljas inom ramen för programmet skall utbetalas i form av lån, förskott som skall återbetalas, **garantier för kostnadstäckning** eller tillskott. Återbetalningarna av de summor som beviljas inom ramen för föreliggande program, liksom de som härrör från åtgärder inom ramen för MEDIA (1991-1995) skall utnyttjas inom de finansförordningar som har till syfte att uppbåda offentlig och privat finansiering av europeiska audiovisuell produktion **för att komplettera det inledande bidraget från gemenskapen.**

(Ändringsförslag 39)

Artikel 6

1. Kommissionen är ansvarig för programmets genomförande.

1. Kommissionen **skall garantera** programmets genomförande **och kontrollera programmet, som genomförs på ett decentraliserat sätt.**

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

2. Kommissionen skall biträdas av en *rådgivande* kommitté, bestående av företrädare för medlemsstaterna. Kommittén skall ledas av kommissionens företrädare.

Kommissionens företrädare *skall* förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har *varje medlem* rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

3. Det förslag till åtgärder *som antagits* av kommissionen i enlighet med artikel 6.2, skall huvudsakligen omfatta:

- formerna för programmets finansiella genomförande,
- formerna för genomförandet av de i bilagan föreskrivna åtgärder,
- formerna för uppföljning och utvärdering av dessa åtgärder.

(Ändringsförslag 60)

Artikel 6a (ny)

Artikel 6a

Under utarbetandet av programmet skall kommissionen tillse att erfarenheterna från MEDIA-programmet 1990/1995 utnyttjas på effektivaste sätt.

När de offentliga och öppna förfarandena inleds i syfte att förverkliga programmet skall alla de projekt som uppfyller de mål som fastställs i MEDIA II-programmet garanteras deltagande.

(Ändringsförslag 40)

Artikel 7 nytt stycke före första stycket

Kommissionen skall informera Europaparlamentet om de projekt som ingår i programmet innan detta verkställs.

(Ändringsförslag 41)

Artikel 7

Då programmet genomförts under tre år *och sex månader efter utgången av denna tidsperiod*, skall kommissionen förelägga för Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén en utvärderingsrapport om uppnådda resultat, i förekommande fall åtföljd av lämpliga förslag.

ÄNDRINGAR

2. Kommissionen skall biträdas av en kommitté **av rådgivande karaktär**, bestående av företrädare för medlemsstaterna **som representerar deras kulturella mångfald, samt av yrkesföreträdare**. Kommittén skall ledas av kommissionens företrädare.

Med hänsyn till bestämmelserna i "modus vivendi" av den 20 december 1994 och de därmed sammanhängande förfarandena skall kommissionens företrädare förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt efter omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har **var och en av kommitténs ledamöter** rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

3. Det förslag till åtgärder **att vidta** av kommissionen i enlighet med artikel 6.2 skall huvudsakligen omfatta:

- formerna för **kontroll av att grundläggande finansieringsbestämmelser respekteras**
- former för verkställande av de åtgärder som anges i bilagan
- former för uppföljning och utvärdering av dessa åtgärder.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

När programmet är genomfört skall kommissionen överlämna en rapport om förverkligandet av programmet och dess resultat till Ekonomiska och sociala kommittén.

Programmet syftar till att höja den europeiska audiovisuella industrins konkurrenskraft på den europeiska och internationella marknaden genom stöd till de verk som har en verklig kommersiell potential, samt till framväxt och förstärkande av transnationella distributions-/spridningsnät.

(Ändringsförslag 42)

Bilaga, punkt 1 enda stycket

ÄNDRINGAR

När programmet är genomfört skall kommissionen överlämna en rapport om förverkligandet av programmet och dess resultat till Ekonomiska och sociala kommittén.

Rapporten skall i synnerhet visa vilket mervärde som skapats och hur sysselsättningen påverkats genom det ekonomiska stöd som gemenskapen beviljat.

Programmet syftar till att höja den europeiska audiovisuella industrins konkurrenskraft på den europeiska och internationella marknaden genom stöd till de verk som har en verklig kommersiell **och konstnärlig** potential, samt till framväxt och förstärkande av transnationella distributions-/spridningsnät **huvudsakligen via små och medelstora företag.**

(Ändringsförslag 43)

*Bilaga, punkt 1.1***1.1. Inom utvecklingssektorn**

Att förbättra utvecklingsvillkoren (förproduktion) av fiktionsverk, animerade och dokumentära verk i syfte att skapa tillgänglighet till den europeiska och internationella marknaden, nämligen:

- att stödja utvecklingen av fiktionsverk, animerade och dokumentära verk (film och television) avsedda för en europeisk och internationell publik genom att *främja en förbättring av scenarioteknik*;
- att stödja företag som kan presentera utvecklingsprojekt som har potential att påverka den europeiska och internationella marknaden;
- att infoga i nätverk de företag som kan presentera gemensamma utvecklingsprojekt, vilka riktar sig till den europeiska och internationella marknaden.

1.1. Inom utvecklingssektorn

Att förbättra utvecklingsvillkoren (förproduktion) av fiktionsverk, animerade och dokumentära verk i syfte att skapa tillgänglighet till den europeiska och internationella marknaden, **huvudsakligen via små och medelstora företag**, nämligen:

- att stödja utvecklingen av fiktionsverk, animerade och dokumentära verk (film och television) avsedda för en europeisk och internationell publik genom att **tillhandahålla teknisk hjälp för manusarbete (ataljéer, manusförfattare) och finansiering**;
- stödja företag som kan presentera utvecklingsprojekt som har potential att påverka den europeiska och internationella marknaden **utan att förväxla marknads-mässig framgång med konstnärlig kvalitet.**
- att infoga i nätverk de företag, **främst inom området för animation och ny teknik**, som kan presentera gemensamma utvecklingsprojekt, vilka riktar sig till den europeiska och internationella marknaden.
- **stödja bevarande och restaurering av europeiska filmsamlingar med hänsyn till deras användningspotential på de europeiska och internationella programmarknaderna.**

(Ändringsförslag 44)

Bilaga, punkt 1.2.1

Förbättra villkoren för distribution av europeiska film- och videoverk med stor potential för spridning på den europeiska och internationella marknaden, *nämligen*:

Förbättra villkoren för distribution av europeiska film- och videoverk med stor potential för spridning på den europeiska och internationella marknaden, **huvudsakligen via små och medelstora företag, genom att:**

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- Stödja inrättande av mekanismer för europeisk distribution genom att stimulera distributörer *till medverkan i finansiering av produktion av verk som har en ekonomisk potential på den europeiska och internationella marknaden.*
- *Verka för att europeiska distributörer, som har gemensamma handelsstrategier på dessa marknader, infogas i nätverk;*

ÄNDRINGAR

- Stödja inrättande av mekanismer för europeisk distribution genom att stimulera **utgivare, distributörer och visningsställen att förbättra villkoren för att biofilm skall tas upp på repertoaren i flera länder (kopiering, lansering och marknadsföring av europeiska filmer) samt för att europeisk film skall visas på bio.**
- **Stödja flerspråkighet (dubbning och textning), främst genom att stödja audiovisuell produktion i länder med liten produktion och/eller med begränsad geografisk yta och tillhörande ett begränsat språkområde.**
- **Utveckla nätverk för data och kataloger avsedda att främja distribution av europeiska verk på de europeiska och internationella marknaderna.**
- **Stödja små, lokala, oberoende biografer som inte ingår i någon kedja eller har många salonger och som huvudsakligen visar europeiska produktioner.**

(Ändringsförslag 45)

Bilaga, punkt 1.2.2, strecksatserna

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — Inrätta en mekanism som stimulerar organisationer inom television att delta i finansiering av verk framställda av fristående produktionsbolag med stark spridningspotential, och att sprida dessa verk på den europeiska marknaden. — Stödja flerspråkighet av dessa verk (dubbning, textning, flerspråkig produktion). | <ul style="list-style-type: none"> — Inrätta en mekanism som stimulerar organisationer inom television att delta i finansiering av verk framställda av fristående produktionsbolag med stark spridningspotential, och att sprida dessa verk på den europeiska marknaden. Denna stimulansmekanism kan förverkligas genom att televisionens organisationer medverkar med ekonomiskt stöd via MEDIA II-programmet, samtidigt som möjligheten bibehålls att träffa avtal om en rimlig fördelning av rättigheterna. — Stödja flerspråkighet av dessa verk (dubbning, textning, flerspråkig produktion). — Stödja finansieringen av verk med god spridningspotential, producerade av oberoende produktionsbolag. — Uppmuntra till förvärv av rättigheter från oberoende bolag för att upprätta kataloger. — Inrätta en mekanism som stimulerar televisionens organisationer att sända dessa verk. — Skapa en mekanism för utsändning av europeiska, icke-nationella verk genom televisionens organisationer. — Införa en mekanism för att stödja televisionens organisationer när de sänder verk som producerats i ett annat europeiskt land som deltar i MEDIA II-programmet. |
|--|---|

(Ändringsförslag 46)

Bilaga, punkt 1.2.3

Förbättra fristående producenters och distributörers tillgång till den europeiska och internationella marknaden genom tjänster och promotionsåtgärder inom ramen för kommersiella evenemang (marknader, mässor, festivaler) som anordnas på europeisk och internationell nivå.

Förbättra fristående producenters och distributörers tillgång till den europeiska och internationella marknaden genom tjänster och promotionsåtgärder inom ramen för kommersiella evenemang (marknader, mässor, festivaler) som anordnas på europeisk och internationell nivå, **i första hand genom små- och medelstora företag, samt ge bidrag till kostnader som föregår distribution och främja distributionsnät i enlighet med gemenskapens transeuropeiska distributionsprogram.**

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 47)

Bilaga, punkt 2.1

I syfte att förverkliga Programmet skall kommissionen verka i nära samarbete med de offentliga instanser som utgör ett stöd för den audiovisuella industrin i unionens länder för att tillse att det råder total ömsesidighet i de initiativ som tas i riktning mot subsidiaritet. Kommissionen skall tillse att yrkesverksammas deltagande i Programmet är geografiskt avvägt och avspeglar den europeiska kulturella mångfalden.

I syfte att förverkliga Programmet skall kommissionen verka i nära samarbete med de offentliga instanser som utgör ett stöd för den audiovisuella industrin i unionens länder för att tillse att det råder total ömsesidighet i de initiativ som tas i riktning mot subsidiaritet. **Kommissionen skall rådfråga berörda parter.** Kommissionen skall tillse att yrkesverksammas deltagande i Programmet är geografiskt avvägt och avspeglar den europeiska kulturella mångfalden, **genom att rikta särskild uppmärksamhet mot de specifika behov som finns i länder med dålig produktionskapacitet, begränsad geografisk yta och begränsat språkområde liksom mot utvecklingen av den oberoende produktionssektorn, framför allt små och medelstora företag.** Kommissionen skall dessutom se till att MEDIA II-programmet harmonierar med en framtida europeisk garantifond för den audiovisuella sektorn som skall tjäna till att främja bio- och TV-produktioner avsedda att marknadsföras på europeisk nivå.

(Ändringsförslag 48)

Bilaga, punkt 2.2 andra stycket

I båda fallen bör gemenskapens insats inte överstiga 50 % av de förutsedda kostnaderna och kommer att anslås i form av återbetalningspliktiga förskott eller lån. Den resterande delen skall anslås av industrins parter.

I båda fallen bör gemenskapens insats inte överstiga 50 % **(eller i särskilda fall 75 % för produktioner från medlemsstater med begränsad geografisk utsträckning och/eller som tillhör ett begränsat språkområde)** av de förutsedda kostnaderna och kommer att anslås i form av återbetalningspliktiga förskott eller lån. Den resterande delen skall anslås av industrins parter.

(Ändringsförslag 49)

Bilaga, punkt 2.2 andra stycket a (nytt)

Gemenskapens stöd till verkens flerspråkighet samt till bevarande och restaurering av verken skall ske i form av subsidier.

(Ändringsförslag 50)

*Bilaga, punkt 2.3 första och andra stycket***2.3. Genomförande**

I syfte att förverkliga Programmet kommer kommissionen att bistås av *två tjänsteenheter* som skall samordna verkställandet av de uppgifter som fastlagts inom ramen för varje handlingsplan.

Dessa *organisationer* kommer att verka inom respektive utvecklingsområde och distribution:

* *Utveckling:*

— Utveckling av fiktionsverk, filmer och tecknade serier samt dokumentära verk och stöd till företag;

2.3. Genomförande

I syfte att förverkliga Programmet kommer kommissionen att bistås av **decentraliserade projekt** som skall samordna verkställandet av de uppgifter som fastlagts inom ramen för varje åtgärd.

Dessa **projekt** kommer att verka inom respektive utvecklingsområde och distribution:

* *Utveckling:*

— Utveckling av fiktionsverk, filmer och tecknade serier samt dokumentära verk och stöd till företag;

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- Utveckling av program som kräver användning av avancerade nyskapande tekniker;
- * *Distribution:*
- Spridning av biograffilm och video på den europeiska marknaden;
- Spridning av teveprogram på den europeiska marknaden;
- Främja fristående producenters tillgång till den europeiska och internationella marknaden.

ÄNDRINGAR

- Utveckling av program som kräver användning av avancerade nyskapande tekniker;
- **Utveckling av projekt för att bevara och restaurera filmsamlingar**
- * *Distribution:*
- Spridning av biograffilm och video på den europeiska marknaden;
- Spridning av teveprogram på den europeiska marknaden;
- Främja fristående producenters tillgång till den europeiska och internationella marknaden.
- **Skapa och upprätthålla europeiska nätverk av biosalonger, för att främja en alleuropeisk spridning och ett utbud som huvudsakligen består av europeiska verk, med ersättning till dem som visar icke-nationella filmer;**
- **Stödja uppbyggnaden av nätverk för europeiska data och kataloger.**

(Ändringsförslag 51)

Bilaga, punkt 2.3 andra stycket, andra punkten tredje strecksatsen (ny)

- **Bygga upp nätverk för europeiska data och kataloger.**

(Ändringsförslag 52)

Bilaga, punkt 2.3, fjärde stycket, tredje strecksatsen d (ny)

- **Stöd åt biografägare som organiserar möten mellan filmskapare, skådespelare och åskådare på de ställen där filmerna visas, för att främja kontakterna mellan skapare och åskådare respektive Europa och medborgarna.**

(Ändringsförslag 53)

Bilaga, punkt 2.3 tredje stycket

Tjänstenheter ska utses genom infordran av anbud.

Projektet ska utses genom infordran av anbud.

(Ändringsförslag 54)

Bilaga, punkt 2.3 fjärde stycket

Kommissionen skall upprätta en specifikationshandling vid anbudsgivning för var och en av *enheterna*, och ange formerna för verkställande av de uppgifter som fastlagts inom ramen för handlingsplanen.

Kommissionen skall upprätta en specifikationshandling vid anbudsgivning för vart och ett av **projektet**, och ange formerna för verkställande av de uppgifter som fastlagts inom ramen för handlingsplanen.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 55)

Bilaga, punkt 2.3 sjunde stycket

Enheterna skall för kommissionens räkning förvalta de medel som anförtratts dem i syfte att stimulera audiovisuell verksamhet inom utvecklingssektor och distribution.

Projektet skall för kommissionens räkning förvalta de medel som anförtratts dem i syfte att stimulera audiovisuell verksamhet inom utvecklingssektor och distribution. **Mottagaren skall beviljas medel för det enskilda projektet i form av återbetalningsbara förskott respektive lån.**

(Ändringsförslag 56)

Bilaga, punkt 2.3 åttonde stycket

Tjänsteeheterna skall vara organisationer med samhällsnyttigt innehåll, utan vinstgivande mål.

Projektet skall ha samhällsnyttigt innehåll och vara utan vinstgivande mål.

(Ändringsförslag 57)

Bilaga, punkt 2.3 sjunde stycket, inledningen

Urvalskriterierna för *enheterna* bygger i synnerhet på:

Urvalskriterierna för **projektet** bygger i synnerhet på:

(Ändringsförslag 58)

Bilaga, punkt 2.3 sjunde stycket, femte strecksatsen a (ny)

- **Skapa och upprätthålla europeiska nätverk av biosalonger, för att främja en alleuropeiska spridning och ett utbud som huvudsakligen består av europeiska verk.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om ett program för stimulering av utvecklingen och distributionen av europeiska audiovisuella verk (MEDIA II — Utveckling och distribution) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0158/95 — 95/0027(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0523 — 95/0027(CNS)⁽¹⁾,
- hört av rådet i enlighet med artikel 130.3 i Romfördraget (C4-0158/95),
- med beaktande av att den rättsliga grunden är otillräcklig och att den bör kompletteras med en hänvisning även till artikel 128,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0143/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet, ändringar,
2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
3. begär att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 108, 29.4.1995, s. 8.

Fredagen den 16 juni 1995

b) A4-0144/95

**Förslag till rådets beslut om ett utbildningsprogram som vänder sig till yrkesverksamma inom den europeiska industrin för audiovisuella program (MEDIA II — Utbildning) (1996-2000)
(KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Trettonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är nödvändigt att stödja utbildningsverksamhet och utbildningsprogram av allmän karaktär med beaktande av den audiovisuella sektorns kulturella aspekter i alla dess former.

(Ändringsförslag 2)

Nittonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett "modus vivendi" avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.

(Ändringsförslag 3)

Nittonde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Beslutet fastställer för programmets hela varaktighet ett totalanslag som utgör första referens för den budgetansvariga myndigheten, i den betydelse som avses i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995, inom ramen för det nuvarande budgetförfarandet.

(Ändringsförslag 4)

Nittonde stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Med hänsyn till subsidiaritetsprincipen bör gemenskapsåtgärderna stödja och komplettera de åtgärder som medlemsstaternas behöriga myndigheter vidtar.

(Ändringsförslag 5)

Nittonde stycket d i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Det är ytterst viktigt att tillhandahålla verktyg som möjliggör en bättre förståelse av det audiovisuella språket, särskilt vad gäller ungdomar, och att gynna upprättandet av stabila förbindelser mellan specialiserade center inom sektorn och läroanstalter av alla sorter och på alla nivåer.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Tjugonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

De rättsliga bestämmelserna, programmen och de investeringsstödjande åtgärderna skall i enlighet med sitt syfte samordnas med organ som Europarådet och UNESCO, varvid särskild hänsyn skall tas till behoven i de central- och östeuropeiska länderna.

(Ändringsförslag 7)

Tjugonde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Tillsammans med slutrapporten om MEDIA I bör kommissionen framlägga en utvärdering av resultaten, som bland annat redogör för den strukturella och finansiella utvecklingen inom den audiovisuella industrin.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 1

Ett utbildningsprogram (härefter kallat programmet) antas härmed för en femårsperiod, från och med 1 januari 1996, så som komplement till medlemsstaternas åtgärder, i syfte att ge yrkesverksamma inom den audiovisuella industrin nödvändig kompetens, i synnerhet i fråga om ekonomisk och kommersiell förvaltning *och användning av nya tekniker*, som gör det möjligt för dem att fullt ut tillgodogöra sig marknadens europeiska dimension.

Ett yrkesutbildningsprogram (härefter kallat programmet) antas härmed för en femårsperiod, från och med **den 1 januari 1996 och till och med den 31 december år 2000**, så som komplement **och stöd** till medlemsstaternas åtgärder, i syfte att **med respekt för medlemsstaternas ansvar för yrkesutbildningens organisation och innehåll, och ländernas och regionernas kulturella mångfald**, ge yrkesverksamma inom den audiovisuella industrin nödvändig kompetens, i synnerhet **på produktionsnivå**, i fråga om ekonomisk och kommersiell förvaltning som gör det möjligt för dem att fullt ut tillgodogöra sig marknadens europeiska dimension **och användningen av ny teknik**.

(Ändringsförslag 9)

*Artikel 2 inledning och punkt 1**Programmets mål är följande:*

1. Att svara mot industrins behov och gynna dess konkurrenskraft genom att *bidra till utvecklingen av grund- och vidareutbildning* av yrkesverksamma inom det audiovisuella området avseende de kunskaper och den kompetens som är nödvändiga för att ta hänsyn till den europeiska marknaden vid utveckling av företag och projekt, i synnerhet inom

— ekonomisk och kommersiell förvaltning inbegripet rättsregler,

För att förverkliga de mål som ställs upp nedan, måste särskild uppmärksamhet ägnas behoven i små och medelstora företag och i länder som har låg produktionskapacitet och/eller är begränsade i geografiskt och språkligt hänseende. Målen är följande:

1. Att svara mot industrins behov och gynna dess konkurrenskraft genom att **förbättra grundutbildningen och framför allt vidareutbildningen** av yrkesverksamma inom det audiovisuella området avseende de kunskaper och den kompetens som är nödvändiga för att ta hänsyn till den europeiska marknaden **och andra internationella marknader vad gäller** utveckling av företag och projekt **som syftar till konvergens av företagarnas praxis**, i synnerhet inom

— ekonomisk och kommersiell förvaltning inbegripet rättsregler

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- användning och utveckling av nya tekniker för produktion av program med högt förädlingsvärde.

ÄNDRINGAR

- användning och utveckling av nya tekniker **för multimedia, bio och television** för produktion av program med högt förädlingsvärde, **som komplement till en utbildning för basyrkena inom ljud- och bildområdet.**
- skrivande av manus och utbyte av information och erfarenheter inom områdena för interaktivt och lineärt berättande.

Deltagandet i projekt förverkligade av de organisationer som genomför åtgärderna åsyftade i artikel 3, är öppet för alla som är yrkesverksamma inom den europeiska audiovisuella sektorn, även om det kan tas vederbörlig hänsyn till unionens val i frågor gällande de små och medelstora företagens utveckling, regionalpolitik och gynnande av länder och regioner med svag audiovisuell produktionskapacitet eller belägna inom ett begränsat språkområde.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.2

2. stimulera samarbete och utbyte av know-how mellan de berörda parterna på utbildningsområdet, utbildninginstitutioner, industrin och företag.

2. stimulera samarbete och utbyte av know-how **genom att skapa nätverk** mellan de berörda parterna på utbildningsområdet (utbildninginstitutioner, industrin och företag) **och genom att fortbilda utbildarna, med hänsyn tagen till de aspekter som är lämpliga för att främja en bättre förståelse av det audiovisuella språket och för att stimulera kreativt skapande, och med beaktande av de förbindelser som är nödvändiga att ha med utbildningssystem av alla slag och på alla nivåer.**

Nätverken bör gynna personutbyten för att förstärka kännedomen om marknaden och om de företag som verkar inom den europeiska filmsektorn.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.2a (ny)

2a. **tillse att varje medlemsstat, parallellt med de initiativ som tas av den audiovisuella industrin, förfogar över kunskaper som är anpassade till industrins behov, och erbjuder rimliga möjligheter till dem som vill genomgå en utbildning.**

(Ändringsförslag 12)

Artikel 2.2b (ny)

2b. **bidra till att skapa förutsättningar för att inrätta ett nytt europeiskt center för konstnärlig och audiovisuell utbildning, som bör utformas med andra redan befintliga institutioner som modell.**

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

Deltagande i programmet kan vara öppet för Cypern och Malta, för länderna i Central- och Östeuropa (med utnyttjande av vissa av PHARE- och TACIS-programmens fonder).

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4

I regel skall de förmånstagare av gemenskapens som deltar i genomförandet av de åtgärder som *förskrivs i artikel 3* själv bidra med en del av finansieringen. Gemenskapens finansiering skall *inte överstiga 75 % av kostnaderna för åtgärderna.*

I regel skall de förmånstagare av gemenskapens som deltar i genomförandet av de åtgärder som **definieras i bilagan** själv bidra med en **betydande** del av finansieringen (**minst 50 %**). **Undantag från denna princip kan medges för att uppmuntra samarbete och kunskapsutbyten mellan de parter som berörs av utbildningen.** Gemenskapens finansiering skall **vara beroende av varje planerad aktivitets kostnader och karaktär. Kostnadstaken fastställs i bilagan.**

Den budgetansvariga myndigheten skall fastställa de årliga anslagen med beaktande av de principer om sund ekonomisk förvaltning som avses i artikel 2 i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

(Ändringsförslag 29)

Artikel 5

1. Kommissionen är ansvarig för genomförandet av programmet.

Kommissionen skall *biträdas av den rådgivande kommitté som inrättas genom rådets beslut avseende det program som ska stimulera utveckling och distribution av europeiska audiovisuella produktioner (MEDIA II — Utveckling och distribution 1996-2000).*

1. Kommissionen skall säkerställa att programmet genomförs och kontrollera programmet som skall genomföras på ett decentraliserat sätt.

1a. Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté, bestående av företrädare för medlemsstaterna, som representerar deras kulturella mångfald, samt av yrkesföreträdare. Kommittén skall ledas av kommissionens företrädare.

Med hänsyn till bestämmelserna i "modus vivendi" av den 20 december 1994 och tillhörande förfaranden skall kommissionens företrädare förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom en tid som ordföranden kan bestämma med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om hur yttrandet har beaktats. Yttrandet skall protokollföras och dessutom har var och en av kommitténs ledamöter rätt att begära att få sin ståndpunkt tagen till protokollet.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

2. Det förslag till åtgärder som kommissionen *antagit och förfarandet för att inhämta kommitténs yttrande över förslaget skall vara detsamma som de som föreskrivs i artikel 6.2 och 6.3.*

(Muntligt ändringsförslag)

Artikel 5a (ny)

Artikel 5a

Under utarbetandet av programmet skall kommissionen tillse att erfarenheterna från MEDIA-programmet 1990/1995 utnyttjas på effektivaste sätt.

När de offentliga och öppna förfarandena inleds i syfte att förverkliga programmet skall alla de projekt som uppfyller de mål som fastställs i MEDIA II-programmet garanteras deltagande.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 6

Då programmet genomförts under tre år *och sex månader efter utgången av denna tidsperiod*, skall kommissionen förelägga för Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén en utvärderingsrapport om uppnådda resultat, i förekommande fall åtföljd av lämpliga förslag.

När programmet är genomfört skall kommissionen överlämna en rapport om förverkligandet av programmet och dess resultat till Ekonomiska och sociala kommittén.

Kommissionen skall informera Europaparlamentet om de projekt som ingår i programmet innan detta genomförs.

Då programmet genomförts under tre år skall kommissionen förelägga Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén en utvärderingsrapport om uppnådda resultat, i förekommande fall åtföljd av lämpliga förslag.

När programmet är genomfört skall kommissionen överlämna en rapport om förverkligandet av programmet och dess resultat till Ekonomiska och sociala kommittén.

Rapporten skall i synnerhet visa vilket mervärde som skapats och hur sysselsättningen påverkats genom det ekonomiska stöd som gemenskapen beviljat.

(Ändringsförslag 18)

Bilaga, punkt 1

Avsnitt 1 andra stycket

De föreslagna åtgärderna gäller *grund-* och vidareutbildning.

Programmet kommer att gynna deltagande av små länder eller regioner belägna inom ett begränsat språkområde, vars audiovisuella produktionskapacitet är svag.

De föreslagna åtgärderna gäller grundutbildning och — **framför allt** — vidareutbildning.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 19)

*Bilaga, punkt 1.1***1.1 Utbildning i ekonomisk och kommersiell förvaltning**

Utbildningen syftar till att utveckla yrkesverksammas förmåga att tillgodogöra sig och utnyttja den europeiska dimensionen inom utveckling, produktion, och distribution/spridning i fråga om audiovisuella program.

De föreslagna åtgärderna består i

- att främja definitionen och uppdateringen av moduler för utbildning i förvaltning så som komplement till nationella/regionala initiativ,
- att främja integration av utbildningsmodulerna i befintliga utbildningsvägar,
- att inordna utbildningsinitiativ i nätverk, underlätta utbyte för utbildare och studenter/yrkesverksamma genom beviljande av stipendier, anordnande av praktik i företag etablerade i andra medlemsstater och genom att bidra till utbildning av utbildare.

1.-1 Utbildning i praktisk produktion, regi och skrivande.

Utbildningen bör möjliggöra kunskapsutbyten mellan de audiovisuellt yrkesverksamma (producenter, regissörer, manusförfattare).

1.1 Utbildning i ekonomisk och kommersiell förvaltning

Utbildningen syftar till att utveckla yrkesverksammas förmåga att tillgodogöra sig och utnyttja den europeiska dimensionen inom utveckling, produktion, och distribution/spridning i fråga om audiovisuella program.

De föreslagna åtgärderna består i

- att främja definitionen och uppdateringen av moduler för utbildning i förvaltning så som komplement till nationella/regionala initiativ,
- att främja integration av utbildningsmodulerna i befintliga utbildningsvägar,
- att inordna utbildningsinitiativ i nätverk, underlätta utbyte för utbildare och studenter/yrkesverksamma genom beviljande av stipendier, anordnande av praktik i företag etablerade i andra medlemsstater och genom att bidra till utbildning av utbildare **och distansundervisning, genom att främja utbyten och partnerskap med länder och regioner som har låg produktionskapacitet och/eller är språkligt och geografiskt begränsade.**

(Ändringsförslag 20)

Bilaga, punkt 1.2 andra stycket

De föreslagna åtgärderna består i

- att främja *definitionen* och uppdateringen av moduler för utbildning i nya tekniker på det audiovisuella området såsom komplement till *nationella/regionala initiativ*,
- att främja integration av utbildningsmodulerna i befintliga utbildningsvägar,
- att inordna utbildningsinitiativ i nätverk, underlätta utbyte för utbildare och studenter/yrkesverksamma genom beviljande av stipendier, anordnande av praktik i företag etablerade i andra medlemsstater och genom att bidra till utbildning av utbildare.

De föreslagna åtgärderna består i

- att främja **utarbetande** och uppdateringen **och/eller förbättring** av moduler för utbildning i nya tekniker på det audiovisuella området (såsom komplement till **medlemsstaternas åtgärder**),
- att främja integration av utbildningsmodulerna i befintliga utbildningsvägar,
- att inordna utbildningsinitiativ i nätverk, underlätta utbyte för utbildare och studenter/yrkesverksamma genom beviljande av stipendier **eller studielån**, anordnande av praktik i företag etablerade i andra medlemsstater och genom att bidra till utbildning av utbildare, **bland annat med hjälp av distansundervisning genom att främja utbyten och partnerskap med länder och regioner som har låg produktionskapacitet och/eller är språkligt och geografiskt begränsade.**

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 21)

*Bilaga, punkt 1.2a (ny)***1.2a Utbildning i praktisk produktion, regi och skrivande**

Utbildningen bör ta hänsyn till de olika berättartekniker och sätt att organisera berättelser som finns inom de olika nationella filmkonsterna; den bör förbättra kunskaperna i nationell filmhistoria och i läran om bildspråkets betydelser och underlätta kunskapsutbyten mellan audiovisuellt yrkesverksamma (producenter, regissörer, manusförfattare, kameramän, klippare, etc.).

(Ändringsförslag 22)

*Bilaga, punkt 1.2b (ny)***1.2b Utbildning i ett europeiskt kulturperspektiv**

Utbildningen syftar till att utveckla de yrkesverksammas förmåga att förstå den europeiska kulturella dimensionen i de audiovisuella verken så att de kan utveckla sin förmåga att vända sig till en europeisk publik och inte bara till en nationell.

(Ändringsförslag 23)

*Bilaga, punkt 1.2c (ny)***1.2c Vidareutbildning genom praktiskt deltagande i produktioner**

De yrkesverksamma bör vara i stånd att underlätta övergången för dem som har betyg från organisationer som anordnar yrkesutbildning till den europeiska audiovisuella industrin.

I detta syfte bör följande åtgärder vidtas:

- stöd till program och utbildningsinstitut som ger de studerande möjlighet att samarbeta med europeiska företag i den audiovisuella sektorn,
- stöd till hopkoppling av fortbildningsåtgärderna och godtagande av betyg från olika audiovisuella utbildningsinstitut med möjliggörande av praktiska produktionsarbeten med företag som är etablerade i andra medlemsstater.

(Ändringsförslag 24)

Bilaga, punkt 2.1

För programmets förverkligande skall kommissionen verka i nära samarbete med *berörda parter (utbildningscentra, yrkesförbund, företag)*. Kommissionen skall tillse att yrkesverksammas deltagande i programmet *skall vara* geografiskt avvägt och *avspegla* den europeiska kulturella mångfalden.

För programmets förverkligande skall kommissionen verka i nära samarbete med **medlemsstaterna**. **Den skall rådgöra med berörda parter**. Kommissionen skall tillse att yrkesverksammas deltagande i programmet är geografiskt avvägt, **att de deltagande väljs ut på grundval av kriterier som garanterar lika möjligheter (och även ordentlig uppföljning och utvärdering)** och att deltagandet väl **avspeglar** den europeiska kulturella mångfalden.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Kommissionen skall uppmantra samarbete mellan utbildningscentrena och dem som utformar modulerna redan vid utarbetandet av dessa.

Den skall underlätta deltagandet av studerande/yrkesverksamma från små länder eller regioner belägna inom ett begränsat språkområde där den audiovisuella produktionskapaciteten är svag.

(Ändringsförslag 25)

BILAGA, punkt 2.3

I syfte att förverkliga *utbildningsprogrammet*, kommer kommissionen att biträdas av en tjänstenhet som skall samordna verkställandet av de uppgifter som fastlagts inom ramen för åtgärdsplanen.

Denna tjänstenhet skall utses genom infordran av anbud.

Kommissionen skall upprätta en specifikationshandling vid anbudsgivning, och ange formerna för verkställande av de uppgifter som fastlagts inom ramen för handlingsplanen.

Tjänstenheten bör vara en organisation präglad av samhällsintresse utan vinstgivande syfte.

Urvalskriterierna för enheten skall i synnerhet bygga på

- yrkeserfarenhet inom utbildningssektorn, särskilt utbildning i ekonomisk och kommersiell förvaltning, juridiska regler samt i nya tekniker;
- kontakter med berörda kretsar på europeiska, nationella/ regionala nivåer;
- fördjupad kunskap om den europeiska audiovisuella industrin och om unionens politik på området;
- erfarenhet av förvaltning på transnationell eller europeisk nivå;
- samarbetspartnerns förtjänster och infrastrukturens hållbarhet inom förvaltning.

I syfte att förverkliga programmet, kommer kommissionen att biträdas av en tjänstenhet som skall samordna verkställandet av de uppgifter som fastlagts inom ramen för **den ovan nämnda** åtgärdsplanen.

Denna tjänstenhet skall utses genom infordran av anbud **som anordnas i enlighet med budgetförordningens bestämmelser.**

Kommissionen skall upprätta en specifikationshandling vid anbudsgivning, och ange formerna för verkställande av uppgifter som fastlagts inom ramen för handlingsplanen. **Denna specifikationshandling skall publiceras separat i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, C-serien.**

Tjänstenheten bör vara en organisation präglad av samhällsintresse utan vinstgivande syfte **och ha sitt säte i en av unionens medlemsstater.**

Urvalskriterierna för enheten skall i synnerhet bygga på:

- yrkeserfarenhet inom utbildningssektorn, särskilt utbildning i ekonomisk och kommersiell förvaltning, juridiska regler samt i nya tekniker;
- kontakter med berörda kretsar på europeiska, nationella/ regionala nivåer;
- fördjupad kunskap om den europeiska audiovisuella industrin och om unionens politik på området;
- erfarenhet av förvaltning på transnationell eller europeisk nivå;
- samarbetspartnerns förtjänster och infrastrukturens hållbarhet inom förvaltning.

Anslagen som avsätts för denna enhet får inte att överstiga 2 % av programmets totala anslag.

Fredagen den 16 juni 1995

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om ett utbildningsprogram som vänder sig till yrkesverksamma inom den europeiska industrin för audiovisuella program (MEDIA II — Utbildning) (1996-2000) (KOM(94)0523 — C4-0171/95 — 95/0026(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0523 — 95/0026(SYN)⁽¹⁾
- hört av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 127 i Romfördraget (C4-0171/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0144/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar enligt artikel 189c a i Romfördraget,
3. kräver att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 108, 29.4.1995.

6. Tull- och momsbefrielse *

A4-0124/95

I.

Förslag till rådets förordning om fastställande av de fall där befrielse från import- eller exporttull skall beviljas (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Sjunde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Oegentligheter och fusk med reglerna om tullfrihet skall aktivt beivras med stöd av gällande bestämmelser.

⁽¹⁾ EGT nr C 197, 19.7.1994, s. 1.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Artikel 34.1, tabell b)

(b) alcohol and alcoholic beverages:	— distilled beverages and spirituous beverages of an alcoholic strength by volume of more than 22 % vol.; un-denatured ethyl alcohol of 80 % vol or more	1 litre, or	1 litre, or
	— spirituous distilled beverages, aperitifs based on wine or alcohol, taffia, sake or similar beverages, of an alcoholic strength by volume not exceeding 22 % vol; sparkling wine, dessert wine	1 litre, or	2 litres, or
	— still wine	2 litres	2 litres
	a proportional assortment of these different products and		

(b) alcohol and alcoholic beverages:	— distilled beverages and spirituous beverages of an alcoholic strength by volume of more than 22 % vol.; un-denatured ethyl alcohol of 80 % vol or more	1 litre, or	1 litre, or
	— spirituous distilled beverages, aperitifs based on wine or alcohol, taffia, sake or similar beverages, of an alcoholic strength by volume not exceeding 22 % vol; dessert wine	1 litre, or	2 litre, or
	— still wine och mousserande vin	2 litres	2 litres
	a proportional assortment of these different products and		
(ba)	— parfym och eau de toilette		50 gram och 0,25 liter

(Ändringsförslag 3)

Artikel 42

The educational, scientific and cultural articles listed in Annex II shall be admitted free of import duties provided they are intended:

1. **Samlarobjekt och konstföremål som inte är avsedda för försäljning och som importerats av gallerier, museer eller andra institutioner som godkänts av medlemsstaternas tullmyndigheter skall befrias från importtullar.**
2. The educational, scientific and cultural articles listed in Annex II shall be admitted free of import duties provided:
 - att de framställts av Förenta Nationerna eller en av deras specialorgan oavsett vilken mottagaren är och för vilket ändamål materialet är avsett,
 - they are intended:
 - (i) for public educational, scientific or cultural establishments or organizations or
 - (ii) **för annan organisation (inklusive radio och TV-organisationer), institution eller association** approved by the customs authorities of the Member state to receive these goods duty free.

(a) for public educational, scientific or cultural establishments or organisations, or

b) for the establishments or organisations specified opposite each article in column 3 of the said Annex on condition that they have been approved by the customs authorities of the Member State to receive such articles duty free.

Fredagen den 16 juni 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 116

1. Where relief from import duties is dependent upon the goods being put to a particular use, *then the customs authorities who may grant this relief shall be those of the Member State where the goods are to be used.*

2. Those authorities shall take all the appropriate measures to ensure that these goods are not to be used for other purposes without the appropriate import duties being paid, unless such alternative use is in conformity with the conditions laid down by this Regulation.

1. Where relief from import duties is dependent upon the goods being put to a particular use, **skall tullmyndigheterna informera tullmyndigheterna** of the Member State where the goods are to be used, **så att dessa kan kontrollera att varan används på angivet sätt.**

2. Those authorities shall take all the appropriate measures to ensure that these goods are not to be used for other purposes without the appropriate import duties being paid, unless such alternative use is in conformity with the conditions laid down by this Regulation.

2a. Nödvändiga föreskrifter för tillämpning av punkt 1 skall antas enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 249 i tullkodexen.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 118.2a (ny)

2a. Kommissionen skall inom tre år från förordningens ikraftträdande förelägga parlamentet och rådet en rapport med en uppskattning av kostnaden för de tullfriheter som täcks av förordningen.

I rapporten skall dessutom ingå en utvärdering av kontrollsystemen inom medlemsstaterna och eventuella rekommendationer i detta avseende.

(Ändringsförslag 6)

Bilaga 1

Material med anknytning till undervisning, vetenskap och kultur och som avses i artikel 41

(Del A: i tabellen skall motsvarande taricnummer uppges. Del B: utgår.)

(Ändringsförslag 7)

Bilaga 2

A. *Visuellt and audio materials of an educational, scientific or cultural nature (As in proposal of the Commission)*

Material med anknytning till undervisning, vetenskap och kultur och som avses i artikel 42.

(Del A: i tabellen skall motsvarande taricnummer uppges och kolumn 3 utgår. Del B utgår)

Fredagen den 16 juni 1995

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om fastställande av de fall där befrielse från import- eller exporttull skall beviljas (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0232 — 94/0140(CNS),
- hört av rådet i enlighet med artikel 28 i Romfördraget (C4-0274/94)
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0124/95)

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

II.

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG som bestämmer omfattningen av artikel 14.1 d vad avser befrielse från mervärdesskatt på den slutliga importen av vissa varor (KOM(94)0370 — C4-0167/94 — 94/0197(CNS))

Förslaget godkändes med förbehåll för parlamentets ändringar av förslag till rådets förordning om fastställande av de fall där befrielse från import- eller exporttull skall beviljas (KOM(94)0332 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS))⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Del II.6.I.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG som bestämmer omfattningen av artikel 14.1 d vad avser befrielse från mervärdesskatt på den slutliga importen av vissa varor (KOM(94)0370 — C4-0167 — 94/0197(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0370 — 94/0197(CNS),
- hört av rådet i enlighet med artikel 99 i Romfördraget (C4-0167/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0124/95).

Fredagen den 16 juni 1995

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag, med förbehåll för parlamentets ändringar av förslaget till rådets förordning om fastställande av de fall där befrielse från import- eller exporttull skall beviljas (KOM(94)0232 — C4-0274/94 — 94/0140(CNS)),
2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

7. Spannmål och potatisstärkelse *

A4-0127/95

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1766/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål och rådets förordning (EG) nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotsystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(95)0024 — C4-0111/95 — 95/0024(CNS))

Följande ändring antogs⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 2. -1 (ny)

*Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad**(förordning (EG) nr 1868/94)*

- 1. Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, ändras på följande sätt:**

”Kvoter skall tilldelas Danmark, Tyskland, Spanien, Frankrike och Nederländerna för användning regleringsåren 1995/96 och 1996/97.”

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 2.1. -a. (ny)

Artikel 2.1 inledande mening (förordning (EG) nr 1868/94)

- a. Den inledande meningen i punkt 1 ändras på följande sätt:**

”1. Följande producerande medlemsstater tilldelas följande maximala kvoter för produktion av potatisstärkelse för regleringsåren 1995/96 och 1996/97:”

⁽¹⁾ Försättningen på omröstningen kommer att tas upp på föredragningslistan till nästa sammanträdesperiod i enlighet med artikel 112.3 i arbetsordningen.

8. Veterinäråtgärder inom fiskerinäringen

B4-0938/95

Resolution om överdrivna och kostsamma veterinäråtgärder inom fiskerinäringen utan rådfrågning av Europaparlamentet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet angående ett direktiv som ändrar bilagan till direktiv 85/73/EEG om finansiering av veterinära undersökningar och kontroll av animaliska produkter som omfattas av bilaga A i direktiv 89/662/EEG och direktiv 90/675/EEG (KOM(94)0346), och

med beaktande av följande:

- A. Det är oacceptabelt att Europaparlamentet inte rådfrågats om ett så viktigt veterinär- och finansieringsförslag.
- B. Parlamentet stödjer fullständigt vidtagandet av lämpliga hygienåtgärder inom fiskerinäringen för att tillförsäkra kvaliteten på fiskeriprodukter.
- C. Kommissionen föreslår en ändring av bilagan till direktiv 85/73/EEG om finansiering av veterinära undersökningar för att kunna tillämpa avgifter för undersökningar av de fiskeriprodukter som omfattas av direktiv 91/493/EEG.
- D. Direktiv 85/73/EEG, som ursprungligen endast behandlade kött, tillämpades före enhetsakten och Fördraget om Europeiska unionen.
- E. Hälsovillkor för försäljning av fiskeriprodukter skiljer sig från de som tillämpas på kött.
- F. Fiskeindustrin är speciellt känslig för varje kostnadsökning.
- G. Vid rådets möte (fiskeri) den 10 juni 1994 insåg kommissionen behovet av att minska regleringsbördan för fiskerinäringen.

Parlamentet

1. anmodar kommissionen att rådfråga Europaparlamentet om sitt förslag om finansiering av veterinärundersökningar inom fiskerisektorn,
 2. anmodar rådet att inte fatta beslut innan det har mottagit parlamentets yttrande,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.
-

Fredagen den 16 juni 1995

NÄRVAROLISTA

16.6.1995

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Axel, André-Léonard, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berès, Bertens, Berthu, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Cederschiöld, Christodoulou, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Cox, Crampton, Crepaz, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Daskalaki, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falconer, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Furustrand, Gaigg, Gebhardt, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Herman, Hersant, Hindley, Hlavac, Hory, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jackson, Jacob, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Linkohr, Löow, Lulling, Macartney, McGowan, McKenna, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Meier, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moreau, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Newman, Nordmann, Nußbaumer, Oddy, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Poettering, Pollack, Pons Grau, Posch, Posselt, Provan, Rapkay, Rehder, Reichhold, Riess, Rosado Fernandes, Rothe, Ryyänänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schreiner, Schulz, Schwaiger, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneyeld, Sornosa Martínez, Spindelegger, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theorin, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Vinci, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Zimmermann.

Fredagen den 16 juni 1995

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*Betänkande André-Leonard A4-0143/95**resolution*

(+)

ARE: Castagnède, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Berthu, Blokland**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Haarder, Larive, Mulder, Pelttari, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Azzolini**GUE:** Castellina, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez**NI:** Nußbaumer, Reichhold, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Gomolka, Graziani, Habsburg, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Mann Thomas, Martens, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, Andersson Axel, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, van Bladel, Blak, Botz, Crampton, Cunningham, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Furustrand, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Löow, McGowan, Martin David W., Meier, Miller, Murphy, Needle, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pollack, Rapkay, Rehder, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer**RDE:** Aboville, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, van Dijk, Kreissl-Dörfler, McKenna, Telkämper, Voggenhuber

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke*Betänkande Hardstaff A4-0127/95**ändr. 10*

(+)

GUE: Gutiérrez Díaz, Marset Campos**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Axel, Baldarelli, Collins Kenneth D., Crepaz, Cunningham, Falconer, Furustrand, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hughes, Katiforis, Kokkola, Kuckelkorn, Löow, McGowan, Miller, Murphy, Needle, Newman, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Schmidbauer, Skinner, Smith, Tappin, Titley, Truscott, Waddington, Watts, Wemheuer**V:** Kreissl-Dörfler

Fredagen den 16 juni 1995

(-)

ARE: Macartney

EDN: Blokland

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, Mulder, Ryyänänen, Teverson

FE: Azzolini, Malerba, Tajani

NI: Le Pen, Nußbaumer, Reichhold, Schreiner

PPE: Bardong, de Bremond d'Ars, Cassidy, Cederschiöld, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Grosch, Habsburg, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Langen, Langenhagen, Martens, Nassauer, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sonneveld

PSE: van Bladel, Lage

RDE: Pasty, Rosado Fernandes

(O)

PSE: Díez de Rivera Icaza
